

# CHICOUTIMI

## Les pompiers passent une nuit chaude



page 4

Sortez avec votre visite...  
chez nous y a tant à voir!  
TOURISME SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

# le QUOTIDIEN

du Saguenay - Lac-Saint-Jean

56 PAGES  
www.lequotidien.com  
28<sup>e</sup> ANNÉE N° 226

LE SAMEDI 23 JUIN 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -  
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses  
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

Sutton Un professionnel de l'immobilier  
Raynald Gagné  
agent immobilier affilié  
Bur.: 543-7587 Rés.: 545-2419  
groupe sutton - accès plus  
courtier immobilier agréé

# Les ex-employés réclament 571 000 \$

Photo Sylvain Dufour

page 4

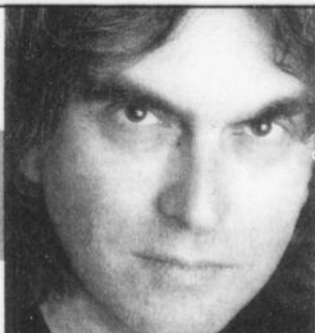
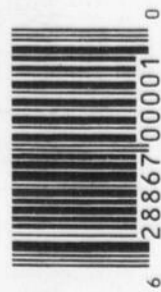
## Un jeune se bat contre la méningite

page 3



## Un psychiatre croit que Briand simule le delirium

page 3



Michel Pagliaro

1<sup>re</sup> partie:

Dimanche 24 juin, 21 h  
Duo Évolusons, 20 h 30  
Grande Scène Molson Dry

**GRATUIT**  
INFORMATION: 698-3025

Collaboration:



00485356

© Laurent Leblanc 1999



### TRANSACTION

Les événements survenus jeudi soir au bar O'Toole de La Baie seraient reliés à une transaction commerciale.

(Photo Sylvain Dufour)

## Attaque au bar O'Toole

# Un père et son fils comparaissent

par Normand Boivin

**CHICOUTIMI (NB) — Deux hommes, un père et son fils, ont comparu hier au Palais de justice de Chicoutimi en rapport avec le lancer d'une série de cocktails Molotov contre le bar O'Toole de La Baie et son propriétaire Dany Bolduc.**

Les gestes d'intimidation qui seraient reliés à l'insatisfaction de leurs auteurs relativement à une transaction commerciale de l'ancien Hôtel Bagotville, ont été commis jeudi en début de soirée.

Les deux hommes, Giuseppe Lacognata et son fils Tony, auraient lancé cinq cocktails Molotov contre le bar et la maison de M. Bolduc en plus de pointer une arme à feu sur sa conjointe. Heureusement, quatre des bouteilles remplies d'un liquide inflammable se sont écrasées sur le stationnement du bar, évitant de mettre le feu à la bâtisse, alors que la cinquième, lancée contre la maison privée de Dany Bolduc située sur la 6e Avenue, a éclaté sur la pelouse en éparpillant la résidence où se trouvaient une gardienne et deux enfants.

### Attaque

Personne n'a été blessé lors de l'attaque contre le bar, mais les clients ont rapidement évacués les

lieux. Les pompiers ne sont intervenus qu'à un seul endroit, soit la maison privée, mais n'ont eu besoin que d'un extincteur à eau pour venir à bout des flammes qui consumaient la pelouse. Personne, là non plus, n'a été blessé.

Guidés par les nombreux témoins qui étaient dans le bar, les policiers ont rapidement débarqué chez Giuseppe Lacognata qui habite d'ailleurs tout près du bar. Ils sont saisi l'arme et procédé à l'arrestation des deux hommes pour interrogatoire, mais Tony a dû être conduit à l'hôpital en raison de son état de santé.

Hier, Giuseppe Lacognata a comparu pour entrave au travail des policiers mais d'autres accusations pourraient être portées la semaine prochaine. Quant à Tony, il a été conduit à l'Institut Roland-Saucier pour y subir un examen psychiatrique visant à déterminer s'il est apte à comparaître.

# L'autre tornade était de force 1

par Normand Boivin

**SAINTE-HENRI-DE-TAILLON (NB) — L'autre tornade qui a frappé le Lac-Saint-Jean mardi soir, celle de la Pointe-Taillon, avait une force 1.**

La spécialiste du temps violent chez Environnement Canada, Marielle Alarie, a estimé que les vents qui ont soufflé sur la pointe vers 18 h 50 avaient une vitesse de 120 à 180 kilomètres à l'heure, ce qui en fait une F1 sur une échelle qui va de 0 à 5. Celle de Saint-Gédéon, rappelons-le, était une F2 avec des vents de 180 à 250 km/h.

Mme Alarie en est arrivée à cette conclusion après une visite des lieux jeudi après-midi. Selon

ce qu'elle a pu mesurer, la tornade s'est déplacée d'ouest en est sur une distance de 3 à 5 kilomètres le long de la piste cyclable pour atteindre le secteur du poste d'accueil du parc provincial. Fait assez rare, la tornade a fait des «touch and go» tout au long du parcours, sautant littéralement d'un point à l'autre en laissant plusieurs arbres intacts sur son passage. Ces petits sauts d'un point à l'autre sont probablement le signe, selon la météorologue, que la tornade manquait un peu d'énergie, comme le démontre d'ailleurs la forme courbée qu'elle avait sur les photos prises par Luc Martel. Une tornade puissante présente habituellement un cône bien droit.

Comme le souligne Marielle Alarie, évaluer la force des vents dans une zone boisée est toujours plus difficile qu'en ville, mais d'après les dégâts aux arbres d'un diamètre de cinq à six pouces qui ont été déracinés ou cassés, on peut avancer qu'on avait affaire à une F1.

Le corridor emprunté par la tornade avait une largeur de 20

à 30 mètres.

### Travail

Cette visite sur la Pointe-Taillon ne marque pas la fin du travail des météorologues d'Environnement Canada qui devront produire un rapport sur les événements de mardi soir.

Marielle Alarie remercie d'ailleurs toutes les personnes qui lui ont facilité l'accès des lieux dévastés tant à Saint-Gédéon et Alma qu'à Sainte-Henri-de-Taillon pendant les deux jours qu'ont duré son enquête.

### À mardi!

Les lecteurs doivent noter que Le Quotidien ne sera pas publié lundi en raison du congé de la Fête nationale des Québécois. Les bureaux de la rédaction rouvriront à 16 h, lundi, pour la préparation de l'édition du lendemain. Bon congé à tous!

### Sommaire

|                  |          |
|------------------|----------|
| Arts             | 32       |
| Bandes dessinées | 27-30    |
| Bourse           | 36-37    |
| Détente          | 31       |
| Décès            | 47-48    |
| Finances         | 38       |
| Horoscope        | 31       |
| Petites annonces | 39 à 45  |
| Sports           | 49 à 55  |
| Télévision       | 26-27-30 |

### LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

### Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean

| Municipalités   | Pairs     | Impairs   |
|-----------------|-----------|-----------|
| La Baie         | X         | NR        |
| Dol./Mistassini | NR        | X         |
| Métabetchouan   | NR        | NR        |
| Lac-à-la-Croix  | NR        | NR        |
| Normandin       | NR        | X         |
|                 | Secteur 1 | Secteur 2 |
| Saint-Gédéon    | X         | X         |
| Jonquière       |           | NR        |
| Alma            |           | NR        |
| Saint-Félicien  |           | NR        |

Légende:  
X= interdit NR= Non recommandé  
1= 1 heure d'arrosage 2= 2 heures d'arrosage

### Truc pour économiser l'eau potable

Utilisez un balai plutôt que le tuyau d'arrosage pour nettoyer trottoirs et entrées. Un tuyau d'arrosage débite 1000 litres d'eau par heure et le lavage à l'eau de ces surfaces est coûteux et inutile.

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une propriété d'Environnement Canada. RESEAU environnement

## DANGER feux en forêt

| Indice de danger d'incendie | Feux en activités |
|-----------------------------|-------------------|
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 1                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |
| Bas                         | 0                 |

### POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 3

Total de la saison 463

### SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute  
ND: Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

## Pas possible

### Devine qui vient déjeuner?

**HELSINKI, Finlande (AP) — Un vieux couple de Finlandais a eu la surprise de sa vie lorsqu'un élan a fini sur la table de la salle à manger au moment du petit déjeuner, après être passé par... la fenêtre. L'animal s'est ensuite déchainé dans une sanglante balade à travers l'habitation.**

Après s'être blessé avec du verre brisé en traversant la fenêtre à trois volets, l'élan femelle a ensanglanté l'intérieur de la maison. Il a ensuite dû être abattu par les policiers, a déclaré mardi Heino Honkakoski. «Nous n'avions pas le choix. L'animal était gravement blessé et confus, et nous n'arrivions pas à le sortir de la maison», a précisé l'officier de police.

«J'ai vu l'élan dans le jardin à moins de deux mètres de la fenêtre. Je lui ai fait des signes avec mes mains et lui ai dit: "ne viens pas ici, ne viens pas", puis il est passé à travers la fenêtre», a raconté Anja Piipo, la propriétaire de la maison, âgée de 73 ans. Elle a dû être soignée pour des blessures légères provoquées par des éclats de verre. Son mari n'a pas été blessé.

### Météo

**AUJOURD'HUI:**  
Nuageux, 70% possibilité d'averses.  
Max: 20 Min: 15

**DIMANCHE:**  
Ensoleillé, passage nuageux.  
Max: 25 Min: 12

**LUNDI:**  
Ensoleillé, passage nuageux.  
Max: 26 Min: 12

Lever: 4 h 42 Coucher: 20 h 48

### Marée

| Municipalité | Haute                 | Basse                 |
|--------------|-----------------------|-----------------------|
| CHICOUTIMI   | Haute à 4 h 55 (5m7)  | Basse à 12 h 35 (0m3) |
|              | Haute à 17 h 30 (4m5) | Basse à 0 h 25 (0m6)  |
| LA BAYE      | Haute à 4 h 50 (6m1)  | Basse à 11 h 20 (0m2) |
|              | Haute à 17 h 25 (5m0) | Basse à 23 h 15 (0m6) |

# Un psychiatre rejette la thèse du delirium

**CHICOUTIMI (SL) — Dominique Briand n'a pas été victime de delirium dans la nuit du Jour de l'An et il n'y a même pas assez d'éléments connus pour pouvoir dire qu'il est possible qu'il ait été dans un état d'intoxication causé par le PCP ou la cocaïne.**

C'est l'avis du psychiatre Sylvain Faucher de l'hôpital Robert-Giffard de Québec, appelé par la Couronne à donner son opinion sur l'état de santé de

réaction est normale chez les gens qui veulent se soustraire aux conséquences de leurs gestes, selon son expérience.

### Preuve

Aucun des témoins ne relate de symptômes ou de comportements de la part de Dominique Briand, que ce soit avant, pendant ou après le meurtre, qui permettent de conclure au delirium ou à l'intoxication.

Les gestes relatés sont trop structurés, appropriés et ne correspondent pas avec ceux du delirium et de l'intoxication au PCP et à la cocaïne. On croit qu'il a absorbé une substance, mais on ne sait pas laquelle. Le seul autre témoin qui a consommé la substance avec Briand est Patrice Leclerc et cela ne permet pas de conclure que c'est du PCP.

Le médecin n'a toutefois pas pu entendre le témoignage du père, pour une raison technique, qui a affirmé avoir vu en son fils un autre homme, le soir des événements.

### Analyse

Le médecin a écouté les enregistrements d'une grande partie des témoins venus au procès, pris connaissance de la version fournie par Dominique Briand aux



TÉMOIN

**Le psychiatre Sylvain Faucher ne croit pas à l'intoxication de Dominique Briand. Le médecin penche plutôt pour la thèse de la simulation.**

(Photo Rocket Lavoie)

patrouilleurs la nuit de son arrestation et de celles données le lendemain et de la surlendemain à l'enquêteur; de plus, il a rencontré l'accusé le 2 juin dernier à la prison de Chicoutimi pour une entrevue et il a écouté l'enregistrement du témoignage de son confrère Grégoire Bouchard.

Il a passé ce matériel à travers la grille des critères établis par la «bible de la psychiatrie», le DSM-IV, pour vérifier s'il peut conclure à l'intoxication ou au delirium.

Première constatation, aucun

témoin n'a observé chez Briand les critères de l'intoxication: altération de la conscience, atteinte du cognitif (mémoire, langage), agressivité, comportements inappropriés, difficulté de coordination, perte de contact avec la réalité, etc...

Au contraire, Briand a bien visé la tête avec son arme; il ne tire pas partout. Il dit «T'aurais pas dû» avant de tirer sur le client qui veut le retenir. Il cache son visage en fuyant. Il court, ce qui est trop difficile en état d'intoxication. Il

conduit bien son automobile. Il est calme et cache sa main blessée aux policiers lors de l'arrestation. Il donne une version qui l'incrimine pour un acte de moindre conséquence (Je me suis battu dans un bar de Chicoutimi). Il change ses vêtements peu avant le meurtre.

Ces gestes ne concordent pas avec une perte de la réalité, selon le psychiatre.

Mais ce qui est le plus important, selon lui, c'est que le PCP aurait agi sur son comportement bien longtemps après l'absorption et deux policiers n'auraient pu le trouver «normal» quelques minutes après le meurtre.

### Entrevue

Il en déduit que seul Dominique Briand donne quelques éléments qui vont dans le sens d'une perte de contact avec la réalité, mais là encore, ils sont insuffisants pour y conclure. Par exemple, l'accusé dit avoir vu de la neige avant de perdre contact. Ce symptôme est associé à l'hypotension, alors que le PCP cause plutôt de l'hypertension.

L'entrevue du 2 juin dernier à la prison de Chicoutimi a laissé une impression particulière au psychiatre: «C'est la première fois que je rencontre quelqu'un de la partie adverse qui me déclare en rentrant: "Je suis content de vous voir"». Le psychiatre a remarqué des sujets qui collaboraient, mais jamais personne qui était «content». Il observe aussi qu'il était trop poli et qu'il insistait sur son honnêteté. Il a aussi cherché à orienter et limiter l'entrevue à la consommation de drogue.

Il voit dans ce comportement des signes de simulation pour faire un gain.

### Intoxication

En ce qui concerne les symptômes associés à la cocaïne, il n'en a pas vus dans les témoignages du procès: pas d'euphorie, pas d'hypervigilance, pas d'anxiété, de tension ou de colère, pas de répétition excessive de gestes et pas de détérioration du jugement non plus.

Contre-interrogé par Me Michel Boudreault de la Défense sur les effets d'une consommation d'une quantité minime de cocaïne sur le jugement d'un individu, le médecin a répondu que «si son jugement a été affecté, il a été désinhibé». À la requête du juge qui voulait une définition plus commune de la désinhibition, il a précisé que cela signifiait que la personne avait moins de «retiens-ben».

La Couronne et la Défense ont terminé leur preuve respective et le juge a donné rendez-vous au mardi le 25 juin aux jurés pour entendre les plaidoiries des avocats et ses directives en droit.

## LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

l'accusé au moment des événements, d'après la description qu'on en connaît.

L'opinion du médecin de Québec diffère de celle émise par son confrère Grégoire Bouchard du Pavillon Roland-Saucier qui a conclu, la veille, à une probabilité de delirium et une possibilité d'intoxication en se fiant à la version de l'accusé. Les deux médecins reconnaissent qu'il n'y a pas eu de troisième niveau, le plus grave, celui de psychose.

Le Dr Faucher penche du côté de l'hypothèse de la simulation de la part de Dominique Briand qui a tout à gagner de convaincre le tribunal sans le cas d'une accusation aux conséquences graves. Cette

# Un cas de méningite à Chicoutimi

par Normand Boivin

**CHICOUTIMI (NB)** - Un jeune homme de 20 ans de Chicoutimi se bat, au Complexe hospitalier de la Sagamie, contre une infection au méningocoque. La famille a refusé à ce que l'hôpital fournisse des informations aux médias sur son état de santé.

Cette première méningite au Saguenay, la troisième de la région, a été confirmée hier par le Département de la santé publique qui a pris des mesures pour protéger l'entourage du jeune homme.

Selon Suzanne Lévesque, porte-parole de l'hôpital régional, celui-ci s'est présenté une première fois en après-midi à l'urgence puis a été retourné chez lui avec la consigne de revenir si son état se dégradait ou si de nouveaux symptômes apparaissaient. Lorsqu'il est revenu en soirée, on a constaté qu'il présentait les symptômes de la méningite et on l'a hospitalisé en attendant d'obtenir les confirmations du laboratoire de microbiologie.

Selon Mme Lévesque, le jeune homme ne présentait pas les marques caractéristiques de la méningite à sa première visite, une version que corrobore le Directeur de la santé publique, le docteur Andrew Kennedy.

En entrevue hier, le docteur Kennedy a indiqué au Quotidien que rien, dans la façon dont les cliniciens ont traité le patient, ne lui permet de ressentir de l'inquiétude quant à leur capacité à détecter les infections à méningocoque.

«Au départ, les symptômes de plusieurs maladies se ressemblent et ne peuvent permettre aux médecins de croire qu'il s'agit d'une infection plus grave. Ils ont fait ce qu'ils avaient à faire en lui demandant de revenir dès qu'il verrait son état changer», a dit le docteur Kennedy.

### Aucun risque

La Direction de la santé publique demande à la population de ne pas s'inquiéter. Tout d'abord, l'entourage de la victime a été bien inventorié et les gens les plus

proches recevront un traitement préventif aux antibiotiques et éventuellement un vaccin lorsque la souche du méningocoque aura été identifiée. Selon le DSP, il y en aurait une vingtaine.

«L'homme ne travaillait pas dans un milieu où il avait des contacts avec beaucoup de gens comme, par exemple, le milieu scolaire. De toutes façons, même si cela avait été le cas, la méningite est peu contagieuse et il faut un contact très étroit pendant plusieurs heures pour risquer de transmettre le méningocoque», explique le docteur Kennedy.

L'autre raison pour laquelle la population ne doit pas paniquer est que ce troisième cas a survenu dans la région depuis le début de l'année n'a absolument rien d'exceptionnel et n'est pas le prélude à une épidémie.

En 1998, par exemple, on avait eu deux infections du genre, 4 en 99, et une en 2000. Depuis le début de l'année, un bébé de quatre mois est décédé à Dolbeau et une fillette de 7 ans de Saint-Félicien a sur-

vécu à l'infection.

On est loin de la situation qui a prévalu ce printemps à Québec et dans la région de Beauce-Appalache où il a fallu recourir à une campagne de vaccination des jeunes de 2 mois à 20 ans, dit le docteur Kennedy. Dans notre province, les principales victimes des infections à méningocoque sont les jeunes de moins de 20 ans, surtout les adolescents et les jeunes bébés de moins d'un an.

### Symptômes et prévention

La méningite se distingue par l'apparition soudaine d'une forte fièvre de 38 à 41 degrés suffisante pour obliger la personne à prendre le lit. Suivent ensuite les gros frissons, les douleurs musculaires intenses, les maux de tête et les raideurs au cou, les nausées et vomissements, la somnolence et la confusion et l'apparition de rougeurs sur le corps.

On peut prévenir sa propagation par les règles d'hygiène élémentaire.

## La meilleure marche à suivre



new balance

WW554

## sports experts

2A B D E 4E

Des largeurs pour satisfaire tous vos besoins. Pour courir, marcher et s'entraîner ou juste être à l'aise.



## ANALYSES

Les décombres du restaurant Tweety Plus de la rue Sainte-Anne seront soigneusement analysés par un chimiste afin de déterminer l'origine de l'incendie.

(Photo Rocket Lavoie)

Trois incendies criminels à Chicoutimi

# Un chimiste viendra examiner les décombres du Tweety Plus

**CHICOUTIMI (NB) - Les pompiers de Chicoutimi ont passé une nuit mouvementée, jeudi soir, alors qu'ils ont dû répondre à trois incendies criminels à Chicoutimi-Nord et au centre ville.**

Le plus important de ces sinistres a été allumé à la bâtisse abritant le restaurant Tweety Plus. L'édifice est considéré en perte totale.



**NORMAND BOIVIN**

nboivin@lequotidien.com

Au moment d'écrire ces lignes, les enquêteurs ne pouvaient préciser si l'incendie du commerce qui fut relié au réseau de trafiquant de Pierre «Gros Pit» Tremblay est relié aux deux autres, même si l'incendia-

re a utilisé le même modus operandi. Pour l'instant, les policiers de Chicoutimi ont reçu ordre de protéger la scène en attendant l'arrivée d'un chimiste de l'Institut de police scientifique à Montréal prévue pour aujourd'hui. Ce spécialiste verra à déterminer quelles substances l'incendiaire a pu utiliser pour allumer le feu.

## Appels

La tournée des pompiers a commencé à 23h05 par un feu dans une remise de la rue Thibeault à Chicoutimi-Nord, dans le secteur St-Ephrem. L'incendiaire a profité de la présence de matériel combustible pour allumer l'incendie.

Ce sont des voisins qui ont alerté les pompiers en voyant les flammes. Ceux-ci venaient à peine de quitter les cendres fumantes qu'ils recevaient un second appel à 00h13 pour se rendre à la maison patrimoniale du Bassin J.O. Gaudreault, qui est en rénovation, où les flammes ravageaient le second plancher.

Le feu avait été allumé, comme dans le premier cas, dans un tas de débris qui gisaient au premier étage. Pour y pénétrer, le ou les incendiaires avaient fracassé une fenêtre. Les sapeurs ont eu maille à partir avec l'élément destructeur qui a réussi à consumer une partie du troisième plancher et à grimper dans les murs. Heureusement, ils sont parvenus à sauver l'édifice qui a tout de même subi des dommages évalués à 15 000 \$.

Comme le raconte le lieutenant Richard Turcotte, les pompiers étaient en train de ramasser leurs tuyaux lorsqu'une troisième alerte les appelait au restaurant Tweety Plus de la rue Sainte-Anne à Chicoutimi. Il était 1h23.

Encore cette fois, le feu avait été allumé par l'extérieur, dans une dépendance de contreplaqué jouxtant le restaurant.

À l'arrivée des pompiers, il n'y avait pratiquement plus rien à faire pour sauver la bâtisse isolée en bran-de-scie. Le feu a rapidement gagné l'intérieur du mur pour se propager à l'entre-toit dont une partie s'est effondrée.

## Enquête

À ce stade de l'enquête, on ne peut dire si les trois incendies sont reliés entre eux. Si les deux premiers ont servi de diversion pour allumer le troisième ou s'ils sont le fait d'un même pyromane qui aurait fait sa tournée jeudi soir sans autre but que de satisfaire ses instincts.

Une vingtaine de pompiers ont travaillé sur ces incendies pendant la nuit.



## LIENS?

À ce stade de l'enquête, on ne peut dire si les trois incendies, dont celui à la maison J.O. Gaudreault (ci-haut), sont reliés entre eux, s'ils sont le fait d'un même pyromane ou encore si les deux premiers ont servi de diversion pour allumer le troisième.

(Photo Sylvain Dufour)

Produits maison Saguenay

# Les employés exigent pleine compensation

par Normand Boivin

**SAINT-FULGENCE (NB) -** Les travailleurs de Produits maison Saguenay réclament à leur ancien employeur plus de 571 000 \$ en indemnités de préavis et d'endommages moraux (abus de droit) en raison des circonstances dans lesquelles ils ont été mis à pied le 2 mars 2001.

Ces 571 000 \$ comprennent les 76 732 \$ d'indemnités déjà reçues lors de leur licenciement, ce qui laisse un solde de 494 310 \$. Dans la poursuite déposée hier par leur procureure Guylaine Boivin, du bureau de Cain, Lamarre, Casgrain Wells, les 27 employés soutiennent que même s'ils ont déjà reçu les sommes minimales de préavis selon les dispositions de la Loi sur les normes minimales du travail, le Code civil leur permet de réclamer des sommes additionnelles en tenant compte de la nature de leur emploi et des circonstances particulières dans lesquels il s'exerce, de leurs années de service chez Produits maison Saguenay, de l'âge et de la scolarité de chacun.

De plus, tous réclament des dommages moraux à cause de la façon dont ils ont été mis à pied.

## Fermeture sauvage

En effet, rappelle la mise en demeure, tous les travailleurs avaient été convoqués à une rencontre avec leur employeur le 2 mars à 18 h, à l'hôtel La Saguenéenne, et avaient alors appris, sans aucun préavis, la vente, la fermeture de l'entreprise et la perte de leur emploi.

Cette façon de faire, soutient la poursuite, fut aggravée par le fait que c'est l'acquéreur de Produits maison Saguenay, la compagnie Prodal de Saint-Laurent, qui les a informés de la cessation définitive des opérations de l'entreprise de Saint-Fulgence.

«Considérant également que dans les semaines qui ont précédé la décision de fermer l'entre-

prise, des engagements verbaux avaient été donnés à l'effet qu'il n'était nullement de votre intention de fermer cette entreprise, ce qui a amené certains de nos clients à prendre des engagements financiers sur la foi de ces représentations qui leur avaient été faites. Il est indéniable que l'ensemble de ces éléments a causé un traumatisme et une perturbation tels à chacun de nos clients qu'ils sont en droit de réclamer des dommages moraux afin de compenser notamment ces traumatismes, le stress et l'angoisse découlant de l'annonce de cette décision de fermeture», dit la mise en demeure, ajoutant qu'une telle fermeture dans un milieu socio-économique «aussi restreint» que Saint-Fulgence a comme conséquence de diminuer considérablement la possibilité de se trouver un nouvel emploi pour chacun d'eux.

## Réclamations

Les employés mis à pied de Produits maison Saguenay avaient reçu entre une et 12 semaines de préavis, ce qui représentait des montants de 271 à 10 404 dollars. En tout, Prodal avait redistribué 76 432 \$ aux employés de Produits maison Saguenay.

Ceux-ci demandent un réajustement allant de huit à 104 semaines, pour des montants variant de 2168 pour une charcutière à 90 168 dollars pour un superviseur. Au total, les 473 342 \$ réclamés laissent un solde de 396 610 \$.

De plus, les travailleurs exigent 97 700 \$ pour dommages moraux et abus de droit, ce qui représente des montants allant de 1000 à 18 000 \$.

La mise en demeure donne à Prodal 10 jours à compter du 22 juin pour s'acquitter de cette somme, à défaut desquels les employés entreprendront des procédures judiciaires.



## REBONDISSEMENT

Les 27 ex-employés de Produits maison Saguenay réclament des dommages moraux à cause de la façon dont ils ont été mis à pied lors de la fermeture de l'entreprise Produits maison Saguenay de Saint-Fulgence.

(Photo Sylvain Dufour)

# FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

Inscrivez-vous à notre concours

## VIVEZ UNE ANNÉE DE LUXE

et vous pourriez vivre

SANS LOYER NI HYPOTHÈQUE PENDANT UNE ANNÉE COMPLÈTE!

Tous les renseignements  
seront donnés en magasin

# 12 mois

## aucun intérêt\*

avec la nouvelle carte Future Shop!

### sur tous les gros électroménagers Whirlpool et G.E.

\* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'achat. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails en magasin.

**Inglis**

Réfrigérateur de 18 pi. cu.

avec tablettes en verre

- Tablettes réglables en verre
- Tiroirs-fraîcheur transparents EZ-View™
- Plateau transparent pour la viande
- Tablette réglable pleine largeur dans le congélateur

10007721 UT18330

\*Peut différer de l'illustration

ÉPARGNEZ 100\$  
MAINTENANT SEULEMENT  
▶▶ 699<sup>99</sup>



**FRIGIDAIRE**

Duo pour la lessive à très grande capacité

Laveuse

- 8 programmes de lavage
- Choix de 3 températures
- 3 niveaux d'eau

• Distributeur d'eau de javel  
01650053 FWX233RES

Sécheuse

- 4 programmes de séchage
- Système de séchage équilibré

10005382 FDEC33ARES

ÉPARGNEZ 240\$  
MAINTENANT SEULEMENT

▶▶ 1899<sup>99</sup>  
APRÈS REMISE  
L'ENSEMBLE DE 4 PIÈCES

2139,99 - 30% remise postale  
-21% réduction en magasin = 1899,99



Cuisinière d'une valeur spectaculaire

- Style blanc sur blanc
- Porte du four en verre
- Horloge électronique

01653060 CFEF31ARFS

Réfrigérateur d'une incroyable valeur

- Tablettes réglables en verre
- Tiroirs-fraîcheur transparents
- Rangement pour récipient d'un gallon dans la contre-porte

01654969 FRT16NRGW

*Profile*

Énorme réfrigérateur de 22

- Tablettes réglables en verre
- 2 tiroirs-fraîcheur à hygrostat
- Profondeur correspondant à celle du comptoir pour un effet encastré
- Porte réversible 10006377/78 TRX22PAC

ÉPARGNEZ 400\$  
MAINTENANT SEULEMENT  
▶▶ 999<sup>99</sup>



SPECIAL DE FIN DE GAMME

**Whirlpool**

Cuisinière de luxe à surface lisse

- Minuterie pour cuisson différée • Tableau de commandes en verre
- Lampe fluorescente
- Aussi offerte avec four autonettoyant

00153736 WGE8330

ÉPARGNEZ 50\$  
MAINTENANT SEULEMENT  
▶▶ 779<sup>99</sup>



**Whirlpool**

Laveuse à très grande capacité

- 6 cycles automatiques
- 2 combinaisons de vitesses de lavage et essorage
- 2 niveaux d'eau et 3 réglages de température
- Agitateur Surgitator

00150751 LSR6232D

▶▶ 429<sup>99</sup>  
EN SOLDE



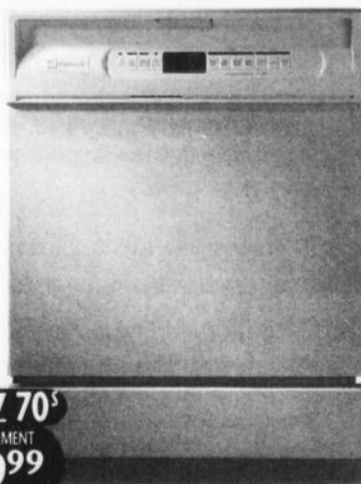
**MAYTAG**

Lave-vaisselle de luxe et exclusif

- 11 commandes électroniques à coussinets tactiles
- 60 jets, 3 niveaux de lavage
- Capteur Intelleclean
- Insonorisation Quiet Pack III

99852788 MD8716AMW

ÉPARGNEZ 70\$  
MAINTENANT SEULEMENT  
▶▶ 629<sup>99</sup>



**FRIGIDAIRE**

Duo pour la lessive avec chargement à l'avant

Laveuse

- Cuve en acier inoxydable avec 5 programmes de lavage
- Réglage du niveau d'eau à l'infini
- Distributeur automatique pour les agents de blanchiment et adoucisseur

Sécheuse

- Séchage par culbutage délicat avec commande automatique du séchage

01650120/1318 FW1425RHS/FSEC34RHS



ÉPARGNEZ 150\$  
APRÈS REMISE  
▶▶ 1299<sup>98</sup>

1449,98 - 10% remise postale  
- 5% réduction en magasin = 1299,98

Prix et produits en vigueur 23 au 26 juin 2001

Une offre par client, aucun dédoublement, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

### Livraison locale gratuite. FUTURE SHOP se fera un plaisir d'effectuer la livraison à votre porte! Voir détails en magasin.

Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt» l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8% et sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période de promotion. Pour nos options «remise mensuelle», aucun intérêt, une mensualité sera déduite sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payée au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours» LOCATION. \*\* Sur approbation du bureau de crédit de Metro LocalLine Ltd. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LocalLine. Par exemple, pour une location de 10 000 \$ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 \$ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 \$ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 633,60 \$ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. POLITIQUE PUBLICITAIRE: La ou des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'attachement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltd. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit en tout ou en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'intermédiaire de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. AEROPLAN: MGAeroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aeroplan, néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aeroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aeroplan accumulés (comprenant les milles-bonus) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence.

# L'hôpital de Chicoutimi a besoin de 235 cases de plus



## AMÉLIORATIONS

Une première phase de travaux sera réalisée, cet automne, sur le stationnement de l'hôpital de Chicoutimi au coût de 800 000 \$.

(Photo Michel Tremblay)

Investissement de 800 000 \$

## La capacité d'accueil haussée dès octobre

par Catherine Delisle

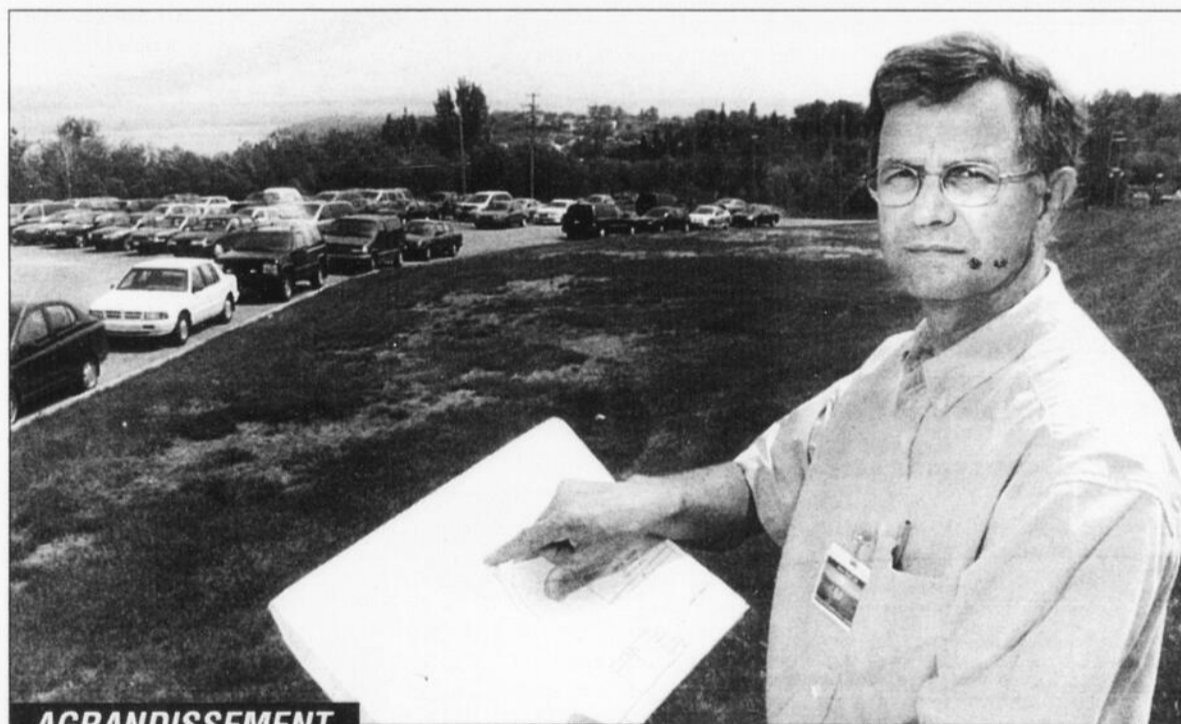
CHICOUTIMI (CD) - Dès la fin d'octobre, ce sera beaucoup moins difficile de se trouver un stationnement à l'hôpital de Chicoutimi. C'est qu'on investira 800 000 \$, dès cet automne, pour augmenter la capacité d'accueil, améliorer la fluidité de la circulation, mais aussi pour permettre aux usagers de se garer plus près des entrées principales. On complétera le travail en y injectant un autre montant de 450 000 \$, en 2002-2003.

«Des personnes âgées qui retournent chez eux parce qu'il n'y a pas de stationnement près de l'hôpital, on ne verra plus cela», promet le directeur général, Luc-André Gagnon.

Le patron de l'hôpital veut que les gens s'enlèvent de l'idée que ces changements sont dus à une mauvaise planification. «Il y a dix ans, argumente-t-il, on ne pouvait pas prévoir le virage ambulatoire, ni imaginer son impact sur les visites de jour. Avant, on hospitalisait les gens de façon systématique. Aujourd'hui, avec le développement des services ambulatoires, les patients passent quelques heures, parfois une journée à l'hôpital pour y recevoir des soins. Ils sont de plus en plus âgés et malades. Ils ont donc besoin d'être accompagnés.»

Forcément, cette nouvelle pratique médicale se traduit par un ajout de personnel. Ils sont donc plus nombreux à travailler au même moment. Aussi, plus de bénévoles interviennent. Bon an mal an, on compte plus de 300 000 rendez-vous et 45 000 visites à l'urgence. On comprend que les aires de stationnement sont souvent engorgées surtout vers 15h45, alors qu'un quart de travail se termine et qu'un autre commence.

Les enjeux ont changé, ce qui



## AGRANDISSEMENT

Le directeur des ressources matérielles et des services techniques de l'hôpital de Chicoutimi, Henri-Paul Côté, soutient que c'est une chance d'avoir encore des terrains disponibles. Dans les centres urbains, il faut construire des stationnements à étages pour être en mesure de répondre à la demande.

(Photo Michel Tremblay)

créé une importante pression sur les stationnements. «On est chanceux d'avoir encore des terrains», lance le directeur des ressources matérielles et des services techniques, Henri-Paul Côté. Car, dans les milieux urbanisés, il faut maintenant songer à développer des stationnements en étages. Au CHUL et à L'Enfant-Jésus, par exemple, le stationnement représente tout un problème.

### Derniers aménagements

Henri-Paul Côté rappelle que les derniers aménagements datent de 1994. À l'époque, l'hôpital avait investi 365 000 \$. On avait alors enlevé la guérite qui donne sur Jacques-Cartier, ce qui avait permis d'éliminer des pré-

posés au stationnement et de récupérer ainsi 85 000 \$ par année. On a confectionné une voie de contournement pour permettre aux deux stationnements de communiquer (celui sur Jacques-Cartier et celui sur St-Vallier). Un système de cartes magnétiques a été implanté pour les employés, les bénévoles et autres abonnés de l'hôpital. Une barrière mécanique avait été placée à l'arrière à l'intention des employés. Les voies de sortie ont aussi été élargies et la signalisation améliorée. En plus, des caméras de surveillance ont été ajoutées.

En 1995, le stationnement, du côté de la centrale de chauffage, a été agrandi de 124 cases, une dépense évaluée à 153 000 \$.

CHICOUTIMI (CD) - Au moins jusqu'en 2006, la demande en stationnement augmentera pour la peine à l'hôpital de Chicoutimi. Il est question de 15 pour cent du côté du public et de cinq pour cent aux heures de pointe du côté des employés.

C'est ce que prévoit la firme Dessau-Soprin dans l'étude qu'elle vient de réaliser pour le compte de l'hôpital de Chicoutimi. Actuellement, on compte 1085 cases de sta-



## DELISLE

cdelisle@lequotidien.com

tionnement. Les besoins, en 2006, sont évalués à 1320. À la fin de la phase 3 du projet d'aménagement des stationnements (en 2003), on sera près du compte: 1318... soit 233 cases de plus.

À l'heure actuelle, le public dispose de 205 places (à l'avant sur St-Vallier) et les médecins de 65 (à l'avant aussi). 663 places sont

allouées aux employés dans la partie donnant sur la rue Jacques-Cartier. On y trouve aussi 152 cases que se partagent les employés et le public. Enfin, on compte 80 «illégaux». Ce sont des espaces que les gens utilisent sans pour autant y avoir droit comme autour de l'héliport.

À la fin de la première phase d'aménagement, au coût de 800 000 \$, en octobre prochain, on passera de 1085 à 1232 places de stationnement. Les nouvelles cases seront aménagées près de la chaufferie. Ce qui est intéressant de noter, c'est que tout l'espace (65 places) qui était consacré aux médecins du côté de la rue St-Vallier, à l'avant, sera dorénavant alloué au public, ce qui répond à l'objectif de la direction de rendre ses entrées principales beaucoup plus accessibles. Les médecins seront démenagés à proximité de l'urgence. Il y aura aussi des emplacements pour le transport adapté, un refuge d'autobus, des abris de vélo, des escaliers d'accès...

À la fin de la phase 2, on passera à 1292 espaces de stationnement. On aménagera l'héliport, on réaménagera le stationnement face à l'urgence, on construira un stationnement face à l'Unité de médecine de famille et on relocisera des places de stationnement au nord de l'héliport.

Enfin, à la phase 3, on procédera à la construction d'un stationnement pour médecins à l'arrière du futur bâtiment de l'accélérateur linéaire. D'ailleurs, tous les médecins partiront du stationnement de l'urgence pour se concentrer dans cet emplacement. Leurs anciens espaces seront réservés au public. Au terme de ce projet, on passera alors à 1318 espaces de stationnement. Au cours de ces trois phases, on procédera à l'installation de nouveaux équipements de contrôle, au renouvellement des logiciels de gestion...

Le directeur général, Luc-André Gagnon, insiste pour dire que tous les contrats seront octroyés à des firmes de la région. Seule la firme Dessau-Soprin provient de la région de Montréal puisqu'elle est une des rares au Québec à posséder l'expertise pour l'étude des besoins en aménagement des stationnements. L'étude a coûté environ 35 000 \$.

### Tarifification

Henri-Paul Côté, le directeur des ressources matérielles et des services techniques, souligne que la tarification sera revue pour les employés, les médecins, les retraités, les bénévoles et les usagers. Actuellement, les employés déboursent 2,50 \$ par semaine, les médecins et les cadres 4,60 \$. Quant au public, il doit payer 1,50 \$ pour les 30 premières minutes. Le maximum est de 5 \$ pour 2h15 d'utilisation et plus.

L'éclairage a été amélioré.

### Dépenses

Le directeur général soutient que les dépenses (800 000 \$) seront financées par la Corporation des services St-Vallier. C'est elle qui gère les revenus du stationnement de l'hôpital. Lorsque viendra le temps de réaliser les deux autres phases, l'argent sera puisé à même l'enveloppe de deux projets: celui de l'accélérateur linéaire et de l'urgence (230 000 \$) et celui de l'Unité de médecine familiale (230 000 \$). C'est que ces projets majeurs d'investissements amèneront un achalandage supplémentaire de sorte qu'il faut prévoir d'autres espaces de stationnement.

Trou de la Fée

# Les autorités s'intéressent à un projet de développement

**DESBIENS (PÉT)**— D'ici cinq à sept ans, le secteur de la caverne du Trou de la fée, de Desbiens, sera transformé et beaucoup mieux exploité, si on réalise, comme on le prévoit, les éléments du plan de mise en valeur des ressources naturelles et culturelles présenté hier.

En lien avec un périmètre élargi incluant le camping municipal, soit environ 6 kilomètres, le projet présenté alors ouvre de très nombreuses avenues de développement pour une meilleure exploitation du territoire. Le document dont on a fait hier une longue présentation comporte de nombreux éléments novateurs susceptibles d'augmenter de façon importante l'achalandage, une fois réalisés. Mené à bien par 10 finissants en Aménagement et interprétation du patrimoine du Cégep de Saint-Félicien supervisés par trois professeurs, le projet est le résultat de cinq semaines d'évaluation, période qui a permis de structurer un imposant document. On y présente des développements potentiels, une quarantaine de propositions variées pour le territoire visé, lequel est divisé en trois zones. À l'intérieur de celles-ci, figurent notamment des projets comme parois d'escalades, accès pour le canoë-kayak et développements de ce sport, aménagement de sentiers pour courtes et moyennes randonnées pédestres, construction d'escaliers d'accès à des sites, développement de l'interprétation et ajout d'accès par d'éventuelles voies cyclables, une exposition au pavillon d'accueil et des ponts suspendus, livrant aux visiteurs des points de vue imprenables sur la rivière Métabetchouane.

Après la présentation faite aux maires des municipalités de Des-

biens, Chambord et Saint-André ainsi qu'à des membres de la Société récréo-touristique, on a évalué à environ 152 000 \$ le coût des réalisations (équipements et main-d'oeuvre), si on exclut deux ponts. Le maire Claude Turcotte situe sommairement le coût de réalisation entre 200 000 \$ et 300 000 \$. Il parle de supporter la Société récréo-touristique dans la réalisation et ajoute du même souffle qu'il croit au partenariat: «Il faut voir les développements indépendamment des frontières, penser en fonction d'une approche de secteur plutôt que de municipalité... C'est là la clef du succès.» Le maire de Chambord, Bruno Laroche abonde dans le même sens, évoquant les collaborations non seulement des trois municipalités du secteur, mais aussi des deux MRC touchées, Lac-Saint-Jean et Domaine-du-Roy, pour aider au financement de ce projet. «Nous avons de plus en plus des produits d'appel dans notre région. Ce qu'il faut, c'est essayer de garder les touristes plus longtemps dans notre secteur; ce projet extraordinaire est de cette nature.» Le maire de St-André, Gabriel Martel parle dans le même sens: «Plus il y a de développement dans les municipalités voisines, mieux c'est pour nous...»

**Priorités et financement**  
Comme les maires présents, le président de la Société récréo-touristique de Desbiens, Guy Ville-

neuve s'est montré intéressé par les suggestions. Les membres de la Société récréo-touristique vont d'abord examiner l'imposant dossier. Guy Villeneuve prévoit l'établissement de priorités à réaliser d'ici un ou deux ans au maximum, par exemple des parties de sentier, des installations d'interprétation du marais et ainsi de suite. L'organisation touristique va aussi faire des représentations auprès des gouvernements, mais compte également avoir recours à des partenaires du privé.

Hier, après la présentation, M. Villeneuve croyait qu'une fois les aménagements complétés, l'achalandage pourrait aller jusqu'à tripler les 14 000 ou 15 000 visiteurs actuels, atteignant peut-être les 50 000 à 60 000 personnes par an. La plus grande affluence aiderait aussi au financement.

Le président Villeneuve prévoit qu'après la saison touristique, l'organisation disposera de 5000 \$ à 10 000 \$ pour les premiers aménagements, ce qu'il convient être modeste. L'organisation dispose d'une faible latitude financière car elle doit payer un emprunt pour la remise en état, à la suite du déluge de 1996. En principe, il prendra fin 10 ans après la réouverture du site en 1998, ou avant si on pouvait donner davantage que prévu.

Selon Guy Villeneuve, les idées soumises ne sont pas incompatibles avec une éventuelle centrale hydroélectrique sur la Métabetchouane.



**TROU DE LA FÉE**

Voici les finissants en Aménagement et interprétation du patrimoine du Cégep de Saint-Félicien et leurs professeurs qui ont réalisé le projet d'aménagement du Trou de la Fée: en haut: Claude St-Jacques (professeur), Julie Tremblay, Anne Saint-Onge (professeur) Adine Séguin, Lise Marchand, Sophie Bergeron, Jean-Simon Laffamme et Jean-Philippe Déry. Rangée du bas: Gerry Desmeules, directeur-général du Trou de la Fée, Michel Dumas (professeur) Julie Paquette, Stéphanie Tremblay et Véronique Gauvin.

(Photo: Steeve Tremblay)



**M. Jacques RONDEAU**  
Planificateur financier

300-901, boul. Talbot  
Chicoutimi (QC) G7H 6N7  
Bur.: 696-1331  
Sans frais: 1-800-263-1331  
Courriel:  
jacques.rondeau@investorsgroup.com

**PERSONNE N'INCLUT LE  
MINISTÈRE DU REVENU  
DANS SON TESTAMENT**

Mais sans un peu de planification, une partie de votre héritage risque d'échapper à votre contrôle. Contactez-moi et je me ferai un plaisir de vous aider.



**DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE**

00479920

**4\$**  
de rabais



**4\$**  
de rabais

Sur présentation de ce coupon, vous obtiendrez un rabais de 4 \$ sur un droit d'entrée pour 4, 5 ou 6 personnes. Cette offre est valide du 23 juin au 26 août 2001 inclusivement.

**Au programme:**

Voitures miniatures, maison à incendie, train miniature, tour météorologique, banane en bus, mini-golf, le théâtre, et plus!!!

Ouvert 7 jours sur 7, de 10 h à 18 h  
Pour information: 545-6925

00486151

ATTENTION

PUISSANTES

SENSATIONS

**MAXIMA** 2,8%<sup>\*\*</sup>  
FINANCEMENT À L'ACHAT



**399\$** PAR MOIS, location 48 mois\*

0 \$ acompte disponible

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- ENSEMBLE AGRÈMENT
- RADIO AM/FM/CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS, 120 WATTS
- FREINS ABS ET À DISQUE AUX 4 ROUES
- SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE AVEC CLÉ À PUCE
- ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H
- MOTEUR V6 DE 222 CHEVAUX
- CLIMATISEUR AVEC RÉGULATEUR AUTOMATIQUE
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**TOUJOURS PLUS LOIN.**

\*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00). Acompte ou échange équivalent de 4395 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. \*\*Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

LE QUOTIDIEN, le Samedi 23 Juin 2001 - 7

## Montréal: le temps de l'arrogance tire à sa fin

Lorsque le gouvernement Bouchard décréta la fin de l'étalement urbain autour de Montréal et de Québec, la presse nationale approuva, en vantant son courage. La ministre Louise Harel devint alors la grande vedette du parti ministériel. On ne lui reprocha qu'un seul écart, soit d'avoir osé élever la voix en répondant aux attaques virulentes de la mairesse Andrée Boucher, la tigresse de Sainte-Foy.

Mais à la veille des vacances parlementaires, la ministre Harel est brusquement déboulonnée par les mêmes observateurs de la scène politique. Tout simplement, explique le chroniqueur Michel David, du «Soleil», parce qu'après avoir démontré une remarquable détermination pour imposer sa réforme municipale, elle a mis trop d'empressement «à étendre les fusions aux régions, où le PQ a déjà assez de difficulté à conserver ses appuis».



**BERTRAND TREMBLAY**  
btremblay@lequotidien.com

Si la métropole et la Vieille capitale avaient un urgent besoin de regrouper leurs forces pour soutenir la concurrence dans le cadre de la mondialisation des marchés, les régions-ressources attendent aussi depuis trop longtemps que l'État favorise leur revitalisation en suscitant des mouvements d'unité. Tous savent — et les spécialistes l'ont confirmé maintes fois — que les régions-ressources souffrent du mal de la division. Des chicanes savamment entretenues qui ne profitent qu'aux spécialistes de la démolition systématique et à quelques barons locaux.

Certes, des villes fortes plutôt que des clochers en perpétuelle opposition, ça paraît un peu plus inquiétant aux deux grands centres qui seront dorénavant contraints de composer politiquement avec les pôles régionaux.

### L'union fait la force

Une «Ville Saguenay» parlant d'une seule voix sera certainement mieux écoutée que plusieurs agglomérations limitrophes qui s'épuisent dans des luttes stériles. Ce qui explique sans doute que les réactions aux prétentions de sous-financement chronique, étalées notamment par les fonctionnaires Charles Côté et Daniel Larouche dans les essais sur «La désintégration des régions» et «Radiographie d'une mort fine», n'ont jamais franchi le mur des lamentations.

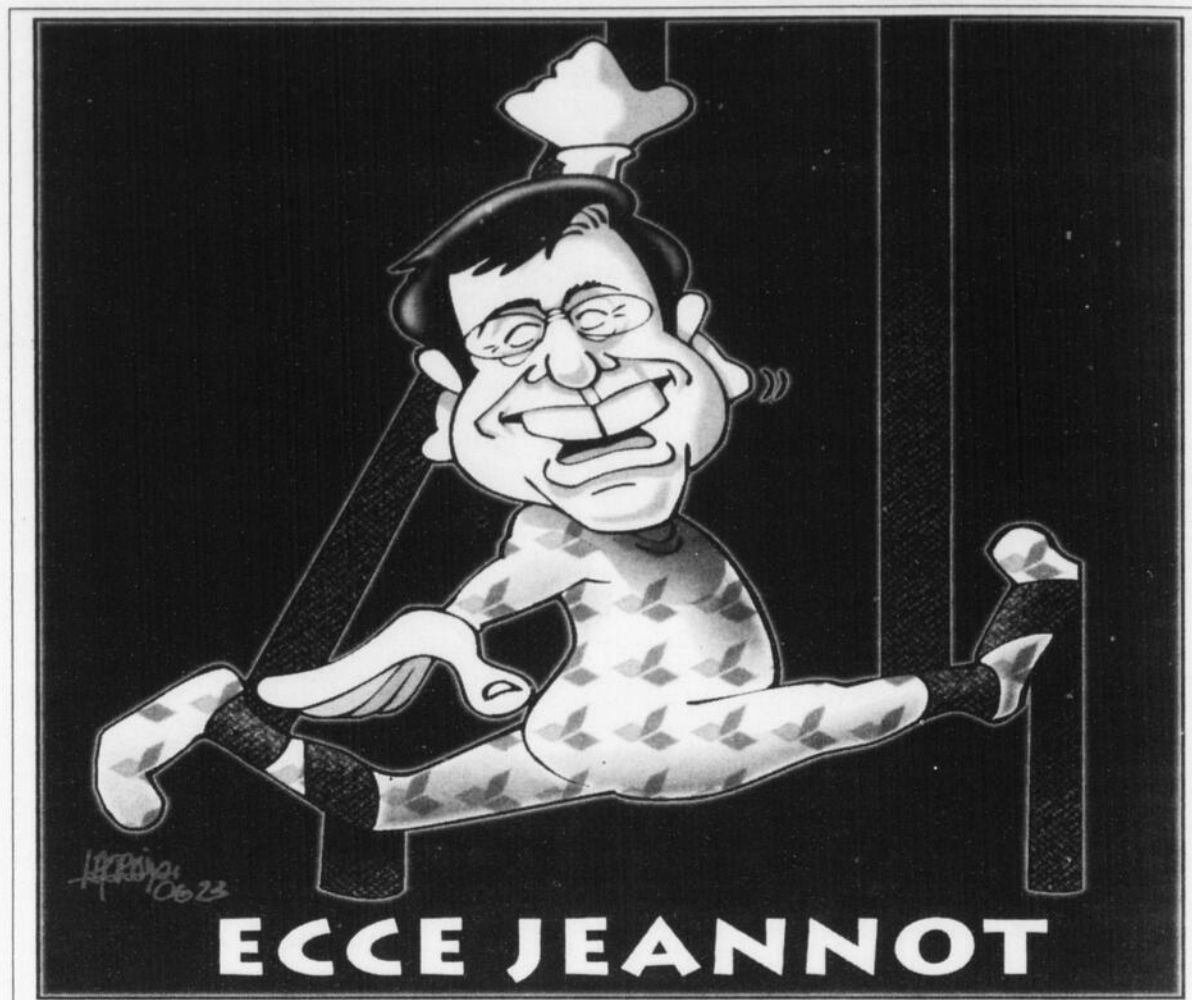
Le pilier du gouvernement Landry, c'est dorénavant Gilles Baril, mais le chroniqueur Michel David ne voudrait pas qu'il se contente de couper des rubans, mais qu'il s'applique à définir la politique de la ruralité. D'accord, mais le Haut-Saguenay qui tient toujours contre son gré la «pôle position» du chômage national, espère aussi entrer dans les préoccupations majeures du ministre des Régions.

### Des locomotives économiques

Quand l'hebdomadaire «Les Affaires» titre: «Gilles Baril veut transformer les régions en locomotives économiques», les gens d'ici s'en réjouissent tout en se méfiant toutefois des réticences de l'appareil gouvernemental. Il faudra, par exemple, que le dynamique et jeune nouveau numéro 2 du régime convainquent les mandarins «régionphobes» d'ajuster le précieux outil fiscal accolé à la Vallée de l'aluminium aux réalités douloureuses de sa reconversion industrielle, pour que des entreprises de haute technologie, fragilisées par un contexte défavorable, comme Alumiform par exemple, reçoivent l'élan nécessaire à leur développement.

Les régions-ressources ont besoin d'un parrain qui saura neutraliser l'influence de sceptiques comme Fernand Martin, ce professeur de sciences économiques de l'Université de Montréal qui, dans le rapport Higgins-Martin-Raynault publié en 1970, prétendait que l'avenir du Québec résidait dans la concentration des investissements publics à Montréal. Il va plus loin aujourd'hui en suggérant à Québec, via le magazine «L'actualité», de rapatrier vers la métropole les subventions versées aux régions éloignées. L'État ne fait, dénonce-t-il, qu'encourager la dépendance de ces territoires en déclin et prolonger leur agonie.

Politiciens et penseurs se montreront peut-être moins arrogants quand «Ville Saguenay» deviendra la sixième agglomération urbaine du Québec, devant Trois-Rivières, Sherbrooke et Lévis.



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### Une soirée merveilleuse avec la chorale du CRDA

La chorale du Centre de recherche et de développement Alcan (CRDA) entame la première partie de la soirée avec des airs connus qui nous font retourner dans notre plus tendre enfance. La chorale nous fait passer de la tendresse à l'émotion, de la vivacité à la complexité, à l'amour et la paix.

Les «Chem Cheminée», «Bring Back» et «Marie Calumet» sont très appréciées; les voix sont justes et bien cadencées, arrosées d'un petit coup de Brandy (on se reporte ici à Marie Calumet, bien sûr!). Les chanteurs ont les yeux rivés sur leur directeur musical, Jocelyn Claveau, lorsque vient le temps d'interpréter la belle chanson de Trenet «La mer». L'arrangement musical est superbe et le mélange de voix entre hommes et femmes, très mélodieux. Bon contrôle musical de la part du directeur. On se laisse bercer par la vague, les accords cassés sont reposants à l'oreille.

Dans «I Will Follow Him», on aurait cru entendre des voix venant d'une autre planète, tellement l'écho produit par la chorale était efficace. Que dire de l'interprétation de «Amazing Grace»? Du vrai gospel venant du vieux Harlem, made in USA. Les solistes étaient très détendus et très audacieux. Dans «S'il suffisait d'aimer», on a senti beaucoup d'amour et de chaleur de la part de la chorale.

Frank Sinatra s'est sûrement retourné dans sa tombe alors que les premières notes de «New York, New York» se faisaient entendre. Il y avait beaucoup de rythme.

Ce fut une soirée merveilleuse et le sourire de la part des dames (et des messieurs aussi...) durant toute la soirée nous a comblé. L'harmonie nous a fait entendre de belles pièces où s'harmonisaient trompettes, saxophones, flûtes, etc... Les musiciens sont très professionnels. Nous avons même eu droit à un pot-pourri dans «Music of the Beatles» et une démonstration extraordinaire de batterie dans «Chante-la ta chanson».

Ah!, j'oubliais... À la demande de Richard Groleau, directeur musical de l'harmonie de l'Atelier de musique de Jonquière, nous avons

eu la chance de voir à l'oeuvre une future chef d'orchestre qui a surpris tout le monde dans la salle, y compris le directeur musical lui-même... tellement, qu'il lui aurait offert, semble-t-il, un contrat à long terme pour diriger son harmonie (à suivre...)

Dans les trois dernières pièces, nous avons assisté à un mariage parfait entre l'harmonie et la chorale. Interprétations très raffinées et très mélodieuses, surtout dans «Je chante avec toi liberté».

Jean-René Déry,  
Jonquière.

### Une position à éclaircir...

J'aimerais clarifier certains points concernant votre caricature du 18 juin dernier, dans laquelle Le Quotidien sous-entendait une position que je n'ai jamais eu à propos de l'assurance-emploi...

Sachez que mon «non» au projet de loi sur l'assurance-emploi (C-2) s'explique par le fait qu'un article de ce projet de loi comportait une clause qui permettait au gouvernement fédéral de faire main basse sur les surplus de la caisse, soit plus de 30 milliards \$.

Cette caisse appartient aux travailleurs et aux employeurs et le gouvernement fédéral n'y verse pas un sou. Je n'ai jamais dit non au principe de l'assurance-emploi. Bien au contraire, je crois que tout travailleur doit bénéficier de prestations s'il vient à perdre son emploi. C'est une assurance qu'il se paie.

Je tiens à vous mentionner que c'est la ministre du Développe-

ment des ressources humaines, Jane Stewart, qui a refusé d'adopter les recommandations d'un rapport unanime du Comité des Ressources humaines de la Chambre des communes avant la pause estivale.

Cerapport recommandait certaines dispositions pour pallier au «trou noir» du printemps, soit aider les travailleurs âgé(e)s et les travailleurs autonomes. Le Bloc québécois et les autres partis d'opposition étaient prêts à adopter rapidement ces recommandations urgentes avant l'été. Jane Stewart a dit «non»: les chômeurs devront attendre.

Il me semblait donc nécessaire d'apporter cette rectification, afin de ne laisser aucun doute dans l'esprit des lecteurs du Quotidien et de tous ceux qui apprécient ses caricatures.

Jocelyne Girard-Bujold,  
députée de Jonquière (BQ).

# Les échéanciers de démarrage se précisent

par Denis Bouchard

**CHICOUTIMI (DB) — Les activités du nouveau Centre des technologies de l'aluminium (CTA) sont lancées deux ans avant que les laboratoires et bureaux soient construits. C'est l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) qui hébergera les chercheurs et les équipements.**

Les autorités du Centre national de recherche du Canada (CNRC) et de l'UQAC et le député fédéral, André Harvey, ont précisé les échéanciers de développement et de construction du CTA, hier, tout en identifiant les professionnels mandatés pour la confection des plans et devis.

Vice-président au soutien technologique et industriel au CNRC, Jacques Lyrette a confirmé que les activités peuvent commencer même si physiquement le CTA n'est pas bâti. L'organisme dispose des budgets pour l'achat d'équipements et l'embauche de chercheurs.

Dans les faits, cela signifie que les projets peuvent être acheminés au CNRC dès l'instant et seront évalués en fonction des critères. L'équipement et le personnel requis seront alors fournis.

L'UQAC, a indiqué le recteur Bernard Angers, a le devoir d'ouvrir ses espaces au CTA et prendra les mesures qui s'imposent pour arrimer tous les projets acceptés. Une fois le centre construit, tout sera déménagé.

L'université régionale alloue 7,5 acres de terrain au fédéral pour

qu'il érige un centre de recherche au coût de 52 millions\$. Un premier contrat a été accordé pour la confection des plans et devis à des professionnels de la région.

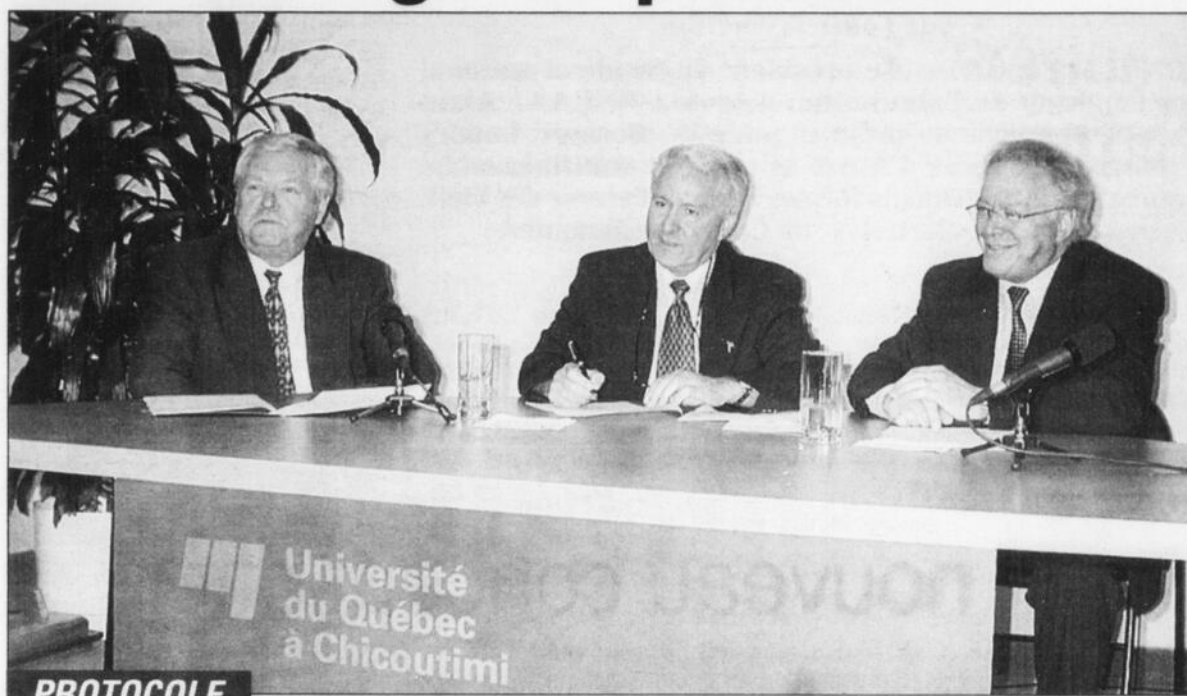
C'est la firme d'architectes Lapointe et Voyer, de Jonquière, avec Lemay et Associés, de Montréal, ainsi que le bureau d'ingénieurs conseil LMB qui ont obtenu ce travail au fil d'un processus de sélection rigoureux.

## Message à la région

La construction, a précisé Jacques Lyrette, devrait commencer au printemps 2002 pour se terminer un an plus tard.

Le représentant du CNRC a passé son message à l'intention de la communauté régionale. Il lui appartient, a-t-il dit, de faire un succès du CTA en travaillant pour construire une masse critique dans la transformation de l'aluminium.

M. Lyrette a répété que les projets doivent venir du secteur privé régional, canadien et international. Quand la vitesse de croisière aura été atteinte, quelque 80 chercheurs de haut niveau oeuv-



Le recteur de l'UQAC, Bernard Angers, le député libéral, André Harvey, et le vice-président au soutien technologique et industriel au CNRC, Jacques Lyrette, ont signé un protocole d'entente, transférant des terrains pour la construction du Centre des technologies de l'aluminium.

(Photo Jeannot Lévesque)

vreront au CTA pour trouver de nouveaux débouchés à l'aluminium.

Il a cité l'exemple de régions qui ont su tirer profits de la présence d'un centre national de recherche. Selon lui, les chercheurs n'hésiteront pas à venir s'installer dans une région comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean où il dit se sentir de mieux en mieux. Maintenant qu'il y a des enten-

tes de signées, le député André Harvey, qui a donné un élan à l'initiative de quelques personnes (comme Lucien Gendron et D. André Tremblay) a confié que plus le projet avançait plus les «voleurs» se sont manifestés.

Le député a remercié Jacques Lyrette pour le soutien qu'il a apporté à sa démarche et la confiance qu'il exprime à l'égard des régions. Il l'a qualifié de «bull-

dozer».

M. Harvey souhaite également que des jeunes de la région, qui travaillent dans la recherche à l'extérieur, puissent revenir et contribuer à l'essor.

S'il n'en tient qu'à lui, la région ira chercher à Ottawa tout ce qui lui revient. Il a cité en exemple la transformation du bois et l'entretien des avions F-18, effectué dans la région de Mirabel.

# « toute garnie »



## ford focus se 2001 berline

- Climatiseur
- Système audio avec lecteur CD
- Assistance dépannage 5 ans/100 000 km
- Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km
- Moteur 2 litres à injection
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Système antidémarrage SecurILock™
- Deux rétroviseurs à télécommande
- Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- Banquette arrière divisée 60/40
- Siège conducteur réglable en hauteur
- Console centrale avec accoudoir pour le conducteur
- Tapis

# 199 \$

/mois

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 695 \$  
Transport inclus  
Aussi disponible avec 0 \$ de mise de fonds



Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans

Option d'achat à valeur garantie  
Minimisez votre obligation financière

**5 ANS**  
100 000 km  
PROTECTION  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES FRANCOFOLIES  
DE MONTREAL

exigez recevez

## VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.ford.ca

1000  
DIPLÔMÉS

Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Cette offre s'applique aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.

# Le SNEAA demande l'intervention de Landry

par Louis Tremblay

**JONQUIÈRE (LT) — Le président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA), Alain Proulx, demande au premier ministre Bernard Landry d'intervenir auprès d'Alcan afin que la multinationale prenne des engagements fermes quant à l'avenir des vieilles installations d'électrolyse du Complexe Jonquière.**

Le SNEAA attendait la mise sous tension des cuves de la nouvelle aluminerie d'Alma pour en savoir plus long sur l'avenir de l'électrolyse (fabrication d'aluminium de première coulée), à Jon-

quière pour connaître les véritables intentions d'Alcan. Le Complexe Jonquière fabrique toujours 232 000 tonnes d'aluminium à partir de la technologie Söderberg et des cuves précuites. Ce

qui représente 1400 emplois. «La compagnie répond qu'elle n'a plus confiance au syndicat et qu'elle ne veut pas nous répondre. Il y a des limites. Nous savons très bien qu'elle songe en ce moment à une stratégie d'expansion pour profiter des problèmes énergétiques vécus ailleurs dans le monde, mais elle ne veut pas nous en parler», précise le leader syndical.

Alain Proulx rappelle que le gouvernement du Québec, en accordant le privilège à Alcan de

demeurer le deuxième plus important producteur d'électricité après Hydro-Québec, est bien placé pour forcer Alcan à se compromettre. Le SNEAA a de sérieuses raisons de penser qu'Alcan pourrait envisager une expansion sans pour autant construire une toute nouvelle aluminerie à Jonquière.

«On entend toutes sortes de rumeurs. Il est question d'un ajout de 100 000 tonnes à la nouvelle usine d'Alma. Ainsi que des ajouts de production à La Baie ou Latérière. Dans ces deux cas, ça ne donne absolument rien à Jonquière. Nous sommes en droit de nous attendre qu'Alcan mette de l'avant pour Jonquière un projet semblable à celui d'Alma», soutient Alain Proulx.

Le leader syndical rappelle que la conjoncture mondiale n'a jamais été aussi favorable pour Alcan qui dispose, au Québec, d'un complexe hydroélectrique en mesure d'approvisionner ses usines en énergie à plus de 70 pour cent. Pendant ce temps, les producteurs américains doivent composer avec des fluctuations historiques du prix de l'électricité.

«Nous savons très bien que la production de Kitimat a été réduite de cinquante pour cent. Les

travailleurs sont en formation. Pendant ce temps, Alcan vend l'énergie au gouvernement de la Colombie-Britannique. Les producteurs américains ont fermé l'équivalent de la production d'aluminium d'Alcan au Québec (un peu plus d'un million de tonnes métriques). L'Australie, le sixième producteur au monde, traverse une crise et a demandé une réduction de 25 pour cent de la production d'aluminium.»

L'intervention politique de Bernard Landry est la dernière arme disponible pour le SNEAA. Alcan n'a plus aucune obligation d'investir au Québec. En vertu du bail de la Péribonka signé en 1985, la multinationale devait investir trois milliards \$ (dollars 1985), et porter sa capacité de production à un million de tonnes métriques. La construction de la nouvelle usine d'Alma a permis à la multinationale de remplir toutes les conditions du bail.

Alcan a ainsi la possibilité d'exploiter la force hydraulique des rivières pour les 50 prochaines années sans aucune obligation, si ce n'est de verser des redevances au gouvernement du Québec. Ces redevances sont calculées suivant une formule de type «ascenseur» à partir du prix de vente de la livre d'aluminium.

## Complexe touristique de Saint-Prime

### Un nouveau concept offert

**SAINT-PRIME (ChP) —** Un tout nouveau concept réunira la marina de Saint-Prime, la plage, le restaurant, le centre de location et un terrain de camping sous l'appellation de Complexe touristique de Saint-Prime.

Le responsable, Bruno Hébert, espère attirer un grand nombre de touristes avec les divers services et toutes les activités qui sont offertes sur le site.

Un terrain de camping de 18 emplacements commencera à accueillir des campeurs dès le début de Saint-Prime en fête. «Pour le camping, c'est une première phase. Nous souhaitons développer davantage et arriver à faire de notre complexe une formule gagnante sur tous les plans.» Le Complexe offre aussi la location de bateau, de kayak de mer, de canot, de motomarine de vélonautique, de pédalo, et offre le transport pour se rendre à l'île Michel-Ange.

Le soir de la Saint-Jean Baptiste, le site présentera le spectacle de Fred Fortin.

#### Île Michel-Ange

Michel Belleau et Marc Drolet ont travaillé près de 1000 heures avec huit jeunes scouts pionniers pour aménager l'île Michel-Ange, située entre Saint-Félicien et Saint-Prime.

Les jeunes, âgés entre 14 et 18

ans, ont défriché pour faire un sentier pédestre qui ceint l'île sur 2,8 kilomètres. Ils ont aussi aménagé des sites de camping. Il s'agit de Francis Bilodeau, Jean-François Langlais, Dave Gagnon, David Bonneau, Charles Beaulieu, Samuel Belleau et Benjamin Belleau et Dominic Thériault. Une plaque commémorative est installée à l'entrée du site où l'on voit apparaître les noms de ces jeunes hommes engagés pour l'environnement. Guy Martel, des Monuments Lavoie de Saint-Prime, a offert gracieusement 21 plaques de granit et la formation pour que les jeunes inscrivent, tout au long du parcours, les noms de 21 types de plantes ou d'arbres qui existent sur l'île.

La visite vaut le coup et certains mystères y planent. C'est un pur paradis pour les amateurs de botanique. On retrouve sur cette petite île de forme allongée de 1,2 kilomètre de long des espèces d'arbres et d'arbustes dans une quantité assez exceptionnelle pour un aussi petit territoire? Pourquoi des arbres tels que le thuya (cèdre), l'if du Canada, le frêne noir, l'orme d'Amérique sont plantés sur cette île alors qu'il n'existent au Canada que dans des endroits bien déterminés. Michel Belleau, responsable et technicien forestier, a fait de la recherche pour identifier les espèces et faire prendre conscience aux

jeunes du fait qu'il est rare de voir toutes ces espèces réunies.

Sur les plaques de granit, les jeunes ont gravé la feuille de l'arbre ou le cône ou l'on peut tout simplement lire le nom de l'arbuste ou de la plante.

Plusieurs hypothèses sont possibles. «Il s'agit peut-être d'un climat spécial. Aussi, c'est une île presque vierge. Il n'y a jamais eu d'exploitation forestière, que du petit bois de pillage ici et là où des propriétaires de chalet naviguaient jusqu'ici pour se faire du bois de chauffage, mais rien de piétiné vraiment», déclare Michel Belleau.

D'autres raisons de cette rareté pourraient peut-être se relier au 19 mai 1874 où un grand feu a rasé les terres jeannoises. Qui dit que le feu a atteint l'île? Autre chose! l'île est baptisée Michel-Ange en raison d'un homme de Saint-Félicien qui a déjà possédé un chalet il y a plusieurs décennies, il se nommait Michel-Ange Perron. Métier: fleuriste! C'est peut-être lui qui a amené les essences. Les restants de thuya, par exemple, sont peut-être les reliquats de sa haie de cèdre plantée autour de son chalet...

Michel Belleau tient à remercier les gens qui ont aidé ce projet: Julien Plourde pour le prêt de son bateau, Guy Martel, la MRC, la municipalité de Saint-Prime, BMR et le ministère des Transports.

## loto-québec

**Le Mini**

Tirage du 2001-06-22

NUMÉROS  
725280  
25280  
5280  
280  
80  
72528  
7252  
725

LOTS  
50 000 \$  
5 000 \$  
250 \$  
25 \$  
5 \$  
1 000 \$  
100 \$  
10 \$

résultats

**PANCO**

Tirage du 2001-06-22

01 03 10 11 18  
21 24 25 28 29  
34 40 42 55 56  
57 58 60 68 69

**Le Quotidien**

Tirage du 2001-06-22

3 4  
991 7392

**EXtra**

Tirage du 2001-06-22

942899

**SUPER 7**

Tirage du 2001-06-22

02 05 06 10 11 14 29  
Numéro complémentaire 23

### Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Chers amis,

Voici venue notre fête nationale, une occasion unique pour nous réunir et manifester l'immense fierté que nous éprouvons pour le travail des hommes et des femmes qui ont façonné le Québec d'aujourd'hui.

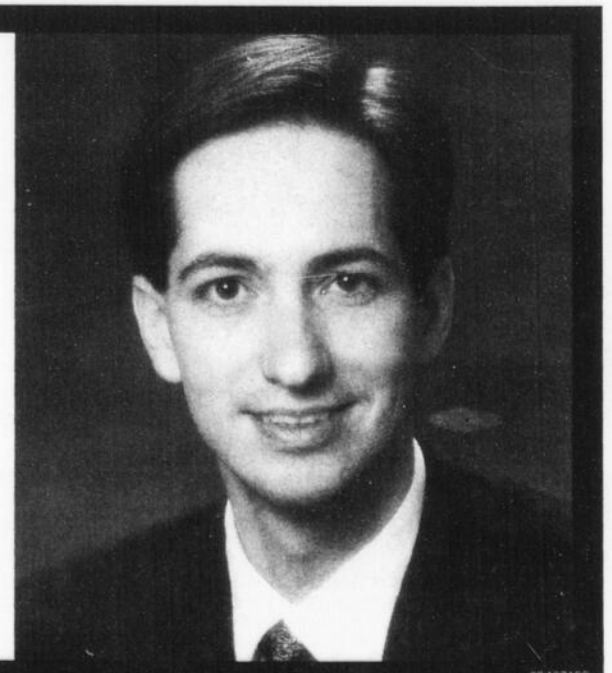
Prenons donc un instant pour nous lancer des fleurs, et profitons de cette opportunité toute spéciale pour partager nos projets et nos idéaux collectifs.

Bonne Fête nationale du Québec.



*Stéphane Bédard*

Stéphane Bédard  
Député de Chicoutimi



# Les services d'aide domestique progressent

par Roger Tremblay

**SAINT-FÉLICIEN (RT) — La Coopérative de solidarité en aide domestique Domaine-du-Roy, créée en 1997 pour répondre aux besoins de la population, continue de connaître une croissance fulgurante.**

C'est ce que démontrent les résultats de l'année financière 2000-2001. Lors de l'assemblée générale tenue à Saint-Félicien cette semaine sous la présidence de Christian Talbot, les administrateurs avaient de bonnes nouvelles à communiquer aux utilisateurs. Ainsi, malgré un ralentissement dans les opérations depuis

janvier 2001, ralentissement obligatoire afin de restructurer l'entreprise pour absorber une demande toujours plus forte, l'entreprise a connu une augmentation des heures de services dispensées de 35 % terminant avec 54 100 heures au 31 mars 2001.

Le chiffre d'affaires actuel se situe à près de 850 000 \$ et le taux

d'autofinancement a atteint 90 %. La réorganisation étant à toutes fins utiles terminée, la réponse aux nombreuses demandes de services s'effectue dans les meilleurs délais. Le conseil d'administration est confiant d'atteindre au cours de la prochaine année le million de chiffre d'affaires et d'augmenter encore le nombre d'emplois créés qui

est actuellement de 70.

Il existe six entreprises du genre dans la région et 107 dans la province. Elles oeuvrent dans les services d'aide domestique en collaboration avec les CLSC et les organismes communautaires de leurs milieux, en plus de contrer le travail au noir pour l'entretien ménager auprès des ménages actifs.



**TOURISME**

L'organisme Initiative touristique Lac-Saint-Jean lançait sa saison estivale, hier, au Moulin des pionniers de La Doré. Les membres du regroupement ont été accueillis par Gérard Lepage, qui personnifie Gonzague (l'opérateur du moulin), et Guy Dufour, directeur général du moulin.

(Photo Francis Juneau)

# Un camionneur de Jonquière achète un sous-marin

*Puis, il arrose ça avec une boisson gazeuse.*



**JONQUIÈRE** — Un simple fait divers, croirez-vous. Pourtant, l'aventure de Richard Nadeau est beaucoup plus fréquente qu'il n'y paraît. Comme bien des gens, ce citoyen de Jonquière a profité de la grande variété de sandwiches frais que l'on retrouve maintenant chez Couche-Tard. Il a eu l'embarras du choix devant les 16 sandwiches fraîchement préparés avec les meilleurs ingrédients, selon des recettes maison exclusives. «Des Couche-Tard, il y en a un peu partout. C'est commode quand on est sur la route», nous a confié le sympathique camionneur. «Et leurs chandwichs chont meilleurs que cheux que che me fais à la maison», a-t-il ajouté, la bouche pleine.

**RICHARD NADEAU** se la coule douce devant son gagne-pain.

Boisson gazeuse  
**GRATUITE**

À l'achat d'un sous-marin «deluxe».

Pour un temps limité dans les Couche-Tard participants.



**PLACE**  
du  
**Saguenay**

**Dimanche 24 juin**  
**OUVERT**

**Lundi 25 juin**  
**FERMÉ**

**BONNE FÊTE**  
**QUÉBEC**

**Bon magasinage**

00486954

00486846

# Le Centre local d'emploi met un terme au programme

**JONQUIÈRE (DC) - La Corporation de développement communautaire des Deux-Rives a fait son deuil du Programme d'accès communautaire au travail. Elle regrette qu'après six ans, le Centre local de développement (CLE) de Jonquière ait mis fin à cette initiative qui avait le double mérite d'améliorer l'employabilité des participants et de fournir des ressources à 24 organismes sans but lucratif.**

La formule était simple: la corporation planifiait le recrutement des individus en tenant compte des besoins des organismes. Elle leur donnait une formation, puis assurait leur encadrement tout au long de leur expérience d'emploi, un mode de fonctionnement que rendait possible la subvention annuelle de 100 000 \$ à 120 000 \$ versée par le CLE.

La plupart des participants (il y en a eu 255, au total) étaient des bénéficiaires de l'aide sociale et de l'assurance-emploi. Ils profitaient du programme pour acquérir de nouvelles compétences et, dans certains cas, retrouver l'habitude du travail quotidien, ce qui explique le fait qu'en six ans, on a atteint un taux de rétention à l'emploi de 70%.

«Le CLE s'apprête à mettre fin à ce bon exemple de partenariat. Il invoque des coupures budgétaires pour justifier son geste, qui entraînera une perte importante pour le monde communautaire. Nous avons écrit au ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Jean Rochon, pour le sen-

sibiliser, mais nous n'avons pas reçu de réponse», déplore la présidente de la corporation, Alberte Déry.

### Volonté centralisatrice

Au cours d'une rencontre de presse tenue hier, à Jonquière, à l'initiative de la Corporation de développement communautaire des Deux-Rives, plusieurs hypothèses ont été soulevées, à propos de la décision du CLE. Certains y voient l'expression d'une volonté centralisatrice, alors que d'autres relèvent le fait qu'on élimine le programme au moment précis où d'autres régions s'y intéressent.

«La formule développée à Jonquière était originale, rappelle Alberte Déry. Il y a un an, une organisation ayant la même vocation est née à Chicoutimi, alors qu'au moment où on se parle, des groupes envisagent sérieusement la création de programmes semblables dans les régions de la Matapédia, du Bas Saint-Laurent et du Bas-Richelieu.»

Enfin, le milieu communautaire



### DÉNONCER

Respectivement personne-ressource, présidente et directrice générale de la Corporation de développement communautaire des Deux-Rives, Pierre-Julien Giasson, Alberte Déry et Geneviève Siméon ont dénoncé la décision du Centre local d'emploi de Jonquière de mettre fin au Programme d'accès communautaire au travail, hier, à l'occasion d'une rencontre de presse tenue à la Maison de Quartier de Jonquière.

(Photo Jeannot Lévesque)

crainait le retour à la situation qui prévalait avant 1995, alors que chaque organisme devait solliciter le gouvernement isolément. «C'est la fin de notre mode de

répartition des ressources, qui était équitable. Chacun avait son tour», affirme la présidente de la corporation, qui ajoute que la disparition du programme entraîne-

ra la perte de deux emplois.

**Autre texte en page 15**

## UN RÉSEAU QUI GAGNE À ÊTRE CONNU !

Prix d'excellence de la santé et des services sociaux - Édition 2000

Félicitations aux lauréates et aux lauréats



### PRIX RECONNAISSANCE DE CARRIÈRE

Madame Gisèle Auprix St-Germain, Montérégie

### PRIX D'EXCELLENCE

- Centre de santé de Témiscaming Abitibi-Témiscamingue
- Les Résidences Laurendeau, Légaré, Louvain Montréal-Centre
- Autisme et troubles envahissants du développement Montréal (ATEDM) Montréal-Centre
- Maternaide du Québec Mauricie et Centre-du-Québec
- Société Alzheimer de la Mauricie - Maison Carpe Diem Mauricie et Centre-du-Québec
- Réseau de santé du Témiscouata Bas-Saint-Laurent

### MENTIONS D'HONNEUR

- Corporation Répit-Dépannage de Lanaudière - La Maison Clémentine Lanaudière
- CLSC du Plateau Mont-Royal Montréal-Centre
- Maison Hébergement pour Elles Montérégie
- Le Contrevent Chaudière-Appalaches

### PRIX PARTENARIAT

- Programme accès jeunesse en Toxicomanie - région de Québec (Centre de réadaptation Ubalde-Villeneuve, Centre jeunesse de Québec, Centre Jean Lapointe pour adolescents de Québec, Portage St-Damien)

**Québec**  
Ministère de la Santé et des Services sociaux

# GRAND SPÉCIAL JAUNE



Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

Montana 2001 Sécurité 5 étoiles\* ★★★★★



**248 \$/mois\***  
Transport et préparation inclus  
**1,9% à la location ou à l'achat\***  
**26 798 \$ à l'achat\*\***

| Location 48 mois                 |            |
|----------------------------------|------------|
| Complant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 \$                             | 369 \$     |
| 2 360 \$                         | 318 \$     |
| 5 598 \$                         | 248 \$     |

• Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues  
• Deux portes latérales coulissantes • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Vitres teintées foncé • Lecteur de disques compacts

Pour 39 \$/mois de plus, obtenez la Montana Sport avec :

• Traction asservie • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Porte-bagages sur le toit • Pneus toutes saisons à obturation automatique • Roues en aluminium coulé • Commandes audio du siège arrière

Aztek 2001 Sécurité 5 étoiles\* ★★★★★



**298 \$/mois\***  
Transport et préparation inclus  
**1,9% à l'achat\***  
**26 898 \$ à l'achat\*\***

| Location 48 mois                 |            |
|----------------------------------|------------|
| Complant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 \$                             | 394 \$     |
| 2 541 \$                         | 338 \$     |
| 4 356 \$                         | 298 \$     |

• Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesse • Vitres et rétroviseurs à commandes électriques

Groupe Camping gratuit

Véhicule utilitaire sport offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie

GMC Jimmy SLS 2001 2 portes 4 x 4



**318 \$/mois\***  
Transport et préparation inclus  
**1,9% à l'achat\***  
**31 448 \$ à l'achat\*\***

| Location 48 mois                 |            |
|----------------------------------|------------|
| Complant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 \$                             | 418 \$     |
| 2 723 \$                         | 358 \$     |
| 4 538 \$                         | 318 \$     |

• Moteur V6 Vortec 4,3 L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose • Pont arrière autobloquant • Pneus tout terrain

**1,9%**  
de financement\*

GMC Sonoma SLS 2001 3 portes à cabine allongée



**249 \$/mois\***  
Transport et préparation inclus  
**1,9% à l'achat\***  
**21 998 \$ à l'achat\*\***

| Location 48 mois                 |            |
|----------------------------------|------------|
| Complant (ou échange équivalent) | Mensualité |
| 0 \$                             | 305 \$     |
| 1 146 \$                         | 279 \$     |
| 2 470 \$                         | 249 \$     |

• Moteur V6 Vortec 4,3 L à ISC de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Pont arrière autobloquant • Roues en aluminium



Bébé



www.premierevoitureneuve.com



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km. \*\*À l'achat, préparation incluse, transport (Montana : 940 \$, Jimmy : 835 \$, Aztek : 850 \$ et Sonoma : 810 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Jimmy et Aztek et jusqu'à 48 mois pour Montana. Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois pour Sonoma, jusqu'à 48 mois pour Aztek et jusqu'à 60 mois pour Montana et Jimmy. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 25 000 \$ à 1,9 % : 1) 36 versements de 714,97 \$, coût en intérêts de 738,92 \$, coût total de 25 738,92 \$ ; 2) 48 versements de 541,29 \$, coût en intérêts de 981,92 \$, coût total de 25 981,92 \$ ; 3) 60 versements de 437,10 \$, coût en intérêts de 1 226,00 \$, coût total de 26 226,00 \$. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou faites le 1 800 463-7483.

# Fourre-tout



## JONQUIÈRE-MÉDIC

Les caisses populaires de Jonquière viennent d'acheminer un chèque de 500 \$, dans le cadre de la campagne de financement de Jonquière-Médic. Nous reconnaissons ici Georges Fortin, dirigeant bénévole des caisses, et Ghislain Bouchard, directeur général de Jonquière-Médic.



## LAVOTHON

Le lavothon annuel du club de Judo Seiko d'Alma, tenu en fin de semaine dernière sur le stationnement Canadien Tire, a été l'occasion pour plusieurs judokas de participer à l'activité de financement. Ici, Éric Lebel met beaucoup de cœur à l'ouvrage. Ajoutons que le lavothon a permis d'amasser plus de 800 \$.

(Photo Steeve Tremblay)



## ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

### Pas de tête...

(AR) — Vous avez déjà suivi une auto dans laquelle vous ne voyiez pas de conducteur au volant? Non, non, ce n'est pas parce que l'ère du pilote automatique a atteint les tableaux de bord des autos, et que vous puissiez roupiller un peu pendant que votre auto vous conduit selon un programme préétabli! Si on ne voit pas le conducteur, c'est tout simplement que le conducteur n'est pas assez grand pour sa voiture, ou encore que l'appuie-tête est placé haut, cachant complètement la tête à celui qui suit...

Mais, quand même, quel drôle d'effet ça produit, de suivre une auto qui semble avoir acquis son indépendance, et voguer de son propre chef. Mais, méfiez-vous: ainsi, l'autre jour, en suivant une auto au volant de laquelle je ne distinguais pas le conducteur et guettant un mouvement de sa part — à essayer de satisfaire ma curiosité, quoi! —, je suis devenue distraite et n'ai vu qu'à la dernière minute un obstacle qui est apparu subitement sur la droite.

Ouais. J'ai freiné de peur en donnant un coup de volant. Et me suis disputée: coudonc, Andrée, à force de surveiller la tête des autres, t'en perds la tienne...



## TRAVAIL

La tornade qui a changé cette semaine une partie du décor de St-Gédéon a donné de l'occupation à bien du monde. Notamment, au restaurant-bar Chez Rosaire, où le propriétaire n'a pas chômé, autant à préparer ses succulents mets qu'à voir à ce que tout l'équipement soit de bon usage. À droite, Stéphane Gaudreault, un employé municipal, a été fort occupé à effectuer la circulation sur la rue Dequen, où plusieurs curieux se sont pointés le nez.

(Photos Steeve Tremblay)

# En bavardant

## Besoin de bénévoles

Le Centre d'action bénévole de CHICOUTIMI a un urgent besoin de personnes possédant un véhicule, pour effectuer diverses sortes d'accompagnement-transport, notamment avec les personnes âgées, pour leurs rendez-vous dans les établissements de santé. Pour plus d'informations: 543-6639.

## Un prix à la Fromagerie Perron

Sylvie Beaudoin et Patrice Croteau, respectivement directrice générale et directeur des opéra-



## VACANCES

Voilà une brigadière scolaire qui peut ranger sa pancarte Arrêt, alors que les vacances scolaires constituent aussi le temps des vacances des brigadiers et brigadières. Bonnes vacances à Réjeanne Guénard, de St-Gédéon, et à tous ces vaillants travailleurs qui font traverser les rues aux écoliers, pendant toute l'année!

(Photo Steeve Tremblay)

## Retraite

Les agents du service correctionnel de la prison de Chicoutimi ont souligné le départ d'un des leurs à la retraite, après 29 ans de service. Il s'agit de Marc-André Simard (3e, première rangée), ici accompagné de Josée Labonté, Marie-Josée Guérin, Pierre Gagné, Caroline Boivin; Gérard-Roy Proulx, Gérald Tremblay, Roger Forgues, Sylvain Maltais, Gisèle Gagnon, Yves Tremblay, Ginette Bergeron et Eric Caron. Bonne retraite, M. Simard, de la part de tous vos collègues de travail!

(Photo Rocket Lavoie)



tions à la Fromagerie Perron de St-Prime, présents au Festival des fromages de Warwick, étaient heureux de revenir avec un prix, celui du Caséus d'Or de l'École de laiterie, pour le fromage Doyen. Soulignons que 94 fromages étaient en lice pour ce concours dont le maître d'oeuvre est l'Institut de technologie agro-alimentaire de St-Hyacinthe.

# VENTES de GARAGE



# 11

adresses cette semaine  
Profitez-en!

Ne manquez pas les ventes de garage en vedette dans les petites annonces en page 45

Disparition du programme d'employabilité

# La direction du CLE rassure les organismes

**JONQUIÈRE (DC) - Le directeur du Centre local d'emploi (CLE) de Jonquière, Mario Saint-Pierre, affirme que la disparition du Programme d'accès communautaire au travail ne pénalisera pas les 24 organismes qui en étaient parties prenantes.**

«On va essayer de les satisfaire et déjà, je sais que certains d'entre eux ne sont pas déçus de la tournure des choses, laisse-t-il entendre. Ils savent qu'on va leur offrir les mêmes services que la Corporation de développement communautaire des Deux-Rives.»

Il reconnaît que cet organisme a accompli du bon travail pendant six ans et regrette le fait que deux personnes perdront leur emploi, conséquence de sa décision.

Néanmoins, le moment était venu, selon lui, de rapatrier le programme au CLE.

## Emploi-Québec

«La corporation a donné un bon coup de main, mais en matière d'employabilité, c'est Emploi-Québec (l'organisme qui chapeaute le CLE) qui obtient les meilleurs résultats. C'est pour ça qu'on veut que nos employés offrent le service», explique Mario Saint-Pierre.

Ils sont au nombre de 27 et se partageront le surcroît d'ouvrage, ce qui ne tracasse guère le directeur. «Nous ferons la même chose qu'à l'occasion du rapatriement des démarches de groupes. Déjà, un an après, le taux de satisfaction était élevé,

fait-il observer.

## Pas d'effet rétro

Quant aux craintes des organismes communautaires, à l'effet que la disparition du programme les ramènera six ans en arrière, à l'époque où chacun tirait la couverture de son bord, Mario Saint-Pierre ne les partage pas.

Il répond que chaque dossier soumis par un organisme souhaitant obtenir des effectifs supplémentaires sera analysé avec rigueur. «C'est le comité d'employabilité qui tranchera et dans le passé, nous avons toujours été équitables», assure l'administrateur.

Il note aussi qu'avant 1995, les demandes étaient traitées par le fédéral et que le député avait son mot à dire. Or, depuis le

transfert de la juridiction à la province et la création d'Emploi-Québec, les «politiques» n'ont plus de prise sur les décisions.

**Rencontres prévues**  
Enfin, Mario Saint-Pierre à

l'intention d'inviter les 24 organismes communautaires à une rencontre qui aura lieu en août, histoire de repartir du bon pied. «Je profiterai de l'occasion pour expliquer notre mode de fonctionnement», mentionne-t-il.

## FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

*Fête nationale du Québec*  
**«Et si on se lançait des fleurs»**  
VIEUX PORT DE CHICOUTIMI

**Dès midi:** Ouverture des festivités par le partage du gâteau.  
Pour les enfants: jeu gonflables, maquilleurs, clowns  
Pour les grands: location de patins à roues alignées  
Distribution gratuite de drapeaux et de ballons

**15 h:** Danse en ligne

### Sur la Grande Scène Molson Dry

**20 h:** Activité protocolaire et levée du drapeau  
**20 h 30:** Duo Évolusons (duo régional)  
**21 h 30:**

**Michel PAGLIARO**

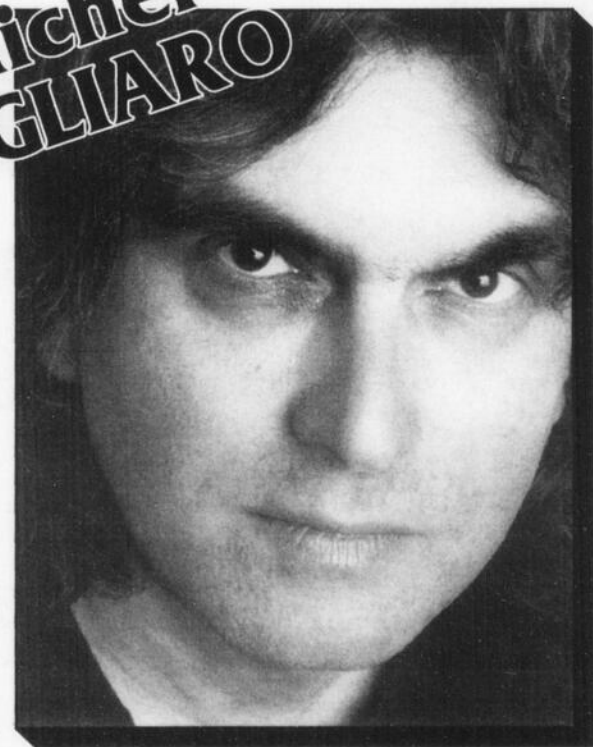


Photo: Laurent Leblanc 1999

# GRATUIT

Pour information:  
**698-3025**

Une collaboration de:

ciab 945 énergie



Gouvernement du Québec



Pour des travaux qui se démarquent achetez la peinture **LAURENT LAPOINTE**

Une peinture de marque!



Apprêt-scelleur et sous-couche au latex (946-991)

**14<sup>95</sup>\$**  
3,78 L

Super latex mat pour plafond (946-989)

**15<sup>95</sup>\$**  
3,78 L

Latex d'intérieur fini velours ou perle (946-991)

**21<sup>95</sup>\$**  
3,78 L

Également disponible en 18,9 L

«Blanc et toutes les couleurs»

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h à 14 h

chez...



«Quincaillier, c'est notre métier»

1150, boul. Saint-Paul, Chicoutimi • 543-3391

DEVENIR PILOTE DE COURSE,  
C'EST MON RÊVE.  
VOICI MA VOITURE.



**CHRYSLER INTREPID ES 2001 / ÉDITION DAYTONA**

• Moteur V6 de 2,7 L, 24 soupapes, 201 ch • Transmission automatique à 4 vitesses avec AutoStick™ • Aileron arrière • Emblème Daytona • Siège du conducteur à réglage électrique 8 directions • Roues de 16" en aluminium • Télédévrouillage et éclairage d'accueil • Phares antibrouillards • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Volant gainé de cuir • Plein d'essence gratuit\*\* • Garantie de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup> sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup>

**0%<sup>‡</sup>**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS  
SUR TOUS LES MODÈLES INTREPID 2001

ou louez à  
**297 \$**  
PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 4 715 \$  
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR  
LE CLIMATISEUR INCLUS.

**CHRYSLER  
NEON 2001**



• Transmission  
automatique  
• Climatiseur  
Inclus

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréocassette à 6 haut-parleurs • Console centrale pleine longueur • Suspension indépendante • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit\*\* • Garantie de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup> sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup>

**0%<sup>‡</sup>** ou louez à  
**60 MOIS**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À  
PAR MOIS

SUR TOUTES LES CHRYSLER NEON 2001

**NOUVELLE  
OFFRE**  
**229 \$**  
PAR MOIS

LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL DE  
1 734 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT  
ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

**BERLINE  
SEBRING LX 2001**

★★★★★  
La plus haute cote de sécurité  
décernée par le NHTSA  
dans les cas de  
collisions frontales.

**289 \$**  
PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 2 865 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.  
TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

| Options de location<br>de 48 mois offertes* |                    |
|---|--------------------|
| Mensualités                                 | Comptant initial   |
| 289 <sup>†</sup>                            | 2 865 <sup>†</sup> |
| 319 <sup>†</sup>                            | 1 540 <sup>†</sup> |
| 354 <sup>†</sup>                            | 0 <sup>†</sup>     |



« Meilleur achat »  
Consumer Digest



**5/100**

**Garantie de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup>**  
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km<sup>†</sup>.

CHRYSLER

Voici ma voiture.

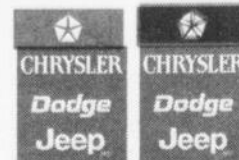
**DIPLOMÉS**

Rabais  
jusqu'à 1000\$\*\*

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup>

Les offres comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et s'appliquent sur les véhicules en stock seulement. \*Tarifs mensuels pour la Chrysler Intrepid ES Daytona 2001 avec ensemble 23L + MXD + AWS (comptant initial requis de 4715\$) et pour la berline Chrysler Sebring LX 2001 avec ensemble 24H + RBK (comptant initial requis de 2865\$). Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15¢ le km. \*\* Tarif mensuel pour la Chrysler Neon 2001 avec ensemble 220. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km, au taux de 15¢ le km. † 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2001 en stock. 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Chrysler Intrepid 2001 en stock. \*\*\* Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. \*\*\*\* Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Offres de durée limitée et exclusives sauf pour la possibilité de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. † Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. †† Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. † Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. †† Les remises aux diplômés sur les véhicules 2001 neufs sont de 500\$ de rabais à la location d'un véhicule, de 750\$ de rabais à l'achat d'une Chrysler Neon et de 1000\$ de rabais à l'achat de tout autre véhicule de la gamme Chrysler. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Prowler. Jeep<sup>MD</sup> est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assiseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup> du Québec



# Des résidants de Québec réclament 54 millions \$

**QUÉBEC (PC) — Plus de 9000 résidants de Québec ont déposé en Cour supérieure, vendredi, une requête en recours collectif de 54 millions \$ contre l'organisation du Sommet des Amériques.**

Le groupe de citoyens, avec pour requérant, un résidant de la rue

D'Aiguillon, Denis Sylvain, réclame que l'organisation soit condamnée à verser à chacun la somme de 3000 \$ en dommages et intérêts, ainsi qu'un montant équivalent à titre de réparation pour atteinte à des droits garantis par la Charte canadienne des droits et libertés.

Il s'agit de personnes qui, à l'occasion de la tenue du Sommet des

Amériques, en avril à Québec,

résidaient dans le périmètre de sécurité ou aux abords de celui-ci, et qui estiment avoir subi un préjudice physique, moral ou matériel à la suite de cet événement.

«L'élément le plus important que nous reprochons dans ce recours consiste en ce que l'Etat a manqué à son obligation de protéger ses citoyens, devoir que tous les pays du monde doivent remplir, même dans les républiques de bananes», a indiqué vendredi Me Daniel Petit, qui représente le

groupe à Québec.

Me Petit a affirmé que plusieurs de ces citoyens se retrouvaient aujourd'hui à l'hôpital en raison de troubles d'anxiété causés par le sommet. «Il y a, par exemple, une dame se déplaçant en fauteuil roulant qui n'a pu recevoir les soins habituels en raison du périmètre de sécurité, et qui, par conséquent, n'a pas été nourrie et n'a pu aller aux toilettes pendant toute la durée du sommet», a déploré Me Petit.

L'avocat a également rapporté le cas d'une personne qui a dû dormir sur un banc public pendant deux jours parce qu'elle n'avait pas accès à son logement, situé dans le périmètre de sécurité.

«La liberté de circulation n'a vraiment pas été respectée, dans un secteur où il y a beaucoup de gens vivant seuls. Beaucoup de personnes se sont barricadées parce qu'elles avaient peur», a déclaré Me Petit, esti-

mant que l'Etat aurait dû loger les résidants ailleurs.

Si la requête en recours collectif est acceptée par la Cour supérieure, les plaignants auront 90 jours pour s'inscrire, après quoi la cause suivra son cours.

## La CSN fulmine

### Fermeture du McDonald's de la rue Peel

MONTREAL (PC) — A la veille d'une longue fin de semaine de festivités, Michel Marchand, franchisé du restaurant McDonald's de la rue Peel, à Montréal, a annoncé vendredi après-midi la fermeture de son établissement pour le soir même.

Pour Marc Laviolette, président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), cette annonce n'avait rien d'un hasard. «Il a tenté de noyer le poisson», a-t-il déclaré, de toute évidence en colère.

#### Pas de réponse du gouvernement

Le franchisé avait déjà annoncé, en avril, la fermeture d'ici le 31 août de son restaurant. La CSN

avait alors demandé au gouvernement québécois d'ouvrir une enquête publique sur les «agissements anti-syndicaux» de la corporation McDonald's.

Cependant, la réponse tarde à venir. «On espère que le ministre du Travail va donner suite à notre demande parce que l'employeur brime l'exercice d'un droit fondamental. La fermeture n'est pas basée sur des motifs économiques», a réitéré M. Laviolette, vendredi.

La centrale avait réussi à obtenir l'accréditation syndicale pour les employés de la rue Peel, le 22 novembre 2000. Elle a aussi obtenu celle du «McDo» de Rawdon, dans Lanaudière, où elle tente de négocier une conven-

tion collective.

M. Marchand a annoncé que 51 de ses 60 employés seraient transférés dans une autre franchise. Les neuf autres employés n'auraient pas sollicité de réaffectation.

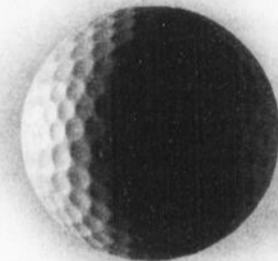
MÊMES PROBLÈMES  
UNE SOLUTION  
LA SOLIDARITÉ



(418) 549-2754

DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX 1-888-234-8533  
www.devp.org

# bonne nuit, beaux rêves!



La route est longue ? Arrêtez-vous dans l'un de nos 50 établissements au Québec. Confort, calme, qualité et accueil chaleureux vous y attendent — comme dans vos plus beaux rêves. De quoi améliorer votre handicap !

Chez nous, c'est satisfaction garantie à 100 % ou argent remis\*.

Rien de plus, rien de moins !



Tarifs spéciaux pour groupes.

\* Pour plus d'information à ce sujet, veuillez vous adresser à la réception.



Réservez votre chambre ou votre suite sans tarder !  
Plus de 240 établissements partout au Canada et un seul numéro sans frais :

# 1 800 BO-REVES

1 800 267-3837 — www.choicehotels.ca




*Faucher & Bergeron Fourrures inc.*

## IMPORTANT

Suite à l'incendie qui a endommagé notre magasin de Chicoutimi, nous désirons informer notre clientèle que notre département d'entreposage a été complètement épargné et n'a subi aucun dommage.

La qualité de nos installations a permis de protéger vos biens contre le feu, l'eau et la fumée.



*Faucher & Bergeron Fourrures inc.*  
«La qualité qui se distingue»

JONQUIÈRE 2377, Saint-Hubert Tél.: 695-0536

CHICOUTIMI 1385, des Champs-Élysées Tél.: 543-4600

À caractère politique

# Bernard Landry dirigera une mission en Europe

**QUÉBEC (PC)-Bernard Landry effectuera en juillet un voyage surtout à caractère politique, pour sa première sortie européenne comme premier ministre.**

M. Landry sera en Belgique, où il aura un entretien avec le président de la Commission européenne, Romano Prodi, et avec le ministre-président de chacune des deux communautés de Belgique, le flamand Patrick Dewael, et le wallon Jean-Claude Van Cauwenberghe.

Le gouvernement du Québec

est particulièrement impressionné par le fonctionnement du modèle belge.

«Ce sont des représentants de la Belgique qui vont présider les travaux de la Commission européenne à compter du 1er juillet prochain. Dans leurs secteurs de compétence, ce sont des dirigeants wallons et flamands qui

vont présider les réunions internationales», a relaté la ministre québécoise des Relations internationales, Louise Beaudoin.

Dans le système canadien, le Québec doit constamment se battre pour faire avancer ses dossiers sur la scène internationale, même dans les secteurs de sa compétence, a noté Mme Beaudoin. La chose est beaucoup plus facile pour les deux communautés nationales qui composent la Belgique.

M. Landry se rendra par la suite en Allemagne, à l'invitation personnelle du ministre-président de Bavière, Edmund Stoiber.

Ce dernier avait été reçu par le gouvernement québécois à l'Assemblée nationale en octobre 1999.

M. Landry doit prendre la parole au Parlement bavarois, le Landtag. Il s'adressera aux élus directement du Parquet de cette institution, devenant le premier dirigeant étranger à bénéficier de ce privilège depuis Jacques Delors en 1991 (alors président de la Commission européenne).

Dans la troisième partie de sa mission, M. Landry sera à Berlin, redevenue capitale de toute l'Allemagne depuis la réunification du pays en 1990.

M. Landry ira alors au Bundestag, une des deux chambres du Parlement allemand. Ce Bundestag, une chambre haute qui pourrait être comparé à une sorte de Sénat canadien mais doté de

beaucoup plus de pouvoirs, est composé de 69 élus provenant des 16 Länder (provinces) qui composent le pays.

Le premier ministre québécois rencontrera le président du Bundestag, Kurt Beck, qui est aussi ministre-président de la Rhénanie-Palatinat.

Par ailleurs, M. Landry sera accompagné au cours de sa tournée par une quarantaine de représentants du milieu québécois des affaires provenant principalement des organismes publics ou du mouvement coopératif.

À cet égard, M. Landry prononcera à Bruxelles une conférence devant des gens d'affaires réunis par la Fédération des entreprises de Belgique et l'équivalent flamand, le Vlams Economische Verbond.

À Munich, capitale de la Bavière, il ouvrira une séance de travail impliquant la Société générale de financement et la Bayerische Landesbank.

Espaces gouvernementaux

## La rationalisation génère des économies de 330 millions \$

**QUÉBEC (PC)-Le gouvernement québécois a économisé en frais de loyer quelque 330 millions \$ depuis cinq ans, en rationalisant les espaces qu'il occupe dans ses édifices.**

Cette économie a été réalisée par la Société immobilière du Québec (SIQ), l'organisme qui sert de bras immobilier au gouvernement québécois.

La SIQ administre un parc immobilier comprenant 2,7 millions de mètres carrés en espaces, ce qui en fait un des plus importants gestionnaires immobiliers du Québec, indique le rapport annuel que la SIQ vient de publier.

Le parc immobilier de l'organisme regroupe 1010 immeubles répartis à travers le Québec, notamment des édifices à bureaux, des palais de justice, des établissements de détention, des postes de police et des centres de transport.

En 1995, la SIQ a commencé à rationaliser les divers baux que les ministères et organismes du gouvernement détenaient un peu partout.

Cette mise en ordre a été possible quand le marché immobilier était favorable aux locataires. La SIQ a alors diminué le taux des espaces qui étaient inoccupés pour faire baisser la facture des loyers.

C'est ainsi qu'on a atteint au 1er mars dernier un taux de vacance de 1,6 pour cent. Ce taux était à 6,6 pour cent en 1997.

Mais la situation est en train de changer depuis 2000. La SIQ a un plan d'action «pour se prémunir contre la rareté actuelle et appréhender des espaces disponibles et contre une hausse démesurée des prix», affirme dans son rapport annuel le président et directeur général de la SIQ, Jean-P. Vézina.

Parmi les mesures qui ont été prises, on signale un recours systématique aux appels d'offres pour la location de grandes superficies, et la renégociation avant échéance de baux importants à des prix plus avantageux.

Des édifices ont également été achetés à Montréal et à Québec,

afin de répondre aux besoins d'espace des différents ministères du gouvernement.

La SIQ doit aussi effectuer des travaux d'agrandissement ou de rénovation dans plusieurs édifices publics appartenant à l'État. Il y a actuellement des travaux pour 800 millions \$.

Gaspésie

## Pince-moi, je rêve !

Québec

www.tourisme-gaspésie.com

Les passionnés de la Gaspésie

### Réservation Gaspésie

**FORFAIT DÉCOUVERTE DANS LA BAIE**

2 nuits en occ. double.  
2 soupers table d'hôte.  
2 déjeuners brunch.  
Visite Maison Le Grand.  
Visite Tunnel de Via Rail dans la montagne et Parc de la réserve faunique de Port-Daniel.  
Tarif : 195\$ par personne, taxes en sus.

Pour tout autre forfait ou séjour sur mesure : contactez-nous au 1 866 368-7797 ou cliquez simplement sur : [www.reservationgaspésie.net](http://www.reservationgaspésie.net) [info@reservationgaspésie.net](mailto:info@reservationgaspésie.net)

PARTENAIRE PRINCIPAL

Développement économique Canada Canada Economic Development

00486790



**TAE BOMC, l'entraînement physique global de qualité supérieure qui a révolutionné le conditionnement physique en Amérique du Nord a conquis le Canada !**

**Plusieurs entraînements TAE BOMC ont été créés pour les hommes, les femmes et les enfants de tous âges et à tous les niveaux d'aptitudes.**

Cependant, l'entraînement de kickboxing aérobique TAE BOMC authentique est disponible uniquement sur bande vidéo, sur DVD ou en participant aux démonstrations autorisées de N.C.P. Marketing Group, Inc., le propriétaire des marques de commerce et droits d'auteur de TAE BOMC.

Ne vous laissez pas bernier par les centres de santé et de conditionnement physique, les gymnases et les studios d'arts martiaux qui prétendent donner des cours de kickboxing aérobique TAE BOMC. Les représentants en conditionnement physique non autorisés ne font pas que des déclarations trompeuses à leurs clients quant à leur statut en tant que moniteurs de kickboxing aérobique TAE BOMC; ils soumettent également leurs clients à des risques de blessures en enseignant des techniques inadéquates.

**NE VOUS CONTENTEZ PAS DE SUBSTITUTS !**

Vous pouvez obtenir des bandes vidéo et des produits DVD TAE BOMC authentiques partout au Canada en communiquant avec Northern ResponseMC Ltd en ligne au [www.shopnorthern.com](http://www.shopnorthern.com) ou en envoyant votre commande par télécopie au (416) 261-4159.

Nous apprécions toute aide que vous pouvez nous apporter pour identifier les utilisations non autorisées de la marque de commerce TAE BOMC.

**Veillez envoyer vos rapports et vos demandes de renseignements par courriel à [info@taebo.com](mailto:info@taebo.com)**

**TEL-AIDE**



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

Propos controversés

# Cliche s'excuse auprès des Gaspésiens

**LAVAL (PC)-Le ministre responsable de la région de Laval, David Cliche, a dû s'excuser, vendredi, quelques heures après qu'il eut malencontreusement froissé les Gaspésiens en voulant vanter les Lavallois.**

De passage à Laval pour annoncer des investissements, le ministre délégué à la Recherche, à la Science et à la Technologie, lui-même député de la région de Laval, a ainsi voulu vanter l'entrepreneuriat lavallois: «Si les Gaspésiens étaient remplacés par magie par des Lavallois, il n'y aurait sans doute plus de problèmes d'emploi en Gaspésie, parce que l'emploi est une question d'entrepreneuriat.»

Sa remarque a fait sursauter la



David Cliche

députée libérale de Bonaventure, dans la région gaspésienne, qui lui a demandé des excuses. «C'est une déclaration scandaleuse, inconvenante et totalement méprisante, comme si les Gaspésiens étaient les seuls responsables de la situation économique actuelle», s'est-elle exclamée.

Quelques heures plus tard, le ministre diffusait un communiqué, dans lequel il s'excusait formellement: «Je présente mes excuses aux Gaspésiennes et Gaspésiens qui auraient pu être vexés par mes propos. Je n'ai surtout pas voulu blesser les Gaspésiens qui sont aux prises avec une situation économique difficile et de qui nous devons tous être solidaires.»

Le premier ministre Bernard Landry lui-même souligne souvent, dans ses discours prononcés partout au Québec, à quel point la situation économique de la Gaspésie le préoccupe, notamment le chômage endémique. Il a déjà annoncé une série de mesures pour tenter de sortir la Gaspésie du marasme.

Le ministre Cliche a plus tard admis que sa déclaration «portait à confusion». Il a communiqué avec des représentants politiques et socio-économiques de la Gaspé-

sie pour expliquer le sens de ses propos. M. Cliche a tenté de justifier sa déclaration en expliquant qu'il voulait surtout vanter «la qualité exceptionnelle de l'entrepreneuriat lavallois».

Effectivement, dans le contexte, c'est ce qu'il semblait vouloir faire. Juste avant de tenir ces propos

controversés, il venait d'affirmer que Laval était devenu «le royaume de la moyenne et de la petite entreprise», une région où il n'y a pas de grande entreprise, mais où d'innombrables petites entreprises sont branchées sur la grande entreprise et créent ainsi beaucoup d'emplois. Il venait égale-

ment de rapporter que les employeurs de la région se plaignaient d'une pénurie de main-d'œuvre spécialisée dans plusieurs secteurs.

Laval «est la région avec le taux de chômage le plus bas au Québec», autour de 7,3 pour cent, disait le ministre Cliche.

L'ENAP A UN NOUVEAU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Marcel Proulx

Lors de sa séance du 20 juin 2001, le Conseil des ministres du gouvernement du Québec a nommé monsieur Marcel Proulx, pour un mandat de cinq ans, au poste de directeur général de l'École nationale d'administration publique (ENAP).

Détenteur d'une maîtrise en sciences sociales de l'Université Laval et d'un doctorat de l'Institut d'études politiques de Paris, monsieur Proulx est reconnu dans le milieu universitaire et dans celui de l'administration publique pour la qualité de ses enseignements, de ses recherches aussi bien que de sa gestion. Il a occupé plusieurs postes à l'ENAP dont celui de directeur de l'enseignement et de la recherche.

Fondée en 1969, l'École nationale d'administration publique est un établissement d'enseignement supérieur voué à la formation et au perfectionnement des gestionnaires publics, ainsi qu'à la recherche en administration publique. Membre du réseau de l'Université du Québec, l'ENAP dispense, sur l'ensemble du territoire québécois, un enseignement de 3<sup>e</sup> et de 2<sup>e</sup> cycle universitaire auprès d'une clientèle d'adultes travaillant dans l'administration publique ou souhaitant y faire carrière.

Notice biographique et curriculum vitae complet disponible sur le site de l'ENAP [www.enap.quebec.ca](http://www.enap.quebec.ca)

Université du Québec  
École nationale d'administration publique

00487017

**UN COUP DE POUCE POUR VOTRE DÉMÉNAGEMENT**

**LA RÉSERVE DE BOIS M.B. inc.**

**PRÉLART À LIQUIDER**

**À partir de: 299\$ v car.**

**COUPONS DE TAPIS ET PRÉLART EN MAGASIN, VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE!**

**Fin de ligne CÉRAMIQUE**  
À partir de: **85¢ pi car.**

**N'oubliez pas nos super spéciaux du samedi 23 juin en magasin**

**Tuiles commerciales 79¢ ch**  
1/8"

**Tapis commercial 395\$ v car.**

**Tuiles préencollées 42¢ ch**

**Peinture Écodecor, semi-perle 4 litres 14.95\$**

**OUVERT SOIR et DIMANCHE**

**CENTRE DE LA RÉNOVATION**  
55, RUE NÉRON, CHICOUTIMI  
**545-3477**

# Un incendie rase l'église de Danville en Estrie



**DÉTRUITE**

Il ne restait plus que la façade et les murs de brique de l'église construite en 1884. À l'instar de la population, même la statue de la vierge Marie semble attristée par l'événement.

(Photo PC)

**DANVILLE (PC) — Un incendie d'une rare violence, que l'on croit d'origine électrique, a complètement détruit l'église Sainte-Anne de Danville, en Estrie, dans la nuit de jeudi à vendredi.**

Du coup, c'est tout un pan d'histoire de cette petite communauté de quelque 5000 habitants, au nord-ouest de Sherbrooke, qui s'est envolé en fumée.

De nombreuses personnes, certaines en pleurs, ont circulé dans le secteur durant toute la journée, vendredi, n'arrivant pas à croire que de l'église construite en 1884, puis rénovée en 1960, il ne restait plus que la façade et les murs de brique, dont de larges pans s'étaient d'ailleurs écroulés.

« Nous avons déjà entendu parler d'autres incendies d'églises, et ça nous chagrinaient. Nous n'aurions jamais pensé vivre un tel moment », a dit l'un de ces paroissiens, Onil Duplessis, qui a grandi dans une maison située en face de l'église, et qui y habite toujours après plus de 60 ans.

Des jeunes ont frappé à la porte du presbytère, jeudi vers 23h00, pour faire savoir au curé Léo Durocher que le clocher était en feu.

« Nous revenions à peine, un groupe de paroissiens et moi, du sanctuaire de Beauvoir, où s'était tenue la soirée de la zone de pastorale d'Asbestos, dans la foulée de la neuvaïne au Sacré-Coeur, quand les jeunes ont cogné à la porte pour donner l'alerte de feu. »

Gaétan Allison, directeur du Service de protection contre le feu de Danville, et ses hommes ont été dépêchés sur place par le service 9-1-1.

« A notre arrivée, nous pouvions voir le feu dans la grosse lucarne au sommet de la façade, et une épaisse fumée de même que des flammes dans le clocher », a raconté M. Allison.

Les pompiers ont été mesurés pour pénétrer dans l'église, d'emprunter un transept et de monter au jubé, jusqu'à l'orgue.

« Le feu était dans le grenier. Il était impossible de l'atteindre, et nous avons connu une baisse de pression dans les lances. Il devenait trop dangereux de rester plus longtemps à l'intérieur, alors j'ai

rappelé mes hommes », a indiqué le directeur.

En très peu de temps, l'incendie s'est rendu maître des lieux, de sorte que des pompiers d'Asbestos et de Kingsey Falls ont été appelés en renfort. Au total, on dénombrait de 30 à 35 combattants du feu.

Tandis qu'une maison pour personnes retraitées autonomes, voisine de l'église, et trois autres édifices du quartier étaient évacués, une lutte de plusieurs heures s'est engagée, principalement pour sauver le presbytère. Point névralgique de Danville, la rue Daniel-Johnson a en bonne partie été fermée durant plusieurs heures.

De l'église, seule la statue de Sainte-Thérèse, patronne des carmélites, a pu être sauvée. Elle s'est retrouvée à quelques rues de là, au couvent Belle Croix de Carmel où, comme à l'habitude, à 8h00, le curé Durocher a célébré la messe.

## « Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919  
1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765  
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983  
1-800-463-3764

# BONNE FÊTE, QUÉBEC!

Chères Québécoises,  
Chers Québécois,

Notre fête nationale est un moment privilégié pour exprimer, dans la joie et la bonne humeur, notre fierté d'appartenir à la nation québécoise. Une nation qui sait créer, construire et partager.

Cette année, nous aimerions profiter de cet événement rassembleur pour créer tout particulièrement une rencontre entre les jeunes et leurs aînés. Que partout au Québec, le plaisir de la fête vienne nourrir et renforcer notre solidarité.

Le Québec, ce coin de terre que nous aimons de tout notre cœur, mérite une fête grandiose, à l'image du peuple qui l'habite. Un peuple vaillant et dynamique que nous sommes très fiers de représenter.

*Bonne fête nationale à toutes et à tous!*

**Québec**

**Bernard Landry**  
Premier ministre du Québec

Fille de huit ans

# Des parents coupables d'agressions sexuelles

**TROIS-RIVIERES (PC)**-Des parents d'une petite fille de huit ans ont été reconnus coupables, jeudi au palais de justice de Trois-Rivières, d'avoir agressé sexuellement celle-ci pendant près de trois ans.

L'homme et la femme, dont on doit taire l'identité pour préserver celle de la victime, ont obligé la fillette à participer à des activités d'excitation sexuelle. Ces ébats ont commencé alors que la fillette n'avait que cinq ans, et ils se déroulés régulièrement, au rythme de cinq à six fois par semaine, selon la jeune victime.

Pour démontrer le caractère odieux et dégradant des actes posés par les parents, Me Nathalie Jomphe, procureure de la Couronne, a fourni une foule de détails décrits par la fillette et

qui ne pouvaient avoir été inventés.

Elle a aussi mentionné que la mère prenait une part active aux ébats sexuels en forçant la fillette à poser des gestes aux organes génitaux du père et aux siens. «C'est une description non équivoque», a précisé Me Jomphe. Il aura fallu trois ans d'agressions avant que la fillette puisse se délivrer de ce terrible secret.

Mais son malheur risque de durer toute sa vie. En effet, la fillette a contracté l'herpès génital. Selon une pédiatre qui a témoigné au cours du procès, cette forme d'herpès apparaît à la naissance ou par contact sexuel. Or, il a été établi que la petite fille n'était pas porteuse

de cette maladie à la naissance. Reste le contact sexuel. Me Jomphe a précisé au juge Claude Pinard que le père était porteur de l'herpès génital depuis 1995.

La procureure de la Couronne a longuement insisté sur les conséquences extrêmement graves pour la fillette qui devra vivre avec cette maladie toute sa vie. Elle devra se soumettre à des traitements et elle sera susceptible, une fois adulte, de transmettre la maladie à son conjoint et à ses enfants.

Les parents ont nié leur participation à ces agressions sexuelles jusqu'à la fin du procès. Leur avocat, Me Roger Bellemare, a soutenu devant le juge que ses clients avaient été victimes d'une dénonciation injuste de la part de la fillette. Selon lui, les deux garçons du couple, âgés de 16 et 11 ans, n'ont jamais rien remarqué d'anormal. «Quatre personnes ne peuvent toutes

mentir», a dit Me Bellemare en demandant l'acquittement des parents. «Les parents n'ont jamais manifesté d'agressivité à l'égard de la petite et ils ne comprennent pas pourquoi elle a raconté tout cela.»

Le juge Pinard a réfuté ces prétentions des parents. Il lui est apparu très clairement, à partir du témoignage de la fillette et des détails très précis qu'elle a fournis sur les actes posés par les parents, que ceux-ci s'étaient bel et bien livrés à des agressions sexuelles. Selon le magistrat, les deux garçons ont préféré ne rien dire parce qu'ils sont frustrés d'avoir été placés en famille d'accueil et qu'une condamnation du père et de la mère signifierait pour eux qu'ils ne sont pas prêts de retourner à la maison. «Je n'ai aucune espèce de doute, de toute manière, sur la culpabilité des accusés», a tranché le juge Pinard.

La gravité et le caractère sordide des gestes posés par les parents à l'égard de leur fille a conduit Me Jomphe à réclamer une lourde peine d'emprisonnement pour le père et la mère. Evidemment, le procureur des accusés, Me Bellemare, s'y est opposé farouchement.

Avant de rendre sa sentence, le juge a dit vouloir obtenir un rapport pré-sentenciel. La décision sera connue le 6 août.

Me Jomphe aurait souhaité que les accusés soient détenus d'ici là, mais le juge a dit qu'il attendra le dépôt du rapport. Le père possède plusieurs antécédents judiciaires de voies de fait, alors que la mère n'a aucun antécédent.

En quittant la salle du tribunal, la mère a éclaté en sanglots. La jeune victime, pour sa part, n'était pas présente. Elle vit actuellement en famille d'accueil.

## Allergies au soya

**QUEBEC (PC)**-Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et l'épicier Metro avisent les personnes allergiques au soya de ne pas consommer certains produits de charcuterie de marque Mérite, car ils contiennent du soya alors que l'étiquette peut ne pas l'indiquer.

Les produits Mérite visés sont: les poitrines de dinde fumée ou cuite (carraghénine ajoutée), les pastrami ronde de boeuf fumé, noix de ronde de boeuf fumé ou à l'ancienne, et le jambon fumé désossé genre toupie, prêt à manger. Ces produits sont vendus en tranche au comptoir de charcuterie des magasins Metro et Marché Richelieu du Québec. Le poids peut varier.

Les réactions allergiques peuvent commencer par de l'urticaire, de l'enflure, des démangeaisons et aller jusqu'aux difficultés à respirer et à avaler, et causer le décès des personnes atteintes d'allergies. Aucun cas de maladie n'a été signalé.

Le MAPAQ dit vouloir s'assurer qu'à l'avenir, tous les produits Mérite seront bien étiquetés.

# Bonne Saint-Jean et/ou/and/or fête du Canada



CAISSE DE 24  
TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES

# 1999\$

+ TAXES + DÉPÔT

La Bière  
**Bleue**

**Budweiser**

**MOLSON  
DRY**

**MOLSON  
EXPORT**

**Couche-Tard**

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 2 JUILLET 2001.

**EXPERT  
MS**



Michel Simard

SINISTRE  
URGENCE  
TAPIS - MEUBLE  
CAMION  
RÉSIDENTIEL  
ET  
COMMERCIAL

ESTIMATION GRATUITE

Alma

482-0141

00487037

Ticket modérateur

# Romanow se dit prêt à examiner la question

**SASKATOON (PC)-Roy Romanow, qui préside une commission fédérale chargée d'examiner les soins de santé au pays, se dit prêt à envisager la question du ticket modérateur, ce qui ne signifie pas pour autant qu'il sera utilisé prochainement.**

Jeudi, en Suède, le premier ministre Jean Chrétien déclarait que le système de soins de santé canadien devrait peut-être songer à adopter, comme les Sué-



ÉTUDE

*M. Romanow, ancien premier ministre de la Saskatchewan, a indiqué qu'il n'écartait aucune possibilité dans le cadre de son étude sur le système de soins de santé canadien. Cependant, rien ne prouve que le ticket modérateur a eu un impact important sur l'utilisation des soins de santé. La loi actuelle sur la santé, qui interdit l'imposition de frais modérateurs, devrait faire l'objet d'un amendement.*

dois, le ticket modérateur.

Comme les coûts ne sont pas tellement élevés, l'utilisation du ticket modérateur dans ce pays n'empêche pas les gens de rendre visite au médecin, a précisé M. Chrétien.

M. Romanow, ancien premier ministre de la Saskatchewan, a indiqué qu'il n'écartait aucune possibilité dans le cadre de son étude sur le système de soins de santé canadien. Mais «rien ne prouve que le ticket modérateur a eu un impact important sur l'utilisation des soins de santé». Et il faudrait amender la loi actuelle sur la santé, qui interdit l'imposition de frais modérateurs, a-t-il rappelé.

Le ticket modérateur a été mis à l'essai en Saskatchewan, de 1968 à 1971. Au terme de l'expérience, on a constaté qu'il n'avait eu pratiquement aucun impact sur le coût des soins de santé, et que ceux qui avaient réduit leur utilisation étaient surtout les gens démunis et les personnes âgées.

«Les gens qui ont le plus besoin de soins de santé au pays sont souvent les plus démunis. Je ne crois pas qu'une telle situation soit tellement profitable ou compatible avec les valeurs canadiennes», a commenté Peter Barrett, président de l'Association médicale canadienne.

Robert Evans, de l'Université de la Colombie-Britannique (UBC), auteur de plusieurs textes sur le ticket modérateur, croit que cette formule transfère

simplement les coûts des gens plus fortunés aux moins nantis.

«L'entêtement à parler du ticket modérateur pour les soins de

santé est bien compréhensible quand on se rend compte que beaucoup de gens y voient leur profit», écrit M. Evans dans une

étude réalisée en collaboration avec Morris Barer, de l'UBC, et Greg Stoddart, de l'Université McMaster.

## FERMETURE CHICOUTIMI SEULEMENT

Plus  
de

# 80%

de rabais sur  
les prix de détail

## LIQUIDATION LITERIE

### DERNIÈRE CHANCE FERMETURE LE 30 JUIN

COMPTANT  
SEULEMENT

ENCORE UN EXCELLENT CHOIX. EXEMPLES :

Douillette en percale  
PRIX DÉTAILLANT 100\$

Couvre-matelas  
PRIX DÉTAILLANT 60\$

Drap en percale  
PRIX DÉTAILLANT 80\$

Rideau de douche  
PRIX DÉTAILLANT 50\$

AUSSI RIDEAU PLEIN-JOUR OU À MOTIFS TOUTES  
GRANDEURS - REPRODUCTIONS ENCADRÉES

Liquidation ici



CHICOUTIMI:  
1864, boulevard Talbot

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au mercredi de 9 h à 17 h  
Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

ÉGALEMENT OUVERT aux  
DÉTAILLANTS et GROSSISTES

SPÉCIAL

Achetez pour 50 \$ ou plus  
et obtenez:  
**3 OREILLERS POUR 10 \$**  
SEULEMENT AVEC COUPON  
(régulier: 5 \$ chaque)

## Jeux gays 2006

### Les opposants craignent le VIH

MONTREAL (PC)-La candidature de Montréal pour les Jeux gays de 2006 doit être abandonnée parce que certains athlètes pourraient accroître la propagation du VIH, soutient un groupe qui s'oppose à la venue de l'événement dans la métropole québécoise. Daniel Cormier affirme que le bétail canadien est mieux protégé que les Canadiens eux-mêmes contre la menace de propagation de maladies.

«Pourquoi? Parce que l'un des principaux arguments avancés par le comité organisateur est que Montréal est la seule ville candidate où les athlètes pourraient s'inscrire sans avoir à passer de test de dépistage du VIH», explique M. Cormier. «Même s'ils avaient le VIH, ils pourraient prendre part aux Jeux.»

Son groupe, «Le Comité du Non 2006», a tenu une conférence de presse vendredi pour dénoncer le refus de la Banque royale d'ouvrir un compte bancaire pour lui permettre de récolter des fonds.

Le Comité du Non est en fait une coalition d'organismes de la droi-

te religieuse qui comprend le Parti de l'héritage chrétien et la section québécoise de la Coalition nationale pour la vie. Le groupe a été formé peu après que Montréal eut annoncé, en avril, sa candidature officielle pour la tenue des Jeux gays.

La métropole est en lice avec trois autres villes nord-américaines: Chicago, Atlanta et Los Angeles pour accueillir les Jeux, qui devraient attirer quelque 24 000 athlètes et 200 000 spectateurs. Le choix de la ville hôte sera annoncé le 25 octobre.

Le Comité du Non a officiellement enregistré son nom et commencé à recevoir des dons pour aider à sensibiliser la population aux «inconvenients d'amener les Jeux gays à Montréal».

Or, la Banque Royale a refusé d'ouvrir un compte au nom du groupe: l'institution n'est pas intéressée, ni tenue légalement, de faire affaires avec des organisations dont la mission pourrait être discriminatoire, a indiqué Raymond Chouinard, porte-parole de la banque.

# Day affirme n'avoir jamais songé à démissionner



**IRRÉALISTE**

**Stockwell Day voulait être le premier leader politique de l'histoire à effectuer un changement de leadership sans changement de la garde, mais il a constaté que c'était une attente irréaliste.**

(Photo d'archives)

OTTAWA (PC)-Stockwell Day reconnaît que les remous qui agitent l'Alliance canadienne depuis deux mois lui ont fait vivre des moments douloureux et difficiles sur le plan personnel, mais il affirme qu'il n'a jamais songé à démissionner.

Au cours d'une entrevue téléphonique accordée à la Presse Canadienne, M. Day a déclaré qu'il refusait d'accorder un tant soit peu de crédibilité à ses détracteurs.

«On m'a accordé un mandat démocratique fort en juillet dernier et je prends au sérieux mon rôle de leader, qui consiste à défendre la constitution de notre parti, a-t-il indiqué.

«Nous sommes un nouveau parti d'à peine un an. Démissionner constituerait un dangereux précédent pour ceux qui veulent travailler hors de notre constitution et de façon non démocratique.»

Selon une source proche du cabinet du leader, M. Day serait particulièrement irrité des critiques de Rick Anderson, jadis conseiller de Preston Manning, et il refuserait de lui donner la satisfaction de le voir démissionner.

Stockwell Day a fait plusieurs allusions voilées à M. Anderson et

à d'autres alliés proches de Preston Manning, «qui travaillent activement contre moi depuis juillet dernier».

Le leader, qui a finalement comblé plusieurs postes au sein de son cabinet fantôme en faisant appel à de fidèles partisans, reconnaît qu'il n'a pas pris nécessairement la meilleure décision lorsqu'il a choisi son équipe, l'été dernier.

Il avait alors nommé Chuck Strahl au poste de leader parlementaire et Ian Todd à celui de chef de cabinet. MM. Strahl et Todd n'avaient pas appuyé sa candidature au leadership et par la suite, ils ont fait partie de ses détracteurs.

«Je voulais être le premier leader politique de l'histoire à effectuer un changement de leadership sans changement de la garde, mais c'est une attente irréaliste. Lorsque la situation se complique, ce sont ceux qui vous appuient depuis longtemps qui sont prêts à faire un effort additionnel.»

M. Day affirme que même si le leader conservateur Joe Clark devait refuser de former une union de la droite avec son parti, l'Alliance resterait, aux prochaines élections, le choix de la plupart des électeurs qui souhaitent avoir autre chose que «le système à parti unique que nous avons

actuellement».

Par ailleurs, une autre association de circonscription de l'Alliance canadienne a réclamé vendredi la démission de Stockwell Day. Il s'agit de celle de Prince Albert, en Saskatchewan, qui est représentée par le député Brian Fitzpatrick.

M. Fitzpatrick a évité de peu d'ajouter son nom à la liste des députés qui ont réclamé la démission de Stockwell Day, préférant lui laisser la chance de remettre le parti en piste pendant l'été. Il a cependant précisé que si cela ne devait pas se produire, il y songerait sérieusement.

◆ OUVERT LE DIMANCHE 24 JUIN ◆

Du 21 au 29 juin 2001



OBTENEZ 10% DE RABAIS SUR TOUT ACHAT DE 100 \$ ET PLUS

18+

La modération a bien meilleur goût.

EducValcool



Au plaisir!

www.saq.com

\*À l'exception des succursales fermées habituellement le dimanche. 18 ans et plus. Titulaires de permis et Comptoirs Vin en vrac exclus. Achats non cumulatifs. Cette promotion est applicable sur tous les achats à l'exception des chèques-cadeaux SAQ.



peinture **MICCA** inc.  
FABRIQUÉ AU QUÉBEC  
Ça donne le goût!

**Vente de déménagement**

**du 20 juin au 6 juillet**

**23,95 \$**  
3.78L

DÉTAIL SUGGÉRÉ 29,95 \$

- LATEX ACRYLIQUE
- FINI SATINÉ
- SUPER LAVABLE
- ANTI-ÉCLABOUSSURE
- PLUS DE 2000 COULEURS

**21,95 \$**  
3.78L

DÉTAIL SUGGÉRÉ 24,95 \$

- LATEX ACRYLIQUE
- FINI MAT
- UNE COUCHE
- SUPER LAVABLE
- ANTI-ÉCLABOUSSURE
- ANTI-JAUNISSEMENT

**20,95 \$**  
3.78L

DÉTAIL SUGGÉRÉ 24,95 \$

- APPRÊT LATEX
- SUPER ADHÉRENT
- UNE COUCHE
- POUR TOUTES LES SURFACES SAUF LE MÉTAL

**23,95 \$**  
3.78L

DÉTAIL SUGGÉRÉ 29,95 \$

- LATEX ACRYLIQUE
- FINI PERLE
- SUPER LAVABLE
- ANTI-ÉCLABOUSSURE
- PLUS DE 2000 COULEURS

**49,95 \$**  
15.9L

DÉTAIL SUGGÉRÉ 64,95 \$

- Fini mat à plafond
- Couche d'apprêt blanc

**59,95 \$**  
15.9L

DÉTAIL SUGGÉRÉ 75,95 \$

- Fini velours blanc
- Fini perle blanc
- Fini semi-lustre blanc

\*FRAIS DE COLORATION EN SUS.

**EXPERTS EN PEINTURE**

**EXPERTS EN PEINTURE**

**Peinture Micca Chicoutimi**  
784, boulevard Barrette  
Chicoutimi, Québec  
G7J 3Z7  
(418) 696-0948

**Peinture Micca La Baie**  
302, rue Albert  
La Baie, Québec •  
G7B 3L4  
(418) 544-2742

00481143

# Les avions Snowbirds resteront cloués au sol

LONDON, Ont. (PC)-Il faudra probablement attendre plusieurs jours avant qu'une équipe d'experts militaires puisse examiner les débris de l'avion qui est entré en collision, jeudi, avec un autre appareil avant de plonger dans les eaux du lac Erié, en Ontario, pendant une démonstration des Snowbirds.

D'ici là, les huit autres avions Tutor CF-114 de la célèbre escadrille acrobatique canadienne resteront cloués au sol. Un des appareils porte une «cicatrice» d'un mètre de long sur une aile.

«Nous tentons actuellement de réunir les membres de l'équipe», a déclaré le major Bruce Hayter, principal enquêteur de la Direction de la sécurité des vols au quartier général de la Défense nationale à Ottawa. «Lorsqu'ils seront regroupés, nous commencerons à interroger les témoins et les pilotes, et nous continuerons à recueillir des preuves.»

Personne n'a été tué lors de l'accident qui s'est produit pendant une présentation destinée aux médias.

Les passagers civils sont souvent autorisés à prendre les commandes de l'avion lorsque le pilote juge qu'il n'y a aucun risque à le faire, a admis vendredi le major Hayter. Mais il est encore trop tôt pour déterminer si cela s'est produit dans ce cas, a-t-il ajouté.

Le pilote de l'appareil qui est tombé dans le lac Erié, le major Robert Painchaud, âgé de 38 ans,

de Lac Saguay, près de Mont-Laurier, s'en est tiré indemne et a obtenu son congé de l'Hôpital général St.Thomas-Elgin environ cinq heures après l'accident.

Le passager de l'avion, le sergent David Wilson, du centre de recrutement des forces armées à London, a été admis au Centre des sciences de la santé de London et était considéré dans un état stable.

Le deuxième avion impliqué dans la collision était piloté par le capitaine Warren Wright, âgé de 32 ans, qui volait avec les Snowbirds depuis deux ans.

Jusqu'à maintenant, les eaux agitées du lac Erié ont empêché l'équipe de plongeurs de la Police provinciale d'entreprendre une enquête préliminaire sur les lieux de l'accident. L'accident a encore soulevé des questions sur l'avenir des Snowbirds et des appareils vétustes de l'escadrille.

Les petits réactés, les seuls Tutor encore en service au pays, ne sont pas munis de véritables boîtes noires mais plutôt d'un système de prise de renseignements qui ne résiste pas aux chocs.

Il est actuellement prévu que les Tutor resteront en service jusqu'en 2002. Entretemps, les Forces canadiennes devront consulter des études récentes afin de déterminer si les appareils peuvent voler encore plusieurs années.

## L'avion de Jean Chrétien revient

STOCKHOLM (PC)-Jean Chrétien est finalement arrivé à Québec, vendredi midi, après un départ de Suède perturbé par un problème mécanique à bord de son avion.

L'appareil Challenger transportant le premier ministre n'était en vol que depuis 15 minutes lorsqu'il a dû revenir à Stockholm, dans la matinée de vendredi.

M. Chrétien est par la suite embarqué dans un avion Airbus de la Défense nationale, transportant du personnel politique et des journalistes, pour revenir au pays.

Les journalistes ont indiqué que M. Chrétien ne semblait pas perturbé par l'incident. Le premier ministre a raconté que les

masques à oxygène s'étaient détachés automatiquement, ce qui laisse croire qu'il y avait un problème de pressurisation à bord du Challenger.



FESTIVAL

Les appareils Snowbird ne participeront pas au Festival aérien de London, ce week-end.

(photo PC)

## Actions

# Boeing subit une baisse de 11%

SEATTLE (AP)-La valeur des actions de la compagnie aérienne Boeing a chuté de 11% cette semaine. Cette baisse est sans doute liée à une prestation peu brillante lors du Salon de l'aviation du Bourget et à l'inquiétude de l'industrie aéronautique face à un éventuel ralentissement.

Les actions de l'avionneur ont subi leur plus grosse perte jeudi, en terminant la journée en baisse de 5,5%, soit 3,36 dollars, pour atteindre les 57,50 dollars à la bourse de New York.

Lundi, l'action avait terminé à 64,80 dollars, soit une baisse de 7,30 dollars en trois séances.

Pendant le Salon de l'aviation du Bourget, un des événements les

plus importants de l'année pour l'industrie aéronautique, Boeing a annoncé des commandes pour trois nouveaux avions commerciaux, contre 155 pour son rival européen Airbus.

Les responsables de Boeing ont minimisé l'importance de cette nouvelle en soulignant que la compagnie avait annoncé la plupart de ses commandes en début d'année, plutôt que de les accumuler pour le salon.

Les cadres de la compagnie ont également déclaré qu'ils jugeaient la santé de leur entreprise sur leurs livraisons plutôt que sur leurs commandes, un domaine dans lequel Boeing devance Airbus.

L'action Boeing a également été touchée par un rapport négatif rendu public jeudi par un analyste. Dans ce rapport, George Shapiro, du cabinet Salomon Smith Barney, se demande si Boeing ne devrait pas baisser sa production d'avions en 2002 pour répondre à la baisse des commandes.

La porte-parole de la compagnie, Cris McHugh, a déclaré que Boeing comptait toujours atteindre son objectif de livraison de 530 avions cette année et en 2002.

Lors de ses prévisions annuelles, Boeing a estimé que 23.500 nouveaux appareils seraient commandés dans les vingt prochaines années.

**Donner du sang, une question de vie.**

**Info-Collecte**  
 (418) 650-7230  
 1 800 761-6610

Site internet:  
[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

N'attendez pas d'être au bout du rouleau.

Problème de jeu ? Appelez. Vous n'avez rien à perdre.  
 JEU : AIDE ET RÉFÉRENCE  
 en tout temps (514) 527-0140 1 800 461-0140

Le jeu doit rester un jeu.

  
 loto-quebec

Québec/Écosse/Pays basque

## Des syndicats discutent de leur rôle

**MONTREAL (PC) — Il n'y a pas que sur la mondialisation et l'opposition au travail des enfants que les syndicats de ce monde se rejoignent.**

La Confédération des syndicats nationaux (CSN) tenait, vendredi à Montréal, un forum sur le rôle des syndicats sur la question nationale, avec des invités provenant de syndicats de l'Écosse et du Pays basque espagnol.

Rencontrant la presse dans le cadre de ce forum, le président de la CSN, Marc Laviolette, le secrétaire général de la Scottish Trades Union Congress, Bill Speirs, le secrétaire général de la centrale du Pays basque ELA (Eusko Langi Akatarsuna pour Solidarité des travailleurs basques), Jose Elorrieta, de même que la responsable des affaires internationales de la même centrale, Laura G. De Txabarri, ont laissé entendre qu'il y avait bien des ressemblances entre leur combat respectif pour un État souverain ou, à tout

le moins, plus autonome.

La première similitude qui saute aux yeux est que « nous sommes des syndicats de nations sans État », expliquait M. Jose Elorrieta, du Pays basque.

La seconde est que « nous sommes aussi des syndicats très représentatifs du peuple et des travailleurs », des syndicats de pays développés, qui croient qu'il y a des raisons politiques et sociales pour favoriser l'avènement d'une plus grande souveraineté politique chez soi, ajoutait-il.

Les trois croient aussi qu'il vaut mieux « faire front commun contre la mondialisation et le néolibéralisme », qui dépassent les frontières des pays, rapportait M. Elorrieta.

Chacun en est toutefois à un degré d'avancement différent

dans l'avènement de sa souveraineté politique. Chacun insiste sur la nécessité que cette souveraineté mette en valeur les questions sociales avant tout.

« Nous sommes convaincus que la souveraineté du 21<sup>e</sup> siècle doit être la souveraineté sociale », opinait M. Elorrieta.

Au Québec aussi, dit M. Laviolette, « il faut lier les revendications sociales à la question nationale ». La CSN, qui est ouvertement souverainiste, croit que la souveraineté est un outil pour définir une meilleure société, plus juste et mieux en mesure de répartir la richesse.

Gratuit! 1-888-334-9769  
www.guideap.com  
Guide d'activité physique  
pour une vie active saine

## Coup d'œil

### NEW YORK

|           |             |         |
|-----------|-------------|---------|
| Dow Jones | 10604.59    | -110.84 |
| Volume    | 210 271 900 |         |
| Nasdaq    | 2035.29     | -23.47  |

### TORONTO

|         |         |        |
|---------|---------|--------|
| TSE 300 | 7739.70 | +32.70 |
| CDNX    | 3254.68 | +12.16 |

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

|                      |        |       |
|----------------------|--------|-------|
| Nortel Network Corp. | 13.50  | +0.74 |
| Gulf Canada Res. Ltd | 12.27  | —     |
| Bombardier Inc.      | 23.96  | +0.26 |
| Celestica Inc.       | 67.00  | +1.70 |
| BCE Inc              | 39.65  | +0.37 |
| Or                   | 272.00 | -0.35 |

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

|                       |       |       |
|-----------------------|-------|-------|
| Abitibi-Consolidated  | 11.47 | -0.10 |
| Alcan Aluminium       | 62.60 | -0.07 |
| Alliance Forest       | 23.50 | -0.26 |
| Amisk Inc.            | 1.60  | —     |
| Bce Inc               | 39.65 | +0.37 |
| Banque Nationale      | 29.40 | -0.09 |
| Cascades Inc          | 8.50  | -0.10 |
| Métro Inc.            | 28.00 | -0.40 |
| Groupe CGI Inc        | 8.70  | +0.10 |
| Jean Coutu Grp cl-A   | 26.50 | +0.25 |
| Loblaws               | 50.85 | -0.15 |
| Nortel Networks Corp. | 13.50 | +0.74 |

|         |        |         |
|---------|--------|---------|
| \$ U.S. | 1.5228 | +0.013  |
| \$ CDN  | 0.6563 | -0.0006 |

EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

● ATTENTION ●

---

● PUISSANTES ●

---

● SENSATIONS ●

SENTRA

EDITION TOURING

2,8%<sup>\*\*</sup>

FINANCEMENT  
À L'ACHAT

**239\$**

PAR MOIS, location 48 mois\*  
Acompte seulement 895\$

0\$ dépôt de sécurité

| ACOMPTÉ | MENSUALITÉ |
|---------|------------|
| 0\$     | 259\$      |
| 895\$   | 239\$      |
| 1695\$  | 219\$      |
| 2695\$  | 199\$      |

- AM/FM/CD AVEC LECTEUR DE 6 DISQUES
- JANTES EN ALLIAGE
- AILERON
- EMBOUT CHROMÉ
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE

- PARE-CHOC COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- CLIMATISEUR
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



TOUJOURS PLUS LOIN.

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 - Edition Touring - (C4LG51 BK00 + Option Touring). Acompte ou échange équivalent de 895\$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

00486709

Visite controversée

# Le pape retourne en terre orthodoxe

**ZVENYHOROD, Ukraine (AP) - Après la Grèce, Jean Paul II se rend à nouveau en terre orthodoxe. Le pape visitera pendant cinq jours l'Ukraine à partir de samedi, un voyage vivement critiqué par le patriarcat russe, alors que les autorités devraient elles dérouler le tapis rouge au premier des catholiques.**

C'est à Lvov, bastion catholique de l'ouest du pays, qu'aura lieu le plus grand rassemblement de foule de la visite: 1,7 million de pèlerins sont attendus. Le pape doit célébrer deux messes à l'Hippodrome, un vaste terrain dans les faubourgs de la ville, l'une en suivant la liturgie latine, le 26 juin, et l'autre selon le rite byzantin, le lendemain. Jean Paul II béatifiera également dans la ville 28 bienheureux de rite grec-catholique, la plupart tués par les communistes et les nazis.

Par ailleurs, le pape devrait réunir environ un million de personnes à Kiev, la capitale, pour

des messes. Durant ces célébrations, il priera en ukrainien, a annoncé le comité d'organisation. Le Vatican espère que la visite de Jean Paul II, qui a prévu de rencontrer tous les responsables religieux du pays, y compris non chrétiens, permettra de rapprocher les communautés catholique et orthodoxe du pays. Mais ce n'est pas l'avis de tous.

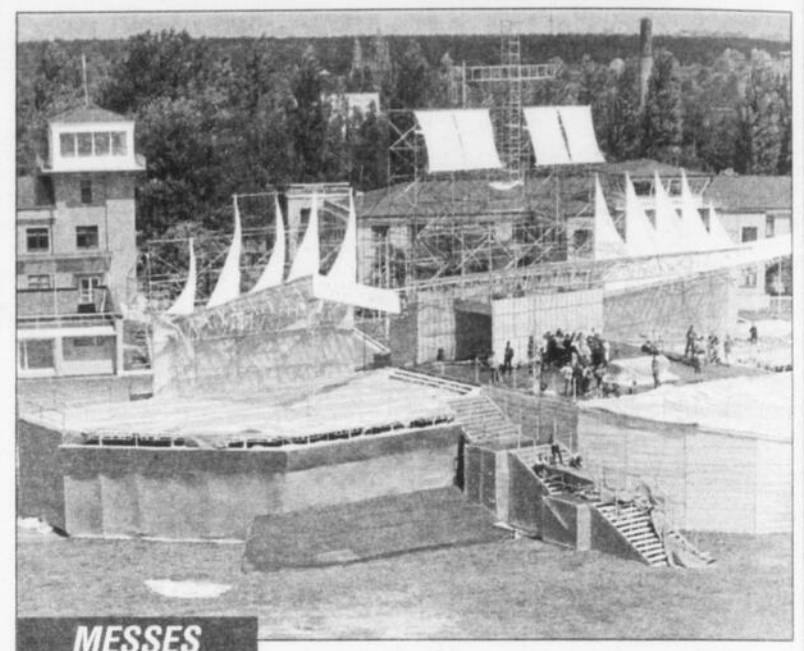
L'Ukraine compte cinq millions de grecs-catholiques ou uniates, qui suivent les rites de l'Eglise orthodoxe mais prêtent allégeance au pape, et un million de catholiques romains.

Comme en Grèce, le mois der-

nier, la visite papale fait grincer des dents certains membres de l'Eglise orthodoxe, majoritaire dans ce pays de 50 millions d'habitants.

L'Eglise orthodoxe russe invoque des conflits de propriété et des activités dénoncées comme missionnaires de l'Eglise catholique pour s'opposer à la venue du pape. Elle a sous sa tutelle la plupart des paroisses orthodoxes d'Ukraine.

Son chef, le patriarche Alexis II, a récemment qualifié les conflits entre catholiques et orthodoxes en Ukraine de «guerre». Il a estimé que la visite du pape était inopportune et ne ferait qu'accroître les tensions religieuses. Des milliers de fidèles orthodoxes ont manifesté ces derniers jours contre la visite du pape à Kiev, mais aussi à Dnipropetrovsk, dans le sud.



MESSES

Le pape doit célébrer deux messes à l'Hippodrome, un vaste terrain dans les faubourgs de la ville d'Ukraine.

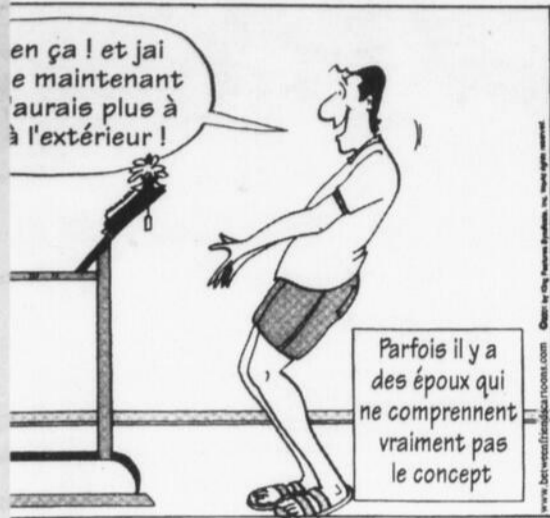
(photo PC)

|             | 8h00                   | 8h30                | 9h00                | 9h30                 | 10h00                    | 10h30             | 11h00                     | 11h30         | 12h00                                | 12h30  | 13h00  | 13h30                           | 14h00             | 14h30   | 15h00   | 15h30         | 16h00             | 16h30         | 17h00 | 17h30   |
|-------------|------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|--------------------------|-------------------|---------------------------|---------------|--------------------------------------|--|--|---------------------------------|-------------------|---|---------|---------------|-------------------|---------------|-------|---|
| <b>CKTV</b> | Fennec                 | L'Histoire sans fin | Quasi-modo          | La Famille Pirate    | Doug                     | Histeria!         | Et voici la petite Lulu   | Lassie        | Le Midi                              | Cinéma / LE PETIT DINOSAURE III (5) Dessins animés | Tintin   | Derniers Paradis sur terre      | Paradis sur terre | Le Circuit PME  | Branché | 1-888-Oiseaux | Un air de famille | Vie de chalet |       |   |
| <b>TQS</b>  | Vision... (7h30)       | Code d'accès        | Golf Surface        | Les Contes immortels | Pub                      | Pub               | Box Office                | Les Pierrafeu | Le Petit Journal                     | Double Clic!                                       | Aventures en Nord                              | Pub                             | Habitac-tion      | Cinéma / LA PORTE DES ÉTOILES (5) avec Kurt Russell, James Spader |         |               |                   |               |       | Le Grand Journal  |
| <b>CJPM</b> | Salut, bonjour! (7h00) |                     |                     | Passion Loisirs      | Quoi de neuf Bugs?       | Fleurs et Jardins | Vins et Fromages          | i-d maison    | Via TVA                              | Boutique TVA                                       | Pub  |                                 |                   |   |         |               |                   |               |       | Cinéma / L'ENFANT SACRÉ DU TIBET (5) avec Eddie Murphy, Charlotte Lewis |
| <b>TQc</b>  | Teletub-bies           | Drôles de bêtes!    | Martin l'enchanteur | Le Livre des vertus  | Légende... ile au trésor | Les Contes de...  | Les Écoliers de Plumfield | Mon ami Jake  | Documentaires - Histoire / CSN (2/5) | Documentaires - Société / Warshaw sur la "Main"    | Vivre en ville / New York à l'ombre de Liberty | Attendez que je vous raconte... |                   |   |         |               |                   |               |       |   |

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

| SAMEDI 23 juin  | 18h00   | 18h30  | 19h00   | 19h30  | 20h00  | 20h30                                      | 21h00                                 | 21h30  | 22h00                              | 22h30                             | 23h00                  | 23h30 | 00h00               |
|-----------------|---|--|---|--|--|--|---------------------------------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|-------|---------------------|
| <b>CKTV</b>     | Le Téléjournal  | L'Aventure olympique   | Pour l'amour du country   | Belle et Rebelles / Diane Dufresne, Claude Dubois, Kevin Parent          | Le Téléjournal   | Défilé de la Fête nationale du Québec 2001 | Les Nouvelles du sport                | Cinéma / VIVE LA RÉPUBLIQUE! (4) avec Hippolyte Girardot (23h25) |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>TQS</b>      | Cinéma / LA FLORIDA (5) avec Rémy Girard, Pauline Lapointe        | Le Grand Journal   | La Fête nationale dans la capitale  | Une Nuit de fête dans la capitale  |  |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>CJPM</b>     | Le TVA 18 heures  | Cinéma / MATILDA (3) avec Danny DeVito, Mara Wilson                  | Cinéma / JACKIE CHAN PERD LA MÉMOIRE (5) avec Jackie Chan, Michelle Ferre | Le TVA   | TVA Sports (23h24) / Loteries (23h41)                      | Cinéma / LE SILENCE... (23h47)             |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>TQc</b>      | Exploration / Le Périphe d'Égypte                                 | Cinéma / RÉJEANNE PADOVANI (3) avec Jean LaJeunesse, Luce Gullbeault | Cinéma / GINA (4) avec Céline Lomez, Claude Blanchard (20h41)             | Cinéma / MOURIR À TUE-TÊTE (3) avec Julie Vincent, Germain Houde (22h24) | Absolutely Fabulous (20h17)                                |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>TV5</b>      | Journal belge   | Paysages   | Journal FR2   | Cinéma / CHARMANTS VOISINS avec Daniel Prévost, Martin Huber             | L'Échappée belle à Montreux                                | Faut pas rêver (22h15)                     | Chronique paysanne en Gruyère (22h25) | Faut pas rêver (23h50)   | Viva (0h15)                        |                                   |                        |       |                     |
| <b>CANAL D</b>  | Juste pour rire - Les Gags  | 15 Ans Juste pour rire   | Le Goût du monde / Corse  | Familles célèbres / La Famille Grimaldi                                  | Biographies / Madeleine Arbour                             | Les Enquêtes d'Hetty / Coups de poing      | L'Île aux trente cerceaux (2/6)       | Cinéma / LA SARRASINE (4)  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>RDI</b>      | 1-888-Oiseaux   | Culture-choc   | Le Journal RDI  | Histoires oubliées   | Enjeux / Québec «por favor»; les bénévoles                 | Le Téléjournal                             | Entrée des artistes                   | Culture-choc   | Mémoires d'un pays                 | Un Everest de l'intérieur         | Le Téléjournal         |       |                     |
| <b>RDS</b>      | Le Monde du golf  | Sports 30 Mag  | RDS extrême   | LHJM: les rondelles d'or 2001  | Le Repêchage de la LNH 2001                                | Sports 30 Mag                              | Roller Jam                            | Battle Dome (23h15)  | La Lutte WCW                       |                                   |                        |       |                     |
| <b>S.E.</b>     | Boycott (18h45)   | Mickey Belle Gueule (18h45)  | Cache ta joie   | Le monde ne suffit pas   | Les yeux grands fermés (23h10)                             |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>VIE</b>      | Médecine d'enquête  | Les Copines d'abord  | Salut beauté!   | La Santé en vedette  | Portraits intimes / Andie McDowell                         | C'est mon choix                            | Sortie gaie                           | Les Copains  | Ça sex'plique                      | Cinéma / ENGRENAGE... (5)         |                        |       |                     |
| <b>SERIES+</b>  | Les Contes d'Avonlea  | Médicopter   | Le docteur mène l'enquête   | La Firme de Boston   | Chroniques de San Francisco                                | Vertiges                                   |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>Z</b>        | Au-delà du réel   | Coeurs d'élite / Diffusion de cinq épisodes.                         |   |  |  |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       | X Files/ Anthologie |
| <b>HISTORIA</b> | Trouvailles et Trésors / Montréal                                 | Artisans... Gilles Vigneault   | Marguerite Volant   | Cinéma / NIJINSKY (4) avec Alan Bates, George de la Pena                 | Face cachée... Apartheid                                   |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>ÉVASION</b>  | Vélo Mag  | Les Voies de l'aventure  | D'ici & d'ailleurs  | Histoires de camping   | Dominika's Planet  | Plan d'eau, plan vacances                  | Les plus beaux voyages du monde       | Golfs d'ici  | D'ici & d'ailleurs                 | Les Aventures de Cécile Dechambre | Billet ouvert          |       |                     |
| <b>CBJET</b>    | Saturday Report   | Mr. Bean   | Just for Laughs   | Cinéma / WATERWORLD (4) avec Kevin Costner, Dennis Hopper                | Cinéma / THE FLAME OF... (4)                               |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>CFCF</b>     | Pulse   | The Expos this Week  | Higher Ground   | Code Name: Eternity  | Twice in a Lifetime  | Sonic Temple                               | CTV News                              | Pulse / Sports Night (23h45)                                     | Cinéma / ALIENS (3) avec S. Weaver |                                   |                        |       |                     |
| <b>WVNY</b>     | News  | ABC News   | Spin City   | Judge Judy   | Cinéma / 12 MONKEYS (3) avec Bruce Willis, Madeleine Stowe | News                                       | Baywatch Hawaii                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>WCAX</b>     |   | CBS News   | Entertainment Tonight   | Walker, Texas Ranger   | The D'strict   |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>WPTZ</b>     |   | NBC Nightly News   | Stargate SG-1   | Cinéma / TRADING PLACES (4) avec Dan Aykroyd, Eddie Murphy               | Saturday Night Live  |  |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>WCFE</b>     | BBC World News  | Standard Deviants TV   | Editors   | The McLaughlin Group   | Allo Allo  | A Fine Romance                             | As Time Goes by                       | Red Dwarf  | Austin City Limits / Dixie Chicks  | BBC World News                    | P.O.V. / Scout's Honor |       |                     |
| <b>FOX</b>      | Cinéma / PRETTY IN PINK (4) avec M. Ringwald, A. McCarthy (17h00) | Seinfeld   | Drew Carey  | Cops   | America's most Wanted                                      | The X-Files                                | Mad TV                                | Howard Stern   |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>TSN</b>      | Baseball / Blue Jays - Red Sox (18h30)                            | Classic Boxing / George Foreman - Muhammad Ali                       | Boxing  | Sportsdesk   | Stihl Timbersport Series                                   | X-Games Classix                            |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>SPNET</b>    | Sportscentral   | Soccer / Under 20 World Championship: Bresil - Canada                | Horse Racing: North America Cup   | Sportscentral  | Wrestling: WWF Live  | Sportscentral                              |                                       |  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>DISC.</b>    | How'd they do that?   | Storm Warning! / Seeing is Believing                                 | Forbidden Places / Death  | Topx / Frontiers   | Into the Unknown / Strange Collection and the Macabre      | Discovery Connection                       | Exhibit A: ...Forensic Science        | The Sex Files  |                                    |                                   |                        |       |                     |
| <b>GLOBAL</b>   | The New Addams Family   | Granby Festival  | PSI Factor  | Andromeda  | The District   | Alfred Hitchcock                           | Saturday Night Live                   |  |                                    |                                   |                        |       |                     |



|             | 8h00  | 8h30             | 9h00  | 9h30  | 10h00                    | 10h30                                | 11h00                     | 11h30               | 12h00               | 12h30                           | 13h00  | 13h30   | 14h00  | 14h30   | 15h00   | 15h30 | 16h00            | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|-------------|---|------------------|---|---|--------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------|--|---|--|---|---|-------|------------------|-------|-------|-------|
| <b>CKTV</b> | La Bande à Dingo  | Aladdin          | La Bande à Ovide  | Il était une fois... la vie   | Le Jour du Seigneur      | Maison-neuve...                      | Entrée des artistes       | Le Midi             | La Semaine verte    | Second Regard                   | Le Monde de Clémence                             | Cinéma / TIT-COQ (4) avec Gratien Gélinas, Monique Miller         |  |   | Émilie de la Nouvelle Lune                                  |       |                  |       |       |       |
| <b>TQS</b>  | Vision... (7h30)  | Il est écrit     | Cinéma / DÉFIER L'ALASKA (5) avec Alyssa Milano, Cameron Bancroft |   |                          | Y'a plein de soleil / Pierre Perpall |                           | Habitation          | Le Petit Journal    | Henri pis sa gang               | Jardins avec Albert                              | Pub   | Scully le monde                                    | Xena la guerrière                                 | Les meilleurs moments de la Fête nationale dans la capitale |       | Le Grand Journal |       |       |       |
| <b>CJPM</b> | Cinéma / LE FLIC DE BEVERLY HILLS (4) avec Eddie Murphy, Lisa Eilbacher |                  |   | Cinéma / LOUIS 19. LE ROI DES ONDES (6) avec Martin Drainville, Agathe de la Fontaine |                          |                                      | Quoi de neuf Bugs?        | Pub                 | Évangélisation 2000 | Boutique TVA                    | Pub  | Cinéma / UN PRINCE À NEW YORK (5) avec Eddie Murphy, Arsenio Hall |  |   |   |       |                  |       |       |       |
| <b>TQc</b>  | Teletub-bies  | Drôles de bêtes! | Martin l'enchanteur   | Le Livre des vertus   | Légende... île au trésor | Contes du chat...                    | Les Écoliers de Plumfield | Le Roman de l'Homme | La Route des arts   | Documentaires - Culture / Divas | Épopée en Amérique / Vaincre la mer (1534-1608). |   | Documentaires - Nature / Le Destin animal - Le Rat | Les Pieds dans les plats / L'Agneau de Charlevoix |   |       |                  |       |       |       |

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

| DIMANCHE 24 juin | 18h00   | 18h30                                     | 19h00  | 19h30   | 20h00  | 20h30   | 21h00  | 21h30  | 22h00   | 22h30  | 23h00                                  | 23h30                             | 00h00 |
|------------------|---|---|--|---|--|---|--|--|---|--|--|-----------------------------------|-------|
| <b>CKTV</b>      | Téléjournal / Voeux... (18h25)                                  | Découverte / Les Grands Roux (kangourous) | Pop Rétro                                    | Angèle Dubeau... la fête...   | Tam Tam / Fête nationale du Qc                               | Le Téléjournal  | Le Grand Spectacle de la Fête nationale du Québec            |  |   |  | Les Nouvelles du sport                 | Cinéma / LES DERNIÈRES... (20h55) |       |
| <b>TQS</b>       | Cinéma / DÉCISION AU SOMMET (5) avec Kurt Russell, David Suchet |   |  |   |  | Cinéma / LE SPÉCIALISTE (6) avec Sylvester Stallone, Sharon Stone (20h45) |  |  | Le Grand Journal (23h03)                          | Cinéma / LE VENT DU WYOMING (5) avec S.-J. Salvy (23h33) |  |                                   |       |
| <b>CJPM</b>      | Le TVA 18 heures  | Décibel                                   | Tôt ou tard / Fête nationale du Québec       | Musicographie / Pierre Lalonde  | Cinéma / L'ARME FATALE III (5) avec Mel Gibson, Danny Glover |   |  | Le TVA                                       | Sports / Loteries (23h54)                         |  |  |                                   |       |
| <b>TQc</b>       | Téléscience / Opresion - La Schizophrénie                       |   | Documentaires - Société / Félix de Vaudreuil | Le plaisir croît avec l'usage / Paul Piché                              |  |   | L'oeil ouvert / Gilles Vigneault                             | L'oeil ouvert / Gabrielle Roy (21h57)        |   | Hors-circuit (23h21)                                     |  |                                   |       |
| <b>TV5</b>       | Pyramide  | Journal suisse                            | Journal de FR2                               | Vivement dimanche / Philippe Geluck                                     |  | TV5 Infos   | Bouillon de culture (21h15)                                  | Jeux 2001 (22h40)                            | Journal belge (23h06)                             | Soir 3 (23h36)   | TV5 Le Journal / Fête nationale (0h15) |                                   |       |
| <b>CANAL D</b>   | Juste pour rire - Les Gags                                      | 15 Ans Juste pour rire                    | Le Goût du monde / France 1                  | Célébrités / Espagne  | Biographies / Jean Lesage                                    |   | Les Enquêtes d'Hetty / Jeux de vilains                       | Sol en spectacle (4/5)                       |   |  | Cinéma / BÉBÉ À BORD (6)               |                                   |       |
| <b>RDI</b>       | La Douce Folie de l'aventure                                    | Mémoires d'un pays                        | Le Journal RDI                               | Maison-neuve à l'écoute   | Un Everest de l'intérieur                                    | Maison-neuve à l'écoute   | Culture-choc   | Le Téléjournal                               | Second Regard                                     | Enjeux / Québec «por Favor»; les bénévoles               |  | Le Téléjournal                    |       |
| <b>RDS</b>       | RDS extrême   | Sports 30 Mag                             | Tennis: prélude à Wimbledon                  | Les Grands Prix de Formule 1 / Europe                                   |  |   | Sports 30 Mag  | Golf PGA / Classique Buick                   |   |  |  |                                   |       |
| <b>S.E.</b>      | Le Kid (16h55)  | Poulets en fuite                          | Steve Diamond                                |   |  | La Chance de ma vie (21h25)   | Frissons 3 (23h10)   |  |   |  |  |                                   |       |
| <b>VIE</b>       | Vivre à deux  | Les Copines d'abord                       | C'est mon choix                              | Coup de coeur / L'Ange des condamnés                                    | Médecine d'enquête   | Quelques secondes...  | Salut beauté   | Les Copains                                  | La Vie en vrac                                    | Cinéma / MACHINATIONS...                                 |  |                                   |       |
| <b>SERIES+</b>   | Les Contes d'Avonlea  |   | Médecins d'urgences                          |   | Le docteur mène l'enquête                                    |   | La Firme de Boston   | Sexe à New York                              |   | Inspecteur Frost   |  |                                   |       |
| <b>Z</b>         | Technofolie   | Comment c'est fait                        | Invasion Planète Terre                       | Babylone 5  |  |   | Destination: Lune  | Star Trek: la nouvelle génération            |   |  |  |                                   |       |
| <b>HISTORIA</b>  | Québec 1967 / Exposition universelle de Montréal                |   | Québec 1968 / L'Osstidcho                    |   | Québec 1968 / Belles-soeurs de Michel Tremblay               |   | Québec 1970 / Crise d'octobre                                | Québec 1976 / Les Jeux olympiques            | Québec 1976 / Le Parti québécois prend le pouvoir |  | Québec 1977 / La loi 101 est adoptée   |                                   |       |
| <b>ÉVASION</b>   | SOS Vacances  |   | D'ici & d'ailleurs                           | Avventura   | Évasion romantique   | Rendez-vous tendres   | Les plus belles villes du monde / Lisbonne                   | Travel Travel                                | D'ici & d'ailleurs                                | Aventures asiatiques                                     |  | Septième Ciel                     |       |
| <b>CBJET</b>     | Cinéma / ONCE UPON A FOREST (4) Dessins animés                  |   |  | Cinéma / GOOD MORNING, VIETNAM (4) avec Robin Williams, Forest Whitaker |  |   | Sunday Report  | Undercurrents                                | Sunday Report                                     | Canadian Reflections                                     | Sports Late Night                      |                                   |       |
| <b>CFCF</b>      | Pulse   | Travel, Travel                            | 60 Minutes                                   | Touched by an Angel   |  |   | Charmed  | Made in China                                |   | CTV News   | Pulse / Sports Night (23h45)           | Reviewers... / Hulk (0h05)        |       |
| <b>WVNY</b>      | News  | ABC News                                  | Cinéma / Choix du public                     |   |  | Who Wants to be a Millionaire?  |  | The Practice                                 | News  |  | The Pretender                          |                                   |       |
| <b>WCAX</b>      |   | Friends                                   | 60 Minutes                                   | Touched by an Angel   |  |   | Cinéma / GRACE AND GLORIE (5) avec Gena Rowlands, Diane Lane |  | ER  |  |  |                                   |       |
| <b>WPTZ</b>      |   | NBC Nightly News                          | Dateline NBC                                 | Cinéma / JUST CAUSE (5) avec Sean Connery, Laurence Fishburne           |  |   | The Weakest Link   |  | Horizons of Spirit                                |  |  |                                   |       |
| <b>WCFE</b>      | BBC World News  | Brian Jacques' Redwall                    | Ballykissangel                               | Judy Collins Live at Wolftrap   | British Rock Symphony  | Rhythms of Brazil with Timbalada  | BBC World News   | Cinéma / ONE-EYED JACKS (3) avec Karl Malden |   |  |  |                                   |       |
| <b>FOX</b>       | Nascar Winston Cup 350 (19h00)                                  | Seinfeld                                  | Futurama                                     | King of the Hill  | The Simpsons   | Malcolm in the Middle   | The X-Files  | Profiler                                     |   | Sports Machine   |  |                                   |       |
| <b>TSN</b>       | Motoring 2001   | Sportsdesk                                | That's Golf                                  | TSN Profile   | Sudden Death 7-Ball Billiards                                |   |  | Sportsdesk                                   |   | Auto Racing: 2000 Thrills and Spills                     | ESPN's 2 Minute Drill                  |                                   |       |
| <b>SPNET</b>     | Sportscentral (17h30)   |   | Wrestling: WWF Heat                          |   | 2001 Women's Tennis Association                              |   |  | Sportscentral                                |   | Wrestling: WWF Heat                                      |  | FleetBoston Classic / Golf        |       |
| <b>DISC.</b>     | How'd they do that?   |   | Sunday@discovery                             |   |  | Discovery's Sunday Showcase / Allosaurus                                  | Discovery's Sunday Showcase / Living with Dinosaurs          | Storm Warning! / Mayhem and Miracles         | Sunday@discovery                                  |  | Discovery's Sunday Showcase            |                                   |       |
| <b>GLOBAL</b>    | Alfred Hitchcock  | Global News                               | Futurama                                     | King of the Hill  | The Simpsons   | Futurama  | The X-Files  | The Practice                                 | Alfred Hitchcock                                  | Global Sports  | Cleopatra 2525 (0h07)                  |                                   |       |

# LA BANDE DU Q

## LA BANDE Imaginaire

### Les Jeux de Rôle : Concours, semaine 4!!

Bonjour à tous et à toutes! Vous devez répondre à différentes énigmes, toutes plus amusantes les unes que les autres. Ceux et celles ayant répondu correctement participeront au tirage qui aura lieu à la toute fin du concours. Vous pouvez répondre à chaque semaine: vous augmenterez ainsi vos chances de gagner. Amusez-vous bien!!

16- Deux écureuils sont assis sur une bûche. Il y a un gros et un petit écureuil. Le petit est le fils du gros écureuil, mais le gros écureuil n'est pas le père du petit écureuil. Pourquoi?

Rép.:

17- Que font I - I?

Rép.:

18- Une aspirante bibliothécaire a classé les neuf premiers numéros d'une collection de la façon suivante: 5-2-8-9-4-7-6-3-1. Elle reçoit le numéro 10. Où va-t-elle le classer?

Rép.:

19- Il était une fois Pierre. Un jour le train passa et Pierre mourut. Quand on le retrouva, Pierre avait de l'eau et du verre autour de lui. Qui était Pierre?

Rép.:

20- Annie a une allumette dans sa poche. Un jour, elle s'en va dans une cabane. Dans la cabane, il y a un poêle à bois, une bougie et un foyer. Que devrait-elle allumer en premier?

Rép.:

Faire parvenir avec vos noms, adresse, no de téléphone à: La Bande du Quotidien  
a/s concours Semaine 2  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1

### À Gagner:

5 tirages de  
25 \$ le  
mercredi  
11 juillet  
parmi toutes  
les bonnes  
réponses reçues!

125 \$  
en bons  
d'achats

#### CARTOMANIE

- Cartes de sport/non-sport
- Jeux de rôles/figurines
- Gaming (Magic, Star Wars, Pokémon, etc.)
- Vente/échange/achat

2365, St-Dominique, Jonquière  
Québec, G7X 6L9

Tél.: (418) 695-8031  
1-888-466-8031

## LA BANDE vidéo

Bonjour à tous!  
Survol en bref de l'actualité des Jeux Vidéo. Si  
vous désirez avoir une information plus  
approfondie, visitez ConsoleQcCa  
(www.console.qc.ca). Bonne lecture!

- Le GameBoy Advance est maintenant connu comme la console vendue la plus rapidement. Dans les deux premiers jours de disponibilité du système, 510 000 unités ont été vendues. Nintendo prévoit toujours atteindre le chiffre de 24 millions de GBA vendus à travers le monde d'ici mars prochain.
- Warhammer 40 000 a été confirmé pour GameCube, GBA, PS2, Xbox ainsi que quelques dérivés portables comme les cellulaires. Aucune date n'a été dévoilée pour le jeu de stratégie en temps réel dans la veine de «Dungeons & Dragons».
- Climax Entertainment a acquis le groupe Syrox Developments, studio responsable du remake d'Asteroids. Les détails de la transaction sont cependant inconnus.
- Smilebit a confirmé que Jet Set Radio Future sera disponible très peu de temps après la sortie de Xbox.
- Onimusha 2 a été officialisé par Capcom. Le jeu se passera dix ans après l'original, et le scénario est écrit par la filiale de Capcom, Flagship, laquelle a travaillé sur la série Resident Evil. Les détails sont minces pour le moment comme le jeu est complété à seulement 30%. Des images sont disponibles sur ConsoleQcCa, dans les Archives du 14 juin 2001.
- Vision Games a annoncé Xavier Fox: The Lost City, jeu d'Action-Aventure, pour console de nouvelle-génération. Aucun détail spécifique pour le moment, mais la compagnie désire faire de ce titre un jeu immersif et le plus différent des autres possible.
- THQ a annoncé officiellement WWF Wrestlemania pour GameCube. Peu de détails pour le moment, mais le jeu devrait être disponible en 2002 et sera possiblement développé par Asmik AceAki, qui ont tous deux travaillé sur les version N64 des jeux de lutte de THQ.
- Men in Black: The Serie et Razor Freestyle Scooter ont tous deux été

- confirmés pour GBA. Les jeux devraient être disponibles dans le troisième trimestre de cette année.
- Des rumeurs veulent que Super Smash Bros. Melee ait Sonic comme personnage jouable caché. Ce ne sont que des rumeurs pour le moment et rien n'a été confirmé... mais le tout reste possible.
- Half-Life a été officiellement annulé pour DreamCast. Aucune raison n'a été donnée par Sierra.
- La poursuite contre Microsoft de la firme XBOX Technologies est maintenant close. MS et XBOX ont conclu une entente et le nom XBOX pour la console de Microsoft est maintenant légal.
- Philips Electronics est le nouveau partenaire DVD de XBOX. Il sera le second fournisseur de lecteur DVD pour la console, Thomson Multimedia étant le principal.
- Super Mario Kart est maintenant connu sous Mario Kart Super Circuit et sera disponible sur GBA le 27 août 2001.
- Tomb Raider était au sommet du Box-Office au début de la semaine et se mérite le prix du film basé sur un jeu vidéo avec la plus large ouverture dans une fin de semaine. Le film a généré des recettes de 74 millions après sa première fin de semaine, suivi par un respectable 31 millions d'Atlantis de Disney.
- Les publieurs japonais SquareSoft, Namco et Enix feront équipes pour la création d'un jeu en ligne. Le jeu utilisera le service de Square, PlayOnline. La raison de l'alliance est pour diminuer les coûts de développement gigantesques d'un jeu en ligne. Namco et Enix pourraient très bien continuer à développer des jeux en ligne utilisant le réseau PlayOnline de Square par la suite. ConsoleQcCa vous tient informé.



## la courte échelle Quelqu'un a-t-il vu Notdog?

de Sylvie Desrosiers  
Illustrations de Daniel Sylvestre

Décidément, les vacances de Jocelyne ne se passent pas comme prévu.

Après le mal de mer, c'est une entorse qu'elle doit subir. Et pour couronner le tout, voilà que son chien Notdog disparaît. Mais, curieusement, il lui semble l'entendre et le sentir partout, comme s'il était devenu invisible... Il y a aussi le fameux capitaine Gaston qui a disparu avec son trésor mais qui, affirment certaines personnes, continue de hanter le village. En tout cas, il se passe des choses bien mystérieuses. Jocelyne, accompagnée de John et Agnès, saura faire la lumière là-dessus. Une histoire à la fois pleine de suspense et de magie.

Sylvie Desrosiers en est à la 14e enquête de la série mettant en vedette la bande des inséparables et leur chien Notdog. Sylvie sait toujours surprendre ses lecteurs par son humour et son art de construire les intrigues. Brillamment illustrée par Daniel Sylvestre, la série connaît un énorme succès. Plus de 360 000 romans ont été vendus en français, dans leur édition originale. Cette astucieuse bande de jeunes détectives jouit d'une renommée internationale puisque la série est traduite en chinois, en italien, en espagnol et en grec. Récemment, Sylvie nous offrait son premier roman pour les jeunes de 7 à 9 ans. Au revoir Camille!, pour lequel elle a remporté le prix Espace-Enfants couronnant «le livre que chaque enfant devrait pouvoir offrir à ses parents». En 1996, Sylvie Desrosiers a remporté le prix Brive/Montréal 12/17 pour adolescents avec Le long silence, publié dans la collection Roman+.

#### Voir les baleines en direct

Pour en savoir plus sur ces gros mammifères marins. Un site ENORMEMENT intéressant!  
<http://www.baleinesendirect.net/>

#### La nature déchaînée

Tout sur les phénomènes naturels. En prime, par à la chasse aux tornades en direct avec webcam.  
<http://www.natureinsolite.com/>

#### Exit les adultes

Tu rêves du jour où tu auras ton propre appartement? Organiser tes sorties à ta guise? Voici un univers qui va te plaire.  
<http://www.kidcity.be/introhtml.php?lang=fr>

#### Que le spectacle commence!

Des feux d'artifice plein la vue.  
<http://www.feerie.com/new2.htm>



# QUOTIDIEN



## En randonnée, n'oublie pas ta gourde!

(SOP) Durant un exercice, il est recommandé de boire de 125 à 180 ml toutes les 15 minutes. L'eau est essentielle au contrôle de la température corporelle. Le travail musculaire entraîne une production de chaleur, et c'est l'évaporation de la sueur qui permet de maintenir la température du corps à un niveau adéquat. Bois tôt. Ceux qui disent «quand on a soif, il est trop tard» ont raison. Un exercice rigoureux émousse la sensation de soif. Une personne qui se fierait uniquement sur cette sensation ne satisferait que la moitié de ses besoins. Donc, commence à boire tôt, déjà 15 minutes après le départ.

Bois peu. Le corps ne dispose pas de mécanisme d'adaptation au stress de la soif. On ne peut s'habituer à être déshydraté. Tu dois absolument remplacer l'eau perdue. De plus, on ne peut faire de réserves d'eau; il faut répondre au besoin au fur et à mesure.

Tu bois de petites quantités régulièrement. Il n'est pas rentable de boire de grandes quantités à la fois; l'organisme élimine les surplus dans l'urine et vous devrez courir au petit coin plus souvent!

Bois léger. Les liquides frais et il est plus facile d'en absorber une trop grande quantité. Cela peut causer un léger malaise au niveau de l'estomac, parce que la digestion est plus lente, le sang servant à l'exercice plutôt qu'à la digestion.

Comme l'acuité des papilles gustatives est accentuée par un exercice intense, la saveur devrait être atténuée. C'est pour cela que les boissons commerciales semblent si fades lorsque tu es au repos. Tu peux diluer un jus ou une boisson dans une égale quantité d'eau. Les boissons contenant de l'alcool ou de la caféine ne sont pas recommandées puisqu'elles pourraient, au contraire, déshydrater en retardant l'absorption de l'eau.

Bois facile. Dernier conseil: pour utiliser la gourde régulièrement, organise-toi pour la prendre et la remiser sans avoir à poser le sac à dos. Certains sacs sont équipés de porte-gourdes faciles d'accès.

### Sports extrêmes

Tu raffoles des sensations fortes? Des photos à couper le souffle.  
<http://www.ab-line.com/gregg.industrie/HTM/divers.htm>

### Surfer sur le net

Un vidéo sensas et des images exaltantes. Tout pour te donner envie de surfer ailleurs que sur le net!  
<http://www.multimania.com/rolland/sequence.htm>

### La tête dans les étoiles

Des images éblouissantes de la Voie lactée, de comètes, de la lune, d'une éclipse. Un site spacial!  
<http://zeu.free.fr/>

### Un site hot

Tout sur les volcans. Attention, c'est chaud!  
<http://www.scedu.umontreal.ca/public/scenarios/ED2000-AH1999-2000/254/index.htm>



## A POUR Avenir

L'avenir des musiques alternatives au Québec : marginalité vs popularité

L'histoire des musiques alternatives au Québec suit un parcours en montagnes russes. Si les années 70 ont été fortes en créations innovatrices et en intérêt pour les nouvelles musiques, qu'en est-il aujourd'hui?

On assiste actuellement à une véritable ascension des musiques alternatives francophones. Les artistes se multiplient, le nombre de spectacles et de disques augmente et les médias de masse s'intéressent plus que jamais aux cultures marginales. Plusieurs raisons expliquent cette remontée :

- l'arrivée de l'internet qui permet une diffusion planétaire et gratuite des nouvelles musiques;
- l'évolution des techniques d'enregistrement qui facilite la production de disques de plus grande qualité et à moindre coût;
- l'augmentation de la quantité et de la qualité des oeuvres qui motive les médias à couvrir ces scènes parallèles.

Le mouvement anti-mondialisation a un effet très positif sur l'intérêt du public adolescent pour les musiques locales. La peur de perdre son identité culturelle et le besoin de se définir comme peuple pour mieux se développer amènent les jeunes générations à écouter des artistes d'ici qui racontent des préoccupations bien de chez-nous.

Mais en devenant «commercialisable», ne perd-on pas l'esprit même de l'alternatif? En se structurant, ne vend-on pas son âme à l'ordre établi? La réponse est non, car si les scènes marginales américaines et françaises ont pu sortir de l'ombre, devenir rentables en gardant leur esprit contestataire, pourquoi pas nous?

Si l'intention de base reste la même, soit offrir une alternative aux musiques préfabriquées, une consommation plus grande n'entraîne alors qu'un éclatement positif du milieu musical officiel. Soyons pour un chaos organisé, accessible à un large public, pour des artistes alternatifs qui arrivent à gagner leur vie en popularisant une oeuvre originale... Pour en savoir plus sur les nouvelles musiques, consultez le site [bandeapart.fm/](http://bandeapart.fm/)

CATHERINE POGONAT POUR [WWW.BANDEAPART.FM](http://WWW.BANDEAPART.FM)

L'alternative musicale sur le Web

BANDEAPART.FM

## VENDREDI 29 JUIN

Attribution de 15 T-shirts La Bande à Part parmi tous les membres de la bande du Quotidien



GAGNANT Série 4 Romans Jeunesse la courte échelle

Vanessa Bolduc  
1778, Le Greco  
Jonquière

LA BANDE

de chanceux

PRIVILÈGE aux membres du club

À GAGNER

5

trottinettes

avec

sac à dos

de transport

CRAZY CREEK

Valeur de 199\$ ch

Tirage parmi tous les membres



Une collaboration de:

INTER SPORT PLACE DU SAGUENAY

Tu as entre 12 et 17 ans? Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

Club!

C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_  
GARÇON  FILLE

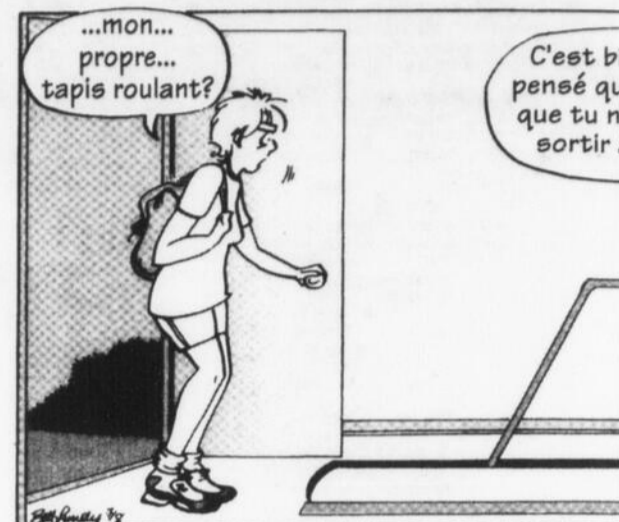
482423

...Bonne St-Jean-Baptiste!





# Entre amies



|             | 8h00                                      | 8h30               | 9h00                  | 9h30             | 10h00                  | 10h30 | 11h00  | 11h30  | 12h00         | 12h30          | 13h00   | 13h30           | 14h00   | 14h30                   | 15h00           | 15h30              | 16h00                | 16h30                    | 17h00            | 17h30 |  |
|-------------|---|--------------------|-----------------------|------------------|------------------------|-------|--|--|---------------|----------------|---|-----------------|---|-------------------------|-----------------|--------------------|----------------------|--------------------------|------------------|-------|--|
| <b>CKTV</b> | Matin Express (7h30)                      |                    | L'été... c'est péché! |                  |                        | Lingo | Lois et Clark: les nouvelles aventures de Superman |  | Le Midi       | Tam Tam        | Cinéma / LA PREMIÈRE SIRÈNE (5) avec Esther Williams, Victor Mature |                 |   | Si j'avais les ailes... | Princesse Sissi | Carmen Sandiego    | Les Débrouillards    | Watatatow                | Lingo            |       |  |
| <b>TQS</b>  | Vision... (7h30)                          | Bibi et Geneviève  | Le Petit Journal      | Cardio, Tae Boxe | Directement Louise     |       | Pub  |  | Les Pierrafeu | Road Runner    | Sexe et Confidences   |                 | Cinéma / LIBÈRE-MOI! avec Teri Austin, David McLlwrath                    |                         |                 | Pokémon            | Les Simpson          | Road Runner              | Le Grand Journal |       |  |
| <b>CJPM</b> | Cinéma / LES BELLES DE L'OUEST (5) (7h00) |                    | Beverly Hills         |                  | Les Saisons de Clodine |       | Josée, Gaston et...                                | Cinéma / À TOUTE ALLURE (6) avec Charlie Sheen, Kristy Swanson |               |                | Boutique TVA  |                 | Cinéma / L'AGENT FAIT LA FARCE (5) avec Leslie Nielsen, Ricardo Montalban |                         |                 | Quoi de neuf Bugs? | Top Modèles          | Sunset Beach             |                  |       |  |
| <b>TQc</b>  |   | Simba, le roi lion | Castillo              | Cendrillon       | Martin l'enchanteur    | Heidi | Il était une fois...                               | Documentaires / Félix de Vaudreuil                             |               | Pignon sur rue | J'aime / Le Blues   | Bons Baisers... | Documentaires - Histoire / CSN (3/5)                                      |                         | Teletubies      | Heidi              | Il était une fois... | Légende... île au trésor |                  |       |  |

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

|                      | 18h00                                       | 18h30                   | 19h00                          | 19h30                    | 20h00  | 20h30                           | 21h00   | 21h30   | 22h00                         | 22h30   | 23h00  | 23h30  | 00h00                         |                                 |
|----------------------|---|-------------------------|--------------------------------|--------------------------|--|---------------------------------|---|---|-------------------------------|---|--|--|-------------------------------|---------------------------------|
| <b>LUNDI 25 juin</b> |   |                         |                                |                          |  |                                 |   |   |                               |   |  |  |                               |                                 |
| <b>CKTV</b>          | Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir             | Les Voies de l'aventure | Tam Tam                        | Catherine                | Cinéma / MARS ATTAQUE! (3) avec Jack Nicholson, Annette Bening     |                                 |   | Le Téléjournal/Le Point   |                               | Les Nouvelles du sport  | Cinéma / LE SECRET (4) avec P. Noiret, J.-L. Trintignant (23h25) |  |                               |                                 |
| <b>TQS</b>           | Faut le voir pour le croire                 | Flash                   | Partis pour l'été              | Catastrophes             | Jardins avec Albert  | Maison de rêve / Gilles Proulx  | Les Temps denses / Richard Martineau, Franco Nuovo  |   | Le Grand Journal              | Flash   | Partis pour l'été  | Cinéma / L'HOMME DES HAUTES PLAINES (4) avec Walter Barnes |                               |                                 |
| <b>CJPM</b>          | Le TVA 18 heures                            | Drôles de maisons       | Le Déco Show                   | Un monde de fous         | Cinéma / ELVIS GRATTON (5) avec Julien Poulin, Denise Mercier      |                                 |   | Le TVA  | TVA Sports / Loteries (22h49) | Cinéma / PUDDING CHÔMEUR (5) avec Chloé Ste-Marie, Louis-Philippe Davignon-Daigneault (22h25) |  |  |                               |                                 |
| <b>TQc</b>           | Spirou                                      | Cultivé et bien élevé   | La Route des arts              | Au coeur de nos vies     | Téléscience / National Geographic - Histoire des marées africaines |                                 | Cinéma / LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL (4) avec Valeria Bruni-Tedeschi, Melvil Poupaud |   |                               | Cinéma / RÉJEANNE PADOVANI (3) avec Jean Lajeunesse, Luce Guilbeault (22h52)                  |  |  |                               |                                 |
| <b>TV5</b>           | Pyramide (18h04)                            | Journal suisse (18h32)  | Journal FR2                    | Des racines et des ailes |  |                                 | TV5 Infos (21h20)   | Droit de cité / La Mobilité dans la ville                           | Bibliotheca                   | Journal belge   | Soir 3 (23h45)   | Louis... (0h15)  |                               |                                 |
| <b>CANAL D</b>       | Contact Animal / Attaville (fourmis)        |                         | Mer et Monde / Cap Albert      |                          | Histoires de survie / La Neige                                     |                                 |   | Biographies / Bing Crosby   |                               | Drôles de dames   |  | Science surnaturelle / Exploits physiques                  | Cinéma / LE PETIT BAGNEUR (4) |                                 |
| <b>RDI</b>           | RDI Junior / Euronews                       | Capital Actions         | Le Journal RDI                 | Maison neuve à l'écoute  | Survivre dans la rue   |                                 |   | Le Téléjournal et Le Point  |                               | Maison neuve à l'écoute   | Le Canada aujourd'hui  |  | 1-888-Oiseaux                 | Le Téléjournal et Le Point      |
| <b>RDS</b>           | RDS ce soir                                 | Sports 30 Mag           | Entre les lignes               | Magazine des Expos       | L'Homme le plus fort   | Boxe / Éric Lucas - Roy Jones   |   |   | Sports 30 Mag                 |   | Boxe / Billy Irwin - Dorin Spivey                                |  |                               |                                 |
| <b>S.E.</b>          | Militia (17h30)                             |                         | Partis en 60 secondes          |                          |  |                                 | X-Men   |   |                               |   | Chat noir, chat blanc (22h50)                                    |  |                               |                                 |
| <b>VIE</b>           | Vivre à deux                                | Les Copines d'abord     | Hot Forme                      | Maigrir aujourd'hui      | Quelques secondes...   | Médecine d'enquête              | Jeux de société   |   | Salut beauté!                 | Les Copines d'abord   | Le Magazine Santé  |  | Cinéma / UN AMOUR SECRET (6)  |                                 |
| <b>SERIES+</b>       | Brigade des mers                            |                         | Direction: Sud                 |                          |  | Rex                             |   | Haute Finance   |                               | La Loi & l'Ordre  |  | Maître Da Costa  |                               |                                 |
| <b>Z</b>             | Tekwar                                      |                         | La Revanche des nerdz          | Mission: pompier         | De Frankenstein à Dolly  |                                 |   | Babyzone 5  |                               | Au-delà du réel   |  | Total Recall 2070  |                               | Destination: Lune               |
| <b>HISTORIA</b>      | Hist. maritime / Traversiers                |                         | L'Histoire à la une            |                          |  | Marguerite Volant               |   | Cinéma / LES AILES DE L'ESPÉRANCE (5) avec Rock Hudson, Anna Kashfi |                               |   | Tournants... Mao   |  | L'Histoire à la une           |                                 |
| <b>ÉVASION</b>       | Voyage au Canada                            | Plaisirs champêtres     | D'ici & d'ailleurs             | Europuzzle               | À votre santé  | Escapades Nature                | SOS Vacances  |   | Golfs du monde                | D'ici & d'ailleurs  | Vidéo Guide  |  |                               | Les Coulisses de l'hôtel        |
| <b>CBJET</b>         | CBC News: Canada Now                        |                         | Royal Canadian Air Farce       | It's a Living            | This Hour has 22 Minutes   | Made in Canada                  | Twitch City   | Black Books   | The National                  |   | The National - 2nd Edition                                       | Omerta III   |                               |                                 |
| <b>CFCF</b>          | Pulse                                       |                         | Access Hollywood               | Everybody Loves Raymond  | The King of Queens   | Yes, Dear                       | Ally McBeal   |   | Third Watch                   |   | CTV News   | Pulse / Sports Night (23h45)                               | Total Recall 2070             |                                 |
| <b>WVNY</b>          | News  | ABC News                | Spin City                      | Frasier                  | 20/20 Downtown   |                                 | Cinéma / TWO CAME BACK (5) avec Melissa Joan Hart, Jonathan Brandis                                 |   |                               | News  |  | Nightline (23h35)  | Politically Incorrect (0h06)  |                                 |
| <b>WCAX</b>          | News  |                         | CBS News                       | Entertainment Tonight    | King of Queens   | Yes, Dear                       | Everybody Loves Raymond   | Becker  | 48 Hours                      |   | Late Show with David Letterman (23h35)                           |  |                               |                                 |
| <b>WPTZ</b>          | News  | NBC Nightly News        | Jeopardy                       | Wheel of Fortune         | The Fear Factor  |                                 | The Weakest Link  |   | Third Watch                   |   | The Tonight Show with Jay Leno (23h35)                           |  |                               |                                 |
| <b>WCFE</b>          | BBC News                                    | Business Report         | Newshour                       |                          | Antiques Roadshow / Charleston, S.C.                               |                                 | Liberty! The American Revolution (2/3)  |   | BBC World News                |   | Charlie Rose   |  |                               |                                 |
| <b>FOX</b>           | Sabrina (17h00)                             | 3rd Rock from the Sun   | Seinfeld                       | Drew Carey               | Boston Public  |                                 | Ally McBeal   |   | Popstars                      |   | Home Improvement   | Star Trek: Voyager   |                               |                                 |
| <b>TSN</b>           | Wimbledon Tennis (8h00)                     |                         |                                |                          | Classic Boxing   |                                 |   | WWF Raw is War  |                               | Sportsdesk  |  | WWF Raw is War   |                               |                                 |
| <b>SPNET</b>         | Sportscentral                               | Last Word with Jim Rome | Baseball / Orioles - Blue Jays |                          |  |                                 | Sportscentral   |   | NHL Cool Shots                | Last Word with Jim Rome   |  | Sportscentral  |                               |                                 |
| <b>DISC.</b>         | Crocodile Hunter / Legends of the Galapagos |                         | @discovery.ca                  |                          |  | Wild Discovery / Cannibal Mites |   | Champions of the Wild   | Great Canadian Rivers         | Frontiers of Construction / Building for Disasters  |  | @discovery.ca  |                               | Crocodile Hunter / ...Galapagos |
| <b>GLOBAL</b>        | Global News (17h30)                         | Canada Tonight          | Mysterious Island              | Entertainment Tonight    | The Fear Factor  |                                 | 3rd Rock from the Sun   |   | That's Life                   |   | Prime Business   | Global Sports  | Arrest & Trial (0h07)         |                                 |

## Ciné-télé

**SAMEDI 23 JUIN**  
**10h00**  
**CANAL D — LES RIPOUX 1935472 (4) Fr. 1984.** Comédie policière de C. Zidi avec Philippe Noiret, Thierry Lhermitte et Grace de Capitani. - Les combines d'un inspecteur débrouillard sont compromises par l'arrivée d'un jeune collègue intègre. (2h)  
**12h30**  
**CKTV — LE PETIT DINOSAURE III 747410 (5) (The Land Before Time III: The Time of Great Giving).** É.-U. 1995. Dessins animés de R. A. Smith. - Une terrible sécheresse s'abat sur une vallée peuplée de dinosaures. (1h30) À suivre samedi prochain, même heure.  
**14h00**  
**CANAL VIE — UN MARIAGE DE CONVENANCE 9748491 (6) (A Marriage of Convenience).** É.-U. 1998. Drame sentimental de J. Keach avec Jane Seymour, James Brolin et David Kaye. - Afin de pouvoir continuer à élever l'enfant illégitime de sa défunte sœur, une célibataire accepte la suggestion du gamin d'épouser le père de celui-ci. (2h)  
**15h00**  
**TQS — ROCKY II: LA REVANCHE 959588 (5) É.-U. 1979.** Comédie dramatique réalisée et interprétée par Sylvester Stallone avec Talia Shire et Carl Weathers. - Après une gloire passagère, un boxeur retombé dans la décadence accepte un combat revanche. (2h30)  
**16h00**  
**CJPM -CFER — L'ENFANT SACRÉ DU TIBET 1897 (5) (The Golden Child).** É.-U. 1986. Comédie fantastique de M. Ritchie avec Eddie Murphy, Charlotte Lewis et Charles Dance. - Un travailleur social américain est chargé de veiller sur un jeune lama tibétain menacé par des forces occultes. (2h)  
**16h25**  
**TV5 — LE COMBAT DES REINES 52070588 (4) Suis. 1995.** Comédie de mœurs de P.-A. Hiroz avec Pascale Rocard, Jean-Marc Bory et Daniel Prévost. - La rivalité entre deux familles d'éleveurs de bovins dans une vallée de la Suisse où existe une tradition de combats de vaches. (1h35)  
**18h30**  
**TQS — LE LIVRE DE LA JUNGLE 365830 (4) (Rudyard Kipling's The Jungle Book).** É.-U. 1994. Aventures de S. Sommers avec Jason Scott Lee, Cary Elwes et Lena Headey. - En voulant retrouver celle qu'il aime, un garçon qui a grandi parmi les animaux sauvages de la jungle entre en lutte avec un militaire anglais. (2h)  
**CJPM -CFER — MATILDA 510472 (3) É.-U. 1996.** Comédie fantastique réalisée et interprétée par Danny DeVito avec M. Wilson et Embeth Davidtz. - Les tribulations d'une fillette prodige qui est envoyée par ses parents bêtards dans une école dirigée par un tortionnaire. (2h)  
**19h00**  
**TQC -CIVV — RÉJEANNE PADOVANI 4517149 (3) Can. 1973.** Drame social de D. Arcand avec Jean Lajeunesse, Luce Guilbeault et Pierre Thériault. - Une réception offerte par un entrepreneur en construction est troublée par le retour de son ex-femme. (1h41)  
**19h30**  
**TV5 — CHARMANTS VOISINS 726168 Suis. 1999.** Drame de mœurs de C. Tonetti avec Daniel Prévost, Martin Huber et Eva Darlan. - Les conflits de deux voisins suisses de communautés linguistiques différentes qui se retrouvent dans la même entreprise. (1h30)  
**20h00**  
**CBJET — WATERWORLD 504120 (4) É.-U. 1995.** Science-fiction de K. Reynolds avec Kevin Costner, Dennis Hopper et Jeanne Tripplehorn. - Après que la fonte des glaces a submergé les continents, un marin solitaire protège une femme et une fillette contre des pirates. (4h)  
**20h30**  
**CJPM -CFER — JACKIE CHAN PERD LA MÉMOIRE 660101 (5) H.-K. 1998.** Drame d'espionnage de J. et B. Chan avec Jackie Chan, Michelle Ferre et Mirai Yamamoto. - Un agent de la CIA devenu amnésique est menacé par des traîtres qui se sont emparés d'une puissante source d'énergie. (2h30)  
**20h41**  
**TQC -CIVV — GINA 73463878 (4) Can. 1975.** Drame social de D. Arcand avec Céline Lomez, Claude Blanchard et Gabriel Arcand. - L'agression d'une danseuse dans un hôtel de province occasionne un règlement de comptes et cause des soucis à un groupe de cinéastes. (1h43)  
**22h24**  
**TQC -CIVV — MOURIR À TUE-TÊTE 78383033 (3) Can. 1979.** Drame social de A.-C. Poirier avec Julie Vincent, Germain Houde et Monique Miller. - Bouleversée par un viol, une infirmière n'arrive pas à retrouver son équilibre. (1h53)  
**23h18**  
**CKTV — VIVE LA RÉPUBLIQUE! 74181101 (4) Fr. 1997.** Comédie de mœurs d'E. Rochant avec Hippolyte Girardot, Antoine Chappey et Gad Elmaleh. - Trois chômeurs décident de fonder leur propre parti politique. (2h12)  
**23h47**  
**CJPM -CFER — LE SILENCE DES AGNEAUX 3451743 (3) (The Silence of the Lambs).** É.-U. 1991. Drame policier de J. Demme avec Jodie Foster, Anthony Hopkins et Scott Glenn. - Une jeune stagiaire du FBI est chargée d'interroger un dangereux meurtrier afin d'obtenir de lui des informations sur un autre tueur recherché par la police. (2h30)  
**00h00**  
**CBJET — THE FLAME OF NEW ORLEANS 95724 (4) É.-U. 1941.** Comédie de R. Clair avec Marlene Dietrich, Roland Young et Bruce Cabot. - Une aventurière de La Nouvelle-Orléans jette son dévolu sur un riche banquier. (2h)  
**CANAL D — LA SARRASINE 1438989 (4) Can. 1992.** Drame social de P. Tana avec Enrica Maria Modugno, Tony Nardi et Jean Lapointe. - À Montréal, en 1904, un tisseur d'origine sicilienne est condamné à mort pour avoir tué accidentellement un Canadien français. (2h)  
**CANAL VIE — ENGRENAGE FATAL 7486106 (5) (Amy Fisher: My Story).** É.-U. 1992. Drame de mœurs de B. May avec Ed Marinaro, Noëlle Parker et Boyd Kestner. - Eprise d'un mécanicien marié, une jeune fille mal dans sa peau s'engage dans une relation qui finit mal. (2h)  
**04h00**  
**CANAL D — LES TRACES DU REVE 8518499 (4) Can. 1985.** Documentaire de J.-D. Lafond. - Portrait du cinéaste québécois Pierre Perrault à travers ses activités professionnelles et des extraits de son oeuvre. (2h)  
**DIMANCHE 24 JUIN**  
**8h00**  
**CJPM -CFER — LE FLIC DE BEVERLY HILLS 59298 (4) (Beverly Hills Cop).** É.-U. 1984. Comédie policière de M. Brest avec Eddie Murphy, Lisa Eilbacher et Steven Berkoff. - Témoin du meurtre d'un ami, un jeune détective de Detroit se rend à Los Angeles pour trouver les coupables. (2h)  
**9h00**  
**TQS — DÉFIER L'ALASKA 18182 (5) (To Brave Alaska).** É.-U. 1996. Drame de B. Pittman avec Alyssa Milano, Cameron Bancroft et Winston Rekert. - En 1979, un couple de chercheurs d'or qui se retrouve dans une région isolée de l'Alaska doit lutter pour sa survie. (2h)  
**10h00**  
**CJPM -CFER — LOUIS 19. LE ROI DES ONDES 29569 (6) Can. 1994.** Comédie de M. Poulette avec Martin Drainville, Agathe de la Fontaine et Dominique Michel. - Un modeste vendeur remporte un concours dont le prix consiste à diffuser en direct, 24 heures sur 24, la vie quotidienne du gagnant. (2h)  
**CANAL D — RIPOUX CONTRE RIPOUX 1902144 (4) Fr. 1990.** Comédie policière de C. Zidi avec Philippe Noiret, Thierry Lhermitte et Guy Marchand. - Suspendus après avoir été accusés de recel, deux policiers parisiens tentent de déjouer les manœuvres malhonnêtes de leurs remplaçants. (2h)

**14h00**  
**CANAL VIE — SECRET DE FAMILLE 9715163 (5) (Change of Heart).** É.-U. 1998. Drame de mœurs d'A. Brown avec Jean Smart, John Terry et Philip Geoffrey Hough. - Après vingt ans de mariage, une femme découvre que son époux la trompe avec un autre homme. (2h)  
**15h00**  
**CKTV — TIT-COQ 695415 (4) Can. 1953.** Comédie dramatique de R. Delacroix avec Gratien Gélinas, Monique Miller et Paul Dupuis. - Un soldat, né de parents inconnus, connaît une déception amoureuse. (2h)  
**15h30**  
**CJPM -CFER — UN PRINCE À NEW YORK 679057 (5) (Coming to America).** É.-U. 1988. Comédie de J. Landis avec Eddie Murphy, Arsenio Hall et James Earl Jones. - Pour échapper à un mariage arrangé par son père, un prince africain se rend à New York dans le but de se trouver une épouse. (2h30)  
**18h00**  
**CBJET — ONCE UPON A FOREST 55521 (4) É.-U. 1992.** Dessins animés de C. Grosvenor. - Une souris, un hérisson et une taupe recherchent une plante rare qui saura guérir un petit blaireau victime d'émanations toxiques. (1h30)  
**TQS — DÉCISION AU SOMMET 26288908 (5) (Executive Decision).** É.-U. 1996. Drame de S. Baird avec Kurt Russell, David Suchet et Halle Berry. - Une escouade d'élite prend d'assaut un avion en plein vol afin de contrer des terroristes qui menacent de larguer une bombe chimique sur Washington. (2h45)  
**19h30**  
**CBJET — GOOD MORNING, VIETNAM 893540 (4) É.-U. 1987.** Comédie dramatique de B. Levinson avec Robin Williams, Forest Whitaker et Tung Thanh Tran. - Au Vietnam en 1965, un caporal devient le disc-jockey volubile et spirituel d'une émission de radio matinale diffusée à travers le pays par l'armée. (2h30)  
**20h45**  
**TQS — LE SPÉCIALISTE 53735231 (6) (The Specialist).** É.-U. 1994. Drame policier de L. Liosa avec Sylvester Stallone, Sharon Stone et James Woods. - Une jeune femme engage un tueur à gages, expert en explosifs, pour éliminer des mafiosi qui ont massacré ses parents lorsqu'elle était enfant. (2h15)  
**21h00**  
**CJPM -CFER — L'ARME FATALE III 153434 (5) (Lethal Weapon 3).** É.-U. 1992. Comédie policière de R. Donner avec Mel Gibson, Danny Glover et Joe Pesci. - Deux policiers casse-cou enquêtent sur les activités d'un ex-flic qui s'est converti dans le trafic d'armes. (2h30)  
**23h30**  
**TQS — LE VENT DU WYOMING 363279 (5) Can. 1994.** Comédie dramatique de A. Forcier avec Sarah-Jeanne Salvy, François Cluzet et Marc Messier. - Une jeune fille qui s'est fait voler son amoureux par sa mère décide de séduire un écrivain français que sa sœur convoite. (2h)  
**23h55**  
**CKTV — LES DERNIÈRES FIANÇAILLES 98632892 (3) Can. 1973.** Drame poétique de J.-P. Lefebvre avec J. Léo Gagnon, Marthe Nadeau et Marcel Sabourin. - Les derniers jours d'un vieux couple. (1h45)  
**00h00**  
**CANAL D — BÉBÉ À BORD 1498361 (6) (Baby on Board).** Can. 1991. Comédie policière de F.A. Schaeffer avec Judge Reinhold, Carol Kane et Geza Kovacs. - Une veuve poursuivie par des mafiosi abandonne sa fillette à un sympathique chauffeur de taxi. (2h)

## Mot mystère

NO 3832

### 9 LETTRES — MYCOLOGIQUE

|            |            |          |          |
|------------|------------|----------|----------|
| achat      | couche     | mange    | oidie    |
| amanite    | coût       | marasme  | orange   |
| anneau     | coulmelle  | menu     |          |
| ascomycète | cultivé    | mêrulle  | plat     |
| asque      |            | mets     | prix     |
|            | empoisonné | meule    | roche    |
| beau       | empuse     | mildiou  |          |
| bois       | entolome   | monilia  | sauce    |
| bon        | ergot      | morille  | soupe    |
|            |            | mortel   | sporange |
| cèpe       | hydne      | mycélium | spore    |
| chanci     | hyménium   | mycétome | stipe    |
| coprin     | hypholome  | mycose   |          |

Solution du problème précédent: couleur

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | C | U | A | S | C | U | L | T | I | V | E | E | E | A |
| E | I | D | I | O | O | P | U | E | S | M | A | N | T |   |
| L | G | O | E | I | X | E | U | N | N | S | T | N | T | U |
| U | B | N | D | S | M | I | N | C | A | E | E | A | O | O |
| R | E | L | O | P | O | O | R | R | H | A | M | S | L | C |
| E | I | P | U | R | S | C | A | P | U | E | L | Q | O | P |
| M | L | S | U | I | O | M | Y | C | E | L | I | U | M | L |
| U | E | L | O | O | S | I | M | M | E | E | L | E | E | E |
| I | E | P | I | T | S | Y | O | G | H | E | P | B | R | T |
| N | M | T | E | R | C | L | N | M | Y | O | E | O | I |   |
| E | I | M | A | E | O | A | I | E | A | O | D | G | C | N |
| M | R | R | T | H | R | M | L | U | N | U | R | N | H | A |
| Y | T | O | P | O | C | L | I | L | G | E | A | T | E | M |
| H | M | Y | P | O | E | A | A | E | H | E | E | E | E | A |
| E | H | S | A | S | C | O | M | Y | C | E | T | E | B | L |

## Mots croisés

NO 1252

### HORIZONTALEMENT

- Me désaltérerai (me).
- Éparpilla - Bière légère fabriquée dans la région de Bruxelles.
- Catastrophe - Douleur.
- Enlève - Anc. capitale d'Arménie - Simagrée.
- Pron. pers. - Tonus.
- Perdre son poil - Oiseau échassier - Six.
- Habilité à faire qqch - Table de presseur - Volume.
- ... Dada - Pernicieux.
- Destituer - Se dit pour encourager.
- Personne qui s'expatrie (f.) - Visqueux.
- Chant funèbre en Grèce, à Rome - Patron.
- Occire - Jeune apprenti.

### VERTICALEMENT

- Prônet.
- Diletante - Grand oiseau ratite.
- Se sauve - Organe mâle des plantes à fleurs.
- Une roue - Erbium - Tanner une peau à l'alun.
- Âme - Coiffure liturgique.
- Qui se déplacent dans l'exercice de leurs fonctions (f.).
- Donnerai du lustre à une étoffe en la pressant - Note.
- Cordage disposé en rond et en anneaux superposés (mar.) - Strontium.
- Conifère - Partie du pain - Ch.-l. du dép. des Hautes-Alpes.
- Une plante - Lave.
- Vallée des Pyrénées espagnoles - Estompant.
- Elle éveilla la jalousie de Déjanire - Ravagé par des invasions brutales (litt.).

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

SOLUTION DU PROBLÈME 1251

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | A | L | L | E | G | U | E | N | T |   | N | P |   |
| 2  | S | O | U | V | E | N | T |   | O | D | E | R |   |
| 3  | C | U | R | E |   | C | R | I | T | E | R | E |   |
| 4  | E | P | E | R | V | I | E | R |   | S | E | T |   |
| 5  | N | I |   | T | A | N | I | E | R | E |   | E |   |
| 6  | D | O | D |   |   | E | N | N | E | M | I |   |   |
| 7  | A | T | R | E | E |   | T | E |   | P |   | U |   |
| 8  | N |   | O | N | D | E | E |   | G | A | L | E |   |
| 9  | T | R | I | T | O | N |   | P | A | R | E | S |   |
| 10 | E | T |   | H |   | G | E | R | E | S |   |   |   |
| 11 | U | V | E | E |   | M | A | N | I | E | R | A |   |
| 12 | R | E | S | S |   | U | A | G | E |   | S | A | C |

## Horoscope

SAMEDI, LE 23 JUIN 2001

**Bélier:** du 21 mars au 20 avril  
 Votre partenaire critiquera avec raison votre conduite dans une affaire qui ne vous fait pas honneur. Vous réaliserez qu'en amour, il est important de vous défaire de certaines habitudes. Chaque rose contient aussi des épines. Attention si vous courez les soldes, on vous fera miroiter des aubaines qui n'en sont pas vraiment.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai  
 Vous ferez au début de la journée la rencontre d'une personne qui aura une grande influence sur l'orientation de vos activités amoureuses. Vous devrez cependant jouer franc jeu. Un problème d'argent pourrait bien surgir en raison de l'impatience d'un créancier. Soyez diplomate et négociez d'une façon ferme. Surveillez votre alimentation car vous risquez des troubles cardiaques.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin  
 Jour sombre pour les natifs de ce signe car de fortes probabilités de rupture avec un être cher risquent de se produire. Un manque de prévoyance de votre part pourrait en être la cause. Il serait temps de porter une attention spéciale à ceux qui vous entourent. Songez aux divertissements pour oublier ce triste jour.

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet  
 Votre partenaire vous fera des propositions aussi surprenantes qu'intéressantes. Vous recevrez de nombreuses visites et il est possible que l'on abuse de votre hospitalité. Vous aurez du mal à rencontrer vos obligations matérielles. Vous arriverez quand même à joindre les deux bouts. Une affaire de famille pourrait bien vous accaparer en début de journée.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août  
 Un peu de jalousie assombriera vos relations amoureuses. Vos rapports sentimentaux seront décevants. Vous aurez du mal à tenir les promesses que vous avez prises en ce domaine. Votre situation financière deviendra critique et vous serez dans l'obligation de freiner vos dépenses. Cette situation ne serait pas étrangère avec certains besoins des membres de votre famille.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre  
 Les relations amoureuses vous feront connaître de grandes satisfactions. Vous ferez dans l'intimité de passionnantes et voluptueuses expériences. Elles enchanteront votre partenaire. En affaires, un problème deviendra angoissant. Des mesures précises et urgentes s'imposeront pour ne pas compromettre votre équilibre financier. Au travail, vous serez dans une bonne position pour faire valoir vos talents de créateur.

**Balance:** du 23 septembre au 23 octobre  
 Votre partenaire critiquera avec raison votre philosophie de l'existence. En amour, vous serez tenté de tout laisser tomber. Une nouvelle option se présentera en ce domaine. Les affaires seront bonnes mais la prudence s'imposera dans vos investissements. Pour un ami, votre franchise et votre loyauté feront merveille.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre  
 Au travail, les conflits qui vous opposent à certains de vos collègues pourraient se résoudre si vous adoptiez une attitude plus conciliante. Vous devriez manifester l'impartialité et la sagacité dont vous faites preuve dans vos relations familiales. En amour, votre partenaire aura des exigences aussi surprenantes que réjouissantes. Evitez toutefois de poser des jugements trop catégoriques.

**Sagittaire:** du 23 novembre au 21 décembre  
 En affaires, vous serez témoin d'agissements malhonnêtes. N'en tirez pas des conclusions trop rapides. Vous contribuerez à résoudre un conflit entre amis. Au travail, le calme apparent de la situation cache une évolution des événements qui vous sera profitable si vous savez vous adapter. Un parent éloigné vous causera quelque soucis.

**Capricorne:** du 22 décembre au 20 janvier  
 Votre vie sentimentale deviendra plus active. Mais la vie en commun vous posera des problèmes. Les affaires seront bonnes mais moins profitables que vous ne le pensiez. Au travail, vous serez à votre aise dans une situation mouvementée et fluctuante, vous saurez tirer parti des occasions qui se présenteront. La santé d'un être cher deviendra une source d'inquiétude vers la fin de la journée.

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février  
 Résistez à des tentations frivoles, cela ne fera que compliquer vos relations sentimentales. En affaire, un problème deviendra angoissant. Des mesures précises et urgentes s'imposeront pour ne pas compromettre votre équilibre financier. Au travail, des réactions défavorables à vos idées se feront sentir au sein de votre groupe. Sur le plan de la santé, mangez davantage de crudités et prenez le repos dont votre corps a besoin.

**Poissons:** du 20 février au 20 mars  
 Un événement inattendu deviendra source de joie et de fierté à votre travail. On vous offrira de nouvelles responsabilités ce qui vous permettra de mieux utiliser votre esprit créatif. Sur le plan financier, des pertes monétaires sont à craindre; ne prêtez surtout pas d'argent à n'importe qui. Assurez-vous de la bonne foi de ceux qui vous demanderont de l'argent.

Du 23 au 26 août

## Le TamTam Macadam s'annonce étoffé avec 80 artistes

Par Paul-Émile Thériault

**ALMA (PÉT)** — C'est une édition plus étoffée du TamTam Macadam du Centre de solidarité internationale du Saguenay—Lac-Saint-Jean qui attend 15 000 personnes, du 23 au 26 août. Absent l'an dernier, l'événement désormais biennal, bénéficie d'un budget de plus de 67 000 \$ pour présenter son festival multiculturel, le seul du genre, dans la région.

Celui-ci connaît aussi un tournant au plan de la présentation. On présentera les grands spectacles sur une scène extérieure, dans le stationnement «Des Cascades», face au parc Duberger. Le chapiteau de 50 pieds par 10 demeure, mais changera de vocation. Trop petit pour les spectacles d'envergure, il deviendra le Chapiteau de la solidarité. On y retrouvera une scène plus petite qui accueillera les activités d'éducation populaire, des spectacles et de l'animation. Au besoin, en cas de pluie majeure, on pourra s'y réfugier, mais en principe, les artistes des grands spectacles devraient jouer, même sous une pluie modérée, sans orage. On s'est assuré d'un système de sonorisation de 16 000 watts dont on vante d'abord la qualité.

Près de 80 artistes africains, sud-américains, amérindiens et québécois vont présenter une vingtaine de prestations artistiques, pendant les quatre jours de l'événement. Hier midi, à Place Duberger, on a présenté plusieurs noms exotiques avec qui des ententes sont déjà intervenues. Plusieurs activités d'animation et d'éducation compléteront la programmation. On verra des éléments d'artisanat et entendra d'anciens stagiaires du CSI parler de leurs découvertes; l'exposition Blanc-Noir-Rouge réunira artistes québécois, guinéen et amérindien autour d'une performance. La Maison des jeunes collaborera aussi. Une expo-



**TAMTAM**

Pierre Noël est coordonnateur de TamTam Macadam.

(Photo Chantale Hamel)

sition sur le café équitable prendra place dans le centre commercial La Plaza, en août.

L'accès au site se fera au moyen de 5000 macarons à 2 \$. En plus de leur effet promotionnel, leur vente, dès juin, contribuera au financement. On a retenu ce fonctionnement, plutôt que de passer le chapeau et solliciter autrement les spectateurs qui accédaient gratuitement au site.

L'édition 1999 avait attiré 11 000 spectateurs, estime-t-on. La formule des macarons permettra aussi de mieux cerner «combien de personnes différentes fréquentent le site, à un moment ou à un autre», d'indiquer la directrice générale du CSI, Martine Bourgeois.

Aussi, on mettra à contribution le nouvel emplacement de Place des jeunes, sur le toit de l'autogare. Le clown M. Jacko et Clowns sans frontières seront de retour. Au nombre des éléments d'animation, on note une installation performance d'une artiste française, la réalisation d'une murale thématique coordonnée par Carl Pilote, et la projection de quatre épisodes d'un roman-savon burkinabé.

### Budget

S'il bénéficie à toutes fins utiles d'un budget qui représente le double de l'an passé, c'est que les organisations qui supportent le CSI ont accepté de verser leur même contribution annuelle.

Parmi elles, on note l'apport annuel d'Alma (7000 \$), de la Société de développement commercial, d'Abitibi-Consolidated, du bureau du député Jacques Brassard et de l'Association québécoise des organisations de coopération internationale, plus une dizaine d'autres appuis financiers.

Après l'édition 2001, le CSI verra s'il conserve la formule d'une présentation aux deux ans. Martine Bourgeois a rappelé que le TamTam Macadam est l'un des 27 éléments auxquels travaille l'organisation, ce qui est exigeant.

L'événement verra aussi le jour grâce à une centaine de bénévoles. On a insisté hier, sur le fait que, non seulement le festival est attendu par les spectateurs, mais que plusieurs personnes manifestent déjà leur désir d'y travailler bénévolement.

Le Théâtre du VIO REST-O-RANG présente

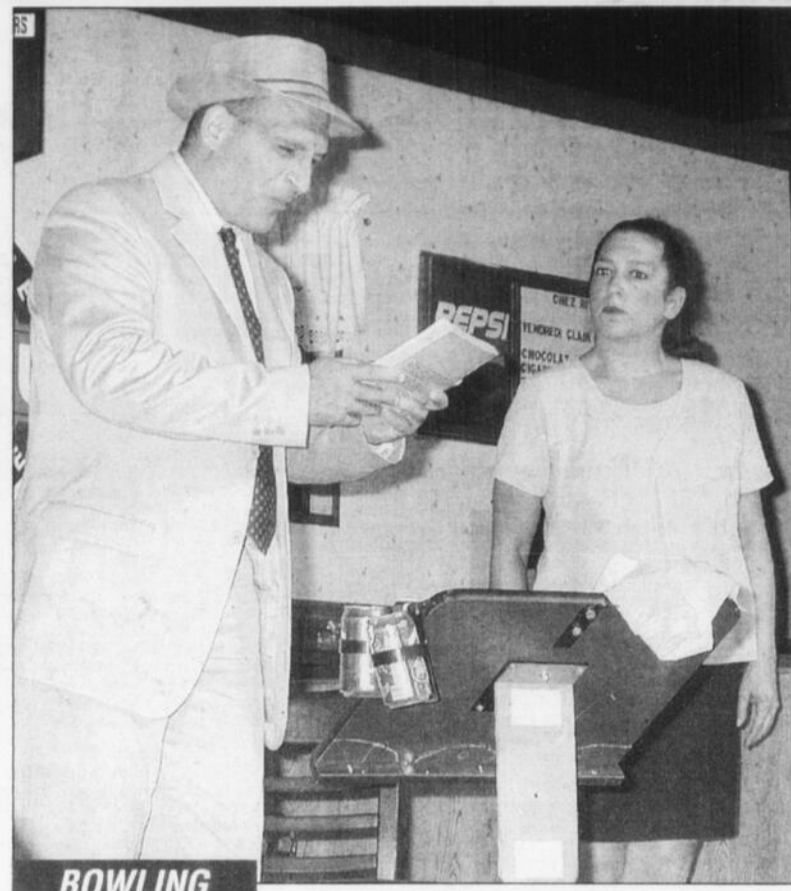
## Bowling

Du 14 Juin au 1 septembre  
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI 20 heures

Pièce de Josée Fortier  
Mise en scène de Jean Proulx

6 comédiens  
26 personnages

ISUZU SATURN  
490, Bd. du Saguenay, Chicoutimi  
Tel. (418) 549-2638  
www.mt.ca



La pièce «Bowling» est une comédie de Josée Fortier mise en scène par Jean Proulx.

«Bowling»

## Les comédiens excellent malgré le faible texte

par **Christiane Laforge**

**CHICOUTIMI (CL)** — Six comédiens font preuve de beaucoup de talent pour soutenir un texte faible. La comédie «Bowling» de Josée Fortier tiendrait difficilement la route si ce n'était du jeu excellent des interprètes et de la rigueur de la mise en scène de Jean Proulx.

Présentée au Vio Rest-O-Rang, du jeudi au samedi jusqu'au 1er septembre, «Bowling» devrait être un divertissement léger qui saura amuser le public. On pourrait regretter l'ambiance d'un spectacle comme *Bleue Velvet* ou *Copacabana* qui ont fait les belles heures des années antérieures. Cependant, cette production vaut le déplacement ne fût-ce que pour voir sans équivoque la qualité

des acteurs.

Le scénario situe la scène dans une salle de quilles dont l'avenir est menacé par une dette de jeu. Le sympathique et naïf Roger (Jean Proulx) a perdu une somme énorme au jeu et son créancier aimerait raser l'édifice pour y construire des logements.

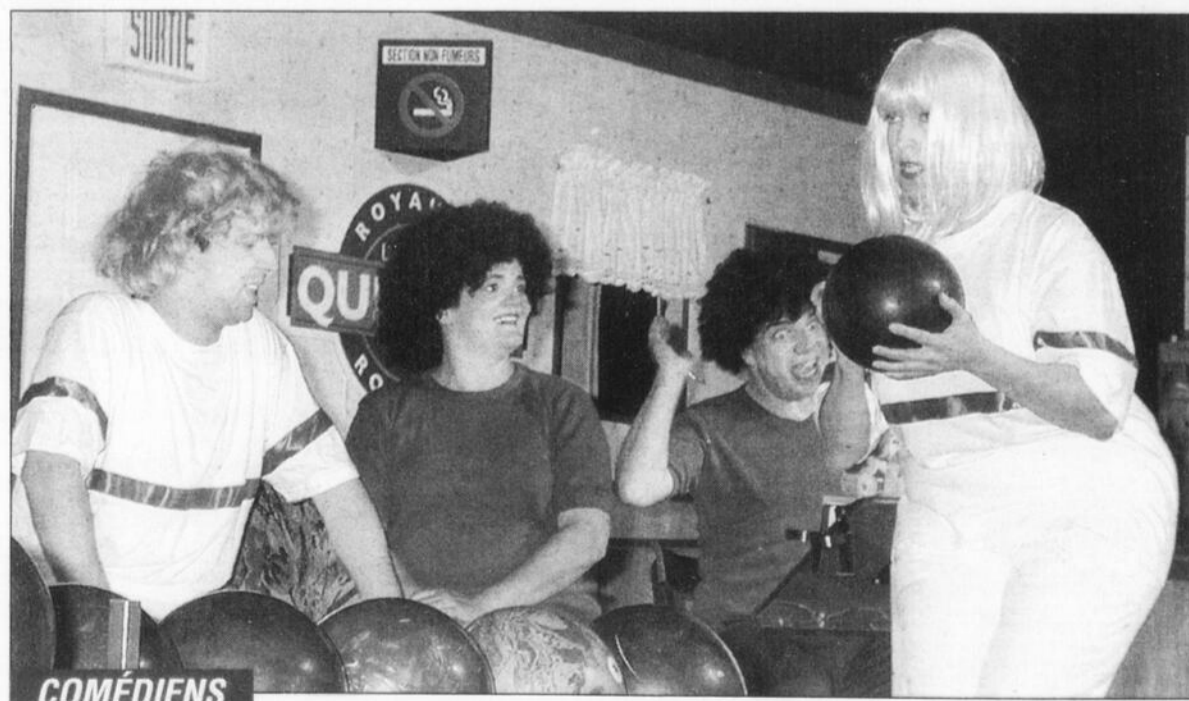
Mais cette salle de quilles représente toute une vie pour son propriétaire, son fils Louis (Éric Laprise), son employée Rita. Cette dernière est magistralement campée par Françoise Boudreault qui, comme les autres, cumule plusieurs personnages plus loufoques les uns que les autres.

Manon Murdock crée une Marie assez particulière. La nouvelle associée de Roger va devoir s'intégrer dans un monde qui lui est totalement inconnu. Femme de tête, Marie ne laisse pas insensible le jeune Louis, dont les nombreuses idées provoquent les rebondissements les plus inattendus.

On se doit de nommer aussi Réjean Aubut et François Soucy qui complètent la distribution.

Nonobstant la faiblesse du texte, beaucoup trop prévisible et dépourvu d'originalité, le public passe un bon moment. La scène des Français est sans doute la plus drôle de cette pièce dont les 26 personnages permettent aux six comédiens de faire une démonstration exceptionnelle de leur savoir-faire.

Photos Sylvain Dufour



**COMÉDIENS**

Les six comédiens font preuve de beaucoup de talent et permettent au public de passer un bon moment.

# Calendrier culturel

## Samedi 23 juin

13 h 30, à Place Festivalma, spectacle et lancement de la vidéocassette Fanchon et ses musiciens. Admission gratuite. Pour information: 450-967-8614.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert avec l'Ensemble Montréal Tango. Admission 12 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

20 h, le Théâtre du Vio Rest-O-Rang présente «Bowling» de Josée Fortier. Mise en scène de Jean Proulx. Du jeudi au samedi jusqu'au 1er septembre. Admission: 20 \$ (forfait souper-spectacle 36,50 \$ à partir de 17 h 30). Pour information: 549-2638.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique à Jonquière, le Festival de musique francophone présente Merry Makers. 21 h, sur la scène Molson Dry: Annie Dufresne. Pour information: 542-2101.

21 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, spectacle de Sylvain Denfer et le Marek Rock & Roll Parade. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

## Dimanche 24 juin

19 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique à Jonquière, le Festival de musique



FANCHON

Samedi, 13 h 30, à Place Festivalma, spectacle et lancement de la vidéocassette «Fanchon et ses musiciens».

francophone présente un spectacle pour enfants avec Robert Langlois. À 20 h: Annie Dufresne. Pour information: 542-2101.

20 h 30, au Vieux-Port de Chicoutimi, spectacle du groupe Évolutions. 21 h, Michel Pagliaro. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

21 h, sur la scène Molson Dry de

la rue St-Dominique à Jonquière, le Festival de musique francophone présente Les Frères à Ch'val. Pour information: 542-2101.

## Lundi 25 juin

17 h, au bar Le Zinc de Jonquière, lancement des albums «Chances» de Sylver et «Dance with the Devil» de D-Devils, deux groupes belges en tournée de promotion.



SOUL OF DARKNESS

Vendredi, 19 h 30, au bar Shooters de Chicoutimi, lancement du mini-album «Cry of the Inner Pain» de Souf of Darkness.

## C'est la fête sur La Tournée!

- En juillet, les Jeudis Énergie-Cardio... De folles croisières allant de • La Fureur • Soirée pour célibataires • Musique des années 70-80

- Croisières Latino **ROCK détente** Les samedis

Départ à 21 h: musique, ambiance. Les îles au lac.

- Le dimanche Vélo-bateau Rendez-vous à Roberval en vélo et revenez à Alma sur La Tournée à 15 h ou faites l'inverse: montez à bord de La Tournée à 9 h, direction Roberval. Revenez par la Véloroute...

Pédalez et gagnez un vélo d'une valeur de 500\$ en collaboration avec Vélo-Cité.

- En grande nouveauté... La Crêperie des Vacanciers... le dimanche. « Dégustez nos succulentes crêpes aux fruits et crêpes-repas. »

Complexe touristique **Dam-en-Terre**

Alma, Lac-Saint-Jean

668-3016

Pour information: 514-526-5242.

## Mardi 26 juin

12 h, au parc du Bassin de Chicoutimi, les Concerts midi des centres-villes présentent Ensemble expression jazz. Admission gratuite. Pour information: 693-5126.

17 h, au Café du Clocher d'Alma, lancement du livre «Pour tout vous dire» d'Irène Cadoret, Pour information: 662-9612.

20 h, à la cathédrale de Chicoutimi, concert avec Marc D'Anjou, organiste et le Choeur Amadeus, sous la direction de Roch Laroche. Admission gratuite. Pour information: 549-3212.

20 h, à la Saguenéenne, la troupe

de danse et d'humour Madilhut présente «Imagine». Mise en scène de Thérèse Plante. Du mardi au samedi, jusqu'au 18 août. Admission 27,95 \$ (forfait souper-spectacle 52,95 \$). Pour information: 549-3910.

## Mercredi 27 juin

12 h, au parc de l'Hôtel de ville de Chicoutimi, les Concerts midi des centres-villes présentent Ensemble expression jazz. Admission gratuite. Pour information: 693-5126.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente la

(Suite à la page 34)

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

• semaine du 22 au 28 juin •

### CINÉMAS A ODYSSEE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

INFO-HORAIRE: 543-0055

RAPIDES ET DANGEREUX (13+)

Tous les jours 13:00-15:30-19:00-21:30

LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)

Tous les jours 12:15-14:10-16:05-18:00-19:50

DR. DOLITTLE 2 (G) EDDIE MURPHY

Tous les jours 12:30-14:45-17:00-19:15-21:30

LARA CROFT TOMB RAIDER (G+DJE) A. JOLIE

Tous les jours 13:00-15:30-19:00-21:30

ATLANTIS: L'EMPIRE PERDU (G)

Tous les jours 12:45-14:50-17:00-19:15-21:30

OPÉRATION SWORDFISH (G) J. TRAVOLTA

Tous les soirs 21:40

NUIT DE NOCES (G) FRANÇOIS MORENCY

Tous les jours 14:45-16:45-19:00-21:15

MOULIN ROUGE (G) NICOLE KIDMAN

Tous les jours 16:30-19:00-21:40

ANIMAL (G) ROB SCHNEIDER

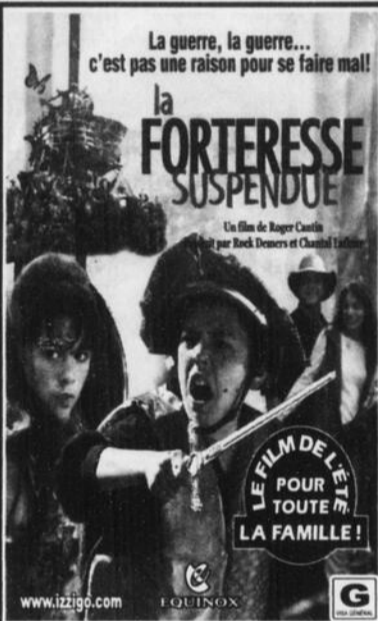
Tous les jours 12:45

(v.f.) PEARL HARBOR (G+DJE) B. AFFLECK

Tous les jours 12:30-16:15-20:00

SHREK (G) Tous les jours 12:30-14:30

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA



## JONQUIÈRE

2445, St-Dominique

MARDI et MERCREDI 4.50 \$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

LARA CROFT TOMB RAIDER (G+DJE) A. JOLIE

Tous les jours 13:00-15:45-19:00-21:30

ATLANTIS: L'EMPIRE PERDU (G) 00486863

Tous les jours 12:45-14:50-17:00-19:15-21:30



## Le Festival international

MERCREDI 4 JUILLET 20 h 30

HORS SÉRIE 38\$

John Pizzarelli et son trio

Le jazz à son meilleur

Série de JAZZ

INDUSTRIELLE ALLIANCE

JEUDI 5 JUILLET 20 h 30

25\$

Roland Dyens, guitare

Un musicien original

Hydro Québec

SAMEDI 30 JUIN

25\$

Il Seminario Musicale

Gérard Lesne, alto

Invité: Daniel Taylor, alto

Des œuvres de Charpentier, Clérambault, Lully, Couperin

Association Française d'Action Artistique

Ministère des Affaires Étrangères

Radio-Canada

# Calendrier culturel

(Suite de la page 33)

semaine de musique internationale avec El Nova. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Hommage à Bon Jovi (Runaway). Pour information: 542-2101.

## Jeudi 28 juin

20 h, au Théâtre Ecce Mundo de l'UQAC, les Farandoles présentent «Ecce Mundo». Admission 32 \$, 24 \$ et 16 \$. Pour information: 549-4101.

20 h, le Théâtre du Vio Rest-O-Rang présente «Bowling» de Josée Fortier. Mise en scène de Jean Proulx. Du jeudi au samedi jusqu'au 1er septembre. Admission: 20 \$ (forfait souper-spectacle 36,50 \$ à partir de 17 h 30). Pour information: 549-2638.

20 h, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, Logistik 22 présente «Québecissime». Jusqu'au 1er septembre, du mardi au samedi. Admission 39,11 \$. Pour information: 548-0130.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente la semaine de musique internationale avec Amalgame. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Hommage à Bon Jovi (Runaway). Pour information: 542-2101.

## Vendredi 29 juin

19 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert stagiaires avec les étudiants de la première session. Admission 5 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-

349-2085.

19 h 30, au bar Shooters de Chicoutimi, lancement du mini-album «Cry of the Inner Pain» de Souf of Darkness. Admission 2 \$.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente la semaine de musique internationale avec Amalgame. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Hommage à U2 (groupe Child). Pour information: 542-2101.

20 h, au Vieux Moulin de Val-Jalbert, le Mic Mac présente «Ils

étaient venus pour...» de Marie Laberge. Mise en scène de Réjean Gauthier. Admission 18 \$. Forfait souper-théâtre 29,95 \$. Pour information: 275-3132 ou 1-888-675-3132.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Sékence. Pour information: 690-5129.

## Samedi 30 juin

19 h 30, à l'église St-Mathias (Arvida) Jeunesse en Choeur reçoit la chorale Les Mirabelles de Nancy. Pour information: 548-5550.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-

Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente la semaine de musique internationale avec Hommage à U2 par le groupe Child. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Hommage à Shania Twain. Pour information: 542-2101.

20 h, au Palais municipal de La Baie, «La Fabuleuse histoire d'un royaume» de Ghislain Bouchard. Mise en scène de Louis Wauthier. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 32 \$. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-

3333.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert artistes invités: La Petite ménestrandise avec Diane Plante et Gilles Plante. Admission 12 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

21 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, spectacle de l'Orchestre de Chanson en fête. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Sékence. Pour information: 690-5129.

**DEUX FOIS BRAVO!**  
EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

NICOLE KIDMAN EWAN MCGREGOR  
**MOULIN ROUGE!**

www.clubmoulinrouge.com

LE FILM DONT TOUT LE MONDE PARLE - MAINTENANT À L'AFFICHE PARTOUT!

G L'AFFICHE! SON DIGITAL CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI COMPLEXE J. GAGNON ALMA

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**RAPIDES ET DANGEREUX**

2001 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**LA COMÉDIE LA PLUS ANIMALE DE L'ÉTÉ!**

**EDDIE MURPHY**

**DR2**  
DR. DOLITTLE 2

www.dr2.com

À L'AFFICHE! SON DIGITAL L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI COMPLEXE J. GAGNON ALMA

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**

DU VENDREDI 22 JUIN AU JEUDI 28 JUIN

**Les yeux d'un ange**

00486682 13 ANS+

SPÉCIAL 8\$ par voiture

Inf.: 668-5253

**HORAIRE DU 22 AU 28 JUIN**  
mardi et mercredi : 4.50\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)

**DR. DOLITTLE 2** (en attente)  
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

**LARA CROFT TOMB RAIDER: LE FILM**  
(G Déconseillé aux jeunes enfants)  
Tous les jours: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

**MOULIN ROUGE** (G)  
Tous les jours: 12h55 - 15h25 - 18h55 - 21h25

**ANIMAL** 00486900 (G)  
Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

**SI VOUS ÊTES ALLEZ LE VOIR QU'UNE SEULE FOIS, VOUS NE L'AVEZ PAS VRAIMENT VU!**

**«C'EST UN CLASSIQUE. UN FILM DRÔLE ET BRILLANT... DIVERTISSANT POUR TOUS LES ÂGES ET POUR BIEN LONGTEMPS. ★★★»**  
NEW YORK NEWSDAY - JOHN ANDERSON

**SHREK**  
version française

PIERRE BOUVERET

THÈME SONORE DISPONIBLE SUR L'ÉTIQUETTE DREAMWORKS RECORDS AVEC LE NOUVEAU SUCCÈS DE BAMA MEN ET AVEC LA MUSIQUE DE EEL'S, JASON WADE, RUFUS WAINWRIGHT, LESLIE CARTER, THE FRICKMANS ET SMASH MOUTH.

À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**LA COMÉDIE MILLIONNAIRE DE L'ÉTÉ!**

**« LE HIT DE L'ÉTÉ 2001 »**  
Jean Beauoyer, La Presse

LES FILMS SÉVILLE et CINÉMAGINAIRE présentent  
FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE

**« CETTE COMÉDIE ROMANTIQUE EST SAVOUREUSE! »**  
Daphné Bédard, Le Soleil

**« UNE RÉUSSITE MAGNIFIQUE! »**  
René Homier-Roy, TQS

**Nuit de Noces**

PIERRETTE ROBITAIL YVES JACQUES MICHEL COURTEMANCHE  
SONIA VACHON DIANE LAVALLÉE

ÉMILIE GAUDREAU

PIERRE BOUVERET

À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**La guerre, la guerre... c'est pas une raison pour se faire mal!**

Rock Demers présente  
**la FORTERESSE SUSPENDUE**

un film de Roger Cantin  
présenté par Rock Demers et Chantal Lafleur

**LE FILM DE L'ÉTÉ POUR TOUTE LA FAMILLE!**

www.izzigo.com

PRODUIT PAR ROCK DEMERS ET CHANTAL LAFLEUR AVEC JÉRÔME LECLERC-COUTURE, MATTHEW DUPUIS, ROXANE GAUDETTE-LOISEAU, CHARLI ARCOUETTE-MARTINEAU, JEAN-PHILIPPE DEBIEN, XAVIER DOLAN-TADROS, LAURENT-CHRISTOPHE DE RUELLE, JÉRÉMY GAGNON, CARMINA SÉNOSIER, EMILIE CYRENNE-PARENT, SERGE-OLIVIER PAQUETTE, ISABELLE CYR, PATRICK LABBÉ, HUGO DUBÉ, GEORGES BROSSARD

SCÉNARISATION ROGER CANTIN PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ BERNARD LAMY PHOTOGRAPHE ALLEN SMITH  
DIRECTION ARTISTIQUE JEAN BÉCOTTE COSTUMES FRANCESCA CHAMBERLAND MONTAGE SIMON SAUVÉ SON PIERRE BLAIN, CHRISTIAN RIVEST, MICHEL DESCOMBES MUSIQUE MILAN KYMLICKA

À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

SON DIGITAL CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

# La ville de Norfolk respire la prospérité

par Daniel Côté

**NORFOLK (DC) — Si vous aimez la vie urbaine, les villes qui ont une âme, Norfolk, en Virginie, possède tous les arguments pour justifier une visite. Son centre-ville est si intéressant qu'on peut y séjourner plus d'une semaine sans avoir besoin d'utiliser une automobile pour trouver de quoi s'occuper.**

Située à 30 minutes de Virginia Beach, où tant de Québécois vont tutoyer l'Atlantique, Norfolk respire la prospérité, comme l'illustrent ses restaurants branchés-ils poussent comme des champignons, notamment sur la rue Granby, haut lieu du «nightlife» virginien, ses grands hôtels et ses édifices à bureaux.

On le constate aussi en explorant le MacArthur Center, l'impressionnant centre commercial érigé en 1999 et qui représente l'un des symboles de la renaissance du «downtown», en même temps qu'un exemple d'intégration architecturale. Il faut avoir l'esprit d'un marathonien pour arpenter ses allées d'une seule traite.

Pour sentir l'âme de Norfolk, il suffit de marcher sur la rue Granby, en direction du Town Point Park (c'est l'équivalent du Vieux Port de Chicoutimi, sauf qu'il longe la rivière Elizabeth, plutôt que le Saguenay). On voit alors des silhouettes de navire, au bout de certaines rues perpendiculaires.

Ce sont des bateaux de la Navy et leur présence perpétue une tradition remontant à la création de la base navale, en 1917. Désormais la plus grande au monde, elle constitue l'un des principaux employeurs de la région et explique la présence d'un musée remarquable, le Nauticus, au cœur de la ville.

## Une grosse pièce de musée

Construit en 1994, au coût de 54 millions \$ (en dollars américains), le Nauticus touche à plusieurs dimensions de la vie maritime, celle d'hier comme d'aujourd'hui. C'est le paradis des technologies interactives, un lieu fascinant pour ceux qu'intéressent la navigation, l'histoire et les grandes batailles.

Veut-on apprivoiser le système AEGIS, par exemple, lequel permet à l'élite des destroyers de répondre à toutes les formes de menaces? On n'a qu'à visiter le théâtre où, sous la conduite d'un officier, on prend la commande du système en essayant de contrer des missiles, des avions et des sous-marins surgis de nulle part.

Il est sage de prévoir une journée pour tout voir, ce qui donnera aussi le temps d'explorer le Wisconsin, l'un des plus grands navires de guerre jamais construits. À l'aube d'une prestigieuse carrière amorcée lors de la Deuxième Guerre mondiale, ce bateau de 887 pieds connaît une seconde vie à titre de pièce de musée.

En voie d'être «décommissionné» par l'armée américaine, le Wisconsin s'incruste de plus en plus dans le paysage urbain de Norfolk. On a même organisé une fête populaire, le 16 avril dernier, afin de souligner le fait qu'il était désormais

accessible au public.

C'est une belle occasion de découvrir comment vivaient les marins et de s'émerveiller (ou s'émouvoir, ou s'inquiéter, au choix) en déambulant sous ses canons de 16 pouces de diamètre. On imagine les dommages que provoquaient ces pièces d'artillerie capables de projeter un obus de 2500 livres à une distance de 25 milles.

## Un petit Boston

On a déjà souligné que l'âme de Norfolk devait beaucoup à la filière

militaire et pour en être tout à fait convaincu, il suffit d'emprunter l'un des bateaux de croisière mouillant dans le voisinage du Nauticus et de naviguer sur la rivière Elizabeth, en direction de la base navale.

Pendant deux heures, on peut observer la fine fleur de la flotte de l'Atlantique: des sous-marins, des destroyers, des transporteurs de troupes et des porte-avions (le Dwight D. Eisenhower était là, en avril, lors du passage de l'auteur de ces lignes à l'invitation de Voyages CAA-Québec et du bureau de tourisme de Norfolk).

Ils forment un pointillé gris qui se décline sur 15 kilomètres, une masse d'acier qui contraste avec l'autre symbole militaire de Norfolk, le Memorial Douglas MacAr-

thur. Aménagé dans un ancien hôtel de ville érigé au 19e siècle, à deux pas de la rue Granby, il est bordé par un charmant parc qui domine la statue du général.

À l'intérieur, on se recueille devant la tombe des époux MacArthur avant de visiter l'exposition consacrée au vainqueur du Japon, un homme controversé en son temps. Il reste alors à faire un saut à l'édifice voisin qui abrite la boutique de souvenirs et la limousine Chrysler Imperial 1950 utilisée par le général.

Toujours au centre-ville, on peut changer d'atmosphère en marchant dans les vieilles rues conduisant au musée Chrysler, dont il sera question ultérieurement dans ces pages. Ce quartier est un enchantement en raison du calme qui y règne, si près du grouillant «downtown», et de ses splendides résidences du tournant du siècle.

On pense alors à Beacon Hill en se disant que Norfolk réunit, à une échelle réduite, tous les éléments qui font le charme d'une ville comme Boston.



Photographiée à quelques mètres du musée Nauticus (on peut voir une partie de ce bâtiment, à gauche), la silhouette du Wisconsin symbolise les liens étroits qui unissent la Navy américaine et la ville de Norfolk.

(Photo Daniel Côté)

## FEUX D'ARTIFICE MONTRÉAL

21 juillet  
2 jours  
PLACES LIMITÉES

Réjeanne Poirier

229\$ occ. quadruple

Incluant: • Autocar • Hôtel Novatel • 2 repas • Billet feux d'artifice • Entrée au Jardin Botanique • Taxes

## JARDINS DE MÉTIS

28 juillet • 2 jours

219\$ occ. quadruple

Incluant: • Autocar • Hôtel • 4 repas • Visites guidées telles qu'inscrites au programme • Taxes

Accompagnatrice: À déterminer



PLACES LIMITÉES

AGENCE DE VOYAGES CAA

1700 BOUL. TALBOT CHICOUTIMI

1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR ST-FÉLICIEN

540, RUE SACRÉ-CŒUR O. ALMA, PLAZA 2

545-4060 1-800-771-4777

679-8242 1-800-679-8242

669-0888 0048655

(Permis du Québec)



**CHARLEVOIX**

**AUBERGE DE NOS AÎEUX ET MOTELS \*\*\***

Forfait-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 \$/pers. incluant siège réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Contactez-nous pour recevoir la liste des concerts : 1-800-265-2405 www.quebecweb.com/aieux.

**Avis aux annonceurs**  
Annoncez dans «La clé des champs»  
À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay — Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

POUR INFORMATION:  
Christian Tremblay N télécopieur: 690-8824 (418) 690-8838  
Linda Cantin (418) 690-8839  
Courriel: publicite@lequotidien.com

**CROISIÈRE SUPER VEDETTE**

**Les Caraïbes de l'Ouest et la Nouvelle-Orléans**

7 JOURS  
11 au 18 novembre 2001

La Floride, les Caraïbes, le Mexique et la Nouvelle-Orléans: imaginez tout ce que ces 7 jours mettent à votre portée! Une semaine entière à bord du SENSATION où sont au rendez-vous exotisme, rythme et variété. Le dépaysement quoi! Votre point de repère? Le soleil et la chaleur du Sud tandis que défilent les destinations de rêve, les Georgetown, Cozumel, Playa del Carmen, etc. Et dire que c'est l'automne au Nord...

**À partir de: 1467\$**

Incluant:  
- Vol aérien de Québec  
- Croisière de 7 jours  
- Taxes d'aéroport et portuaires  
non inclus:  
- Pourboires  
\* Autocar de la région 50 \$ (si 20 personnes)

Gisèle Gariépy-Tremblay Accompagnatrice

7 jours à bord du Sensation du 11 au 18 novembre 2001. Prix par personne, en dollars canadiens en occupation double, catégorie 4A incluant les taxes portuaires et gouvernementales de 225 \$. Pourboires en sus. Accompagnateur francophone. Prix valable au moment de l'impression et sujet à changement sans préavis. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre offre. Navire enregistré au Bahamas.

AGENCE DE VOYAGES CAA

1700 BOUL. TALBOT CHICOUTIMI  
545-4060 1-800-771-4777

1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR ST-FÉLICIEN  
679-8242 1-800-679-8242

540, RUE SACRÉ-CŒUR O. ALMA, PLAZA 2  
669-0888 00485613

(Permis du Québec)



Table with multiple columns containing stock tickers, company names, and numerical values. Includes sections for SUPERIOR DB, TRUST UNITS, and various individual stocks.

Funds mutuals

Main table listing mutual funds with columns for fund name, ticker, and various performance metrics. Includes sub-sections like 'Funds mutuals', 'Funds mutuals', and 'Funds mutuals'.

Syndicats inquiets

## Air Canada cherche à dégager 1 milliard \$

**TORONTO (PC)-** Le transporteur Air Canada entreprend une importante refonte visant à réduire ses coûts d'exploitation et à augmenter ses revenus en vue de dégager un total de 1 milliard \$.

Mais, malgré les assurances de l'employeur, des responsables syndicaux craignent de nouvelles coupes dans le personnel.

Mardi, les dirigeants des syndicats ont été convoqués au siège d'Air Canada, à Montréal, où la direction les a surpris avec cette nouvelle. La compagnie souhaite les convaincre d'appuyer ce pro-

jet, baptisé «initiative de rentabilité intensive».

Or c'est le genre d'initiative, destinée à juguler les pertes sévères d'Air Canada, qui met les syndicats sur leurs gardes, étant donné le manque de détails précis sur la façon de trouver 1 milliard \$.

Les responsables syndicaux ont

le souvenir douloureux des quelque 4000 postes retranchés et de la réduction de la semaine de travail, il y a une dizaine d'années.

Un vice-président d'Air Canada, Paul Brotto, qui doit mener à bien cette refonte sur une période de neuf mois, a prévenu le personnel dans une circulaire distribuée mercredi: «Notre compagnie doit relever d'importants défis financiers et il faut que nous puissions amener tout le monde à serrer les rangs pour y faire face.»

M. Brotto dirigera cinq équipes

qui vont rechercher les moyens de faire des économies et d'augmenter les revenus, depuis une hausse du nombre de sièges sur les vols intérieurs jusqu'à la modification ou l'abandon de certaines destinations.

L'objectif est d'améliorer de 10 pour cent la performance financière. La porte-parole Priscille Leblanc a affirmé, jeudi, qu'«il n'y a pas de mises à pied prévues pour le moment», un point sur lequel l'employeur avait déjà insisté à la rencontre de Montréal.

Des analystes partagent les inquiétudes syndicales, craignant bien qu'il soit impossible de dégager 1 milliard \$ sans réduire la masse salariale, puisque la compagnie est menottée par le ralentissement économique et les coûts élevés du kérosène.

Depuis qu'il a absorbé Canadien

International et ses problèmes, il y a un an et demi, le transporteur que préside Robert Milton a vu passer en gros son effectif de 24 000 à 40 000 personnes.



En 2000, Air Canada a réalisé des ventes de 9,3 milliards \$ mais, au premier trimestre de 2001, la société a subi une perte nette de 168 millions \$.

Une syndicaliste apparaît moins inquiète que les autres. Ann Davidson, des Travailleurs canadiens de l'auto (TCA), rappelle que l'employeur s'est engagé auprès d'Ottawa pour protéger le personnel, au moins jusqu'à la fin de la présente année.

En outre, certains syndicats comme celui des pilotes et celui de Mme Davidson (employés au comptoir et des réservations) ont dans leur convention collective des garanties valables jusqu'en 2004.

À Téléfilm Canada

## Cinar remboursera 2,6 millions \$

**MONTREAL (PC)-** Cinar a conclu une entente avec Téléfilm Canada sur le remboursement de subventions et d'investissements versés par la société d'Etat. Cinar ne sera cependant pas admissible à de nouveaux financements de la part de Téléfilm Canada avant l'année financière 2002-2003.

En vertu de l'entente, Cinar remboursera 2,6 millions \$ à Téléfilm Canada au cours des deux prochaines années. Ce mon-

tant comprend les sommes versées en vertu des programmes de financement administrés par Téléfilm Canada ainsi que les intérêts. Cinar savait depuis décembre 2000 qu'elle devrait rembourser les investissements et subventions de Téléfilm.

Elle avait prévu les sommes en question dans ses états financiers pour l'exercice 2000 et pour les exercices précédents, mais devra inscrire les intérêts dans les résultats du deuxième tri-

mestre de l'exercice 2001.

L'entente conclue avec Téléfilm permettra à Cinar de présenter de nouveaux projets de coproduction au Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens pour fins d'accréditation.

Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean

L'été musical Lac-Saint-Jean 2001

349-2085  
1 888 349-2085

BIENVENUE  
À TOUS!

N.B.: Un escompte de 20% à 30% sur le prix d'entrée pour les groupes de 6 personnes ou plus.

1589, route 168, C.P. 40 • Métabetchouan-Lac-à-La-Croix (Québec) G0W 2A0

Visitez notre site internet  
[www.campmusical-slsj.qc.ca](http://www.campmusical-slsj.qc.ca)



### CONCERT

SAMEDI 23 JUIN

20 h

Série

«ARTISTES INVITÉS»

Ensemble  
Montréal Tango



Grâce à Hydro-Québec et à Les entreprises de construction Guy Bonneau, le Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean reçoit l'Ensemble Montréal Tango, le samedi 23 juin prochain à 20 heures.

COÛT D'ENTRÉE:  
12 \$

ANNONCE AVEC PHOTO

15,95\$ SUR UNE COLONNE

29,95\$ SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO TEXTE 7\$ seulement

JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)



**Bonne fête** Denise! On te souhaite de passer une belle journée!  
De tes parents et ami(e)s XXX

Michel R. «Burton», c'était ta fête le 21 juin et rien n'était publié dans le journal... Sachant ta grande déception, nous nous repreneons et te souhaitons Bonne Fête en retard!  
Astrid, Josée, Andréa et T.D. XXXX

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées



Bonne fête à Guillaume, qui aura 11 ans le 25 juin. Passe une belle journée. Amuse-toi bien.  
De maman Hélène, papa Maurice et RonRon xxx



Eh oui! Cette photo de toi date d'il y a quelques années. Aujourd'hui tu as franchi le cap des 40 ans. Bonne fête, on t'aime très fort Sylvie, sans rancune. Louise, Lorraine et toute la famille XXX



Bonne fête à Guillaume, qui aura 11 ans le 25 juin. Passe une belle journée. Amuse-toi bien.  
De maman Hélène, papa Maurice et RonRon xxx

MESSAGE PERSONNEL  
NAISSANCE  
POÈME  
PROMPT  
RÉTABLISSEMENT  
VŒUX



«Hé! Y'a de l'homme dans le journal à matin, hou...hou»  
Bonne fête Jimmy! Appelez-le au 542-1252, 820-1914.  
Nad XX

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE  
ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILES  
GÉNÉRATIONS  
GRADUATION  
MARIAGE

Bonne fête et bonne journée à tous!



POUR INFORMATIONS: 545-4014

# Petites annonces

# le QUOTIDIEN

**HEURES D'AFFAIRES**  
8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

**DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE**



## INDEX DES RUBRIQUES

| IMMEUBLES             |     | COMMERCIAUX          |     | HABITATIONS       |     | VEHICULES         |     | EMPLOI               |     | FORMATION               |     | OCCASIONS D'AFFAIRES |     | SERVICES PROFESSIONNELS |     | MARCHANDISES ET SERVICES |     | ANTIQUITES              |     |
|-----------------------|-----|----------------------|-----|-------------------|-----|-------------------|-----|----------------------|-----|-------------------------|-----|----------------------|-----|-------------------------|-----|--------------------------|-----|-------------------------|-----|
| Bâtiments commerciaux | 101 | Blocs appartements   | 102 | À partager        | 201 | Avis à vendre     | 302 | À donner             | 401 | À vendre ou à louer     | 202 | À vendre             | 303 | À vendre ou à louer     | 203 | À vendre                 | 304 | À vendre                | 705 |
| Bureaux à louer       | 103 | Chalets à vendre     | 203 | Autos à vendre    | 302 | Autos à vendre    | 303 | À vendre ou à louer  | 402 | Chalets à louer         | 204 | Autos à vendre       | 304 | Chalets à louer         | 205 | Autos à vendre           | 305 | À louer                 | 706 |
| Commerces à vendre    | 104 | Chambres à louer     | 205 | Avions à vendre   | 303 | Bateaux à vendre  | 304 | Chalets à louer      | 403 | Condominiums à vendre   | 206 | Avions à vendre      | 305 | Condominiums à louer    | 207 | Camions à vendre         | 306 | Chalets à louer         | 707 |
| Entrepôts à louer     | 106 | Condominiums à louer | 208 | Bateaux à louer   | 304 | Camions à louer   | 306 | Condominiums à louer | 404 | Logements à louer       | 208 | Bateaux à louer      | 305 | Maisons à louer         | 210 | Camions à louer          | 306 | Condominiums à louer    | 708 |
| Ferme                 | 107 | Maisons à vendre     | 209 | Maisons à louer   | 210 | Maisons à louer   | 211 | Maisons à louer      | 405 | Maisons mobiles à louer | 212 | Maisons à louer      | 213 | Maisons mobiles à louer | 212 | Maisons à louer          | 213 | Maisons mobiles à louer | 709 |
| Garages               | 108 | Terrains à louer     | 213 | Terrains à louer  | 213 | Terrains à louer  | 213 | Terrains à louer     | 406 | Terrains à louer        | 213 | Terrains à louer     | 213 | Terrains à louer        | 213 | Terrains à louer         | 213 | Terrains à louer        | 710 |
| Locaux à louer        | 109 | Terrains à vendre    | 213 | Terrains à vendre | 213 | Terrains à vendre | 213 | Terrains à vendre    | 407 | Terrains à vendre       | 213 | Terrains à vendre    | 213 | Terrains à vendre       | 213 | Terrains à vendre        | 213 | Terrains à vendre       | 711 |
| Terrains commerciaux  | 110 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 408 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 712 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 409 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 713 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 410 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 714 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 411 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 715 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 412 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 716 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 413 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 717 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 414 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 718 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 415 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 719 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 416 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 720 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 417 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 721 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 418 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 722 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 419 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 723 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 420 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 724 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 421 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 725 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 422 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 726 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 423 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 727 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 424 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 728 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 425 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 729 |
|                       |     | Autos à louer        | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer     | 301 | Autos à louer        | 426 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer        | 301 | Autos à louer           | 301 | Autos à louer            | 301 | Autos à louer           | 730 |

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

### INTERNET GRATUIT!

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

**www.lequotidien.com**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour..... 8,00 \$  
2 jours..... 9,60 \$  
3 jours..... 11,20 \$  
4 jours..... 12,80 \$  
5 jours..... 14,40 \$  
6 jours..... 16,00 \$

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins

10,25 \$

Mots additionnels:  
0,43 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,00 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtiments commerciaux

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100 X40', une 32 X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

JONQUIÈRE, bâtisse commerciale, peut faire un 5 logements, 50,000\$ sous l'évaluation. A voir: André Bilodeau La Capitale. Tél.: 695-1240.

ST-FÉLICIEN, structure d'acier 120'x50' (Musée de l'auto), à déménager. Tél.: (418)-679-9627.

### 102 Blocs appartements

ARVIDA, 66 logements, tous loués, Gilles Hudon Projet Courtier. Tél.:540-5411.

### 104 Commerces à vendre

**A VENDRE "LE BERLIOZ"**  
BATISSE commerciale au centre-ville de Jonquière, incluant à l'étage un bar d'une capacité de 350 places, et au second étage en location une brasserie. Belle opportunité de partir en affaires. Très bon chiffre d'affaire. Achetez sérieux seulement, 299,000\$. Tél.:547-7298 Nancy.

PETIT COMMERCE 2249 Garneau, Jonquière, bon chiffre d'affaires, bonne clientèle, établi depuis plus de 30 ans à Jonquière, cause: maladie. Achetez sérieux seulement. Références disponibles sur demande.

**PLUS DE 500  
COMMERCES &  
ENTREPRISES  
A VENDRE  
PARTOUT À TRAVERS  
LE QUÉBEC**  
(514) 845-5222  
1-877-252-5624  
gazette-officielle.qc.ca  
La Gazette Officielle  
des Affaires

### 107 Fermes

FERMETTE 153 acres, boisé, garage, dépendance, l'Ascension, 44,000\$. Tél.:690-3113 après 17 h.

### 108 Garages

A PARTAGER garage 30'x50' à Jonquière, porte de 14'. Tél.:540-5438.

### 109 Locaux à louer

(TYPE incubateur de PME), 520 pi.ca., avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca., 700 pi.ca., incluant système d'alarme et autres disponibilités, avec accès: photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateur, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666 Chicoutimi.

## 109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca., porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1,200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

CHICOUTIMI, 580 Hôtel-Dieu, local commercial entièrement rénové, attractant, moderne, 1900 pieds carrés, 7 pièces dont salle de conférence, cuisine, libre 1er juillet, 9\$/le pied carré. Tél.:543-1821

CHICOUTIMI, local de pratique pour musique. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13,000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

CHICOUTIMI, rue Jacques-Cartier, 750 à 2,800 pi.ca., ascenseur, stationnement, tout inclus. Tél.:696-3613, 591-0186 (cellulaire).

CHICOUTIMI: 1327 rue Bersimis, 1,500 pi.ca. Un mois gratuit. Tél.:698-6665 Injctrac inc.

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001, 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél.:696-4065.

LOCAL commercial 400 pc. pour petites entreprises, commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.:549-9200.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAUX de 5000 pi.ca. et 2500 pi.ca. Séparés ou ensemble. Commercial ou entreposage, pour location temporaire. Quai de chargement. Libres début juin. Tél.:549-9200 #115, cellulaire: 690-9590.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca., 2,300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél.:549-3065.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 202 A vendre ou à louer

BAGOTVILLE bungalow, 4 chambres, près services, 595\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7576.

### 203 Chalet à vendre

4978 CHEMIN ST-ÉLOI, chalet meublé, bord du Saguenay, beau grand terrain boisé, hangar à bateau à remontée électrique, grand quai 20X25. Visite libre dimanche 24 juin, de 14h à 16h. Tél.:696-1097, 695-6232, 540-7442.

A VENDRE ou échanger, 86 kilomètres chemin Des Passes, bord de l'eau, possibilité d'accès à l'année, Delco, eau courante, 18'x24', véranda 8'x16'. Spécial, vente rapide 12,000\$. Tél.:480-2268.

A VOIR! Falardeau, Lac Emmuraillé, site exceptionnel, entièrement meublé, une visite vous convaincra! Tél.:543-4990, 696-4051.

## 203 Chalet à vendre

A VOIR! Lac Otis, 3 saisons, moustiquaire, quai, remise, murs isolés, meublé, 4 chambres, fosse conforme. Tél.:544-1939, 544-8184.

ANSE-ST-JEAN, à 5 kilomètres du Mont-Edouard, 7 chemin du Relais, habitable à l'année, bord rivière St-Jean-Baptiste, 25'x28', grand terrain semi-boisé, 17,000\$ négociable. Tél.:544-0424, 820-3253 (cellulaire).

AU BORD du Lac St-Jean St-Gédéon, vue superbe, patio, armoires récentes, 25,000\$ négociable. Tél.:674-1305 après 19h ou fin de semaine.

CHASSE et pêche «Passes Dangereuses», 43 kilomètres de Milot, 26'x32', isolé, poêle réfrigérateur propane. Fosse septique conforme. Combustion lente. Tél.:548-5151.

CHEMIN des Passes, kilomètre 22, une heure d'Alma, lac Epinette Noire, chalet 20x22, remise, meublé. Tél.:548-1760.

CHUTES-DES-PASSES: kilomètre 108, chasse et pêche, 24x28, 19,500\$ négociable. Tél.:547-6257.

CHUTES DES PASSES près Centrale, trois saisons, chasse, pêche, entièrement meublé, VTT, génératrice, propane, canot, remise, quai, 11,000\$. Tél.:693-8662.

DEUX chalets à St-Félix-d'Otis au lac des Îlets avec un lot boisé à 50%. Tél.:678-9516.

FALARDEAU, Lac Clair, Vente rapide! Tél.:673-1031, page: 591-5530.

LAC BOUCHETTE, habitable à l'année, grand terrain aménagé avec garage, semi-meublé, site tranquille, un seul voisin. Tél.:348-6671, Gratien.

LAC BROCHET, chalet site enchanteur, 2 chambres, habitable 12 mois, 56,000\$ négociable. Royal Lepage, Maurice Bergeron, 547-5029, 693-7706.

LAC ONATSHIWAY, 24'x24', 2 étages, 3 chambres, isolé, villégiature, chasse et pêche, 22,000\$. Tél.:543-1122.

LAC OTIS chalet 14x16 + roulotte 13', terrain 175x200', fosse septique conforme, électricité, avec bateau, 27,000\$. Tél.:677-3284.

LAC-ST-JEAN: Grand Large, Tél:(514)238-8708, (450)621-1150 soir.

LAC KÉNOGAMI, habitable à l'année, bord de l'eau, avec garage, 44,000 pieds carrés, chemin des Erables, 60,000\$. Cause: maladie. Tél.:547-3309, page: 696-8342.

PETIT chalet, camping Jonquière, entièrement meublé, libre immédiatement, 14,500\$. André Bilodeau La Capitale. Tél.:695-1240.



AU BORD du lac Saint-Jean, chalet-maison habitable à l'année avec petit chalet adjacent. Situés à Métabetchouan, Terrain 138'x212', 155,000\$. Tél.: (418)349-2233, (418)346-5427.

RIVIÈRE-ÉTERNITE style suisse, avec mezzanine, 3 chambres, 20x24, fosse septique à refaire, 15,000\$. Tél.:544-3779 (après 17h00), 541-3678 (page).

RIVIÈRE Cric, chasse et pêche, refait à neuf, 24 X32', 28,000\$ négociable. Tél.:547-0144.

SAINT-GÉDEON, 16'X18' camping Saint-Joseph, 38 rue de l'Énergie. Tél.:540-0639.

## 203 Chalet à vendre

SITUÉ dans un site enchanteur aux limites de St-Gédéon direction Métabetchouan, à proximité de la Marina de St-Gédéon chemin #3, Havre de Belle-Rivière, Chaleureux, meublé, air climatisé, au bord de l'eau avec plage de sable et quai, 32,000pc de terrain sans voisin à l'arrière, remise et accessoires de parterre également inclus. A voir absolument. Tél.:820-6661.

ST-FÉLICIEN (St-Méthode) habitable à l'année, meublé, belle plage. Tél.:275-1812, 679-3070.

ST-GÉDEON 113, plage St-Joseph, meublé, climatisé, couche 6 personnes, remise, 21,995\$. Tél.:662-4999.

ST-HENRI-DE-TAILLON: chalet sur grand terrain plus de 200' large, donnant sur le Lac St-Jean, plage sable fin, site exceptionnel. Tél.:662-2426.

ZEC La Boiteuse, impeccable, entièrement équipé, 22,000\$ non négociable. Tél.:542-5806.

ZEC ONATICHWAY Lac Culotte, 24X24 bois rond, avec mezzanine, annexe 14X8, 2 remises, garage, quai flottant, etc. Tél.:548-3739.

## 204 Chalet à louer

AU BORD de l'eau, Métabetchouan, Belle-Rivière, petit chalet à louer, beau, rénové, disponible immédiatement. 400\$/semaine. Tél.:345-3333.

CAMPING Domaine Lemieux, Lac Labrecque: confortable, plage de sable privée, aussi terrain pour roulotte et tente. Tél.:481-2442.

CHAMBORD 300\$/semaine tout compris.

**1 MOIS GRATUIT**  
**CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE,** immeuble rénové, **clientèle renouvelée,** porte patio, **grandes chambres** 16X12, 12X12, entrée contrôlée, eau chaude fournie. **Grand 3.1/2,** semi-meublé ou non, entrée laveuse sècheuse, 330\$/mois, libre immédiatement, juillet. **Grand 4.1/2,** rénové, premier plancher, 425\$/mois, libre immédiatement, juillet. **Grand 5.1/2,** premier plancher, entièrement rénové, 465\$/mois, libre juillet. Tél. 549-9343, 543-5330.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1.1/2, 3.1/2, 315 Ste-Famille, Chicoutimi, semi-meublé, près Cégep, Université, libres immédiatement. Tél. 695-8592.

11/2, 21/2, 31/2, CHICOUTIMI centre-ville, semi-meublé, rénovés. Tél. 690-4565.

4.1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, \$360/mois. Tél. 690-7766, 698-4755, 548-5164.

**4.1/2**  
 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinture, tapis lavé. Tél. 693-4242.

**4.1/2, 3.1/2, 2.1/2**  
**CHICOUTIMI Centre-ville, 309 Jacques-Cartier, est.** beau 4.1/2 moderne, 500\$, non chauffé, non éclairé, libre août. **470 Lafontaine 3.1/2, 2.1/2, meublés, 385\$ et 350\$,** chauffés, éclairés, avec stationnements, libres 1er juillet. Tél. 545-8669

**4.1/2, St-Jérôme et Salabéry (Jonquière), De La-salle (Arvida), 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 rue Dechamplain.** Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.

5.1/2 CHICOUTIMI 684 St-Anne, deuxième étage, grand, planchers de bois, 475\$/mois. Tél.:549-3233.

**A VOIR absolument, 7.1/2 sur 2 étages** (rez-de-chaussée, sous-sol), poêle combustion lente, plancher de bois, 550\$/mois. 6.1/2 au premier étage 500\$/mois. 1219-1221 Boul. Saguenay Est. Côte du Parasol. Libres 1er juillet. Tél. 678-3206.

**A 5 minutes de l'Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2.** Egalement conviendrait pour personne pré-retraitée et retraitée (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

**A VOIR! Deux 4.1/2, Jonquière, près centre-ville, stationnement, remise, endroit paisible.** Tél.:547-2287, 542-4918.

ALMA Dam en terre, grand 3.1/2, bord de l'eau, près des usines, 400\$/mois. Tél.:662-2342.

ARVIDA Coop Habitation, 51/2, avec remise, libre août. Tél. 548-3938.

ARVIDA 2.1/2 semi meublé, juillet gratuit, stationnement, prise pour l'auto, chauffé, éclairé. Tél.:547-5720, (418)258-3791.

ARVIDA 4.1/2, secteur manoir Saguenay, eau chaude fournie, peinture, tapis neuf, 1er juillet. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA 5.1/2, rue Langelier, très propre, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 445\$/mois. Tél.:548-1618.

ARVIDA rue de la Salle, haut de maison, 4.1/2, entrée indépendante, frais peints, libre immédiatement. Tél. 548-8689.

ARVIDA Saint-Jean-Eudes, grand 3.1/2, rénové, 350\$/mois. Petit 4.1/2, 300\$/mois. Tél. 548-2814, 550-1742 (cell.).

ARVIDA, 1 mois gratuit, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres 1er juillet. Aussi 5.1/2 libre immédiatement. Tél. 548-8643.

Arvida, 4.1/2 (420\$/mois), 5.1/2 (455\$/mois), chauffés, éclairés, surveillance caméra. Tél. 591-3560, 548-6417.

ARVIDA, 4.1/2, semi-meublé ou non, balcon, porte patio, entrée contrôlée, chauffé, éclairé. Tél.:548-0889, 548-4448, 820-5906.

ARVIDA: 2.1/2 (320\$/mois), 3.1/2 (355\$/mois) semi-meublés, chauffés, éclairés. Tél.:591-3560, 548-6417.

**ATTENTION 4.1/2**  
 CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

**ATTENTION CHICOUTIMI**  
**GRAND 5.1/2,** 880 Georges-Vanier, **style condo** entrée indépendante, rez-de-chaussée, endroit tranquille, 575\$/mois, libre juillet. **DERNIER BEAU 2.1/2, 3.1/2, 725 Joliet,** semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sècheuse, 300\$/350\$/mois, libre juillet. Tél. 549-9343, 543-5330.

BOULEVARD TADOUSSAC 3.1/2, chauffe, éclairé, rez-de-chaussée, près des services, 390\$/mois. Tél. 696-3545.

CENTRE-VILLE 4.1/2, chauffé, libre, 385\$/mois. Réfrigérateur Dabmy. 75\$. Tél.696-7834

CHICOUTIMI 3.1/2, proximité Cégep, stationnement, balcon, buanderie, 335\$/mois non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél. 698-4623, 690-0565.

CHICOUTIMI à sous-louer, recherche colocataire pour 1er juillet, personne autonome, respectueuse, distinguée, 60\$/semaine. Avis aux intéressés(e)s seulement. Pick-up F-150, 302, 1990, 9,200\$ non négociable, parfaite condition. Tél. 543-2938 (M. Péleadeau), 543-9019.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, hôpital. Tél. 545-3332

CHICOUTIMI 1er étage, rue St-Paul, 31/2, 350\$/mois, très coquet, beaucoup de commodités, très clair, 4.1/2 sous-sol, clair, peinture fraîche, 300\$/mois. Libres 1er juillet. Tél. 693-3334, 540-2021.

CHICOUTIMI 2-3.1/2, semi-meublés ou non, chauffés, éclairés, près Deauville. 682 Talbot. Tél.696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, possibilité meublés 4.1/2 près centre d'achats, Cégep et Université. Tél.543-4037.

CHICOUTIMI 2.1/2, 85 des Oblats, chauffé, éclairé, libre 1er août. 3.1/2, 851 McLaren, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 4.1/2, rue des Oblats, libre 1er septembre. Les trois près de l'école Dominique-Racine. Tél.678-2960.

CHICOUTIMI 2.1/2, côte Réserve (599A Albanel) face à l'église, 270\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél. 678-9296.

CHICOUTIMI 2.1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 541-6524.

CHICOUTIMI 205 Rivierin, près de Mike, loft 21/2, semi-meublé, libre 1er juillet. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI 21/2, près Cégep Université, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, 290\$/mois. Tél. 543-0921.

CHICOUTIMI 256, Rimbaud, 41/2, non chauffé, non éclairé, 465\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 698-0053 (soir), 592-7181 (jour).

CHICOUTIMI 3.1/2 chauffé, éclairé, semi meublé, près centres d'achats. Libre 1er juillet. Tél. 696-0320

CHICOUTIMI 3.1/2 semi meublé, aussi 4.1/2, très propre, 5.1/2, quartier St-Paul, bloc. Tél. 693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1747 Colette, chauffé, éclairé, semi-meublé, demi sous-sol, entrée indépendante. Libre 1er juillet. Tél. 693-9447.

CHICOUTIMI 3.1/2, 429 Champs-Élysées, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, 325\$/mois, libre 1er juillet. Tél. 549-1760.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, 360\$ 281 Jacques-Cartier. Libre 1er août. Tél.696-3246.

CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, arrière Place Royaume, non meublé. Tél.:549-9866 après 16 h.

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé, laveuse sècheuse incluses. 325\$/mois, 170 Crémazie. Tél. 696-3564.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, 300\$ non chauffé, non éclairé, centre-ville, 47 Bossé. Tél. 678-9382.

CHICOUTIMI 3.1/2, très propre, grand stationnement, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél. 545-0089.

CHICOUTIMI 3.1/2, 28 des Marguerites (entre Laternière et Chicoutimi, boul. Talbot), 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, semi-meublé. Libre 1er juillet. Tél.: (418)862-7322.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième plancher, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 517 Taché. Tél. 549-7591, 693-8308 après 15h00

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près cégep, université et centre d'achats. Possibilité meublé. Tél. 690-5308.

CHICOUTIMI 4.1/2, 651 St-Paul, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 300\$/mois. Tél. 820-5543

CHICOUTIMI 4.1/2, neuf, entrée et stationnement privés, déneigement et eau chaude fournie, près des centres d'achats, idéal personne seule, secteur paisible, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 415\$/mois. Tél. 545-1211, 696-7169 paget.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél. 545-1705, 543-2430

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Gilbert, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél. 698-0034.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Racine, près centre-ville. À partir de 330 non chauffés, non éclairés. Libres 1er juillet. Tél. 547-3729, 690-2094.

CHICOUTIMI 4.1/2 (2), 783-787 rue St-Jean, 320\$/mois, non chauffés, non éclairés. Remise et stationnement déneigé. Libres immédiatement. Tél. 544-8478.

CHICOUTIMI 5.1/2, 2 balcons, ensoleillé, bois, repeint, cabanon. Tél. 591-3182, 820-1491.

CHICOUTIMI 5.1/2, demi sous-sol, 190 Thomas-Duperré, 350\$/mois. Tél. 543-6065.

CHICOUTIMI 5.1/2, rénové, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois. Tél. 544-9931, 543-5348.

CHICOUTIMI 5.1/2, boul. Saguenay Ouest, sur deux étages, luxueux, avec vue sur Saguenay, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé. Endroit paisible. Libre présentement. Tél. 545-0481, 592-2366 paget.

CHICOUTIMI 51/2, près centres commerciaux, chauffé éclairé, 488\$/mois, libre 1er juillet. Tél. 545-7594, 820-1258.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 31/2, chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé, 375\$/mois. Tél. 696-1013.

CHICOUTIMI 680 Lapointe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél. 549-8584 après 17h.

CHICOUTIMI 813 McLaren, disponible 1er juillet, charmant 3.1/2, vue sur la ville, dans quartier très paisible, près des services, idéal personne seule. Tél.:543-9378, pagette: 698-9469.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 320\$. **PAQUET**, grand 4.1/2, vue panoramique, \$480 chauffé, eau chaude fournie. **RIVIERE-DU-MOULIN** 3.1/2 (\$380), 2.1/2 (\$305), chauffés, éclairés, meublés. Libres: 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propre, libres 1er juillet, 1er août. 395\$/mois, 400\$/mois. Tél. 543-9705.

CHICOUTIMI boul. Talbot, près Club Price, 5.1/2, 1er étage, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél. 696-3647.

CHICOUTIMI centre-ville, 2.1/2, 3.1/2, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante, neufs, insonorisés. Cellulaire: 557-0733, 690-1372.

CHICOUTIMI centre-ville, 60 rue St-Luc, grand 5.1/2, sur 2 étages, galerie avec vue panoramique, non chauffé, non éclairé, libre août, 460\$/mois. Tél. 696-0526.

CHICOUTIMI centre-ville, rue St-Pierre, 4.1/2, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 678-1297

CHICOUTIMI Chemin Réserve, 3.1/2 semi-meublé, 280\$/mois, non chauffé, sans stationnement. Tél.:549-7415, 673-7650

CHICOUTIMI côte Réserve, 3.1/2, 4.1/2, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.:674-2305.

CHICOUTIMI Côte Saint-Ange, 4.1/2, 5.1/2, vue imprenable sur Rivière Chicoutimi. Tél.:549-9010.

CHICOUTIMI Côte-Réserve, grand 3.1/2, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél. 693-1902.

CHICOUTIMI demi sous-sol de maison, 5.1/2, très propre, grande remise, près tous services (parc, école, etc), 1 stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois ou 565\$/mois chauffé, éclairé, déneigé, idéal pour jeune couple. **Aussi 1.1/2,** tout meublé complet, chauffé, éclairé, 1 stationnement déneigé, près tous services, idéal pour personne seule autonome, 285\$/mois. Libres 1er juillet. PS: 2 logements habités pour non fumeurs. Tél.696-1456.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 815 McLaren, rez-de-chaussée et sous-sol, deux salles bains, planchers bois francs, vue panoramique, endroit paisible près services, 550\$/mois. Tél. 543-9378, paget: 698-9469.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, centre-ville, plafond 12', 2 balcons, chauffé, eau chaude, déneigement, possibilité meublé, 500\$/mois. Tél.690-3142, 820-1041.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, ensoleillé, voisin des centres d'achats, libre immédiatement, idéal personne seule ou couple retraité, non fumeur(euse). Tél.:549-8822 et répondre.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, moderne, frais peints, près centres d'achats, libre immédiatement. 1262 Côte. Tél.:549-0235

CHICOUTIMI grand 4.1/2, secteur Polyclinique, demi sous-sol, 450\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:545-4501.

CHICOUTIMI J.R. Théberge, 4.1/2, demi sous-sol, 360\$/mois, un mois gratuit, couvre-planchers neufs, entrée indépendante, remise extérieure, déneigé, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.690-3044, 698-6242.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 2.1/2 rue Bossé, 3.1/2 face Université. 4.1/2, 289 Jacques-Cartier. Tél. 591-3202.

CHICOUTIMI petit 4.1/2, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 375\$/mois. Tél. 543-1719, 698-2872.

CHICOUTIMI petit 4.1/2, rue Lévesque, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-6621.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2.1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél. 549-0776.

CHICOUTIMI rue Dequen, 31/2, hors-terre, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-4700, 690-7932.

CHICOUTIMI rue Hôtel Dieu, beau grand 31/2, eau chaude fournie, bien éclairé, bois franc, porte patio. A voir absolument. Tél.:49-4058.

CHICOUTIMI rue St-Luc, 31/2-41/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.

CHICOUTIMI rue Ste-Anne, 2-41/2, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement, 320\$/mois, 310\$/mois. Tél. 674-2571.

CHICOUTIMI secteur tranquille près Cégep, 3.1/2 semi-meublé avec vue sur la ville, 325\$/mois, 4.1/2, linoléum neuf, 340\$/mois, propres, non chauffés, non éclairés. Libres 1er juillet. Tél.:547-0216.

CHICOUTIMI très beau 7.1/2, secteur Barrette, style condo, insonorisé, rez-de-chaussée, déneigé, 660\$/mois. Tél.:693-1977.

Chicoutimi, 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Rotelets, coin boul. Université et Talbot (Concierge, 1119 des Rotelets app. 3, 693-5351). Tél.690-3758.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375\$/mois. Tél. 693-8634, paget: 696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité. Tél. 549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan. 693-6568.

CHICOUTIMI, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél. 543-9003.

CHICOUTIMI, 4.1/2 près cégep, semi meublé, idéal pour étudiants. Tél.:690-2496.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 (\$420), 1.1/2 (\$340), chauffés, éclairés, meublés. Libres immédiatement. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, centre-ville, 2.1/2, 3.1/2, rénovés à neuf, près des services, alarme, câble, intercom, chauffés, éclairés, 375\$ et plus. Tél. 693-0608, 540-8639 (cellulaire).

CHICOUTIMI, "Le 750 Georges-Vanier", luxueux 4.1/2, style condo, entrée contrôlée, insonorisation supérieure, plancher de béton, près des centres commerciaux, 495\$/mois. Tél.:820-5299 (Marie)

CHICOUTIMI, près université, cégep, 1er juillet, 5.1/2, 525\$/mois. 4.1/2, 475\$/mois. 3.1/2, 390\$/mois. Chauffés. Eau chaude fournie. Conciergerie. Entrée laveuse-sècheuse. Stationnement. Tél.:549-2980.

CHICOUTIMI, RECHERCHE colocataire fiable, partager grande maison, foyer, piscine, rang St-Pierre. Tél.:545-6434.

**CHICOUTIMI, rue Bégin, 3.1/2 libre 1er juillet, 4.1/2, 5.1/2, libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.**

CHICOUTIMI, rue Sydnham et Hospitalières, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, libres 1er juillet. Tél. 674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI-NOR 4.1/2, 114 St-Ephrem, 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.543-6004.

CHICOUTIMI-NORD boul. Tadoussac, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 425\$/mois. Tél. 697-6640, 820-3364.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, libre 1er juillet. Pas d'animaux. Tél.549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3094, boul. Ste-Geneviève, grand 4.1/2, très propre, libre immédiatement. Tél. 693-8466.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, chauffé, 420\$/mois, libre 1er août. Tél.:690-3833, 540-4825.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure. 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-8536, 673-4902.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2 neuf, 350\$, non chauffé, non éclairé, remise et terrain, libre 1er juillet. Tél. 541-7015.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, entrée indépendante, libre 1er juillet, 325\$/mois. Tél. 543-9543.

**CHICOUTIMI-NORD**  
 PLACE TADOUSSAC, 4.1/2, 5.1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres juillet, août. **DERNIER BEAU 4.1/2,** semi-meublé ou non, 181 St-Ephrem, chauffé, idéal pour personne seule, 375\$/mois, libre immédiatement, juillet. **DERNIER GRAND 5.1/2,** 1800 Ste-Geneviève, porte-patio, moderne, 400\$/mois, libre juillet. **BEAU 4.1/2,** 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415\$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 370\$/mois, libres immédiatement, juillet. **Tél.:549-9343, 543-5330.**

CHICOUTIMI-NORD quartier, duplex, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 510\$/mois. Tél. 545-2775.

CHICOUTIMI-NORD rue des Remparts, grands 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, 390\$/mois, 435\$/mois, libres immédiatement. Tél.:545-8311, cellulaire: 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD rue Vimy, 4.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél.:698-0685, 543-7694.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, remises intérieur et extérieur, 455\$, libre 1er juillet. Tél.:6

**208 Logements à louer**

KENOGAMI 5.1/2, sous-sol compris, 425\$/mois non chauffé, non éclairé. 1912 Ste-Famille. Tél.:547-4901.

KENOGAMI 4.1/2, libre 1er juillet, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:547-2650.

KENOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIÉ secteur Port-Alfred, 4.1/2, meublé, près des services, moderne, aucun tapis, (idéal pour personnes âgées), non chauffé, non éclairé, 415\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-7839, 544-2041.

LA BAIÉ 4.1/2, 5.1/2, libres immédiatement, Tél.:272-4040.

LA BAIÉ 5.1/2, rue Notre-Dame, secteur Bagotville, libre 1er juillet. Tél.:544-8659.

LA BAIÉ rue Victoria, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, 325\$/mois. Tél.:544-0670.

LA BAIÉ secteur Grande-Baie, 4.1/2 comme neuf, à côté du quai, sur le bord de la Baie, non chauffé, non éclairé, 485\$/mois. Tél.:544-1435

LA BAIÉ, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIÉ, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIÉ 4.1/2, secteur Port-Alfred, fraîchement peint, armoires stratifiées, céramique cuisine salle de bain, bois franc salon, porte coloniale, seulement 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-4888 laissez message, ou 342-1221 chalet.

LA BAIÉ, maison à louer, 7 pièces, non chauffé, non éclairé, électricité environ 150\$/mois. 450\$/mois. Tél.:697-6593 Sylvie, 544-3514, 695-1571 Marc.

LATERRIÈRE 4.1/2, 435\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919, 592-5367.

LATERRIÈRE 4.1/2, 870 du Boulevard, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél.:542-9976.

LATERRIÈRE 5.1/2, 6352 rue Lapointe, libre immédiatement. Tél.:678-2846, 678-9912, 678-1240.

LATERRIÈRE beau grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:678-9161.

LATERRIÈRE grand 4.1/2, à la campagne, libre immédiatement. Tél.:678-9770.

METABETCHOUAN 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés. Appeler tôt le matin ou en soirée: 349-3792.

RIVIÈRE-DU-MOULIN nouveau prix, 4.1/2, 2ième étage, non chauffé, stationnement, très propre. Tél.:549-3065.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 2-3.1/2, 904 boulevard Saguenay Est, un semi-meublé et un non meublé, chauffés, éclairés, libres immédiatement, 390\$/mois. Tél.:673-4552.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 7.1/2, 5.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, libres 1er juillet. Tél.:549-2769, 820-3326 (cellulaire).

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 10 Arthur-Hamel, 3.1/2, rénové, entrée indépendante, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 395\$/mois. Tél.:543-1823.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4.1/2, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.:545-3989, 543-4272.

SAINT-FULGENCE, 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. Tél.:674-2546, 549-8854.

SAINT-JEAN-EUDES grand 4.1/2, très propre, porte patio, 2e étage, stationnement, un mois gratuit, 355\$/mois. Tél.:543-8395, 543-7158.

ST-AMBROISE grand 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:545-0089.

ST-FÉLICIEN 5.1/2, rue St-Jean-Baptiste, libre 1er juillet. Tél.:274-2935.

ST-FULGENCE 4.1/2 entièrement rénové, 2ème étage, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-3321

ST-FULGENCE grand 4.1/2, très abordable. Libre 1er juillet. Tél.:545-4310.

ST-HONORÉ, 3.1/2, 310\$/mois, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre immédiatement. Tél.:543-5749 (après 17 h).

ST-HONORÉ 4.1/2, boul. Martel, St-Fulgence 4.1/2, boul. Tadoussac. Tél.:693-1071.

ST-JEAN-EUDES, grand 3.1/2, face au Saguenay, rénové, plancher de bois, remise extérieure, grand terrain, libre début juillet, 340\$/mois. Tél.:693-5079.

**209 Maisons à vendre**

1869 FAY Arvida, sans voisin arrière, boisé, piscine. Moins de 77,777\$ Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

4 (2 logements) Jonquière, Kénogami, Arvida, Shishaw, bon prix. Pour informations, André Bilodeau, La Capitale. Tél.:695-1240.

7389 PORTAGE des Roches Nord, bord de l'eau, moins de 127 777\$, très réduit, cause: transfert. Régis Morin, La Capitale, tél.:678-3017.

A FALARDEAU, maison de campagne, grande superficie de terrain, 650,000 pi.ca. Cause: départ. Tél.:673-1977.

ARVIDA 1902 Fickes, pas de voisin arrière, terrain aménagé, piscine et patio, garage et remise, rénové. Tél.:548-3739.

CHICOUTIMI (Nord), directement du propriétaire, 369 Vallières, près des écoles primaire et secondaires et services. Rénovations 1993 (portes, fenêtres, toiture, asphalte et bordures). Terrain paysager. 72,000\$. Tél.:543-5182, 543-7407.

CHICOUTIMI 1022 Thérèse-Casgrain, duplex avec loyer (2 chambres), construction 1984, 4 chambres, garage 16'X32', piscine creusée, terrain 10,000 pi.ca., libre 1er août, 185,000\$. Tél.:696-3114, paget: 696-7143, www.immodirect.com

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, 30X40 sur terrain 70X170', très propre. A visiter. Tél.:549-2640.

CHICOUTIMI rue des Rotulets, plain-pied en briques, 26'X38', piscine, face parc Rivière-du-Moulin. Tél.:543-8341.

CHICOUTIMI-NORD QUARTIER STE-CLAIRE 554 COURCELLETTE, 25x36, sur terrain boisé 63x205', aucun voisin arrière. Libre immédiatement. Tél.:543-4224.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE 1233, Charlebois, St-Félicien, 24X40', 5.1/2 pièces, sous-sol demi-fini, quartier résidentiel, près garderie et parc, 69,000\$. Cause: transfert. Tél.:679-8945.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE CHICOUTIMI, 22 St-Dominique Ouest, petite maison 1.1/2 étage, 4 chambres, plancher bois franc et céramique, très coquette, refait à neuf, piscine hors-terre, grande remise isolée. Tél.:545-7529.

FAUT VOIR! Laterrière, Portage Nord, jolie petite maison, construction récente, garage isolé 20x28, terrain paysager 135x252. 72,000\$. Tél.:549-2382.

JONQUIÈRE, à voir! 4230 des Bouleaux, 26'X38', tout brique, 3 chambres, armoires érable, beau terrain, quartier tranquille, près des écoles, 75,000\$. Tél.:542-9487.

JONQUIÈRE, du propriétaire, 2 logements à l'étage, grand rez-de-chaussée, sous-sol, terrain 65X135', garage 33X22' (porte 12X12' électrique), 146,900\$ négociable. Tél.:542-6458.

KENOGAMI 3638 St-Louis, 2 logements, garage 40x40, 79,000\$. Tél.:668-5338, 487-0900 (cellulaire).

LA BAIÉ 2322 des Frères, 1990, vue sur Baie, 34X36', 112,000\$. Tél.:544-1993.

MISTASSINI maison de campagne avec garage, 4 chambres, grand salon, cuisine, 2 patios, grand terrain clôturé. Tél.:418)276-8032.

PETIT lac Clair, construction 1997, 30X34, toit cathédrale, 139,900\$, agents s'abstenir. Tél.:673-6092.



CHICOUTIMI (avec revenu) 891, rue Papineau, quartier Murdoch, près Cegep Université, Evaluation 106,000\$ négociable. Tél.:693-8296Denis, 549-1941Guy.

**PROPANE**  
**Achetons**  
 tous vos appareils défectueux  
**Réfrigérateur, etc.**  
 Vente et réparations d'appareils au propane  
**CENTRE DE SERVICE**  
**PROPANE GRAVEL**  
**672-4290** 00483900

**209 Maisons à vendre**

RIVIÈRE-DU-MOULIN 28x40, près Ricochet, avec revenu, rue du Roussillon. Tél.:693-0143.

SHIPSAW: 4221 Tremblay, bungalow, 5 chambres, fenestration PVC, cuisine renouvée. Achat super intéressant. ARVIDA: 2831 Berthier, cottage, 1.1/2 étage, garage double, idéal propriétaire occupant, ou bricoleur, 59,900\$ négociable. ARVIDA: 2821 Regneault, résidence sur slave de béton, 4 chambres, secteur très recherché avec possibilité de revenu. ARVIDA: 2740-42-44 Vaudreuil, idéal pour propriétaire occupant ou investissement. JONQUIÈRE: 2147 Jacques-Cartier, hors-sol, près hôpital, se loger à peu de frais, 75,900\$ négociable. Royal Lepage, Maurice Bergeron 693-7706, 547-5029.

SHIPSHAW vue sur le Saguenay, bungalow paysager, 3 chambres, 79,900\$. Tél.:542-2075.



SITE ENCHANTEUR, immense terrain boisé, bord de rivière Chicoutimi, campagne à la ville. Tél.:543-1514.

St-Félicien, maison bordure rivière Asahupmshuan, rue St-George, 1.1/2 étage, 3 chambres, 1 salle de bain, 1 salle d'eau, terrain bien aménagé, 24,000 p.c., grande terrasse. Rendez-vous: 679-2074

ST-JEAN-EUDES duplex, 5.1/2, 3.1/2(revenu), quartier tranquille, entrée indépendante, construction 1953, rénové, isolé et extérieur refait, 75,000\$ Tél.:547-0691, 820-7537.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers brouleau, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

LA BAIÉ très belle maison, 3 chambres, Port-Alfred. Libre 1er juillet, non chauffée, non éclairée. Tél.:544-8643.

LATERRIÈRE, 3 chambres à coucher, 625\$/mois, non chauffée, non éclairée, personnes sérieuses seulement. Tél.:678-2502, cellulaire:591-3737.

**210 Maisons à louer**

ROBERVAL vue panoramique du lac, plage privée, belle grande, 4 chambres, non chauffée, 750\$/mois. Une petite ancestrale, meublée, non chauffée, 450\$/mois. Tél.:418)275-3726.

ST-LEON rang 3, 24'X30', 5.1/2, possibilité chauffage d'appoint au bois, petits bâtiments pour animaux, 400\$/mois. Disponible 1er juillet. Tél.:668-3160, 481-2324.

URGENT! CHICOUTIMI quartier des Écrivains, duplex luxueux, libre 1er juillet, 725\$/mois. Cellulaire:591-3977, 549-6187 après 18h.

**212 Maisons mobiles à louer**

LA BAIÉ, 4.1/2, sous-sol fini, garage, grand terrain, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, juillet gratuit. Tél.:544-3915, paget: 820-0338.

**213 Terrains à vendre**

BEAU terrain boisé, Chicoutimi, 20,000 pi.ca. 25,000\$ sans taxes. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI rue des Explorateurs: 4 grands terrains. RABAIS 2000\$ valide jusqu'au 11 juillet 2001. Tél.:549-9200, 690-9590.

DOMAINE des Aulnaies, terrains 20,000 à 43,000 pieds carrés, bord de l'eau, faisant partie d'un concept urbanisé. Prêts à construire, 10 minutes de Jonquière, 20 minutes de Chicoutimi. 7,500\$ à 25,000\$. Tél.:542-5015.

GIRARDVILLE long rivière Mistassini, 4000 pi.ca. prêt à construire. Tél.:276-1895, 258-3246.

LAC KENOGAMI bord de l'eau, situé domaine des Cervidés, boisé, 4,000 mètres carrés. Tél.:547-5067.

LAC KENOGAMI, AU BORD DE L'EAU SUPERFICIE 40,160 p.c., terrain boisé, 133 pieds large au bord de l'eau, par 314 pieds profond. Secteur très recherché. Vue panoramique. Magnifique plage de sable naturel, endroit de rêve. Services d'aqueduc (l'eau), électricité et autobus scolaire. Partiellement défriché, prêt à construire. Situé 7312 rue des Découvreurs, accès par nouvelle route des Bâtisseurs (9.2 kilomètres) vers camping Kénogami. 35,000\$ SANS TAXES. Tél.:418-832-2258.

**213 Terrains à vendre**

LAC-KENOGAMI, bord de l'eau ou non, boisé ou non, financement possible, de 5,000\$ à 12,000\$. Tél.:542-2391, paget:541-9491.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél.:347-3714, 673-4573.

SHIPSHAW terrains résidentiels à vendre, toutes grandeurs. Tél.:695-0376.

**300 VÉHICULES****302 Autos à vendre**

1991 CUTLASS Cierra, sièges électriques, air climatisé, 5400\$. Tél.:673-6115.

1992 FORD Taurus Stationwagon, air climatisé, vitres électriques. Tél.:673-6115.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

AUBAINE Hyundai Elantra 1993, automatique, 4 portes, peinture neuve, femme propriétaire, très propre, 4,400\$ négociable. Tél.:696-9460.

AUBAINE! Camaro 1989 RS 2.8 multi points, 1-top, vénitienne, mags, 4 pneus d'hiver avec jantes, excellente condition. 2,500\$. Tél.:545-1514, 592-5364.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience. Spécialiste des retouches ou au complet. Je répare aussi les planchers. tél:699-5069.

BUICK Century Custom 1998, 82,000 kilomètres, équipement complet, comme neuve, prix cotation 15,500\$ laissée 13,995\$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830

CAMARO Z-28, 1982, 126,000 kilomètres, jamais sortie l'hiver, peinture neuve, pneus neufs, prix à discuter. Tél.:698-1689.

CAMRY DX plus, 1996, verte forêt, 120,000 kilomètres, 4 portes, 4 pneus neufs, démarreur, climatiseur, 13,000\$. Tél.:236-9280 soir.

CAVALIER 1991 2 portes, rouge, sport, moteur 3.1, impeccable. Prix à discuter. A voir. Tél.:544-3968, pagette 592-4106.



« Ne faites pas un essai routier trop court, la route pourrait être longue plus tard. »

Dominic Savard  
 Technicien certifié  
 Arnold Chevrolet Oldsmobile Inc.

Un autre bon conseil: passez chez votre concessionnaire Optimum. Vous aurez tout le loisir de bien essayer votre véhicule. Et vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier  
 Inspection en 150 points et plus  
 Assistance routière 24 heures  
 Possibilité d'échange  
 (30 jours ou 2 500 km)



UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongées, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

Magasinez votre véhicule au optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483

LE QUOTIDIEN, le Samedi 23 Juin 2001 - 41

**À VENDRE**

EXCELLENTE CONDITION

LIFT CLARK 1985 POUR ENTREPÔT  
 Pneus durs. Propane, mât de 7 pieds maximum.  
 Capacité 5000 livres.  
**3900\$**

EXCELLENTE CONDITION

LIFT CLARK 1979  
 Pneumatiques neufs gonflables. Propane, mât de 147 pouces maximum. Capacité 6000 livres.  
**6900\$**

**549-1210 (jour) • 543-4775 (soir)**

CAVALIER Z22 1996, automatique, air climatisé, femme propriétaire, 58,000 kilomètres, 8,900\$. Tél.: 696-6273.

CHEVROLET Lumina 1992, automatique, 122,000 kilomètres, 4 portes, couleur rouge, très très propre, mécanique A1. 3995\$ ferme. Tél.: 543-8171.

CHEVROLET Malibu 1998, air climatisé, seulement 20,000 kilomètres. 16,500\$. Tél.: 542-0943.

CHICOUTIMI 533 Racine, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, près CLSC, libre immédiatement. Tél.: 693-1984.

DODGE Shadow, 1988, automatique, 155,000 kilomètres, 500. Tél.: 672-2628.

FORD ESCORT LX 1991, automatique, 4 cylindres (très économique), 2,300\$ négociable. Tél.: 693-8482.

FORD Spire 1996, 62,000 kilomètres, rouge, prix à discuter. Tél.: 344-4900.

FORD Thundebird, 1982, moteur 5 litres, état de marche pour l'enfer, 350\$. Tél.: 699-4823.

GEO Metro 1992, 115,000 kilomètres, 4 portes, très bon état. 2,500\$. Tél.: 276-6592.

GEO METRO 1999, 33,000 kilomètres, 2.1/2 ans garantie transférable, femme propriétaire, 8,000\$. Tél.: 698-0060.

HONDA ACCORD LX 1996, manuelle, 5 vitesses, garantie jusqu'en août 2001, 95,000 kilomètres, 12,200\$. Tél.: 548-8094.

HONDA CIVIC 1991, blanche, Special Edition, 119,000 kilomètres, automatique, peinture impeccable, mécanique excellente, état neuf, 4,995\$ ferme. Tél.: 543-7560.

HONDA Civic DX 1991, manuelle, noire, 247,000 kilomètres, très propre, 3600\$ acheteur sérieux seulement. Tél.: 548-9761.

HONDA Civic DX 1991, manuelle 5 vitesses, pneus hiver été, 2,600\$. Tél.: 690-5335.

HONDA Civic DX, 1990, couleur grise, 5 vitesses, hatchback, 198,000 kilomètres, peinture neuve, très bonne mécanique, 3,895\$. Tél.: 543-5464.

HONDA Prélude SRV, 1993, manuelle, mags 17", pneus neufs, suspension abaissée. Tél.: 274-2708.

HYUNDAI ACCENT GS, 1998, manuelle, impeccable, 68,000 kilomètres, CD, garantie 5 ans/100 000 kilomètres, rouge, 7,000\$. Tél.: 696-2115.

HYUNDAI Tiburon 1999, manuelle, 20,000 kilomètres, vitres électriques, anti-démarrage, 15,000\$. Tél.: 548-9201.

MAZDA 323 1990, moteur transmission refaits, manuelle, 1,300\$, bonne condition. Tél.: 344-1967 après 17hrs.

MAZDA Miata 1990, rouge, manuelle, très bonne condition. Tél.: 542-5765.

MAZDA MX-6 1991, couleur blanche, peinture neuve, 5 vitesses, 2 portes, 224,000 kilomètres, mécanique A-1, 3995\$. Tél.: 818-2216.

MAZDA PRECIDA 1993, 142,000 kilomètres, manuelle, noire, 5200\$. Tél.: 673-3616, paget: 592-4358.

MAZDA Protégé 1991, grise, 135,000 kilomètres, manuelle, impeccable, femme propriétaire, 3,800\$. Tél.: 696-3234.

NISSAN Sentra 1992, manuelle, peinture, système d'échappement complet, freins, 4 pneus Michelin d'été, 4 pneus à crampons d'hiver montés sur jantes. Tous ces équipements sont neufs. 4,500\$. Tél.: 543-1949.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1989, propre, bonne mécanique, 1,149,95\$ négociable. Tél.: 693-0722.

PONTIAC Grand Am, 1988, automatique, bon état. Tél.: 672-1947.

PONTIAC Sunbird 1994, automatique, 2 portes, 107,000 kilomètres, toit ouvrant, barres électriques, 4 pneus été et hiver sur jantes. Tél.: 690-1776, 549-8263.

PONTIAC SUNBIRD SE 1991, condition impeccable, toit ouvrant, pneus neufs, 57,700 kilomètres, un propriétaire, 4,850\$. Tél.: 698-2292, Denise.

SATURN 1994, automatique, 4 portes, pneus neufs, à voir, faut vendre. Tél.: 696-0746.

TOYOTA Corolla 1992, 4 portes, 5 vitesses, très propre, 4,495\$ Automobiles JM 693-8830.

TRANSFERT entre particuliers. Tél.: 542-1595, 672-6163 paget: 541-9336.

VOLKSWAGEN GOLF 1998, 54,000 kilomètres. Tél.: 690-7703, 347-3301, Ginette.

VOLKSWAGEN Golf, 1986, manuelle, pour route ou pièces, plusieurs pièces neuves, 850\$ négociable; 4 pneus d'hiver sur roues, seulement un hiver, 250\$ négociable. Tél.: 672-4530, 695-3678.

VOLKSWAGEN JETTA GL diesel turbo, 1995, rouge, manuelle, 289,000 kilomètres, très bonne condition, 7000\$ négociable. Tél.: 549-5178 soir.

VOLKSWAGEN JETTA GL 1999, manuelle, 76,000 kilomètres, CD, démarreur, 4 pneus neufs, fin location, 17,500\$. Tél.: 668-0445.

VOLKSWAGEN New Golf, 1999, 37,000 kilomètres, climatisé, CD, manuelle, 16,000\$. Tél.: 549-2253, 690-4402 paget.

### 303 Avions à vendre

TAYLORCRAFT-BC12D, 1946, T.T.A.F. 3212, T.T.S.M. 476, hélice «McCauley-CM» 7142, flotte EDO 1320, 35,000\$. Tél.: 543-1122, jgbouchard@sympatico.ca

### 304 Bateaux à vendre

ACQUIS en 1993, bateau Voo-Doo moteur Evinrude 50hp (150 heures d'utilisation) avec remorque, 4500\$. Tél.: 678-9270.

### 304 Bateaux à vendre

BAYLINER 90 forces 14', 1994. Tél.: 696-9036.

BAYLINER Cierra 1994, acheté neuf en 1996. Très peu utilisé. Equipé. État neuf. 34,900\$. Tél.: 543-6048.

CANOTS et chaloupes fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.: 678-3405.

CHALOUPE Espadon aluminium 14', Johnson 25 forces, toit, banc pivotant, remorque, 2300\$ négociable. Tél.: 548-4021.

CODOR-MAT SPRINT 14', moteur 50 forces Johnson VRO. Tél.: 543-9878, 543-6940.

CORSICA 198, 19', 1986, 8 cylindres, 5 litres, cuddy cabine, remorque. Tout équipé. Tél.: 669-2140.

ENSEMBLE MOTEUR 6 forces Johnson. Chaloupe 12' fibre. Tél.: 673-7934.

HORS-BORD électrique, Stealth 320, valeur 400\$, laissé 250\$, parfaite condition. Tél.: 698-2463 laissez message.

PETERBOROUGH, 20', 1987, cuddy cabine, toilette chimique, profondimètre, toile campeur et rapide, radio VHF, système de son, ancre électrique, remorque tandem, trim-tab électronique, équipé complet. Mercruiser 205. (refait, 30 heures d'utilisation). Tél.: 698-1941

PONTON, 24' avec tubes 24", moteur Mercury 40 forces neuf, 9,500\$. Tél.: 276-1951.

RENKEN ÉLITE 1989, (open deck), 20', moteur Mercruiser 4 cylindres in-bord 190 HP, refroidi à l'antigel, radio, toit campeur, remorque, peinture neuve, 8,500\$. Tél.: 696-3647.

SEA-RAY 24 pieds, très bonne condition. Moteur Mercruiser 454, 7.4 litres, état neuf. 18,000\$ négociable. Tél.: 542-3368.

VOILIER Tanzer 22, 1979, moteur 9.9, 5 voiles. Tél.: 343-2252, 662-6664.

À VOIR! Ponton 20', moteur 50 forces, toit campeur, état neuf. Tél.: 662-4448.

ZODIAC, 16' avec moteur 50 forces Yamaha, console, avirons, sonore, radio-cassette AM-FM, remorque, 9,000\$. Tél.: 276-6937.

### 305 Camions à vendre

1994 GMC king cab, 8 cylindres, automatique, boîte longue, bas millage. Automobiles Blackburn, 693-5388.

A LIQUIDER Chevrolet Blazer 1985, 2X4, manuelle, très bonne condition. 1,400\$ négociable. Tél.: 674-1383.

BRONCO II, 1987, automatique, bonne condition, 1000\$. Tél.: 699-4949.

CHEVROLET S-10, 1984, king-cab, bonne condition, 175,000 kilomètres, 1,500\$ négociable. Tél.: 480-5481.

FORD F-150, 1987, cabine allongée, manuelle, 4.9 litres, bonne condition. Tél.: 696-2059.

FORD F-150 1991, "king cab", peinture neuve, V-8 302, excellent état, 4200\$. Tél.: 548-3809, 541-9898.

FORD F-150, 1998, automatique, king cab, entièrement équipé, accidenté. Tél.: 668-3860.

FORD F150 1985, 160,000 kilomètres, bonne condition. Tél.: 672-4794.

GMC P-30, 1986, diesel 6.2, automatique, mécanique A-1, moteur 160,000 kilomètres environ, prix à discuter. Tél.: 542-3704.

GMC SL, 1996, seulement 138,000 kilomètres, automatique, rouge original, comme neuf, prix d'aubaine. Tél.: 690-1981, 591-0368.

MAZDA B-2200 1991, super cab, 5 vitesses, intérieur de caisse, boîte fibre de verre, 3,900\$ négociable. Tél.: 673-7686.

PICK-UP S-10, 1985, Grand Am 1989, Corsica 1989. Pour les pièces. Tél.: 540-7668.

### 306 Camions 4 X 4



1996, DAKOTA Sport, rouge, 6 cylindres, 61,000 kilomètres, balance garantie Chrysler, état neuf. Tél.: 693-5388 Automobiles Blackburn.

### 306 Camions 4 X 4



1998, GMC SLE/Z71, king cab, 4X4, 3 portes, automatique, entièrement équipé, bas millage, état neuf. À voir! Automobiles Blackburn: 693-5388

CHEVROLET 1996, CK1500, cabine allongée, boîte 8', climatisé, automatique, vert et bas gris, roues en alliage, 106,000 kilomètres, 17,000\$. Tél.: 693-4801.

DODGE Ram 1989, manuelle, 318 p.c., 4 pneus d'hiver sur jantes, 4 mags, 3800\$ négociable. Tél.: 542-9816.

FORD F-150 XLT Lariat, 1989, king cab, moteur 302 automatique, 90,000 kilomètres, peinture neuve, 6,700\$ négociable. Tél.: 695-0281, 592-2580 paget.

FORD F-250, Laria 1990, gris, excellente condition, climatisé, moteur transmission silencieux refaits à neuf, équipé pour tirer Fifthwheel, prix à discuter. Tél.: 672-2858, 696-7949 paget.

GMC S10 1999, SLS, cabine allongée, 4x4, 38,000 kilomètres, tout équipée, manuelle, Aubaine: 18,900\$ Prendrais échange. Tél.: 696-9460.

JEEP YJ Laredo 1989, noire, 6 cylindres, manuelle, 2 toits, mécanique A1, 3,900\$. Tél.: 547-1059, 542-5355.

PICK-UP Ford F-150 1989, peinture 1 an, 4,500\$. Tél.: 347-2232.

SIDEKICK 1993, automatique, climatisé, peinture neuve, 6,900\$. Tél.: 547-9092, 549-3121 poste 32.

TRACKER 1988, peinture neuve, 147,000 kilomètres, manuelle, 3,500\$. Tél.: 674-2310.

### 307 Campeurs à vendre

CAMPEUR HOLIDAY, 4 places, pour "pick up" boîte 8', 1000\$ négociable. Tél.: 342-6633.

CAMPEUR MOTORISÉ classe A, 31', Baseman, 1989, parfaite condition, 32,000\$. Tél.: 543-4940, 543-5061.

CAMPEUR Winnebago Classe A, 28' 1992, parfaite condition, 40,000\$. Tél.: 547-6087.

DODGE 1975, classe C, 21', moteur refait, très propre, 6,900\$. Tél.: 543-7225.

### 308 Fourgonnettes à vendre

1994 PLYMOUTH Voyager LX, tout équipée, bas millage. Automobiles Blackburn, 693-5388.

CHEVROLET ASTRO 1988, 2,500\$, très propre. Tél.: 543-8035, paget: 693-9672.

DODGE Caravan 1990, 7 passagers, 2,500\$ négociable. Tél.: 673-3835, 541-3245.

PLYMOUTH Colt mini van, 1993, manuelle, 5 vitesses, 123,000 kilomètres, mécanique A1, très propre, 5,500\$ négociable. Tél.: 543-3933.

PLYMOUTH Voyager 1987, propre, moteur transmission changés, 170,000 kilomètres, bonne mécanique, 1,700\$ négociable. Tél.: 480-5481.

PLYMOUTH Voyager 1996, 103,000 kilomètres, 7 passagers, bien équipée, 8,500\$. Tél.: 344-4952.

PONTIAC TransSport 1997, automatique, 87,000 kilomètres, encore garantie. Excellente condition. Tél.: 347-5995.

TRANS SPORT SE 1998, automatique, V6, 7 passagers (banquettes amovibles), 2 portes coulissantes, entièrement équipée, 44,000 kilomètres. Tél.: 275-1153.

### 309 Machinerie

PERMIS de transport de camion (VR). Boîte de camion avec pompe, pompe et PTO. Siège de camion à l'air. Tél.: 676-2540.

TRACTEUR International 1976, 72HP, souffleur, grappe, état neuf. Tél.: 662-3357.

TRANSPORTEUR Rotné, 1998, 12 tonnes, 8 roues, avec possibilité de contrats. Tél.: 272-3497.

Transporteur Timberjack 1710, 5,900 heures, différentiel et tandem refaits à neuf à 4,000 heures, excellent état, tél.: 678-9469, 592-8895.

### 310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER 1988, excellente condition, ayant très peu servi, 1000\$ négociable. Tél.: 544-6075, 544-4333.

MOTOMARINE 650 1993, avec ou sans remorque. Tél.: 276-1895, 258-3246.

POLARIS SL650 1993, bon état, turbine neuve, 2,300\$. Tél.: 678-2043, (418)557-0561.

### 310 Motomarines à vendre

SEA DOO 1998 GSX Limited, 130 HP moteur neuf, 0 heure, garantie, remorque surbaissée (valeur 1,500\$), prix ferme 5,900\$. Tél.: 695-2117.

### 312 Motos à vendre

1953 TRIUMPH Bonneville 650cc, impeccable A1. Tél.: 543-5274, paget: 592-5838.

AUBAINE! Spécial motos usagées: 1998, Ninja 900-R, 1997, Kawasaki KDX-220, 1996, YAMAHA WZF-1000, 1996, Bayou 300 4X4, 1994 Suzuki GSXR-750, 1993, Ninja 600, La Baie Motos Sports, 544-6530.

HARLEY DAVIDSON Softail montée Low-Boy, 2000, couleur rouge, "full" chrome. Tél.: 544-7046.

HONDA Ace 750 1998, 5,500 kilomètres, état neuf, peinture spéciale, siège arrière et dossier modifiés, pare-brise et sacoches, 7,400\$. Tél.: 678-9173.

HONDA CB-450, 1984, peinture, batterie et pneu neufs, parfaite condition, 950\$. Tél.: 549-3210.

HONDA SHADOW VLX 600, 1997, noire, 8,000 kilomètres, état neuf. Tél.: 679-5340.

KAWASAKI ZX-7 1992, 40,000 kilomètres, excellente condition, prix à discuter. Tél.: 542-4786.

KX 250, 1992, «tune» FMF, impeccable, mécanique A1. Tél.: 348-9998, paget: 480-6744.

MEGA SOLDE MOBYLETTES NEUVES  
Crono Motor Craft, garantie 1 an, kilométrage illimité, modèle C1, 1595\$, S1 1995\$, Taxes en sus. Tél.: 699-7766 RPM Motos Plus.

MOTO GOLDWING ASPENCADE 1982, 63,000 kilomètres, freins, batterie et pneus arrière neufs, très propre, prix à discuter. Tél.: 342-8566.

SCOOTER Honda 1997, prix: 800\$. Tél.: 697-1657.

SCOOTER Honda 50cc, 2000, 1,500 kilomètres, 1,600\$. Tél.: 544-5276, 550-3085 cellulaire.

SCOOTER Yamaha, 125CC, 1987, 4,000 kilomètres, 900\$. Tél.: 548-6548.

SUZUKI Cavalcade 1986, 90,000 kilomètres, très bon état, 6,500\$. Tél.: 349-8542.

SUZUKI semi-route, semi-trail, DR 200 2001, 135 kilomètres, 4,300\$ une seule taxe. Tél.: 679-1766.

TL1000R 1999, 17,000 kilomètres, modifiée au complet, CBR600 F3 1995. Tél.: 668-5359.

V-STAR 1100, 2000, 9500\$ ferme plus une taxe, équipé, noir, 5000 kilomètres. Tél.: 549-4505.

YAMAHA Virago 1100cc, 1996, très propre, 34,000 kilomètres. Tél.: 276-9286.

YAMAHA YZ 250 1995, graphique Factory Effex, suspension refaite hiver dernier, excellente condition. Tél.: 961-2721, cellulaire: 964-6835, 343-2754.

### 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

1997 ARGO 6x6, treuil 2,000 livres et ensemble de chenilles inclus. BOMBARDIER 2001 Traxter XT 4x4, treuil, roues mags, liquidation 7,900\$ + taxes, financement disponible. Tél.: (418)233-2490 Michel.

ARGO, 1,200\$ ou à échanger, à discuter. Tél.: 542-8540, 547-2287.

TROIS roues Honda 200S 1985, très bonne condition, 500\$. Tél.: 542-9816.

VTT Yamaha Grizzly 2000, tout équipé, 7,500\$. Tél.: 693-1107.

### 314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

4 PNEUS Pirelli P185/65R14, 3 mois d'usage, 300\$. Tél.: 547-1652 soir.

DIVERSES pièces Suzuki Swift 1989 à 1993 (transmission automatique, ailes, portes, pare-chocs, sièges, radio antivol am/fm cassette, etc.) Automobiles JM, 693-8830.

ENSEMBLE de "ground effect" pour GMC 1999 et plus, comprend: grill bar, marche-pied, bord de boîte 6.5, chromé, valeur 2000\$ laissé 1000\$. Tél.: 592-7555.

PIÈCES d'autos Chevrolet Lumina 1990, 1991. Tél.: 696-4183.

PNEUS (4) Firestone P21570R15, 97S M+S, FR680, 350\$ négociable. Tél.: 697-9052 après 18hrs (lundi au vendredi).

## LES SPÉCIALISTES

### Divers

Vidéo Véritas Production  
Un jour unique!  
Un évènement magique!  
Pour conserver des souvenirs VIVANTS  
Contactez les pros de la vidéo numérique

418-698-4660

Prise d'images/ montage/ duplication/ aucuns frais de déplacement/ Services rapides

Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838  
Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839

### 314 Pièces et accessoires

TOYOTA Tercel 1990, Grand Am 1990, Bronco 4x4 1984. Tél.: 695-0281, 592-2580 paget.

### 315 Remorques à vendre

AUBAINE Remorques neuves toutes grandeurs. Aussi remorques pour chaloupe 12' à 16' avec treuil. Tél.: 696-9591.

REMORQUE double roues 8x10, 3,000\$ négociable. Tél.: 698-6155.

### 317 Tracteurs à vendre

Cet été!

Inséparables...  
moi et  
mon Quotidien

8000\$

Du 28 juin au 16 août 2001

en prix

le **QUOTIDIEN**

AUCUN COUPON À REMPLIR,  
IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ.

\*Applicable à votre choix chez l'un de  
nos annonceurs suivants:

Gagnon Frères Dumoulin, Ameublements Tanguay,  
La Baie, Sears, Stéréo Plus, Corbeil Électroménagers,  
Future Shop et Potvin & Bouchard.



**NE PERDEZ PAS  
VOS CHANCES DE GAGNER**

Durant la période estivale, vous passez l'été au chalet,  
au camping? Vous déménagez?  
Faites-le-nous savoir, nous vous livrerons votre journal  
là où vous êtes! (territoires desservis par camelots ou routes motorisées.)

Vous vous absentez 1 semaine ou plus?  
Pourquoi ne pas transférer votre abonnement chez  
un voisin?

**2 TIRAGES DE 500\$  
EN BONS D'ACHATS\*  
CHAQUE SEMAINE**

#### RÈGLEMENTS DE PARTICIPATION

- 1- Condition: Aucun coupon à remplir, il suffit d'être abonné au Quotidien au moment du tirage.
- 2- Le concours débute le 28 juin pour se terminer le 16 août 2001.
- 3- Nos tirages se feront chaque jeudi à 15 h, par ordinateur parmi notre liste d'abonnés.  
Une sélection de 25 abonnés sera faite de façon aléatoire et sur ce nombre numéroté de 1 à 25, deux (2) numéros seront pigés au hasard, déclarant nos deux (2) abonnés gagnants.
- 4- Le nom des gagnants paraîtra dans Le Quotidien. Ils seront contactés par téléphone et devront choisir (parmi la liste énumérée dans cette annonce) un (1) des annonceurs où ils pourront se prévaloir de leur bons d'achats.
- 5- Les gagnants devront répondre à une question d'habileté:  
 $30 - (5 \times 2 + 5) + 2 =$
- 6- Ce concours s'adresse à tous les abonnés du Quotidien âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du Progrès du Saguenay et de leur famille immédiate. Pour faciliter la compréhension du texte, le masculin inclut le féminin.
- 7- Un litige, quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire, peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend, quant à l'attribution d'un prix, peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de le régler.

**La seule façon de participer, c'est d'être abonné au moment du tirage.  
Vite abonnez-vous: 545-4664 / Saint-Félicien: 679-3832**

**JOURNALIER(IÈRE) EN AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

**Exigences** — 3 ans d'expérience  
— Permis de conduire classe 5  
— Cours en S.S.T.

**Salaire:** supérieur au marché et possibilité d'avancement  
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 juin 2001 à:

**Paul Pedneault inc.**  
2549, boulevard Saint-Paul  
Chicoutimi (Québec)  
G7K 1E9

LE RESTAURANT MIKES à Arvida est à la recherche d'un(e) serveur(euse) avec expérience sur gamma ainsi qu'un(e) aide-cuisinier(ère) avec expérience. Se présenter avec votre CV.

MASSEURS(EUSES) demandé(e)s. Donnons formation. Tél.:542-6200.

**PARTYLITE**

- Aucun investissement ni livraison.
- Excellentes possibilités de revenu.
- Produits extraordinaires.
- Programme d'hôtes et d'hôtesse exceptionnelles.
- Possibilité d'avancement.

Partylite est à la recherche de conseillers et conseillères au Québec.

**Contacteur:**  
Hélène Marcoux au 1-877-332-3131  
Hectorine Hébert au 1-866-712-2500

PATISSIER(ÈRE), temps partiel, secteur Arvida, envoyer CV au 2395 Chemin des Villas, G7H 5A7.

PUB AVENUE cours intensif, formation personnalisée, tenue de bar, barman(maid), méthode rapide. 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE) de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Transport Saguelac, 880 boul. du Royaume, Chicoutimi, G7H-5B1.

SERVEUR(EUSE) pour restaurant, avec expérience, horaire de rotation 5h à 14h, 14h à 23h, une fin de semaine de congé sur deux, minimum 3 ans d'expérience. Michel:545-4912.

**VENDEURS(EUSES) PROFESSIONNEL(LES) OUVERTURE IMMÉDIATE**

- Vente au détail
- Gagnez jusqu'à \$12/l'heure et plus
- Doit avoir un bon esprit d'équipe
- Expérience dans la vente de vêtements, chaussures ou tout autre secteur public (Barman, coiffure, etc...)

Faire parvenir CV:  
**LE RANCH DU CUIR**  
1401, boul. Talbot  
Chicoutimi, Qc  
G7H 5N6  
418-690-0052 par fax

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**PROBLEMES DE DETTES Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION**

Regroupement de vos dettes  
1 paiement - 0% d'intérêts  
Redressement financier  
Consultation budgétaire  
**CONSEILLER CERTIFIÉ**

**Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.**  
Jonquière: (418)542-1010  
Québec: (418)624-1546  
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS**

Nous pouvons vous aider à vous en sortir  
Règlement avec tous vos créanciers  
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière

**RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite**  
(418) 557-0627

RECHERCHE prêteur de 5000\$ à 20% par année. Je rembourse 292\$/mois sur 2 ans. (Travailleur d'Alcan depuis plus de 20 ans). Tél.:698-4319.

**502 Occasion d'affaires**

DIFFÉRENTS SOUVENIRS du Saguenay-Lac-St-Jean, en gros seulement Tél.:275-0777 demander Dany ou Rémi

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**BRIQUELEUR:** malaxeur à béton pour deux sacs de ciment avec moteur à gaz, prix réduit. Tél.:547-3037

**BRIQUETAGE,** pavé imbriqué, pose de blocs de ciment, murs, Travaux de réfractaire. **Murs de soutènement** Crépils. Blocs de remblais. Pose de nova briques. **Aménagement paysager.** Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).

**CHAUFFAGE CLIMATISATION**  
MODIFICATION ou changement pour une économie d'huile et d'électricité. Meilleur purificateur de l'air électrostatique, fumigène, poussière, odeur, déshumidificateur, chaleur constante et un meilleur confort dans votre maison. Financement disponible. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

**COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout.** Tél.:668-3149.

**Entrepreneur général**  
Confiez-nous vos travaux de construction ou de rénovation  
Résidentielles, commerciales ou industrielles.  
Techniciens d'expérience à votre service.

R.B.Q.#8263-0526-09 **Tél.:678-2450**

**ENTREPRISE en rénovation, construction** de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-construction, licence:RBQ 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

**ON "RAY-NOV" TOUT!**  
Murs extérieurs intérieurs, du sous-sol à la toiture, fissures béton. TEL.:549-0323. RBQ: 2969-4734-18.

**PLASTRAGE,** peinture, céramique, plafond suspendu et autres. Estimation gratuite. Tél.:690-3792.

**603 Massage**

**A DÉCOUVRIR**  
Massage de détente et relaxation. Engageons. Tél.:547-7949.

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL** avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél:542-6200.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél:549-6706.

POUR hommes seulement. Ricky se déplace et reçoit. Tél.:540-6231.

**STUDIO DE MASSAGE**  
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée. 7 jours, dès 9 h. Ann. Christina, Valérie ou Linda. Engageons. Tél.:548-7070.

**604 Offres de services**

**A BAS LES PRIX**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, taille de haie et cèdre, dessouchage, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**A BAS PRIX:** émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

DAME fiable offre ses services pour personnes âgées à leur domicile. Disponible 24 heures/jour. Tél.:543-1794.

**DECAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite.** Tél.:548-6405.

J'offre mes services pour garder des enfants à mon domicile (rue Panet, Jonquière), du lundi au vendredi. Reçus fournis. Tél.:542-9179.

J'offre mes services pour peindre votre appartement ou votre maison. Tél.:543-2914.

**POSE de pavé commercial et privé, terrassement, mini-excavation, démolition, Entreprises Rochefort.** Tél.:818-0034, 693-5092.

**PRECISION** sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

**TONTE DE GAZON**  
AMÉNAGEMENT paysager. Région Saguenay. Estimation gratuite. Tél.:590-6666.

TRAVAUX de construction en tout genre. Prix compétitif. Tél.:550-0463.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI, garderie «Petits Nouveaux» (bientôt garderie à 5\$) Tél.:543-1526.

GARDERIE en milieu familial, secteur Malraux, Chicoutimi, quelques places disponibles. Tél.:545-1741.

NOUVEAU! Chicoutimi-Nord, garderie privée pour 0 à 5 ans. Programme éducatif. Repas selon guide alimentaire. Tél.:693-5836.

NOUVELLE garderie Arvida en attente d'un permis à 5\$. Tél.:548-3798, 591-4836 Bianca.

PLACES à 5\$, occupation rapide, quartier des Oiseaux. Tél.:543-5503.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

MOTO HONDA V-65 Sabre, 1985, bas milage, besoin de restauration, prix à négocier. Paget:671-6032

**703 Ameublement**

**A BAS PRIX**  
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat:** laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minutier (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

**CUISINIÈRE** Hotpoint avec plaque vitro-céramique, 500\$. Lave-vaisselle Inglis, 225\$. Bibliothèque 3 sections, noire, 325\$. Balance enfant, 40\$. Siège d'enfant pour bicyclette, 30\$. Tél.:548-5938.

**CUISINIÈRE** blanche Westinghouse, four auto-nettoyant, excellente condition, 300\$. Tél.:690-3278

**CUISINIÈRE,** meuble audio, mobilier cuisine, mobilier rotin, lit pliant. Tél.:549-9509.

**CUISINIÈRE,** réfrigérateur, laveuse, sècheuse, couleur blancs. Tél.:557-0406 après-midi.

**LAVEUSE** 6 ans, sècheuse 3 ans, blanche, 545\$/les deux. Tél.:547-2022, 547-6330 Claudine.

**LAVEUSE** sècheuse blanc, 200\$. Table cuisine blanche 175\$. Table salon marbre style antique 175\$. Tél.:549-4014, 690-4919.

**LAVEUSE** sècheuse, mobilier cuisine, mobilier chambre, comme neuf. Tél.:541-8717 paget.

**LAVEUSE,** sècheuse, poêle, réfrigérateur, ensemble poêle et réfrigérateur 24". Laveuse à tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 2 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Genève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.**

**MOBILIER** chambre, 5 morceaux (avec base 54"), chêne, 350\$. Machine à coudre Singer, 250\$. Tél.:549-7542, cellulaire: 820-5632.

**MOBILIER** cuisine, vaisselier, 8 chaises, blanc en stratifié, Hache viande Hobart 2 forces. Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, mobilier chambre, air climatisé 30,000 BTU. Bain, toilette, lavabos, gris. Tél.:545-1705, 543-2430. Marché aux puces, rang St-Pierre.

**MOBILIER** de cuisine 5 morceaux, imitation fer forgé, couleur cuivre, dessus vitre, 250\$. Tél.:690-3278

**POÊLE,** réfrigérateur, 6 ans, parfaite condition, 200\$ chacun négociable. Tél.:698-6873.

**704 Animaux**

**1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE** avec les **MAITRES CHIENS ENR.** La seule école reconnue dans ce domaine. Cours de dressage privés. Pension-dressage. A vendre: Magnifiques Berger Allemand, Labrador, Fox Terrier, Caniches Royales, Caniches miniatures enregistrés, tatoués, dressés ou non. Tél.:668-5037 ou [www.maitreschiens.com](http://www.maitreschiens.com). La meilleure école pour votre chien. Plus de 30 ans d'expérience à votre service.

3 CHIOTS Lhassa Apso, mâle, pure race, vaccinés, vermifugés, près le 24 juin, 200\$. Tél.:542-5418, 695-9830.

**BEBES** Rottweiler (9), 3 semaines, pure race, 100\$. Tél.:674-1213.

**BICHON MALTAIS** 2 mâles, vaccinés, vermifugés, 300\$ négociable. Tél.:699-0946.

**BICHON MALTAIS,** nés 12/05/01, vaccinés vermifugés, 300\$. Tél.:343-2617.

**BOUVIER** Bemois (chiots), vaccinés, vermifugés, couleurs bien définies. 500\$. Tél.:674-1561.

**CANICHE** mâle, 4 mois, vacciné avec accessoires. Jument Appalouza, 4 ans. Tél.:545-3082.

**CHATONS** exotiques, poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390

**CHEVAL** Quater Horse enregistré, 31/2 ans, très doux. Ecurie Le Petit Trot. Tél.:543-4096.

**CHIOTS** Labrador bruns, pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 4 mâles, 4 femelles, 400\$. Tél.:678-2902 Chantal.

**JUMENT** Arabe à vendre, 10 ans, parfaite santé. Tél.:272-3181

**MAGNIFIQUE JUMENT** Quater Horse, noire, excellente compétition barils, pour cavalier expérimenté, 2.200\$. Tél.:418)235-1306.

**MAGNIFIQUE LIGNÉE** de Bracks allemands, Pointers anglais, Bichons maltais. Tél.:549-8056.

**MAGNIFIQUE LIGNÉE** de Bracks allemands, Pointers anglais, Bichons maltais. Tél.:549-8056.

**SHAR-PIE** 9 mois, mâle, doux, 400\$ négociable. Cause: déménagement. Tél.:699-1257.

**UNE POULICHE** 1 an Quaterhorse, 1 poulain Quaterhorse enregistré, 2 poulains poney. Tél.:668-5037

**705 Antiquités**

**1 À ABSOLUMENT RENCONTRER**  
Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centraires, vjctoriens et québécois.

**MARCHÉ D'ANTIQUITÉS**  
5922, boul. Talbot - Laterrière  
678-2775  
ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

**ABSOLUMENT DÉCOUVRIR.** GRANDES quantités de meubles et d'objets anciens provenant de tous les coins du Québec. **Les antiquités du Vieux-Port, 20, boul. Saguenay Est, Chicoutimi** (418)690-5252, (819)653-2141. Heures d'ouverture: vendredi de midi à 17 h; samedi et dimanche, de 9 h à 17 h.

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

**705 Antiquités**

**SOFA** antique (velours et bois), 3 places. Bain en fonte, 4 pattes, avec rosette de cuivre originale. Chaise haute en bois, lit de bébé. Tél.:545-2922.

**706 Bois de chauffage**

**BOIS** sec mélé pour feu de camp, en sac avec écorce et alimettes, en demi-corde et en corde. Tél.:343-2486.

**BOULEAU** sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50\$/corde. Merisier, érable, bouleau, 70\$/corde. Tél.:542-0091.

**BOULEAU** vert et semi-sec. Livré partout Saguenay Lac St-Jean. Tél.:239-0040.

**BOULEAU,** tremble, érable vert rond. Tél.:690-4215 soir de 18h à 19h, 672-4881.

**707 Coin du bébé**

**RÉOUVERTURE** Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que des jouets. 2087 St-Famille, Jonquière, 542-7799.

**708 Demandé**

**ACHETE** tables, meubles en bois et bidons de lait. Tél.:549-1738.

**DÉSIRE** acheter lot à bois. Secteur Saguenay Lac St-Jean pour exécuter travaux sylvicole. Tél.:548-1894.

**RECHERCHE** personne déménageant à Montréal pour partager frais de déménagement, disponible en tout temps. Paget:820-8128.

**709 Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. **Aspro Plus.** Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél.:543-0432.

**ACHAT** et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Émond. Tél.:547-4600.

**ACHETERAIS** escalier extérieur en métal, 15 à 20 marches, avec rampe. Tél.:668-3584.

**ANTIQUITÉS**

Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

**ASPIRATEURS**  
Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129\$, 1000 watts 159\$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traineau, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. **Aspiratex 2000,** 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

**ATTENTION BRICOLEUR ET PROFESSIONNEL DE L'EBENISTERIE**

**VENTE DE FERMETURE EBENISTERIE** Luc Besner et ass. S.E.N.C.

- Equipement complet
- outils
- matériaux
- meuble démonstrateur

**A VENDRE AVANT LE 30 JUIN 2001**  
3795 St-Félix, Jonquière  
695-0095

**CABANE** à pêche 8X16, chauffage huile, avec lit, fini en tôle, sur pneus. Tél.:548-3739.

**CHAUFFE-EAU** à l'huile pour piscine et fournaise à l'huile air forcé. Tél.:272-2320

**CLASSEUR** anti-feu de marque Fire King, avec coffre fort intégré, moitié prix, très bonne condition. Tél.:668-0741, 669-8337.

**COMPRESSEUR** à l'air neuf, 2 cylindres, cause décès. Tél.:697-1957 après 18 h.

**DIVERS** lots de chaises. Tél.:480-0380 Ghislain

**709 Divers**

**DIVERS** outils Snap-On en bon état. Tél.:349-8469.

**DORMANTS** de chemins de fer usagés, 6"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

**FOIN** 75 acres, prix à discuter. **MOTO CB** 125cc, 1990, 5000 kilomètres, 1000\$. Tél.:343-3019.

**FONDS** de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

**FORAGE** de puits artésiens. Vente, installation et réparations de pompes à eau. À votre service depuis 1970. Spécialité pompes submersibles 399\$. Pompes turbine 130\$. Installons la pompe dans le puits artésien nos compétiteurs. R.B.Q.1194-7439-67. Tél.:668-5177.

**LIT** 39" avec matelas, 75\$. Lit d'eau queen 400\$. Four à bijou avec accessoires, 100\$. 2 bicyclettes à vitesses, 4 roues. Tél.:540-1779.

**LOT** à bois, Ferland-et-Boilleau. Ford F-350 1987, GMC 1991 king cab. Scie mécanique 670. Tél.:676-2319.

**PETITE** remise en tôle avec plancher. Tél.:699-1077.

**709 Divers**

**PISCINE** 15'x30', 300\$. Tél.:544-6632.

**PORTE PATIO** 5'. Lot de fenêtres 23"X43". Tél.:545-2796.

**RESERVOIR** à essence 400 litres, avec pompe électrique, 750\$. Ebrancheuse Drott 40 1980, avec stabilisateur. Tout offre raisonnable. Remorque 6x15, double roues, avec freins électriques, 2500\$ Tél.:672-1853.

**ROULOTTE** pour chalet, 14'x40', 3.000\$. Thermos pour solarium, grandeurs variées, 20\$/chaque. Réservoir 1,000 litres pour eau, 100\$. Tél.:418)275-1380, Jean-Paul.

**SERRE,** montures d'acier pour pépinière ou autres. Appelez tôt le matin ou en soirée: 349-3792.

**TERRE** noire et jaune tamisée. Petite ou grosse quantité avec livraison. Paget:592-2951.

**TERRE** noire tamisée, pour jardin et embellissement. Aussi perches de vieux cèdes. Livraison camion et remorque. Tél.:672-2277, cellulaire: 540-3186.

**VIDEO,** téléviseur Panasonic Gao, 32", avec meuble, 850\$. Tél.:698-0858.

**VIEUX** meubles, fournaise à l'huile, thermo-pompe, chalet chemin Bagot. Tél.:690-2098.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

35 bancs de bar. Distributrice à coke. Réfrigérateur vitré. Parasols de terrasse (bière), 50\$ chacun. Télévisions couleur de motel, 100\$ chacune. Lot de filage électrique. **Panel Dodge** 1989, 800\$. Tél.:275-0777 demander Dany ou Rémi

**ENVELOPEUSE** à papier film pour légume ou viande, état neuf, demi prix. Tél.:348-6671.

**EQUIPEMENT** boulangerie pour dépanneur, prix débarras 500\$. Tél.:348-6671

**FOURNEAU** pour poulet BBQ sur broche, capacité 9 poulets, prix débarras 500\$, très propre. Tél.:348-6671.

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE ronde hors-terre 24', avec accessoires. Très bon prix. Tél.:542-5690.

RÉPARATION, entretien, installation de piscine hors-terre. Aussi réparation et entretien de SPA. Tél.:549-1497, cell.:818-0033, paget.696-7582.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

A VOIR Roulotte Dauphine 1979, 27', très propre, tout équipée, remise, réfrigérateur, balançoire, laveuse, tondeuse et autres, 8,900\$. Tél.:690-1868, 690-7910.

A VOIR! Appalache 1984, 29', chambre, impeccable, 7,900\$. Tél.:693-6771, 345-2774.

AUBAINE! Roulotte Unik 19', 1980, 1,700\$. Prendrait échange contre 4 roues. Tél.:696-9460.

BONAIR 1979, 17.5', bon état. À voir! 2800\$. Tél.:347-4261.

CITATION de Luxe, 1995, neuve, 35'. À voir! Prix d'aubaine. Tél.:549-8283.

EMPLACEMENT magnifique sur terrain de camping, tous les services inclus. Domaine de la Péninsule - Shipshaw. Cellulaire:(418)818-0949, pagette.696-6232.

FIFTHWHEEL 25.5', Prowler, 1996, très luxueuse, 8 places, couchettes superposées, impeccable, tous les extras. Prix intéressant! Tél.:672-2256, 541-3558 (paget).

FIFTHWHEEL Terry 26' 1992, entièrement équipée, avec attache pour camion. Excellente condition. Très propre. Cellulaire:(418)818-0949, pagette. 696-6232.

FIFTHWHEEL Terry 26.5', 1995, 6 places, tout équipée, excellente condition. Tél.:276-7246.

FIFTHWHEEL Terry, 1995, 30.5', chambre fermée, auvent neuf, attelage inclus, extension double, état neuf, 22,000\$. Tél.:679-5605,679-6688.

FIFTHWHEEL, 1993, Bonair, 22.5', très propre, 13,500\$. Tél.:690-6586.

PROWLER 1992, 24', chambre fermée, état neuf, un seul propriétaire, 13,000\$ négociable, tout équipée, air climatisé, etc. Tél.:668-0741, 669-8337.

ROULOTTE Apalache 1979 21.5', double essieux, équipement propane complet. 3150\$. Tél.:673-3980.

ROULOTTE Champlain 1974, 27', chambre fermée, très bonne condition, très propre, 5,000\$. À visiter. Auvent pour roulotte de 30' et plus, laissé 950\$. Tél.:545-0741, 540-1365.

ROULOTTE Citation 1972, 19', réfrigérateur propane électrique, poêle four au propane, demande 1800\$. Tél.:677-4000 ext.8354, (544-0976 soir).

ROULOTTE Nomade 1994, 27', tout équipée, 13,500\$. Tél.:548-3093.

ROULOTTE TRAIL-LITE 25' 1999, tout équipée, lits superposés, 2 tables, barres torsion et freins inclus. Comme neuve. 16,800\$ Tél.:674-1606.

TENTE-ROULOTTE 8 places, 1978, excellente condition, 2,400\$. Tél.:690-2496, paget: 696-6241.

TENTE-ROULOTTE Flagstaff, 1996, réfrigérateur, chauffage, auvent, luxueuse, 6,000\$. Tél.:698-6637.

TENTE-ROULOTTE Viking 1999, 8 places, tout équipée, 7,500\$. Acceptons échange auto, tente-roulotte, etc... Tél.:543-9388.

**810 Roulottes et tentes-roulottes à louer**

MOTORISE Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:668-4159 (Alma).

PLAGE Margot, couche 6, juin, juillet, août. 200\$/semaine. Tél.:698-0872, Paget.820-4461.

TENTE-ROULOTTE 8 places, état neuf, 300\$/semaine, vendredi au vendredi. Tél.:673-7188.

**811 Vacances/voyages**

ATTENTION: Casino Charlevoix 16 juin, 15\$. Elvis Story Québec, 17 juin (section 400). Iles de la Madeleine, 11 au 17 juillet, 999\$ tout inclus, départ de la région. Mosaiculture 24, 25 août. Réservez tôt. Yolande, 548-7521, G.V.Q. détenteur permis Québec.



PLANIFIEZ VOS VACANCES: GÎTE au LAC-KÉNOGAMI, bord de l'eau, réservez maintenant. Location journée, semaine, mois. Tél.:695-2943, 541-4606 (paget).

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**903 Messages personnels**

POUR VOUS mesdames, moment de plaisir sensuel, femme seulement. Hommes s'abstenir. Reçoit. Tél.:678-3V

**903 Messages personnels**

DESIREE, douce et sensuelle. Tél.:698-3999.

POUR un moment de plaisir avec jolie fille appelle Claudia 550-5440. Engageons.

**FILLES DE RÊVES**  
Reçoivent et se déplacent  
Nous engageons  
**(418) 548-3208**

POUR vous messieurs, Christina. Tél.:693-6210.

**AGENCE DISCRETION**  
Jolies filles pour  
**ALMA / CHICOUTIMI 24/24**  
**592-7788 (engageons)**

**TOP MODÈLES**  
24 heures - 7 jours  
Spécial duo  
nouvelles filles  
**698-4843**

HOMME célibataire trentaine avancée, bien dans sa peau, calme, travaillant, désire rencontrer femme épanouie 30 à 40 ans. Aimerais partager diverses activités. Amitié, l'avenir nous le dira. Tél.:673-1045.

POUR vous messieurs, reçoit et se déplace. Engageons. Tél.:543-7994.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent et se déplacent  
"AUSSI ouvert  
jeudi, vendredi de nuit"  
**693-5143 Engageons**

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

**903 Messages personnels**

Pour femme et couple recherchant sensualité, intimité, pour réaliser moments intenses avec discrétion. Tél.:592-7604 Yannick.

**ATTENTION NOUVEAU**  
Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes et rêves. Messieurs et mesdames. 24/24h, 7 jours.  
Paget:545-5489, 547-5407

**904 Perdu ou retrouvé**

**CHIEN perdu** cette semaine, femelle croisée Labrador-Colley, noire, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-7740.

DISPARU depuis le 11 juin, chat Siamois, secteur Arvida. Tél.:548-5137.

**905 Recherche**

RECHERCHE remorque (charriot) à vélo pour bébé, transformable 3 roues. Tél.:542-5368, 820-0172 paget.

Si vous ou vos enfants avez des problèmes respiratoires, la grenouille Zabet vous recommande de consulter votre médecin ou de vous renseigner au 1 800 295-8111. Aussi, tout le monde pourra mieux respirer.

Association pulmonaire du Québec

**VENTES DE GARAGE**

2156 ST-GABRIEL, Jonquière, samedi, dimanche, 8h à 17h. Tél.:547-8163.  
30 JUIN, 1er juillet, 16 Bouchard St-Ambroise 8h à 16h. Si mauvais temps remis le 7, 8 juillet.  
CHAMBORD 303 ROUTE 169, commercial et résidentiel, 23-24-25 juin et plus.  
DIMANCHE 24 juin, 8 h, 909, rue Gauthier, Laternière, coin Lapointe.  
FERMETURE DE MAISON 1863 Bergeron, secteur Kenogami; poêle, set de cuisine, tondeuse, articles de camping, etc., 23 et 24 juin, 9h à 17h.  
FERMETURE de maison les 23, 24 et 25 juin au 720 boul. Saguenay Ouest, Chicoutimi. Aussi moto Suzuki Bandit 1991, très bon état. Tél.:690-2882.  
GRANDE VENTE de garage, liquidation de succession, divers articles et meubles, à bon prix, les 23-24-25 juin, au 237 route Villeneuve, Valin.  
Les 23, 24, 25 juin, au 3600 Racine, Kenogami. De tout pour tous!  
SAMEDI, dimanche, lundi, 775 d'Alsace Chicoutimi (face Ricochet), 8h à 17h.  
SUPER VENTE DE GARAGE  
Le 24 et 25 juin, dès 8h, au 3744 Montcalm, Jonquière, beau temps mauvais temps. Tél.:695-8798.  
VENTE de garage samedi, dimanche, 3042, Lac Richard, chemin 30, l'Ascension.

**19.95\$** \* Incluant une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien édition du samedi et Progrès-Dimanche. (2 parutions) De plus recevez 2 affiches 16" X 24" spécialement identifiées. Options et mots additionnels en sus.

[www.appels.doffres.com](http://www.appels.doffres.com)

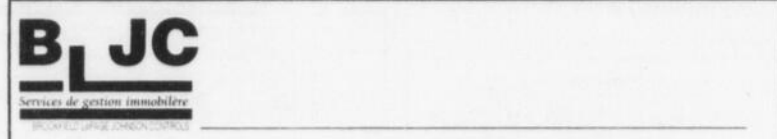
Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

**le QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

**progrès dimanche**

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

**Avis et carrières**



**APPEL DE PRÉSÉLECTION CONSULTANTS EN ARCHITECTURE ET EN INGÉNIERIE**

Les services de gestion des installations de Brookfield, Lepage, Johnson Controls (BLJC) ont été retenus par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) dans le but de fournir à TPSGC des services de gestion des biens dans la région de Jonquière et Chicoutimi (portefeuille 13), y compris la réalisation des projets de construction et de rénovation pour le gouvernement du Canada ayant une valeur allant de 1 \$ à 200 000 \$.

Pour l'aider à réaliser ces projets, BLJC envisage de présélectionner des concurrents compétents parmi les consultants en architecture et en ingénierie.

Les consultants intéressés sont invités à soumettre leur candidature en précisant leurs qualifications, leurs compétences et leur expérience en matière de conception et de réalisation de projets de construction de nature diverse. Les demandes seront acceptées jusqu'au 13 juillet 2001 à l'adresse suivante: Claude Garneau, Directeur réalisation de projets Gare maritime Champlain 901, Cap Diamant, Québec, G1K 4K1 Tél.: (418) 521-4710 Fax: (418) 521-5702

BLJC se réserve le droit de rejeter toutes demandes qui ne répondraient pas aux critères de sélection établis.

**LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION**

Est à la recherche de: **BRIQUELEURS** pour la région de l'Outaouais

- Travailler à l'heure ou à l'unité
- Salaire très compétitif

Prêt à garantir les heures pour entrer dans les bassins de la CCQ.

Prêt à aider financièrement les nouveaux sous-traitants qui débutent dans le milieu de la construction.

**Contactez au (819) 243-7392**

Patrick Fillion poste 215

**Télécopieur: (819) 243-5126**

**AVIS À NOS ABONNÉS**

Durant la période estivale, vous vous absentez 1 semaine ou plus? Vous passez l'été au chalet ou au camping? Vous déménagez?

**Faites-nous le savoir, nous vous livrerons votre journal là où vous êtes!**

Sur les territoires desservis par camelots ou routes motorisées.

**545-4664**  
**679-3832**

St-Félicien et les environs

**le QUOTIDIEN** **progrès dimanche**

## OFFRE D'EMPLOI BOULANGER-PÂTISSIER

COSTCO est à la recherche d'un BOULANGER/PÂTISSIER possédant deux ans d'expérience.

La personne recherchée devra être motivée, dynamique, courtoise, créative et devra avoir de la facilité à travailler en équipe.

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à:



a/s: Mme Hélène Lortie  
2500, boul. Talbot  
R.R. 4  
Chicoutimi, P.Q.  
G7H 5B1

Télécopieur: (418) 696-7818  
N.B.: Nous offrons des chances d'emploi égales à toutes et à tous.

00486919



Nous sommes une des entreprises majeures de vêtements pour dames établie dans l'est du Canada et nous recherchons une personne avec expérience, énergique et motivée pour combler à notre magasin situé au Carrefour Alma le poste suivant:

### GÉRANT(E)

Si vous avez la passion du service à la clientèle, êtes orienté(e)s vers les résultats et que vous désirez vous joindre à une entreprise prospère, nous aimerions vous rencontrer.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur à:

Réjeanne Durand  
Télécopieur: (418) 878-3564

Seuls les candidats retenus seront contactés

00486953



## COMMISSION SCOLAIRE DU LAC-SAINT-JEAN

-Savoir et Être-

### APPEL D'OFFRES

**Projet:** Démolition de la partie désaffectée de l'école Bon-Pasteur de Sainte-Monique  
**Propriétaire:** Commission scolaire du Lac-Saint-Jean  
350, boulevard Champlain Sud  
Alma (Québec) G8B 5W2  
Tél.: (418) 669-6051 Télécopieur: (418) 669-6067

La Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, donneur d'ouvrage, demande des soumissions pour la démolition de la partie désaffectée de l'école Bon-Pasteur de Sainte-Monique.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B-1.1).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du donneur d'ouvrage, contre un dépôt de vingt dollars (20,00 \$) non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, égal à 10 % du montant de la soumission, ou d'un cautionnement de soumission donné par une institution financière légalement habilitée à se porter caution, établi au même montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune de ces garanties devra correspondre à 50 % du prix du contrat.

Une visite et séance d'information seront organisées pour renseigner les soumissionnaires des exigences des travaux, le mercredi 27 juin 2001 à 10 h, au 131, rue de la Fabrique de la municipalité de Sainte-Monique au Lac-Saint-Jean. Les soumissions (l'originale et une copie) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues aux bureaux de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean jusqu'à 14 h, heure en vigueur localement, le vendredi 13 juillet 2001, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Le donneur d'ouvrage ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Jocelyn Harvey, directeur  
Service des ressources matérielles

00487090



## APPEL DE PRÉSÉLECTION ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX ET ENTREPRENEURS SPÉCIALISÉS

Les services de gestion des installations de Brookfield, Lepage, Johnson Controls (BLJC) ont été retenus par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) dans le but de fournir à TPSGC des services de gestion des biens dans la région de Jonquière et Chicoutimi (portefeuille 13), y compris la réalisation des projets de construction et de rénovation pour le gouvernement du Canada ayant une valeur allant de 1 \$ à 200 000 \$.

Pour réaliser ces projets, BLJC compte présélectionner des concurrents compétents parmi les entrepreneurs généraux et les entrepreneurs spécialisés.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer un dossier de présélection en contactant:

Claude Garneau, Directeur réalisation de projets  
Gare maritime Champlain  
901, Cap Diamant, Québec, G1K 4K1  
Tél.: (418) 521-4710 Fax: (418) 521-5702

Les demandes seront acceptées jusqu'au 13 juillet 2001 à l'adresse ci-dessus.

BLJC se réserve le droit de rejeter toutes les demandes qui ne répondraient pas aux critères de sélection établis.

00487029

## Pour louer ton logement

LES PETITES ANNONCES

545-4014  
668-4506  
679-3832

QUOTIDIEN



310776

## CAMELOTS DEMANDÉS

pour le journal

progrès dimanche

**Boulevard Saguenay Ouest  
Quartier Panoramique**

Les personnes intéressées doivent communiquer au numéro de téléphone

**699-7896**

et demander Hélène Boudreault

00486970



### APPEL D'OFFRES

Numéro de projet: 01-00-20027-00-001  
Titre du projet: **RANG ST-PAUL — RACCORDEMENT D'AQUEDUC (LATERRIÈRE)**  
Description: ± 300 M. LIN. CONDUITE D'AQUEDUC 150 MM DIAMÈTRE À POSER

La Ville de Chicoutimi demande des soumissions pour l'exécution des travaux, conformément aux plans et devis préparés par le Service technique de la Ville de Chicoutimi.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions au Service technique, à la salle à dessin au 150, boulevard Saguenay Est, Chicoutimi, et ce, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars (25 \$) qui sera non remboursable. Il est à noter que le cahier des clauses générales d'appel d'offres, Édition 2001, Tomes I et II sont disponibles au Service technique, pour un montant de soixante-quinze dollars (75 \$) taxes incluses (Tome I au coût de 30 \$ et Tome II au coût de 45 \$).

Pour être considérée, toute soumission devra être:

A- Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumission, soit:

i) par un chèque visé ou autre effet certifié négociable de date récente (60 jours maximum), fait à l'ordre de la Ville de Chicoutimi et tiré d'une banque à charte, banque d'épargne ou caisse populaire faisant affaires au Québec.

ii) par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

B- Remise avant **LE MARDI 10 JUILLET 2001 À 14 H** au Service du greffe de la Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, province de Québec, G7H 5B8.

Toutes les soumissions seront ouvertes **LE MARDI 10 JUILLET 2001 À 14 H** en présence des intéressés au bureau du Greffier de la Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, province de Québec, G7H 5B8.

La Ville de Chicoutimi ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées. Chaque soumission devra être déposée dans une enveloppe cachetée et porter le numéro et le titre du projet.

Donné à Chicoutimi, ce 20 juin 2001  
Me Hélène Savard, greffière  
Ville de Chicoutimi

00487176

## APPEL D'OFFRES

Les Services de gestion de Brookfield LePage Johnson Controls (BLJC) ont été retenus par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) dans le but de fournir à TPSGC des services de gestion des biens en Québec (portefeuille 13) y compris la réalisation de projets de construction et de rénovation pour le gouvernement du Canada.

Pour faire l'entretien de ces immeubles, BLJC sélectionne des concurrents compétents parmi les entrepreneurs généraux ET entrepreneurs électriciens pour une offre permanente pendant une période de deux (2) ans soit du 1<sup>er</sup> août 2001 au 31 juillet 2003.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents pour soumissionner en contactant:

**M. Alain Bergeron (418) 699-0246**  
**2251, boul. René-Lévesque**  
**Jonquière (QC)**  
**G7S 5J1**

Les demandes seront acceptées jusqu'au 6 juillet 2001, à 15h, à l'adresse ci-dessus.

BLJC se réserve le droit de rejeter toute demande qui ne répond pas aux critères de sélection.

00486858

Moi, mon rêve, c'est d'être pompier.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

**1 800 567-ACDM**

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.

Soutenir la recherche en épilepsie c'est aider les personnes atteintes à sortir de l'ombre

ÉPILEPSIE CANADA  
1 877 734-0873

[www.epilepsy.ca](http://www.epilepsy.ca)

**Desjardins**  
EXTERMINATION  
«Une présence qu'il fait bon sentir»

**Poste comptable**

- Expérience minimum 4 ans
- Comptabilité générale et production d'états financiers
- Connaissances Excel, Word
- Connaissances logiciel comptable

Temps partiel régulier à l'année, de 14 à 28 heures semaine

Envoyer c.v. par télécopieur au **418-696-4057** avant le 27 juin 2001 à l'attention de Pierre Deslauriers

00487011

**ÉMILE CAMPAGNE**

Découvrez maintenant sur disque la superbe voix du père de la famille Campagne

**1 514 483-9281**

Une part des recettes sera versée à

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX** [www.devpo.org](http://www.devpo.org)

**Nécrologie**

**AVIS DE DÉCÈS**

**DUFOUR (Mme Gisèle Genois)**  
Le 21 juin 2001, est décédée entourée de l'amour des siens, à l'âge de 66 ans et 6 mois. Mme Gisèle Genois, épouse de M. Antonin Dufour, demeurant au 168, rue de l'Église, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au Funérarium Hébert & Fils, 83, De Quen Dolbeau-Mistassini

de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 24 juin 2001 et à compter de 13 h, le lundi 25 juin 2001, jour des funérailles. Les funérailles auront lieu le lundi 25 juin 2001 à 16 h à l'église Saint-Michel de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son époux, M. Antonin Dufour, elle laisse dans le deuil sa fille Julie (Steeve St-Arnaud); ses petits-enfants: Joey et Vincent; ses frères et sœurs: Thérèse (Jules Parent), Yvette (Guy Doyon), Lorette (feu Jean-Charles Audet), feu Yvan (Germaine Mercier); plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: Gérard (Rosita Tremblay), Jean-Yves (Claire Veilleux), Dolores (feu Paul W. Savard), Moïsette (Ubaldo Dubois), Cécile (Dominic Savard), feu Bernard (Sylvie Goulet), Gilles (Marie-France Gauthier), Christiane (Pierre Harbour), Théo (Jacinthe Girard), Doris (Marthe Tremblay) et Thérèse (feu Yvonnick Dufour); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Elle était la fille de feu M. Omer Genois et de feu Mme Georgianna Proulx. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000 Sacré-Cœur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations, téléphone 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057 et courriel mthebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Ville de Chicoutimi

**APPEL D'OFFRES**

Numéro de projet: 7104-04-001  
Titre du projet: **Réparation, conduite d'aqueduc - Pont Dubuc.**

Description: **Procéder au réaligement de la conduite d'aqueduc de 450 mm Ø, remplacer certaines pièces, ajouter des supports et refaire une partie de l'isolation.**

La Ville de Chicoutimi demande des soumissions pour l'exécution des travaux, conformément aux plans et devis préparés par CEGERTEC INC.

Les entrepreneurs désireux de soumissionner doivent se procurer les copies de plans et devis et les formules de soumissions chez CEGERTEC INC., 255, rue Racine Est, Case postale 1000, Chicoutimi, sur réservation de 24 h à l'avance (tél.: 549-6680), et ce, moyennant un dépôt de 40 \$ à l'attention de CEGERTEC INC. qui sera non remboursable. Les documents seront disponibles à partir du **mardi 26 juin 2001**. Il est à noter que le cahier des clauses générales d'appel d'offres, Édition 2001, Tomes I et II sont disponibles au Service technique (tél.: 698-3139), pour un montant de soixante-quinze dollars (75 \$) taxes incluses (Tome I au coût de 30 \$ et Tome II au coût de 45 \$).

Pour être considérée, toute soumission devra être:

A- Accompagnée d'une garantie de soumission, conformément aux exigences des documents de soumissions, soit:

**Pour les soumissions dont le «GRAND TOTAL DE LA SOUMISSION» est inférieur ou égal à 250 000 \$**

i) par un chèque visé ou autre effet certifié négociable de date récente (60 jours maximum), fait à l'ordre de la Ville de Chicoutimi et tiré d'une banque à charte, banque d'épargne ou caisse populaire faisant affaire au Québec.

ii) par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

**Pour les soumissions dont le «GRAND TOTAL DE LA SOUMISSION» est supérieur à 250 000 \$:**

i) par un cautionnement de soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'ouverture des soumissions.

B- Remise avant le **10 juillet 2001 à compter de 14 h** au Service du Greffe de la Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, province de Québec, G7H 5B8.

Toutes les soumissions seront ouvertes le **10 juillet 2001 à compter de 14 h** en présence des intéressés, au bureau du Greffier de la Ville de Chicoutimi, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, province de Québec, G7H 5B8.

La Ville de Chicoutimi ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées. Chaque soumission devra être déposée dans une enveloppe cachetée et porter le numéro et le titre du projet.

Ces travaux sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'accord sur le commerce intérieur (ACI).

Donné à Chicoutimi, ce 21 juin 2001.  
Me Hélène Savard, greffière  
Ville de Chicoutimi

00487175

**MISE AU POINT**

Veillez noter les corrections suivantes:

Dans le cahier publicitaire de 12 pages **magasin de meubles et électroménagers** en vigueur du lundi 18 juin au dimanche 30 juin 2001 (FA064FA101).

À la page 6, Moitié prix. Lit «Génération». Rég. Sears 2499,97. Solde 1249,97. **Le prix indiqué dans l'annonce est pour un grand lit 2 places.**

Dans le cahier publicitaire de 24 pages **Soldes les points chauds de l'été** en vigueur du lundi 18 au dimanche 24 juin 2001 (C064F001).

À la page 8, 100 ml d'eau de parfum «Pleasures» d'Estée Lauder en vapo... rien que 75 \$. **Aurait dû se lire: 80 \$.** 100 ml d'eau de parfum «White Linen» d'Estée Lauder en vapo... rien que 65 \$. **Aurait dû se lire: 68 \$.**

Dans le cahier publicitaire de 10 pages **3 JOURS SEULEMENT** en vigueur du vendredi 22 au dimanche 24 juin 2001 (W064W101).

À la page 10, Cuisinière Kenmore à dessus lisse et à four autonettoyant N° 64043. **Aurait dû se lire: Cuisinière Kenmore à dessus lisse et à four facile à nettoyer. N° 64043.**

Dans le cahier publicitaire de 12 pages **Solde Chauffé à Bloc** en vigueur du 15 au 17 juin 2001 (W063W101).

L'offre se lit: Rabais 40 %. Pneus Michelin T Plus à partir de 79,99 chacun pour le format P175/R7013.

À noter: **Le prix et le format indiqués sont ceux d'une autre marque et ne sont pas disponibles pour les pneus Michelin. L'offre devrait se lire: Rabais 40 %. Pneus Michelin T Plus à partir de 89,99 pour le format P185/70R14. Prix ordinaires Sears en vigueur après le dimanche 1er juillet 2001.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvenient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

**SEARS** 00487127

**RÉSEAU**  
Division de  
Canadian Bearings Ltd

Réseau C.B. division de Canadian Bearing Ltd. est l'un des chefs de file dans le domaine de la distribution de produits industriels.

Opérant au Canada, notre entreprise vise à l'excellence du service par un effort soutenu des équipes qui sont réparties dans le réseau de 37 succursales. Suite à une expansion rapide de nos affaires, nous recherchons des candidats pour combler 2 postes à notre succursale de Chicoutimi.

VOICI LES POSTES RECHERCHÉS:

→ **VENDEUR / VENDEUSE (ventes internes)**

Parfaitement bilingue, vous possédez une formation technique en mécanique industrielle ou dans un domaine connexe tel que: électrique ou hydraulique. Vous possédez un DEC ou vous avez de 2 à 5 ans d'expérience dans le domaine

→ **COMMIS (homme ou femme) EXPÉDITION / RÉCEPTION**

Parfaitement bilingue, vous possédez une formation technique en mécanique ou dans un domaine connexe.

**Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible à:**

**RÉSEAU C.B.**  
Attention: Sylvain Lemieux  
1870, Outardes, Chicoutimi (QC) G7K 1H1

00487124

**LA NÉGLIGENCE EN FORÊT**

c'est faire un trait sur votre propriété

**1-800-463-FEUX**

**Participation**

L'activité physique  
Combien?  
Combien de fois?

**Gratuit!**  
1-888-334-9769  
[www.guideap.com](http://www.guideap.com)

Centre d'activité physique

**GUAY (M. Lucien)**  
A la Maison Michel Sarrazin, le 20 juin 2001, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Lucien Guay. Il demeurait à Beauport, autrefois de Chicoutimi. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Wilbrod Robert & Fils, 738 ave Royale Beauport

lundi de 19 h à 22 h, mardi, jour des funérailles, de 12 h à 13 h 50. Le service religieux sera célébré le mardi 26 juin 2001 à 14 h à l'église Ste-Gertrude de l'Education, Beauport et de là au cimetière de St-Ferréol les Neiges. Il laisse dans le deuil, sa compagne de vie Mme Lucie Goulet; ses filles: Diane (Stéphane Bilo-deau) et Christine (Eric Tremblay); ses petits-fils: Pierre-Emile et Frédéric Colin Bilo-deau, ainsi que la mère de ses filles Mme Suzanne Otis. De plus, il laisse sa mère Mme Laurette Ouellet; ses frères et sœurs: Lucette (feu Louis-René Tremblay), Raymond (Nicole Gagné), Huguette et Gilles (Anne-Sylvie Cloutier). Il laisse aussi sa belle-mère Mme Marguerite Chabot; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Goulet: Bernard (Sherly Paré), Cécile, André (Linda Al-lard), Malcolm (Tomiko Odajima), Monique (Christophe-Antoine Lessard), Jacinthe (Denis Beauchemin) et Annie. Il laisse aussi de précieux ami(e)s, connaissances et collègues et ses neveux, nièces, cousins et cousines. Un remerciement spécial à l'équipe de Chirurgie générale et à l'équipe d'oncologie ambulatoire de l'Hôpital Laval. Merci aussi à tout le personnel et les bénévoles de la Maison Michel Sarrazin. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101 Chemin St-Louis, Sillery, Qc, G1T 1P5. Pour renseignements: (418) 661-9223. Pour ceux qui le désirent, condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou w.robert@oricom.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

**Direction funéraire: Wilbrod Robert & Fils**

Notre client, un restaurant bien établi dans la région du Saguenay — Lac-St-Jean, est à la recherche d'un chef cuisinier(ère), possédant un minimum de cinq (5) ans d'expérience dans cette profession.

**CHEF CUISINIER(ÈRE)**

**Responsabilités de l'emploi:**

- Responsable des achats.
- Contrôle du coût de revient des données.
- Préparation des menus du jour, du menu à la carte et à l'élaboration de la table d'hôte du mois.
- Supervision des cuisiniers de l'équipe de jour.
- Faire le lien avec l'équipe de soir et son chef.

Le candidat ou la candidate doit être un(une) excellent(e) motivateur(trice), aimer le travail d'équipe, relever des défis et le dépassement personnel pour atteindre les critères de qualité totale de l'industrie de la restauration.

**Salaire:**  
Le salaire et les bénéfices marginaux sont établis selon la compétence et l'expérience du candidat ou de la candidate sélectionné(e) et comparable à l'échelle de salaire et bénéfices marginaux en vigueur dans l'industrie de la restauration de la région du Saguenay — Lac-St-Jean.

Les candidats(es) intéressés(es) sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 juin 2001, à l'adresse suivante:

**Raymond Chabot Grant Thornton**  
Société en nom collectif  
Département de consultation  
a/s de Mme Johanne Villeneuve  
255, rue Racine Est, bureau 800  
Chicoutimi (Québec) G7H 7L2  
Tél.: (418) 549-4142  
Télé.: (418) 549-3961

Seulement les personnes convoquées en entrevue seront contactées. Notre client respecte le principe d'équité d'emploi.

**Raymond Chabot Grant Thornton**  
LA FORCE DU CONSEIL  
Membre du réseau Grant Thornton International

00487121

# Nécrologie



**MARCIL (M. Luc)**

Le 21 juin 2001, est décédé à l'Hôpital St-Sacrement de Québec, à l'âge de 45 ans 8 mois, M. Luc Marcil, fils de Robert Marcil et Florence Bouchard et ex-époux de Rachel Gagnon, demeurant au 169, rue De Jouvence, Ste-Foy. La famille accueillera parents et amis au Funérarium Marcel Dion 1140, de l'église Normandin

Les heures d'accueil sont dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le lundi 25 juin 2001 à 14 h à l'église de Normandin et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre ses parents et son ex-épouse, il laisse ses enfants: Geneviève, Frédéric, Vincent; ses frères et sœurs: Jacki (Diane Scalabrini), Bertrand (Céline Cloutier), Huguette (Bernard La-

Nos condoléances



aux familles éprouvées  
**QUOTIDIEN**

rouche), Normand (Brigitte Maillot), Guy (Myriam Kirouac), Mario (France Bergeron), Carmen (Régis Dion); ses beaux-parents: Edgar Gagnon et Eliette Ouellet; ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette Gagnon, Christian, Rodrigue (Angèle Paradis), feu Louis-Marie, Réjeanne, Vivianne, ainsi que ses cousins, cousines, neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent des dons à la Société Canadienne du Cancer pour la recherche sur la leucémie seraient appréciés. Pour informations: 274-2936, télécopieur: 274-4023, courriel électronique: mfm@destination.ca **Direction funéraire: Maison Funéraire Marcel Dion inc.** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**MERCIER (M. Thomas)**

Le 22 juin 2001, est décédé à l'âge de 84 ans et 9 mois, M. Thomas Mercier, époux de dame Alida St-Onge, demeurant au 2286 Roussel à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 22 juin 2001 de 19 h à 22 h et le samedi 23 juin 2001 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 11 h à l'église Ste-Anne. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel, Ste-Anne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise Mercier (Alain Simard), Andrée (Alain Plourde); ses petits-enfants:

Geneviève (Hugo Simard), Jean-Benoit, Dominic et Marie-Eve; ses frères et sœurs: feu Jeanne Mercier (feu Philippe Binet), feu Berthe (feu Gérard Beaupré), feu Raoul (Pauline Mercier), feu Eddy (feu Fleurette Lapointe), feu Paul; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Yvonne St-Onge (feu Lucien Morin), feu Emilia (feu Pierre Michaud), feu Charles (feu Isella Castonguay), feu Blanche (feu Georges Landry), feu Lumina (feu Edmond Morneau) Jeanne (feu Camil Malenfant), Georges (feu Irène Morin), feu Jos (Thérèse Dubé). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**PLOURDE (M. Bertrand)**

Le 19 juin 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 66 ans, M. Bertrand Plourde, époux de feu Mme Denise Lavoie et fils de feu M. Wellie Plourde et de Mme Jeanne-Ida Lapointe, demeurant au 1564, des Grands-Ducs à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 14 h à l'église Christ-Roi à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-Antoine à Chicoutimi. Il était à l'emploi du Ministère de la Justice (Palais de Justice) depuis plusieurs années. Il laisse dans le deuil outre sa mère: Jeanne-Ida Lapointe; ses enfants: Daniel Plourde, Sylvain (Sylvie Dassylva), Josée (Michel Gagnon), Cathleen (Régis Girard), Alain; ses petits-enfants: Jean-Michel, Isabelle, Audrey, Keven, Frédéric, Dave, Marie-Pier, Cédric, Nathacha, William; ses frères et sœurs: Vincent Plourde (Micheline Landry), Rémi (Gemma Tremblay), Guy (Gisèle Tremblay), Micheline (Marc Tremblay), Hermine (Ghislain Villeneuve), Emilio (Donat Ouellet), Lise (Michel Bergeron), Esther (Richard Martel), Réna (Martin Larouche), Edith, Marc-Chantal; ses beaux-frères et belles-sœurs: Margot Lavoie (Gilles Veronneau), Bruno (Carmela Tardif), feu Jean-Paul, Renée (Alpha Godbout), Monique (Albert Bell), Pierrette (Renald Chênevert), Gilles (Diane Tremblay), ainsi que

plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, une personne bénévole de la Maison d'accueil des sans-abri (299 Lafontaine, Chicoutimi, G7H 4T7, a/s Sylvain Plourde) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**



**TREMBLAY (M. Eméric)**

Le 20 juin 2001, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 80 ans et 7 mois, M. Eméric Tremblay, fils de feu M. Dorila Tremblay et de feu Mme Mary Desmeules, époux de dame Cécile Girard, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron  
3970 rue de la Fabrique Jonquière

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 14 h à l'église Notre-Dame de Fatima. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière de Jonquière. M. Eméric Tremblay laisse dans le deuil, outre son épouse dame Cécile Girard, ses enfants: Jocelyne (Richard Sasseville), Huguette (Richard Lessard), Nicole (Bertrand Bélie), Denise (Jean-Guy Gauthier); ses 13 petits-enfants; ses 11 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Yvette (Emile Larouche), Germaine (feu Laurent Boivin), feu Charles (feu Laurette Beaudoin), Rita (Léon-Maurice Girard), Janet (Antoine Jean), feu Gilles, Maude (Real Perron), Brigitte (Benoit Lavoie), Rosaire (Françoise Girard); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Girard: feu Bertha (feu Edmond-Charles Fortin), Jean-Paul (Annette Tremblay), feu Laurent (Béatrice Tremblay), feu Réal (Gilberte Gagné), Raymond, Germain (Mona Auclair), Ghyslain (France Gagné), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

## MESSES ANNIVERSAIRES



**GARANT (M. Bruno)**

Déjà un an que tu nous a quittés, tu as laissé un grand vide dans nos vies. Tu étais un fils merveilleux, un frère exceptionnel, un beau-frère formidable et un parrain en or. Nous avons dû apprendre à vivre sans toi et essayer de combler ce vide que tu as laissé en chacun de nous. Laissons le temps faire son travail et mettre un baume sur nos cœurs remplis de peine. Nous ne t'oublierons jamais. La messe anniversaire de M. Bruno Garant, fils de M. Jacques Garant et de Mme Christiane Bastien, demeurant au 251, Comtois à Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 24 juin 2001 à 10 h à la Cathédrale de Chicoutimi

Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**



**LAPOINTE (M. Georges)**

La messe anniversaire de M. Georges Lapointe, époux de dame Henriette Boivin, demeurant au 6202 Notre-Dame, Laterrière, sera chantée

le dimanche 24 juin 2001 à 10 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif**

## PRIÈRES



**MÈRE THERESA**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: E.B.



**MÈRE THERESA**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: C.B.

## IN MEMORI AM



**LAVOIE (M. Léo)**

Le 21 juin 2001, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 72 ans, M. Léo Lavoie, époux de dame Réjeanne Gagnon, demeurant au 1671, 8ième Avenue La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils  
651, boul. Grande-Baie Sud, Ville de La Baie  
Les heures d'accueil sont: le lundi de 9 h à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le lundi 25 juin 2001 à 11 h à l'église St-Edouard de Ville La Baie. Ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il fut à l'emploi de la Stone Consol pendant 40 ans. Il était le fils de feu Anatole Lavoie et de feu Marie-Jeanne Gauthier. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Réjeanne Gagnon, ses enfants: André Lavoie, Claude (Me Lise Larouche), Annie (Clermont Gilbert); ses petits-enfants: Monika, Vickie, et Guillaume. Il était le frère de: feu Laura Lavoie (feu Laetare Gagné), feu Ernest Lavoie (Ruth Gagnon); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances: télécopieur: (418) 543-0755, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

## TEL-AIDE



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

Heures d'ouverture: 16 h à minuit

## REMERCIEMENTS



**GAGNON Fabiola (Faby) Gagnon**

Les membres des familles Gagnon, remercient bien sincèrement tous les parents et ami(e)s qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Fabiola Gagnon, survenu le 10 mars 2001. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Mme Madeleine Savard-Tremblay, de St-Honoré, décédée le 28 mars 2001,**

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **M. Arthur Carré**

décédé le 27 mai 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

# Sports

Selon George Gillett

## L'argent ne freinera pas la relance du Canadien

par François Lemenu

**FORT LAUDERDALE, Floride (PC) - La première fonction officielle de George Gillett à titre de propriétaire du Canadien sera d'accueillir les jeunes espoirs que l'organisation aura réclamés au repêchage. Gillett n'aurait pu choisir meilleur moment pour faire son entrée dans la Ligue nationale.**

«Le repêchage est toujours une période remplie d'optimisme», a-t-il déclaré hier lors d'une rencontre informelle avec les médias. «Je ne sais pas encore si je vais accueillir notre premier choix à la tribune principale. Mais il est certain que je serai à la table de l'équipe dans le but d'en apprendre le plus possible.»

Gillett a rappelé l'importance du repêchage pour l'organisation du Canadien.

«Nous voulons rebâtir l'équipe et c'est par le repêchage que nous allons y parvenir, a-t-il expliqué. On ne peut espérer améliorer

l'équipe par le biais des transactions. Nous n'avons pas assez de profondeur pour ça. Par contre, nous allons débloquer l'argent nécessaire si jamais une occasion se présente sur le marché des joueurs autonomes. Nous avons extrêmement confiance dans le jugement d'André Savard. S'il nous suggère d'aller chercher un joueur, nous le ferons. L'argent ne sera jamais un obstacle à la relance de l'équipe», a-t-il soutenu.

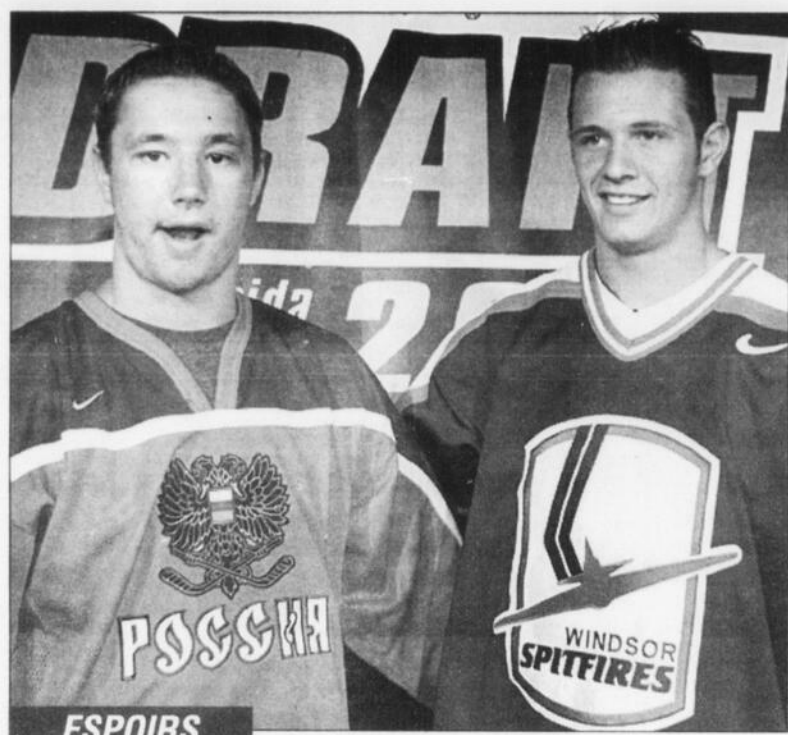
**Une fusion de 3,2 milliards \$**

Contrairement à la croyance

populaire, Gillett semble avoir les reins solides. Une fusion évaluée à 3,2 milliards \$ US entre Tyson Foods Inc. et IBP doit être réalisée prochainement. Gillett est le principal actionnaire de IBP, une compagnie de transformation de boeuf. La fusion lui permettra d'avoir les liquidités nécessaires pour intervenir dans la relance du Canadien.

Gillett ne se fait pas d'illusions par ailleurs sur les mérites de son nouvel investissement.

«Il n'y a pas beaucoup d'argent à faire au hockey, admet-il. J'espère seulement que l'équipe pourra faire ses frais au cours des quatre ou cinq prochaines années. Par contre, le volet spectacle de l'entreprise sera rentable. Nous avons déjà ajouté entre 45 et 60 événements - le hockey junior et la crosse - au Centre Molson depuis six mois. Voilà qui



Ilya Kovalchuk, de la Russie, et Jason Spezza, des Spitfires de Windsor, sont les deux premiers espoirs de la séance de repêchage de la LNH qui a lieu aujourd'hui au domicile des Panthers de la Floride.

(Photo AP)

est très encourageant.»

Gillett reconnaît que la vente du Centre Molson et de 80,1 pour cent du Canadien pour la somme de 275 millions \$ a pris plus de temps que prévu.

«On ne s'attendait pas à ce que ça prenne six mois. Mais il y avait tellement de détails à régler au sujet de l'immeuble.

«Le financement n'a jamais constitué un problème, soutient-il. Plusieurs options s'offraient à nous et nous avons finalement

conclu une entente (140 millions \$) avec la Caisse de dépôt et placement du Québec qui est une institution canadienne. Pour nous, c'était préférable. Je dois dire que les gens de la Caisse ont étudié le dossier en profondeur et de façon très rigoureuse. Ils ont vu qu'ils agissaient d'une bonne affaire. Quant à ma famille, nous allons mettre tout notre cœur et toute notre âme pour que les partisans du Canadien soient à nouveau fiers de leur équipe.»

Un monde sépare la réunion des Koivu

## Mikko mesure quatre pouces de plus que Saku

par François Lemenu

**FORT LAUDERDALE, Floride (PC) - Mikko Koivu retrouvera-t-il son frère Saku dans l'organisation du Canadien? La réponse sera donnée aujourd'hui lors du repêchage de la Ligue nationale qui débutera à midi au National Car Rental Center, à Sunrise, une municipalité située en banlieue de Fort Lauderdale.**

Mikko Koivu sera un joueur

convoité par bien des équipes. Selon le service de recrutement de la LNH, le Finlandais âgé de 18 ans est classé quatrième parmi les meilleurs espoirs européens derrière les Russes Ilya Kovalchuk, Alexander Svitov et Stanislav Christov.

À moins d'une transaction de dernière minute, le Canadien réclamera au septième rang et pourrait ainsi choisir le frère du

capitaine du Tricolore.

«Je n'y ai pas vraiment pensé», a déclaré Mikko alors qu'il recevait un appel de son frère depuis la Finlande. «Tellement de choses peuvent se produire lors du repêchage. Mais j'avoue que je trouverais ça extraordinaire si jamais ça devait arriver.»

Mikko a rencontré l'état-major du Canadien en matinée.

«Le Canadien m'a posé les

mêmes questions que les autres clubs. Je pense que les dirigeants cherchaient à mieux me connaître.»

Mikko est venu à Montréal lorsqu'il avait neuf ou 10 ans. Son grand frère faisait alors ses débuts dans l'uniforme tricolore.

«Je me souviens d'avoir assisté à un match. C'était très impressionnant. Les gens étaient très gentils et Montréal m'a paru une

belle ville avec un cachet européen. Mais j'étais très jeune. Je ne me rendais pas compte de ce que cela pouvait représenter.»

Mikko joue au centre comme son frère. Il est également tout aussi réservé en entrevue. Mais les comparaisons s'arrêtent là. Mikko fait six pieds deux pouces et 183 livres. C'est quatre pouces de plus que son aîné. Cette saison, il a marqué 11 buts et récolté 38 passes en 30 matchs avec le TPS-Turku junior. Il a également obtenu trois points quand la Finlande a mérité la médaille d'argent au championnat du monde de hockey junior à Moscou.

«Je suis surtout un fabricant de jeux, explique-t-il. Je suis aussi très déterminé, comme mon frère. Je n'abandonne pas facilement.

«J'ai un bon coup de patin même si Saku est plus rapide, ajoute-t-il. Ma technique est solide mais je dois absolument améliorer ma puissance. J'ai un plan de trois ans afin d'ajouter du muscle. Je devrai être plus fort physiquement si je veux faire carrière dans la Ligue nationale.»

Mikko ne se voit pas dans la LNH avant au moins trois ans.

«Je vais être patient, prévient-il. Je vais terminer mes études puis faire mon service militaire.»

Ses parents seront dans les tribunes à l'occasion du repêchage. Saku, lui, sera à la maison, attendant un coup de téléphone.

## Savard tend une perche aux Trashers

**FORT LAUDERDALE, Floride (PC) - «La décision leur appartient», a déclaré André Savard au sujet de la proposition que le Canadien a présentée aux Trashers d'Atlanta dans le but de leur arracher le premier choix du repêchage.**

Le directeur général du Canadien s'attend toutefois à ce que les Trashers conservent leur choix et mettent la main sur Ilya Kovalchuk.

«Mais la porte n'est pas fermée», a-t-il ajouté, laissant entendre qu'une entente pourrait intervenir juste avant le début du repêchage.

Savard a rappelé qu'un dossier peut évoluer rapidement dans la Ligue nationale.

«Je n'aurais pas parié cher sur les chances d'échanger Trevor Linden 24 heures avant la transaction. Pourtant, ce s'est fait.»

Savard dit avoir complété sa liste. «Je sais qui nous allons réclamer au septième rang, a-t-il dit. Ce joueur-là devrait être encore disponible quand notre tour viendra.»

Savard ne cherchera pas à améliorer son rang de sélection s'il ne peut réclamer Kovalchuk.

«On va choisir premier ou septième», a-t-il tranché...

**Douze des plus beaux espoirs ont été présentés au public vendredi. Le premier fut évidemment Ilya Kovalchuk. Le Russe, dont le talent ne fait aucun doute, serait, paraît-il, difficile à diriger. Ainsi, il a été le seul à se présenter portant des verres fumés. Il mâchait aussi de la gomme. Welcome to America!...**

André Savard n'a pas été surpris d'entendre dire que Mikko Koivu veut attendre deux ou trois ans avant de faire le saut à la

Ligue nationale.

«Il est réaliste, c'est tout. Pour moi, il s'agit d'un signe de maturité...»

**Le Canadien possède 10 choix au repêchage: les 7e, 25e, 37e, 71e, 104e, 109e, 171e, 203e, 235e, et 266e...**

Matt Higgins, Barry Richter, Josh De Wolf et Mike McBain ne font plus partie de l'organisation du Canadien. Johan Wittehall également puisque il a conclu une entente avec un club suisse.

Aucune décision n'a encore été prise au sujet de Jim Campbell, Eric Fichaud et Juha Lind.

Enfin, le défenseur Stéphane Robidas serait sur le point de conclure une nouvelle entente. Le conseiller du gardien russe Vadim Tarazov a accepté la proposition du Canadien. Il ne manque plus que la signature au bas du contrat...

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

|                  | Section Est |    |      |        |
|------------------|-------------|----|------|--------|
|                  | G           | P  | Moy. | Diff   |
| Philadelphie     | 41          | 30 | 577  | —      |
| Atlanta          | 38          | 34 | 528  | 3 1/2  |
| Florida          | 38          | 34 | 528  | 3 1/2  |
| New York         | 33          | 41 | 446  | 9 1/2  |
| Montréal         | 29          | 45 | 392  | 13 1/2 |
| Section Centrale |             |    |      |        |
| Chicago          | 43          | 28 | 606  | —      |
| St. Louis        | 38          | 34 | 528  | 5 1/2  |
| Houston          | 36          | 34 | 514  | 6 1/2  |
| Milwaukee        | 36          | 34 | 514  | 6 1/2  |
| Cincinnati       | 27          | 44 | 380  | 16     |
| Pittsburgh       | 24          | 46 | 343  | 18 1/2 |
| Section Ouest    |             |    |      |        |
| Arizona          | 44          | 28 | 611  | —      |
| San Francisco    | 39          | 33 | 542  | 5      |
| Los Angeles      | 38          | 33 | 535  | 5 1/2  |
| Colorado         | 36          | 36 | 500  | 8      |
| San Diego        | 32          | 40 | 444  | 12     |

#### Jeudi 21 juin

Florida 3 Atlanta 2  
Chicago Cubs 5 St. Louis 2  
San Francisco 8 San Diego 3  
Montréal 10 N.Y. Mets 3  
Philadelphie 6 Pittsburgh 3  
Cincinnati 8 Houston 7 (11 manches)  
Arizona 14 Colorado 5

#### Vendredi 22 juin

Montréal 11 Pittsburgh 5  
Milwaukee 2 Chicago Cubs 1  
Florida 8 Philadelphie 1  
Atlanta 10 N.Y. Mets 1  
Cincinnati à Houston, 20h05.  
San Francisco à St. Louis, 20h10.  
Arizona au Colorado, 21h05.  
San Diego à Los Angeles, 22h10.

#### Samedi 23 juin

Atlanta (Glavin 6-5) à N.Y. Mets (Rusch 3-5), 13h15  
Arizona (Schilling 11-2) à Colorado (Astacio 5-8), 16h05  
Milwaukee (Wright 6-4) à Chicago Cubs (Tapani 8-3), 16h05  
Montréal (Yoshii 2-4) à Pittsburgh (Ritchie 2-8), 19h05  
Philadelphie (Chen 2-4) à Florida (Clement 3-5), 19h05  
Cincinnati (Reith 0-4) à Houston (Reynolds 7-5), 20h05  
San Francisco (Rueter 8-6) à St. Louis (Kile 8-6), 20h10  
San Diego (Lawrence 0-0) à Los Angeles (Prokopec 6-3), 22h10

#### Dimanche 24 juin

Atlanta à N.Y. Mets, 13h10  
Montréal à Pittsburgh, 13h35  
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20  
Cincinnati à Houston, 14h35  
Arizona au Colorado, 15h05  
Philadelphie en Florida, 16h05  
San Diego à Los Angeles, 16h10  
San Francisco à St. Louis, 20h05  
**Lundi 25 juin**  
Atlanta à Philadelphie, 19h05  
Montréal en Florida, 19h05  
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05  
N.Y. Mets à Chicago Cubs, 20h05  
Houston en Arizona, 21h05  
Los Angeles à San Francisco, 22h15

#### MENEURS

|                               | MJ  | AB  | P  | CS | Moy. |
|-------------------------------|---|-----|----|----|------|
| L.Gonzalez Ariz               | 72  | 273 | 66 | 97 | 355  |
| Alou Hou                      | 55  | 220 | 38 | 78 | 355  |
| Aurilia SF                    | 68  | 269 | 46 | 95 | 353  |
| Pujols STL                    | 72  | 261 | 46 | 91 | 349  |
| Berkman Hou                   | 68  | 251 | 53 | 87 | 347  |
| Helton Col                    | 72  | 260 | 73 | 88 | 338  |
| Floyd Flo                     | 68  | 253 | 61 | 85 | 336  |
| LWalker Col                   | 67  | 250 | 62 | 84 | 336  |
| Casey Cin                     | 67  | 246 | 37 | 82 | 333  |
| Polanco STL                   | 64  | 226 | 35 | 75 | 332  |
| <b>Points</b>                 | Helton, Colorado, 73; L.Gonzalez, Arizona, 66; LWalker, Colorado, 62; Floyd, Florida, 61; S.Sosa, Chicago, 57; Bonds, San Francisco, 57; Klesko, San Diego, 55.   |     |    |    |      |
| <b>Points produits</b>        | Helton, Colorado, 80; L.Gonzalez, Arizona, 72; S.Sosa, Chicago, 71; LWalker, Colorado, 69; Bonds, San Francisco, 68; Pujols, St. Louis, 62; Klesko, San Diego, 60.  |     |    |    |      |
| <b>Coups sûrs</b>             | L.Gonzalez, Arizona, 97; Aurilia, San Francisco, 95; Pujols, St. Louis, 91; Helton, Colorado, 88; Berkman, Houston, 87; N.Perez, Colorado, 87; BGiles, Pittsburgh, 85; Floyd, Florida, 85; Vina, St. Louis, 85.                                       |     |    |    |      |
| <b>Doubles</b>                | Helton, Colorado, 25; BGiles, Pittsburgh, 23; VGuerrero, Montréal, 22; Abreu, Philadelphie, 22; Lowell, Florida, 21; Rolan, Philadelphie, 21; Aurilia, San Francisco, 21.   |     |    |    |      |
| <b>Triples</b>                | N.Perez, Colorado, 7; Rollins, Philadelphie, 6; L.Castillo, Florida, 6; Vina, St. Louis, 6; OCabrera, Montréal, 5; Womack, Arizona, 4; L.Gonzalez, Arizona, 4.  |     |    |    |      |
| <b>Circuits</b>               | Bonds, San Francisco, 38; L.Gonzalez, Arizona, 31; Helton, Colorado, 25; S.Sosa, Chicago, 23; LWalker, Colorado, 22; Drew, St. Louis, 21; Pujols, St. Louis, 20.  |     |    |    |      |
| <b>Buts volés</b>             | L.Castillo, Florida, 24; Rollins, Philadelphie, 23; Pierre, Colorado, 17; Abreu, Philadelphie, 17; Goodwin, Los Angeles, 17; Furcal, Atlanta, 16; Womack, Arizona, 16.  |     |    |    |      |
| <b>Pitching (9 décisions)</b> | Daal, Philadelphie, 8-1, 889, 4.12; Schilling, Arizona, 11-2, 846, 2.76; Estes, San Francisco, 7-2, 778, 2.59; RReed, New York, 7-2, 778, 2.90; Hampton, Colorado, 9-3, 750, 3.60; WMiller, Houston, 8-3, 727, 4.17; Tapani, Chicago, 8-3, 727, 4.65. |     |    |    |      |
| <b>Retraits</b>               | RDJohnson, Arizona, 167; Schilling, Arizona, 127; Wood, Chicago, 120; Park, Los Angeles, 112; Vazquez, Montréal, 96; Burkett, Atlanta, 93; Astacio, Colorado, 90; Maddux, Atlanta, 90.  |     |    |    |      |
| <b>Victoires protégées</b>    | Nen, San Francisco 21; Rocker, Atlanta, 19; Shaw, Los Angeles, 19; Mesa, Philadelphie, 18; Alfonso, Florida, 16; Graves, Cincinnati, 14; BWagner, Houston, 14; Hoffman, San Diego, 14.  |     |    |    |      |

### LIGUE AMÉRICAINE

|                  | Section Est |    |      |        |
|------------------|-------------|----|------|--------|
|                  | G           | P  | Moy. | Diff   |
| Boston           | 43          | 28 | 606  | —      |
| New York         | 40          | 31 | 563  | 3      |
| Baltimore        | 34          | 38 | 472  | 9 1/2  |
| Toronto          | 34          | 38 | 472  | 9 1/2  |
| Tampa Bay        | 21          | 51 | 292  | 22 1/2 |
| Section Centrale |             |    |      |        |
| Cleveland        | 43          | 27 | 614  | —      |
| Minnesota        | 42          | 29 | 591  | 1 1/2  |
| Chicago          | 34          | 36 | 486  | 9      |
| Detroit          | 31          | 38 | 449  | 11 1/2 |
| Kansas City      | 27          | 45 | 375  | 17     |
| Section Ouest    |             |    |      |        |
| Seattle          | 54          | 17 | 761  | —      |
| Anaheim          | 34          | 36 | 486  | 19 1/2 |
| Oakland          | 34          | 37 | 479  | 20     |
| Texas            | 26          | 44 | 371  | 27 1/2 |

#### Jeudi 21 juin

Seattle 12 Oakland 10  
Chicago White Sox 6 Baltimore 0  
Boston 7 Tampa Bay 4  
Cleveland 9 Minnesota 6  
Texas 4 Anaheim 3  
N.Y. Yankees à Detroit (remis, pluie)

#### Vendredi 22 juin

Toronto 4 Boston 3  
Baltimore 6 Chicago White Sox 4  
Minnesota 5 Detroit 4  
N.Y. Yankees 6 Tampa Bay 3  
Cleveland 6 Kansas City 5  
Anaheim à Seattle, 22h05.  
Texas à Oakland, 22h05.

#### Samedi 23 juin

Chicago White Sox (Buehrle 6-3) à Baltimore (Ponson 4-4), 13h15  
Texas (Oliver 6-2) à Oakland (Zito 4-6), 16h05  
N.Y. Yankees (Clemens 9-1) à Tampa Bay (Kennedy 2-1), 16h15  
Toronto (Michalak 5-4) à Boston (Castillo 7-4), 17h05  
Minnesota (Radke 8-3) à Detroit (Weaver 6-7), 17h05  
Cleveland (Burba 8-3) à Kansas City (Durbin 4-6), 20h05  
Anaheim (Rapp 1-7) à Seattle (Moyer 8-2), 22h05

#### Dimanche 24 juin

Minnesota à Detroit, 13h05.  
Toronto à Boston, 13h05.  
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 13h15.  
Chicago White Sox à Baltimore, 13h35.  
Cleveland à Kansas City, 14h05.  
Oakland à Seattle, 16h35.  
Texas à Oakland, 16h05.

#### Lundi 25 juin

Minnesota à Detroit, 13h05.  
Baltimore à Toronto, 19h05.  
Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.  
Tampa Bay à Boston, 19h05.  
Texas à Anaheim, 22h05.  
**Mardi 26 juin**  
Baltimore à Toronto, 19h05.  
Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.  
Detroit à Kansas City, 20h05.  
Chicago White Sox à Minnesota, 20h05.  
Oakland à Seattle, 22h05.  
Texas à Anaheim, 22h05.

#### MENEURS

|                                | MJ   | AB  | P  | CS  | Moy. |
|--------------------------------|--|-----|----|-----|------|
| Suzuki Sea                     | 70   | 323 | 66 | 115 | 356  |
| MRamirez Bos                   | 68   | 262 | 47 | 92  | 351  |
| JaGiambi Oak                   | 71   | 240 | 43 | 83  | 346  |
| JGonzalez Cle                  | 66   | 257 | 50 | 89  | 346  |
| RAIomar Cle                    | 69   | 254 | 47 | 86  | 339  |
| McGriff TB                     | 67   | 237 | 31 | 80  | 338  |
| ARodriguez Tex                 | 70   | 272 | 66 | 91  | 335  |
| Olerud Sea                     | 71   | 254 | 50 | 85  | 335  |
| Stewart Tor                    | 70   | 298 | 53 | 97  | 326  |
| BBoone Sea                     | 70   | 276 | 50 | 90  | 326  |
| <b>Points</b>                  | Suzuki, Seattle, 66; ARodriguez, Texas, 66; MJSweeney, Kansas City, 56; Stewart, Toronto, 53; Mondesi, Toronto, 50; BBoone, Seattle, 50; Olerud, Seattle, 50; JGonzalez, Cleveland, 50.  |     |    |     |      |
| <b>Points produits</b>         | BBoone, Seattle, 76; MRamirez, Boston, 70; JGonzalez, Cleveland, 63; ARodriguez, Texas, 62; EMartinez, Seattle, 60; JaGiambi, Oakland, 59; Posada, New York, 54.   |     |    |     |      |
| <b>Coups sûrs</b>              | Suzuki, Seattle, 115; Stewart, Toronto, 97; MRamirez, Boston, 92; ARodriguez, Texas, 91; BBoone, Seattle, 90; JGonzalez, Cleveland, 89; MJSweeney, Kansas City, 86; RAIomar, Cleveland, 86.  |     |    |     |      |
| <b>Doubles</b>                 | MJSweeney, Kansas City, 31; JaGiambi, Oakland, 23; Greer, Texas, 23; EChavez, Oakland, 21; EMartinez, Seattle, 21; Stewart, Toronto, 20; Glaus, Anaheim, 19; Mondesi, Toronto, 19.   |     |    |     |      |
| <b>Triples</b>                 | CGuzman, Minnesota, 9; Suzuki, Seattle, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; Stewart, Toronto, 5; Cedeno, Detroit, 5; CEverett, Boston, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicaia, Kansas City, 4; RAIomar, Cleveland, 4.   |     |    |     |      |
| <b>Circuits</b>                | ARodriguez, Texas, 21; MRamirez, Boston, 21; CDeIgado, Toronto, 20; Thome, Cleveland, 20; JaGiambi, Oakland, 19; BBoone, Seattle, 19; Glaus, Anaheim, 18; MOrdonez, Chicago, 18; Burks, Cleveland, 18; RPalmeiro, Texas, 18.   |     |    |     |      |
| <b>Buts volés</b>              | Suzuki, Seattle, 25; Cedeno, Detroit, 23; Knoblauch, New York, 23; McLemore, Seattle, 23; Soriano, New York, 21; Hairston, Baltimore, 15; CGuzman, Minnesota, 14; Lawton, Minnesota, 14; Damon, Oakland, 14.   |     |    |     |      |
| <b>Pitching (10 décisions)</b> | Clemens, New York, 9-1, 900, 3.69; Moyer, Seattle, 8-2, 800, 4.54; Radke, Minnesota, 8-3, 727, 3.43; Burba, Cleveland, 8-3, 727, 6.23; Milton, Minnesota, 7-3, 700, 3.73; Mulder, Oakland, 8-4, 667, 3.88; Hudson, Oakland, 7-4, 636, 3.44; Pettitte, New York, 7-4, 636, 3.07; FCastillo, Boston, 7-4, 636, 3.45. |     |    |     |      |
| <b>Retraits</b>                | PMartinez, Boston, 146; Clemens, New York, 100; Mussina, New York, 88; Colon, Cleveland, 87; Nomo, Boston, 85; Zito, Oakland, 82; Hudson, Oakland, 81.   |     |    |     |      |
| <b>Victoires protégées</b>     | Sasaki, Seattle, 26; MRivera, New York, 21; Percival, Anaheim, 17; Foulke, Chicago, 16; Hawkins, Minnesota, 16; Wickman, Cleveland, 14; Isringhausen, Oakland, 13.   |     |    |     |      |

### JUNIOR ÉLITE

|              | Section Sud-Ouest |    |      |       |
|--------------|-------------------|----|------|-------|
|              | G                 | P  | Moy. | Diff  |
| LaSalle      | 19                | 5  | 792  | —     |
| Sherbrooke   | 11                | 10 | 524  | 6 1/2 |
| Longueuil    | 9                 | 14 | 391  | 9 1/2 |
| Saint-Hubert | 2                 | 22 | 083  | 17    |

|                | Section Nord-Est |    |      |      |
|----------------|------------------|----|------|------|
|                | G                | P  | Moy. | Diff |
| Montréal       | 21               | 4  | 840  | —    |
| Laval          | 15               | 8  | 652  | 5    |
| Saint-Eustache | 12               | 11 | 522  | 8    |
| Repentigny     | 7                | 20 | 259  | 15   |

|           | Section Est |    |      |       |
|-----------|-------------|----|------|-------|
|           | G           | P  | Moy. | Diff  |
| Québec    | 11          | 11 | 500  | 2     |
| Jonquière | 6           | 13 | 316  | 5 1/2 |

Longueuil à Trois-Rivières, 20h00 (remis, pluie)  
Saint-Hubert à Laval, 20h00 (remis, pluie)

**Samedi 23 juin**  
LaSalle à Québec, 14h00.  
LaSalle à Québec, 19h00.  
Repentigny à Sherbrooke (2), 14h00.  
Jonquière à Saint-Eustache (2), 16h00.

**Vendredi 22 juin**  
Québec à Charlesbourg, 20h00 (remis, pluie).

## Sport éclair

### Bessette s'impose

EMMETT, Idaho (PC) - Lyne Bessette (Saturn) a remporté la 11e étape du Challenge féminin cycliste, vendredi, pour accroître son avance en tête du classement général avant les deux dernières étapes.

Bessette, de Knowlton, s'est imposée dans le contre-la-montre de 21,4 kilomètres en 23 minutes 13,32 secondes. La Française Jeannie Longo, aux prises avec une sciaticque à la hanche gauche, s'est classée deuxième 23:37,00 et l'Américaine Katrina Berger a fini troisième en 23:48,23.

«Je suis très excitée d'avoir remporté trois étapes jusqu'ici, puisque c'était un objectif pour moi cette année», a confié Bessette.

Leah Goldstein, de Vancouver, a terminé neuvième en 24:23,94.

Bessette, qui s'est fracturée la clavicule lors d'un accident de vélo en mars, domine le classement général avec un chrono de 24 heures 19:14 minutes. L'Allemande Judith Arndt accuse un retard de 4:09 au deuxième rang.

**Koehler bat Lukaszewick**  
MONT-MEGANTIC (PC) - Le Français Philippe Koehler (Mapei) avait ciblé

l'étape de Mont-Mégantic comme celle qu'il pouvait remporter. C'est ce qu'il a fait, vendredi, avec une victoire dans la cinquième étape du Grand Prix cycliste de Beauce avec un chrono de quatre heures 41:02 minutes. Il a devancé le Canadien Czeslaw Lukaszewicz (Équipe Canada) de cinq secondes et Antonio Rizzi (Mapei) de 36 secondes.

Encore une fois, ce sont des coureurs de l'échappée (140 kilomètres) qui ont décroché les meilleures places au classement de l'étape. Onze coureurs sont partis en tête et le petit groupe a réussi à se bâtir une avance sur le peloton. Un peu plus tard, un groupe de six pistards a semé les cinq autres et c'est ainsi que les premiers coureurs se sont présentés en bas du mont.

Ereintante, la montée a encore réduit l'échappée, jusqu'à ce que Koehler, Lukaszewicz et Rizzi franchissent le fil d'arrivée.

avocats à s'expliquer. Rajcevic se dit victime d'un «sale complot».

Le procureur impliqué, Christopher Calkin, était le principal procureur. Agé de 31 ans, il a prévenu son bureau qu'il avait entrepris de fréquenter Hingis, 20 ans, la fin de semaine après que Rajcevic ait connu sa sentence, en avril.

**Roddick éliminé**  
NOTTINGHAM (AP) - L'adolescent américain Andy Roddick et Greg Rusedski, anciennement de Pointe-Claire, ont tous deux été éliminés en demi-finales du tournoi sur gazon de Nottingham.

Roddick a subi la loi du septième favori, l'Israélien Harel Levy, qui l'a battu, mais non sans peine, 7-6 (3), 5-7, 6-3.

Le Britannique Rusedski, qui était sixième favori, a été battu par le troisième, le Suédois Thomas Johansson, 7-6 (6), 6-3.

## Sommaires

### LIGUE NATIONALE

|      | Milwaukee | Chi Cubs | Philadelphia | Florida | Atlanta | N.Y. Mets | Montréal | Pittsburgh |
|------|-----------|----------|--------------|---------|---------|-----------|----------|------------|
| G    | 001       | 000      | 001          | 5       | 2       | 0         | 0        | 0          |
| P    | 000       | 010      | 000          | 5       | 0       | 0         | 0        | 0          |
| Moy. | 002       | 001      | 001          | 7       | 1       | 0         | 0        | 0          |
| Diff | 5         | 2        | 1            | 130     | 0       | 0         | 0        | 0          |

### LIGUE AMÉRICAINE

|      | Toronto | Boston | Chi Sox | Baltimore | Minnesota | Detroit | N.Y. Yankees | Tampa Bay |
|------|---------|--------|---------|-----------|-----------|---------|--------------|-----------|
| G    | 000     | 100    | 2014    | 7         | 0         | 0       | 0            | 0         |
| P    | 000     | 200    | 0103    | 7         | 0         | 0       | 0            | 0         |
| Moy. | 000     | 200    | 0103    | 7         | 0         | 0       | 0            | 0         |
| Diff | 7       | 0      | 0       | 0         | 0         | 0       | 0            | 0         |

## Baseball régional

### LIGUE SENIOR

|      | Jonquière | Alma | Roberval |
|------|-----------|------|----------|
| G    | 6         | 1    | 857      |
| P    | 6         | 3    | 666      |
| Moy. | 1         | 5    | 285      |
| Diff | 1         | 0    | 4        |

### LIGUE MIDGET

|      | Jonquière | Alma | Roberval |
|------|-----------|------|----------|
| G    | 7         | 1    | 875      |
| P    | 8         | 5    | 615      |
| Moy. | 5         | 4    | 555      |
| Diff | 3         | 6    | 333      |

### LIGUE MOUSTIK

|      | Jonquière | Alma | Roberval |
|------|-----------|------|----------|
| G    | 9         | 1    | 900      |
| P    | 7         | 2    | 777      |
| Moy. | 3         | 7    | 300      |
| Diff | 1         | 0    | 8        |

### LIGUE BANTAM

|      | Jonquière | Alma | Roberval |
|------|-----------|------|----------|
| G    | 8         | 2    | 800      |
| P    | 6         | 3    | 666      |
| Moy. | 8         | 2    | 800      |
| Diff | 1         | 5    | 1        |

### LIGUE PEE-WEE

|      | Jonquière | Alma | Roberval |
|------|-----------|------|----------|
| G    | 4         | 6    | 400      |
| P    | 0         | 9    | 000      |
| Moy. | 4         | 6    | 400      |
| Diff | 0         | 9    | 000      |

### LIGUE MOUSTIK

# Les vétérans pourraient voler la vedette aux jeunes espoirs

par Bill Beacon

**FORT LAUDERDALE, Floride (PC) - Quelques-uns des joueurs les plus en vue de la LNH et deux des principaux espoirs seront l'objet de bien des tractations, aujourd'hui, lors du repêchage de la LNH considéré par quelques dépitistes comme le plus prometteur depuis 1993.**

Jaromir Jagr, qui vient de remporter un quatrième trophée Art Ross consécutif avec les Penguins de Pittsburgh, Eric Lindros de Flyers de Philadelphie et Alexei Yashin des Sénateurs d'Ottawa devraient tous changer d'adresse.

Le centre Michael Peca, des Sabres de Buffalo, qui a raté toute la dernière saison en raison d'un différend contractuel, est également sur le marché.

Et les joueurs autonomes avec compensation comme Doug Weight des Oilers d'Edmonton et Jason Allison des Bruins de Boston, de même que le gardien Dominik Hasek des Sabres, seraient aussi disponibles dit-on.

Il est peu probable qu'ils changent tous d'équipe samedi, mais le repêchage nous a habitués à des méga transferts et à des échanges mineurs dans le passé. Et la qualité des joueurs disponibles cette fois semble indiquer que le transfert de vétérans pourrait éclipser la sélection des joueurs de 18 ans sur le parterre du National Car

Rental Center.

Les échanges ont commencé vendredi, quand les Maple Leafs de Toronto ont cédé l'ailier Sergei Berezin afin d'obtenir les droits sur Mikael Renberg, qui a évolué la saison dernière en Suède mais qui a paraphé une entente de plusieurs saisons avec les Leafs.

Plusieurs équipes tentent également de compléter un échange afin de mettre la main sur l'un des deux premiers choix, samedi.

Les Islanders détiennent le deuxième choix et le directeur général Mike Milbury, qui a

orchestré un échange majeur au repêchage de l'an dernier afin d'obtenir le gardien Rick DiPietro avec le premier choix, envisage encore de bouger mais cette fois afin d'obtenir l'aide d'un vétéran.

S'il ne peut obtenir Jagr ou Yashin dans un échange, il pourrait tenter sa chance sur le marché des joueurs autonomes sans compensation à compter du 1er juillet. La liste comprend des joueurs étoiles comme Joe Sakic, Rob Blake, Patrick Roy, Jeremy Roenick, Luc Robitaille, Brett Hull et Alexander Mogilny.

«Douze des 18 meilleurs attaquants sont disponibles que ce soit dans un échange ou sur le marché des joueurs autonomes, a commenté Milbury. C'est exceptionnel.»

Par ailleurs, Lindros aurait



**PROMETTEUR**

**Pascal Leclaire, des Mooseheads de Halifax, considéré le gardien le plus prometteur, s'est attardé à donner des autographes à de jeunes admirateurs, hier, à Fort Lauderdale.**

(Photo AP)

refusé d'être échangé aux Islanders et un transfert l'expédiant à Detroit aurait avorté quand les Red Wings ont refusé d'inclure le centre Sergei Fedorov.

Les Rangers de New York, qui

ont le 10e choix, et les Kings de Los Angeles seraient les deux équipes favorites en vue de mettre la main sur Jagr, qui vaut plus de 20 millions \$ US avec les deux dernières années à son contrat.

## L'attaque reprend vie pour la peine

par Richard Milo

**PITTSBURGH (PC) -** Quelle mouche les a piqués? C'est le rêve de l'attaque. Elle reprend vie.

Tony Armas n'était pas à son mieux mais les Expos ont inscrit sept points lors des quatre premières manches et ils ont battu les Pirates de Pittsburgh 11-5, vendredi.

Vladimir Guerrero a claqué son deuxième circuit en autant de match, son 17e de la saison. Il a réussi un circuit de trois points à la huitième pour porter à 48 son total de points produits, un sommet chez les Expos.

A leurs deux derniers matchs, les Expos ont réussi 21 points et 24 coups sûrs pour remporter deux victoires. Ils présentent maintenant une fiche de 2-3 au

cours de leur voyage de 10 matchs à l'étranger. Les Expos ont réussi plus de points, 11, que de coups sûrs, 10. Mais ils ont obtenu 10 buts sur balles au cours du match et Jose Vidro a été atteint par un lancer à deux reprises avec les buts remplis. Lee Stevens a réussi trois coups sûrs en quatre présences. Il a frappé deux doubles et un simple en plus d'un ballon sacrifice.

Armas (7-5) a alloué cinq points, sept coups sûrs et deux buts sur balles en sept manches mais l'attaque est venue à son aide avec des manches de trois points à la deuxième et à la quatrième. Il a donné un circuit de deux points à Brian Giles dès la première manche.

Ce n'était que la deuxième fois en 17 départs cette saison

qu'Armas accordait cinq points lors d'une sortie. Il présente maintenant une fiche de 6-0 à ses neuf derniers départs. Il n'avait pas été impliqué dans la décision à ses trois dernières sorties.

Incapable de lancer des prises, Jason Schmidt (3-3) n'a travaillé que trois manches et un tiers. Il a quitté le monticule lors d'une poussée de trois points à la quatrième après avoir effectué 89 lancers, 44 prises et 45 balles.

Schmidt a alloué sept points, six mérités, six coups sûrs et cinq buts sur balles en plus d'atteindre deux frappeurs.

Le gérant Lloyd McClendon l'a remplacé par Omar Olivares quand il a atteint Jose Vidro d'un lancer avec les buts remplis. Un roulant de Vladimir Guerrero et un ballon sacrifice de Lee Stevens ont produit les autres points de la quatrième.

Les Expos n'avaient pourtant pas bien entrepris le match. Vladimir Guerrero a frappé un rou-

lant à double jeu à la première, puis Brian Giles, le quatrième frappeur des Pirates, a claqué un circuit de deux points.

Il s'agissait du troisième circuit seulement accordé par Armas à ses huit derniers départs en 46 manches et deux tiers. Il avait une séquence de 21 manches et deux tiers sans circuit.

L'avance des Pirates a été de courte durée.

Lee Stevens a amorcé la deuxième manche avec un simple contre Schmidt, puis Randy Knorr a réussi un simple et Geoff Blum, un double d'un point. Le voltigeur de gauche Derek Bell a plongé dans l'espoir de capter le coup de Blum mais la balle a ricoché son gant. Ryan Minor a suivi avec un simple de deux points, un petit coup à l'entre champ droit.

### Surin furieux

**LILY LAKE RESORT, Alb. (PC) -** Furieux, Bruny Surin a voulu remettre les pendules à l'heure, vendredi.

Le sprinter montréalais est frustré que certains journalistes mettent en doute sa blessure à l'abducteur qu'il s'est infligée en Europe, ce qui l'a incité à déclarer forfait pour les championnats canadiens d'athlétisme ce week-end.

Il a également nié avoir menacé de ne pas prendre part aux championnats, qui ont lieu à Edmonton, à moins que l'athlétisme Canada ne lui rembourse 2000 \$ en frais médicaux.

«Je ne comprends vraiment pas pourquoi certains disent que je ne suis pas réellement blessé ou que je simule une blessure, a clamé Surin lors d'une conférence de presse au centre de villégiature où il demeure à 50 kilomètres au nord d'Edmonton.

«Croyez-vous que je ne veux pas être champion canadien cette année? Pensez-vous que je ne veux pas courir en 9,9 secondes actuellement? Je le veux, mais j'en suis incapable.»

Surin, âgé de 34 ans, a décroché la médaille d'argent aux championnats du monde de 1999 à Seville, en Espagne. Il a également gagné l'or aux Jeux olympiques et aux championnats du monde au sein du relais 4 x 100 mètres.

### «C'est très satisfaisant»

-Jeff Torborg

**PITTSBURGH (PC) -** Les Expos totalisent 21 points à leurs deux derniers matchs. Ils ont marqué 11 points vendredi soir à l'aide de 10 coups sûrs et 10 buts sur balles. Ils ont aussi eu trois frappeurs atteints par un lancer.

«C'est très satisfaisant, a dit Jeff Torborg. C'est bon d'avoir connu deux gros matchs offensifs de suite. On commence à avoir un peu de chance. On a marqué trois points dans un manche sans réussir un coup sûr.»

«J'aime aussi voir qu'on commence à mettre la balle en jeu quand la situation le commande, a ajouté Torborg. C'est ce que Cabrera a fait ce soir. Vidro et Vladdy mettent une pression additionnelle sur les lanceurs et Lee recommence à bien frapper.»

Jose Vidro a été atteint deux fois par un lancer et les deux fois, les buts étaient remplis. Il a produit deux points.

«Combien de fois est-il arrivé

qu'un frappeur produise deux points en étant atteint au pied par des lanceurs?», a demandé Torborg.

Tony Armas a remporté la victoire même s'il a eu de la difficulté. Il a alloué cinq points lors quatre premières manches.

«Il n'avait pas son rythme mais il a effectué les ajustements par la suite», a noté Torborg.

Le vestiaire est resté fermé pendant une vingtaine de minutes après le match à la suite de la rétrogradation de Milton Bradley aux Lynx d'Ottawa et du rappel de Peter Bergeron.

Bradley était en pénitence depuis mardi dernier à New York.

«Ce n'était pas une bonne idée que Bradley ne joue pas, a expliqué Torborg. Nous avons besoin d'un premier frappeur, Bergeron recommence à frapper et Bradley en arrache un peu.»

### Sommaire

| EXPOS 11 PIRATES 5  |            |            |           |           |               |           |          |          |          |    |    |
|---|------------|------------|-----------|-----------|---------------|-----------|----------|----------|----------|----|----|
| ATLANTA   |            |            |           |           | MONTREAL      |           |          |          |          |    |    |
| ab  | p          | cs         | pp        |           | ab            | p         | cs       | pp       |          |    |    |
| Ducey cc  | 2          | 1          | 1         | 0         | DeBell cg     | 4         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| Vidro 2b  | 3          | 2          | 0         | 2         | JWilson ac    | 3         | 1        | 1        | 0        |    |    |
| VGrero cd   | 6          | 1          | 2         | 4         | Srbeck l      | 0         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| Stevens 1b  | 4          | 1          | 3         | 2         | Loiselle l    | 0         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| OCabra ac   | 4          | 0          | 0         | 0         | Kendall r     | 4         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| Knorr r   | 5          | 2          | 2         | 0         | BGiles cc     | 3         | 1        | 1        | 2        |    |    |
| Blum cg   | 3          | 1          | 1         | 1         | Vn Wal cd     | 3         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| RMinor 3b   | 3          | 1          | 1         | 2         | EBrown cc     | 1         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| Armas 1   | 3          | 1          | 0         | 0         | ARmz 3b       | 4         | 0        | 1        | 0        |    |    |
| MSmith fs   | 0          | 1          | 0         | 0         | KYong 1b      | 3         | 2        | 1        | 0        |    |    |
| Lloyd l   | 0          | 0          | 0         | 0         | Mckwk 2b      | 4         | 1        | 2        | 2        |    |    |
| Schndr fs   | 1          | 0          | 0         | 0         | Schmidt l     | 1         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| Strckln l   | 0          | 0          | 0         | 0         | Olivares l    | 1         | 0        | 1        | 1        |    |    |
|   |            |            |           |           | ANunez ac     | 1         | 0        | 0        | 0        |    |    |
| <b>Totaux</b>   | <b>34</b>  | <b>11</b>  | <b>10</b> | <b>11</b> | <b>Totaux</b> | <b>32</b> | <b>5</b> | <b>7</b> | <b>5</b> |    |    |
| <b>Montreal 031</b>   | <b>300</b> | <b>031</b> | <b>11</b> | <b>5</b>  |               |           |          |          |          |    |    |
| <b>Pittsburgh 210</b>   | <b>200</b> | <b>000</b> | <b>5</b>  | <b>5</b>  |               |           |          |          |          |    |    |
| E.Mackowiak (2), DJ.Montreal 2, Pittsburgh 2, LSB.Montreal 10, Pittsburgh 3, 2BDucey (3), Stevens 2 (17), Blum (11), Mackowiak 2 (4), CVGuerrero (17), BGiles (16), BVKYoung (5), RTVRMinor (1), BSStevens. |            |            |           |           |               |           |          |          |          |    |    |
| Montreal  |            |            |           |           | Pittsburgh    |           |          |          |          |    |    |
| ML  | CS         | P          | PM        | BB        | RB            | ML        | CS       | P        | PM       | BB | RB |
| Armas   | 6,7-5,7    | 7          | 5         | 5         | 3,4           |           |          |          |          |    |    |
| Lloyd   | 1          | 0          | 0         | 0         | 0,0           |           |          |          |          |    |    |
| Strickland  | 1          | 0          | 0         | 0         | 0,1           |           |          |          |          |    |    |
| Schmidt P.3-3   | 31-3       | 6          | 7         | 6         | 5,1           |           |          |          |          |    |    |
| Olivares  | 32-3       | 2          | 0         | 0         | 1,1           |           |          |          |          |    |    |
| Sauerbeck   | 1          | 1          | 3         | 3         | 2,1           |           |          |          |          |    |    |
| Loiselle  | 1          | 1          | 1         | 1         | 2,1           |           |          |          |          |    |    |
| Atteint Loiselle (Vidro), par Schmidt (Vidro), par Schmidt (RMinor). Arbitres:Marbre, Culbreth, 1er but, Scott, 2e but, Young, 3e but, Fletcher. Durée:3.05. Assistance:33.439.                             |            |            |           |           |               |           |          |          |          |    |    |

### Rendement des Expos

| AU BATON              |     |    |    |       |    |      |     |       |  |  |  |
|-----------------------|-----|----|----|-------|----|------|-----|-------|--|--|--|
| AB                    | P   | CS | PP | CC    | BV | Moy. |     |       |  |  |  |
| 5. Barrett Mike       | 210 | 21 | 50 | 14    | 4  | 0    | 238 |       |  |  |  |
| 33. Bergeron Peter    | 66  | 10 | 8  | 1     | 1  | 1    | 121 |       |  |  |  |
| 11. Blum Geoff        | 181 | 28 | 41 | 15    | 3  | 5    | 227 |       |  |  |  |
| 24. Bradley Milton    | 220 | 19 | 49 | 19    | 1  | 7    | 223 |       |  |  |  |
| 18. Cabrera Orlando   | 284 | 23 | 74 | 35    | 4  | 8    | 261 |       |  |  |  |
| 4. De La Rosa Tomas   | 2   | 0  | 0  | 0     | 0  | 0    | 000 |       |  |  |  |
| 29. Ducey Rob         | 45  | 7  | 11 | 7     | 2  | 0    | 244 |       |  |  |  |
| 27. Guerrero Vladimir | 272 | 52 | 85 | 48    | 17 | 9    | 313 |       |  |  |  |
| x-16. Jones Terry     | 31  | 2  | 10 | 1     | 0  | 2    | 323 |       |  |  |  |
| 15. Knorr Randy       | 50  | 11 | 13 | 9     | 3  | 0    | 260 |       |  |  |  |
| x-16. Martinez Sandy  | 1   | 0  | 0  | 0     | 0  | 0    | 000 |       |  |  |  |
| 4. Minor Ryan         | 42  | 5  | 8  | 8     | 1  | 0    | 190 |       |  |  |  |
| 12. Mordecai Mike     | 96  | 9  | 22 | 11    | 2  | 1    | 229 |       |  |  |  |
| x-28. Pride Curtis    | 69  | 8  | 19 | 9     | 1  | 3    | 275 |       |  |  |  |
| x-30. Raines Tim      | 34  | 2  | 9  | 0     | 0  | 0    | 265 |       |  |  |  |
| 39. Schneider Brian   | 2   | 0  | 0  | 0     | 0  | 0    | 000 |       |  |  |  |
| 19. Seguinot Fernando | 30  | 4  | 3  | 0     | 0  | 0    | 133 |       |  |  |  |
| 25. Smith Mark        | 37  | 7  | 9  | 4     | 1  | 0    | 243 |       |  |  |  |
| 9. Stevens Lee        | 271 | 36 | 68 | 46    | 12 | 0    | 251 |       |  |  |  |
| x-21. Tatis Fernando  | 145 | 20 | 37 | 11    | 2  | 0    | 255 |       |  |  |  |
| 46. Tracy Andy        | 55  | 4  | 6  | 8     | 2  | 0    | 109 |       |  |  |  |
| 3. Vidro Jose         | 209 | 33 | 64 | 26    | 9  | 2    | 306 |       |  |  |  |
| AU MONTICULE          |     |    |    |       |    |      |     |       |  |  |  |
| G                     | P   | VP | ML | PM    | BB | RB   | MPM |       |  |  |  |
| 36. Armas Tony Jr.    | 7   | 5  | 0  | 98,0  | 33 | 43   | 83  | 3,03  |  |  |  |
| 50. Blank Matt        | 2   | 2  | 0  | 22,2  | 13 | 13   | 11  | 5,16  |  |  |  |
| 31. Cubillan Darwin   | 0   | 0  | 0  | 0,0   | 3  | 3    | 7   | 2,70  |  |  |  |
| x-37. Downs Scott     | 0   | 0  | 0  | 0,0   | 0  | 0    | 0   | 0,00  |  |  |  |
| 48. Eischen Joey      | 0   | 0  | 0  | 0,0   | 2  | 1    | 0   | 18,00 |  |  |  |
| x-14. Irabu Hideki    | 0   | 2  | 0  | 16,2  | 9  | 3    | 18  | 4,86  |  |  |  |
| 43. Lira Felipe       | 0   | 0  | 0  | 0,0   | 7  | 2    | 3   | 12,60 |  |  |  |
| 47. Lloyd Graeme      | 4   | 1  | 1  | 34,2  | 10 | 12   | 18  | 2,60  |  |  |  |
| 56. Mattes Troy       | 0   | 0  | 0  | 0,0   | 7  | 0    | 1   | 2,00  |  |  |  |
| 40. Mota Guillermo    | 1   | 1  | 0  | 36,0  | 14 | 9    | 21  | 3,50  |  |  |  |
| x-45. Pavano Carl     | 0   | 0  | 0  | 0,0   | 0  | 0    | 0   | 0,00  |  |  |  |
| 34. Reames Britt      | 2   | 8  | 0  | 58,1  | 41 | 38   | 43  | 6,33  |  |  |  |
| 26. Scanlan Bob       | 0   | 0  | 0  | 15,0  | 11 | 7    | 3   | 6,60  |  |  |  |
| 51. Stewart Scott     | 0   | 0  | 0  | 19,0  | 13 | 5    | 11  | 6,16  |  |  |  |
| 20. Strickland Scott  | 1   | 3  | 0  | 38,2  | 15 | 21   | 34  | 3,49  |  |  |  |
| 32. Telford Anthony   | 0   | 1  | 0  | 7,0   | 8  | 5    | 5   | 10,29 |  |  |  |
| x-35. Thurman Mike    | 3   | 4  | 0  | 54,1  | 33 | 20   | 30  | 5,47  |  |  |  |
| 41. Urbina Ugueth     | 0   | 1  | 0  | 9,3   | 21 | 16   | 15  | 4,45  |  |  |  |
| 23. Vazquez Javier    | 5   | 9  | 0  | 101,2 | 56 | 26   | 96  | 4,96  |  |  |  |
| 55. Yoshii Masato     | 2   | 4  | 0  | 53,1  | 23 | 15   | 28  | 3,88  |  |  |  |

# Les deux McLaren survolent Nürburgring

**NURBURGRING, Allemagne (PC) - Le Finlandais Mika Hakkinen, ragaillardisé par sa troisième place à Montréal il y a deux semaines, a devancé son coéquipier David Coulthard, vendredi, lors des essais libres du Grand Prix d'Europe dominés par les McLaren-Mercedes.**

L'Allemand Ralf Schumacher a remporté la première manche de sa confrontation attendue avec son frère Michael, mais les deux concèdent environ une seconde aux deux McLaren.

Hakkinen, le double champion du monde qui s'est imposé sur le

circuit du Nurburgring en 1998, tente un redressement après un début de saison décevant.

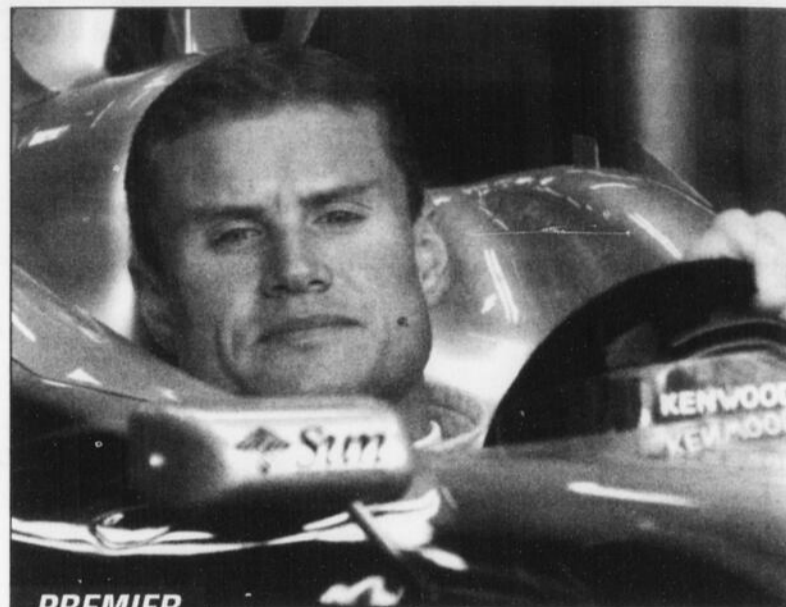
«Je suis très content de notre performance du jour, c'est bon d'être rapide à nouveau, a-t-il admis. Tout ce que nous avons essayé la semaine passée à Sil-

verstone a fonctionné. Nous avons travaillé sur différentes configurations et roulé avec les deux types de pneus. Je suis confiant pour la suite des événements.»

Dans une séance marquée par de nombreuses sorties de piste, en raison de la piètre adhérence offerte par la température de l'asphalte, les McLaren se sont portées aux avant-postes dès leurs premiers tours de roues. Coulthard, qui accuse 18 points de retard sur Michael Schumacher au championnat des pilotes, a dominé la séance du matin devant Hakkinen. Mais le Finlandais s'est hissé en tête pendant la séance d'après-midi, bouclant un tour du circuit de 4,556 kilomètres en une minute 16,408 secondes. Les deux Flèches d'Argent ont été les seules à passer sous la barre de 1:17 au tour.

«Je m'attends à être de retour sur le devant de la scène demain, et l'écart relevé aujourd'hui avec les voitures les plus rapides ne m'inquiète pas, a indiqué Michael Schumacher, qui se retrouve devant son public ce week-end. J'ai connu un scénario identique au Canada où nous n'étions pas les plus rapides lors de la première journée, ce qui ne nous a pas empêché de signer la pole.»

Vainqueur du dernier Grand Prix du Canada, Ralf Schumacher a confirmé la belle santé des



PREMIER

«Je suis très content de notre performance du jour, c'est bon d'être rapide à nouveau», a signalé Mika Hakkinen, hier.

(Photo AP)

## Retour sur une piste appréciée Villeneuve philosophe

**NURBURGRING, Allemagne (PC) - C'est toujours un plaisir pour Jacques Villeneuve de renouer avec le circuit du Nurburgring où il s'est imposé à deux reprises (1996 et 1997).**

«Ce circuit est important pour moi même si, depuis trois ans, je n'ai pu obtenir de bons résultats, a reconnu Villeneuve, vendredi, à l'issue des essais libres où il n'a pu faire mieux que le 12e temps (1:18,434). Cette piste est celle où j'ai pu, malgré tout, être assez compétitif en course et cela me met en confiance pour le week-end.»

Villeneuve et son coéquipier Olivier Panis, 10e temps, disposent de nouvelles améliorations de l'ensemble aérodynamique de la voiture ce week-end. Ces modifications n'ont toutefois pas donné les résultats escomptés selon le pilote québécois.

«Ce n'est pas facile, a-t-il poursuivi. Mais ça va mieux que d'habitude, surtout pour un vendredi. Nos deux voitures sont assez compétitives et cela me satisfait déjà. Nous devrons cependant mieux

nous qualifier. Ça semble mieux se passer avec le nouvel ensemble aérodynamique mais il faudra travailler davantage avec les pneumatiques car nous pourrions éprouver quelques problèmes ce week-end.»

De plus, le moteur de la BAR-Honda «est un peu limité» estime Villeneuve.

Et en cette mi saison, le motoriste se concentre désormais sur le prochain moteur 2002.

Se gardant bien de critiquer Honda, Villeneuve a simplement avoué: «Ça demanderait trop de travail pour l'améliorer considérablement. Il vaut donc mieux repartir sur de bonnes bases et avec de meilleures idées pour la saison prochaine.»

«Il y a quand même eu certaines améliorations. Moi je ne vois pas de recul de la part de Honda. Ça semble difficile de faire progresser le moteur actuel. Il vaut donc mieux mettre toute notre énergie sur quelque chose qui sera fantastique la saison prochaine plutôt que de l'améliorer un peu cette année et un peu l'année suivante.»

Williams en signant le 3e chrono en fin de séance, quatre dixièmes devant son équipier colombien Juan Pablo Montoya, 6e.

«Cela s'est mieux passé que prévu, a précisé Ralf, qui a obtenu une prolongation de contrat chez Williams-BMW jusqu'à la fin 2004. Nous avons progressé par rapport au début de la matinée, la voiture paraît efficace. C'est agréable que mon Grand Prix à domicile commence bien.»

Belle performance également de l'Allemand Nick Heidfeld, brillant 8e au volant de sa Sauber-Petronas.

Le Brésilien Rubens Barrichello (Ferrari) s'est pour sa part classé cinquième.

Le Canadien Jacques Villeneuve (BAR-Honda) a réalisé le 12e temps. Son coéquipier Olivier Panis, qui s'est montré le plus assidu en piste avec 73 boucles au compteur, a obtenu le 10e chrono.



la fondation  
de ma vie

«SINCÈRES REMERCIEMENTS»

**LE 4<sup>e</sup> SOUPER HOMARDS  
ET MOULES À VOLONTÉ  
DE LA FONDATION DE MA VIE  
UN FRANC SUCCÈS!**

La Fondation de ma vie est heureuse de vous annoncer qu'un montant de 16 000 \$ a été amassé lors de l'activité printanière «Souper Homards et moules à volonté» qui s'est déroulée le 2 juin dernier, à la Réserve navale de Chicoutimi. Le nouveau président de la Fondation de ma vie, monsieur Frédéric Gagnon, tient à remercier tout spécialement les «Résidences Funéraires Gravel & Fils Inc.», commanditaire majeur de l'événement ainsi que tous les partenaires, les autres commanditaires et tous les bénévoles pour leur participation exceptionnelle à cette organisation et au succès de cette activité.

UN MERCI SPÉCIAL À TOUS NOS INVITÉS ET À L'AN PROCHAIN!



Apparaissent sur la photographie, de gauche à droite, madame Kathie Gravel, directrice régionale des Résidences funéraires Gravel & Fils et des membres du groupe Dignité et monsieur Frédéric Gagnon, président de la Fondation de ma vie.

## Autodrome Chicoutimi inc.

LUNDI 25 JUN 2001, 13 H

présente

**100  
TOURS  
LMS  
Jaune  
inclus**

**Le plus  
GROS  
programme  
LMS local**

Plus:  
**Classe amateur,  
Force 4  
Semi-Pro**

# Snap-on Racing

## 250

**18  
AUTOS  
LMS  
au départ**

**LATE MODEL SPORTSMAN LMS**

**LES PNEUS  
R. GUAY LTÉE**

**ESPO**

**RUTOPRO**

**ADMISSION**  
12 ans et moins: 1 \$  
Adulte: 15 \$

**Du nouveau pour les 13 à 17 ans: 2 POUR 1**

Série CART à Portland

# Tagliani chasse un mauvais souvenir

**PORTLAND, Oregon (PC) - Victime d'une violente sortie de piste la semaine dernière à Detroit, Alexandre Tagliani a rapidement chassé ce mauvais souvenir, vendredi, en inscrivant le neuvième temps à l'issue des essais libres en vue de la course de la série CART à Portland.**

Le pilote de Lachenaie a parcouru le circuit routier d'une longueur de 3,169 kilomètres en 58,821 secondes (193,933 km-h).

Son coéquipier Patrick Carpentier a terminé sa journée de travail au 14e rang, enregistrant son

meilleur chrono en 59,223 secondes (192,617 km-h).

«Les gars de l'équipe Player's ont fait un travail extraordinaire pour réparer ma voiture à la suite de mon accident à Detroit, a déclaré Tagliani.

«Aujourd'hui, l'équipe a effectué des changements entre la première et la deuxième session, et la tenue de route a vraiment été améliorée, même si je n'ai réduit mon chrono que de deux dixièmes de seconde. Sur cette piste, on dirait que la vitesse diminue lorsqu'il fait plus chaud comme cet après-midi. La voiture souffre encore de sous virage dans les courbes lentes, mais elle se comporte adéquatement dans les virages rapides. Nous

devons trouver un meilleur équilibre dans nos réglages. Je suis très confiant pour la qualification de demain (samedi).»

Quant à Carpentier, il était satisfait de sa journée même s'il a pris du temps avant de trouver les bons réglages.

«Ce matin (il était 25e), nous avons tenté des réglages différents de ceux d'Alex, mais nous nous sommes aperçus que nous n'étions pas dans la coche, a mentionné Carpentier. Je sais que nous avons connu une bonne session en après-midi car nous n'avons pas utilisé de pneus neufs. Nous préférons les garder pour la course à cause du type abrasif du revêtement de la piste. Il y a encore de la place à l'amélioration, surtout au niveau de l'adhérence des pneus à l'avant de la voiture.

«Pour la qualification, je suis très positif parce que je serai en piste avec les pilotes rapides, ce qui augmente mes chances de me qualifier à l'avant.»

Pourtant le plus rapide

# Helio Castroneves déçu

**PORTLAND, Ore. (AP)-Helio Castroneves a beau avoir dominé les essais libres, vendredi, en vue de la course de la série CART de Portland, il n'était pas pleinement satisfait.**

Le Brésilien a précisé qu'il aurait pu soutirer davantage de puissance de son moteur Honda n'eût été d'un changement aux règlements qui commence à faire sentir ses effets.

Castroneves a bouclé le tour du circuit routier de 3,169 kilomètres en 58,318 secondes. Mais le pilote de l'équipe Penske croit qu'il peut améliorer sa performance en qualification, samedi.

«C'est dommage, a confié Castroneves, le vainqueur des 500 milles d'Indianapolis qui compte également deux victoires dans la série CART cette saison. Imaginez le temps que nous aurions pu réaliser avec la pleine puissance du moteur.»

Plusieurs pilotes qui disposent des moteurs Honda ou Ford sont toujours frustrés de la décision prise par les dirigeants la semaine dernière de modifier les

moteurs avant les essais de l'épreuve de Detroit.

Toyota, l'autre fabricant, s'était plaint que ses rivaux profitaient de la configuration de leurs moteurs pour suralimenter le turbo. Les dirigeants de la série ont alors ordonné des modifications pour éliminer cet avantage.

Sur le sinueux tracé de Detroit, les pilotes n'ont pas eu l'occasion de rouler à fond et cette modification n'a donc eu aucune incidence. Mais le circuit de Portland comprend deux longues lignes droites et Castroneves estime que cela se traduit par une perte de 5 mph sur le dernier droit.

«Nous n'apprécions pas ce changement, a-t-il dit. Nous devons travailler fort afin de nous assurer que la voiture soit rapide dans les virages.»

Les voitures propulsées par Toyota ont quelque peu profité du changement, permettant à Christian Fittipaldi (Newman/Haas) et Mauricio Gugelmin (PacWest) de réaliser les

deuxième et troisième temps.

Kenny Brack (Rahal-Ford), le meneur au championnat cinq points devant Castroneves, suit en quatrième position. Et trois des quatre voitures suivantes sont équipées soit d'un moteur Ford ou Honda.

## OPERATION CARTE D'IDENTITE

UNE INITIATIVE DES FABRICANTS DE PRODUITS DU TABAC DU CANADA ET DE LA COALITION CANADIENNE POUR UNE PRATIQUE RESPONSABLE DU COMMERCE DU TABAC.

**Des détaillants sensibilisent leurs clients contre l'accès du tabac aux jeunes**



Dernièrement dans le cadre d'activités de sensibilisation pour éliminer l'accès du tabac aux jeunes, les **Voyageurs de Jonquière** et leur mascotte ont apporté leur contribution. La journée s'est déroulée au **marché IGA Guy Bergeron**. Ce dernier était accompagné de son épouse, ainsi que de **Guyène Villeneuve** et **Claude Girard**, consultants au Saguenay pour le programme Opération Carte d'Identité.

00487001



**L'AUTODROME SAINT-FÉLICIEN**  
présente

**LE Marco's PUB 150**  
Restaurant-Bar

**Samedi 23 juin, 19 h**  
(remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)

**COURSE DE LA SÉRIE SUPRÊME ADL TOBACCO**  
**100 tours L.M.S.**

Karl Allard, Patrick Asselin, Daniel Guay, Jean-Yves Boudreault, Alain Maltais, Carl Patry, Mario Emond, Yannick Tremblay, Jean-François Bouchard et TOUS LES MEILLEURS PILOTES DU QUÉBEC!

Également au programme: SUPTR STOCK ET AMATEUR

COMPLEXE DE COURSE

**AUTODROME ST-FÉLICIEN**

2365, boul. du Jardin, St-Félicien (Québec) G8K 2N8  
Tél.: (418) 679-5690 Tél.: (418) 679-0913

ADMISSION générale: 20 \$  
12 ans et moins: 2 \$

MAISON DE l'Auto ST-FÉLICIEN  
WOLSON EXPORT  
club 945  
AUTOPRO CARROSSERIE  
AUTOPRO MÉCANIQUE  
COMMUNICATIONS TÉLÉSIGNAL  
MIKES  
CANADIAN TIRE  
Radio-Canada Television CKTV  
Hôtel du Jardin Saint-Félicien  
TABAC A.D.L. TOBACCO  
QUOTIDIEN

**Des vacances tout en lecture**

la courte échelle

**pour toute la famille!**

la courte échelle

Baisers voyous

Roman adulte

Roman 12-16 ans

la courte échelle

QUELQU'UN A-T-IL VU NOTDOG?

Roman 9-12 ans

Sophie court après la fortune

Roman 7-9 ans

la courte échelle

Elvis aime danser

Pour tous les petits

**Attribution de 5 ensembles pour toute la famille**

**LE JEUDI 12 JUILLET**

Parmi tout le courrier reçu. Une valeur de: **55,75 \$**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Faire parvenir à:  
Concours « la courte échelle »  
a/s Le Quotidien  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi G7H 5C1  
(1 seul coupon par enveloppe)

LE QUOTIDIEN, le Samedi 23 juin 2001 - 53

Pour sortir les Voyageurs de l'impasse

# Calme, patience et confiance forment le menu

**JONQUIÈRE (PAG)** - Les Voyageurs de Jonquière traversent une mauvaise passe. Malgré les insuccès répétés des Jonquiérois depuis le commencement du présent mois, tout le monde au sein de l'équipe de la LBJEQ travaille néanmoins à trouver les solutions qui pourraient l'extirper du gouffre actuel.

«Cela va de soi qu'on recherche la formule magique. On fait donc des mélanges», de confier sur un ton sérieux Patrick Bélanger. Ce dernier n'a pas du tout envie de rire. Mais en philosophe qu'il est, sa conviction l'amène à croire que ses protégés s'en sorti-



PAUL-ARMAND

**GIRARD**

pagirard@lequotidien.com

ront par le travail soigné et une confiance renouvelée.

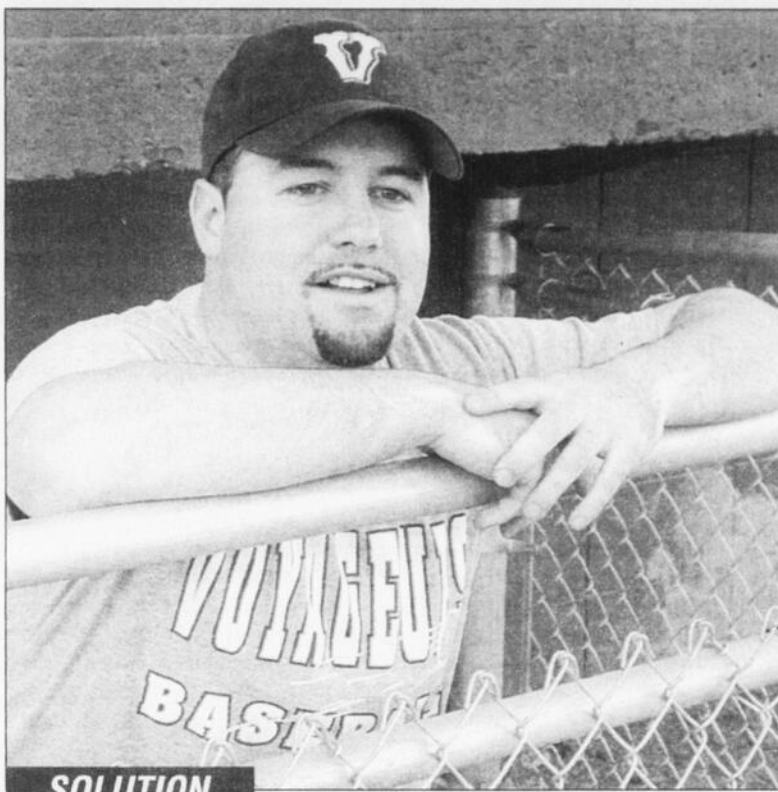
Relativement au périple de l'équipe en fin de semaine, précisément les deux matchs programmés contre les Bisons à Saint-Eustache, aujourd'hui, et le doublé en face des Associés de Laval, demain, Patrick Bélanger estime que le moment est probablement arrivé pour ses joueurs d'apporter des variantes à leur

jeu et dans leur comportement sur le terrain.

«Pour se sortir de l'impasse actuelle, ça va prendre de la discipline. Nous allons devoir privilégier une attitude plus relaxe. C'est-à-dire que nous devons cesser de penser à notre série de défaites et se présenter sur le terrain avec confiance. Tout en étant désormais plus agressifs sur chaque séquence de jeu», fait valoir l'entraîneur chef des Voyageurs.

La vitesse sur les buts est une autre variante que Patrick Bélanger aimerait bien exploiter chez son équipe. Mais il prévient que ce n'est pas une ressource qui peut donner des résultats probants contre toute équipe.

«Contre Saint-Eustache, faudra faire preuve de prudence si nous avons la propension à tenter le coup retenu ou le coup filé. Ils ont d'excellents receveurs. Ce serait perdre notre temps que s'amuser à les défier continuellement. En revanche, c'est le genre de stratégie qui fonctionnera



**SOLUTION**

L'entraîneur chef des Voyageurs, Patrick Bélanger, a confiance que son équipe va connaître sous peu des jours meilleurs.

(Photo Le Quotidien)

sûrement contre d'autres formations», explique-t-il.

La patience au bâton, qui avait procuré une denrée de buts sur

balles aux Voyageurs lors des premières rencontres du calendrier régulier, doit aussi être remise sur la liste des bonnes

habitudes, de souhaiter Patrick Bélanger.

«Depuis quelque temps, nos joueurs s'élancent sur de mauvais tirs. Au lieu de soutirer de précieux buts sur balles comme c'était le cas auparavant, ils sont plutôt l'objet de retraits en cascades», dit-il.

## Gamache au monticule

Jean-François Gamache amorcera une des deux rencontres devant les Bisons de Saint-Eustache, aujourd'hui. «Pourquoi pas, de questionner Patrick Bélanger. Jean-François est grand (6 pieds, 2 pouces) et ses lancers sont puissants. Il lançait l'an dernier dans la Ligue de baseball senior du Bas Saint-Laurent. C'est un domaine connu pour lui. Et puis, c'est le temps ou jamais pour Jean-François de nous démontrer de quel bois il se chauffe au monticule», d'indiquer l'entraîneur chef des Voyageurs.

Yannick Desjardins sera l'autre partant, aujourd'hui.

Pour leur part, Maxime Gagné et Frédéric Simard, qui revendiquent des performances régulières et soutenues cette saison, auront la responsabilité d'affronter les Associés de Laval, demain.



**QUALIFIÉ**

Tiger Woods a fait oublier les déboires de sa première ronde en se relevant de manière superbe.

(Photo AP)

## «Tiger» retrouve sa touche magique

HARRISON, New York (AP) - Tiger Woods a rendu une longue journée de golf plutôt intéressante, vendredi, à la classique de golf Buick.

En voie de rater la qualification du week-end pour une première fois en 71 tournois après avoir bouclé un premier parcours de 75 - quatre au-dessus de la normale - en matinée, Woods a remis une carte de 66 au terme de son deuxième parcours pour se hisser tout près des meneurs.

Avec 141 coups à sa fiche, soit un sous la normale, Woods est tout près des co-meneurs Stewart Cink, Robert Allenby, Vijay Singh et J.P. Hayes, qui totalisent tous 137 coups, cinq sous la normale.

«La bonne nouvelle quand tu disputes ce tournoi sur ce terrain c'est que tu obtiens une récompense quand tu frappes de bons coups», a dit Woods dont le 75 se voulait sa pire ronde de la saison.

«Si tu te présentes sur le terrain et tu joues une ronde de 60 et quelque..., tu vas grimper au classement.»

Son 75 de la matinée l'avait laissé au 118e rang. Après son 66, Woods figurait parmi les 20 premiers. Plus de la moitié des golfeurs n'ont pu compléter leur deuxième ronde en raison de la pluie tombée jeudi sur le parcours qui a occasionné un retard monstrueux.

Woods était tellement à côté de ses marques en matinée, qu'il a commis un triple bogey, un premier pour lui depuis le tournoi Bay Hill Invitation en mars, soit depuis 499 trous.

Il a envoyé son coup de départ

sous le couvert au quatrième trou, son approche a raté le vert et il a eu besoin de trois roulés sur une distance de six pieds.»

«Oh Tiger, Oh Tiger», a murmuré son cadet Steve Williams quand Woods a raté le deuxième roulé.

Mais en après-midi, Woods était de nouveau au sommet.

Demain le 24 juin

## Le circuit Élite s'ouvre au Club Lac-Saint-Jean

par Roger Tremblay

JONQUIÈRE (RT) - Le nouveau circuit régional de golf Elite Lance et Compte prend son envol demain sur le terrain du Club de golf Lac Saint-Jean. Pour cette première édition, l'Association Saguenay-Lac-Saint-Jean accepte 24 golfeurs triés sur le volet provenant de tous les clubs de la région.

Harold Bonenfant, le responsable de ce circuit, précise que ce circuit comprend trois tranches. Outre celle offerte demain au Lac Saint-Jean, la seconde aura lieu au Club Saguenay, le 1er juillet, et au Club Chicoutimi, le 8 juillet.

«Ce sont tous des joueurs de calibre AA qui s'affronteront au cours des trois prochaines semaines. On l'a voulu ainsi pour cette première expérience mais rien ne dit que l'an prochain nous ne procéderons pas par élimination. Ce qui donnerait la chance aux autres de pouvoir être du circuit», affirme Bonenfant.

Le premier départ, prévu à 12 h

Il a atteint d'un seul élan le vert du 10e trou - une normale quatre de 314 verges - et il a pris deux roulés pour le birdie. Il a inscrit un autre birdie en envoyant sa balle directement de la fosse de sable dans le trou du 16e et complété son premier neuf avec un roulé de huit pieds pour le birdie au 18e.

44, enverra sur le terrain le quatuor formé de Guy Leblanc, de Chicoutimi, Mario Gagnon, du Saguenay, Carol Bellemarre, du Lac Saint-Jean, et Jean-Eudes Roy, de Chicoutimi. À 12h 52, ce sera au tour de Dominic Bouchard, de Dolbeau-Mistassini, de Rémi Kurtness, de Saint-Prime, de Michel Aubé et Bryan Littlejohn, de Chicoutimi.

À 13 h, Alain Morin, de Saint-Prime, Harold Bonenfant, du Saguenay, Steeve Simard, de Chibougamau et Germain Munger, de Chicoutimi, seront à l'oeuvre. À 13 h 08, Claude Poirier, du Saguenay, Carl Provencher, de Chicoutimi, Gilles Léveillé, de Saint-Prime, et Donald Otis, de Port-Alfred prendront le départ.

À 13 h 16, François Aubin et Daniel Gilbert, de Chicoutimi, de même que Stéphane Maltais et Claude Hardy, du Saguenay suivront tout comme Jean-Pierre et François Collard, de Chicoutimi, Ben Gagné du Saguenay, et Martin Chiasson de Chibougamau.

## Rapido

### Fauteuil roulant

La ligue de balle-molle en fauteuil roulant commence ses activités régulières, le lundi 25 juin, sur les terrains de l'école Félix-Antoine Savard de Chicoutimi. Les intéressés peuvent se présenter à cet endroit de 13h30 à 16h30. Pour des informations, téléphonez à Jacques Fortin, au 549-3229, ou Mario Desjardins, au 543-9148.

### Tour de l'île

Le premier marathon de nage, le Tour de l'île d'Orléans, qui se tiendra du 30 juin au 3 juillet, dévoilera vendredi prochain la liste des nageurs participants à cette épreuve du 2 juillet. Cette annonce se fera en présence de Jacques Amyot, le premier nageur à réussir la traversée du

lac Saint-Jean en 1955 et du président d'honneur Jean-Marie de Koninek. L'athlète originaire de Roberval, Jean-François Bergeron préside l'organisation de cet événement.

### Tournoi de golf

La région touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean organise pour le 14 septembre prochain, la 11e édition du tournoi de golf de l'industrie touristique du Québec. Cet événement d'envergure nationale constitue le rassemblement annuel des principaux acteurs de l'industrie touristique du Québec et plus de 450 personnes sont attendues à cette occasion. Ce tournoi se déroulera sous la présidence d'honneur de Pierre Parent, président et chef de la direction de Promexpo.

Au dernier match du calendrier régulier

# Le Bleu et Or se prépare pour les séries

**JONQUIERE (RT) - Le Bleu et Or de Jonquière ne cache pas ses intentions pour le match d'aujourd'hui face au 21 de La Baie. Bien sûr, la victoire reste la cible numéro un. Mais c'est aussi la chance inouïe de se préparer en vue des prochaines séries éliminatoires de la Ligue de football du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Une situation rêvée pour l'entraîneur Ghislain Martineau et ses protégés.**

Ce dernier pourra ainsi utiliser à satiété ses jeunes recrues donnant du même souffle la chance à ses vétérans de refaire leur énergie en vue du calendrier d'après saison.

« Les jeunes ne pécheront pas par excès de confiance en jouant contre une formation comme La Baie. Ils savent fort bien que les séries approchent et que la préparation mentale et physique devient primordiale pour une autre conquête de la Coupe Auger. Ce qui m'inquiète un peu,

c'est surtout le fait que peu de joueurs se soient présentés à l'entraînement cette semaine en raison de leurs examens scolaires », affirme Martineau qui en sera à sa dernière saison comme entraîneur chef du Bleu et Or.

La formation jonquéroise, qui occupe le premier rang au classement général, en compagnie des Centurions de Saint-Félicien et des Gaulois de Chicoutimi, sera privée des services de leur quart-arrière régulier, James Forrest, terrassé par une crise d'appendi-

cite la semaine dernière.

« Maxime Leclerc a fait preuve de beaucoup de talent comme quart, lui qui agissait surtout comme porteur de ballon. Il a conduit son équipe de main de maître et c'est



ROGER TREMBLAY  
buddytremblay@yahoo.com

encore lui qui aura la mission de conduire ses coéquipiers à la victoire contre les 21. Quant à Forrest, il devrait être de retour, mercredi, pour notre plus important match de la saison en demi-finale », souhaite Martineau.

Si les 21 de La Baie ne semblent constituer qu'un minime obstacle vers la victoire de son club aujourd'hui, Ghislain Martineau voit beaucoup plus à long terme.

« J'aurais bien aimé expérimenter quelques nouveaux jeux lors de cette rencontre mais il me manquait trop de joueurs cette semaine pour les apprendre. Si jamais nos recrues éprouvaient de la difficulté, je n'hésiterai pas à recourir aux vétérans. On doit remporter la victoire car c'est juste une question de confiance », de philosopher le mentor du Bleu et Or.

Avec une fiche de quatre victoires en cinq tentatives, le Bleu et Or voit la Coupe Auger se rapprocher de plus en plus. Pour Ghislain Martineau, ce serait le couronnement de sa carrière, lui qui

adéjà goûté aux joies de ce championnat des séries l'an dernier.

« Je voudrais terminer en beauté. À Jonquière, la philosophie de l'Association de football mineur ne cadre pas beaucoup avec la mienne et dans les circonstances, il est impensable de continuer le travail. Elle fonctionne en vue de développer les Gaillards de Jonquière alors que nous trimons dur pour conserver nos acquis. Aussi bien tout arrêter là », précise-t-il.

Trois autres parties figurent au programme aujourd'hui. Les Centurions de Saint-Félicien se mesurent au Troilus à Chibougamau alors que les Gaulois de Chicoutimi affrontent le Blitz de Jonquière. Enfin, L'Alliance de Dolbeau-Mistassini reçoit les Broncos de Chicoutimi.

4e manche du Tour LMS Québec

## La lutte se transporte à l'autodrome félicinois

par Roger Tremblay

**SAINT-FÉLICIEN (RT) - Les pilotes du Tour LMS Québec de la série Suprême ADL Tobacco croiseront le fer pour une quatrième occasion depuis le début de la saison et une troisième fois consécutive. Cette rencontre au sommet qui se tient ce soir à l'Autodrome de Saint-Félicien laisse présager une lutte de titans.**

Après trois confrontations, le pilote local Karl Allard détient le premier rang même s'il n'a pas réussi à parader dans le cercle des vainqueurs.

Il domine avec 248 points soit une priorité de 25 points devant le surprenant Jacques Poulin, d'East Broughton, qui améliore son classement d'une semaine à l'autre.

Alexandre Gingras et André Beaudoin ont repris du poil de la bête avec une cinquième et une troisième positions respectivement. Jean-Yves Boudreault, de Saint-Félicien, et Daniel Guay,

d'Hébertville-Station, ont également amélioré leur sort avec une quatrième et une septième places.

En saison 2000, après les trois premières manches, Allard détenait la deuxième place suivi de Gingras, Boudreault et Alain Maltais, de Chibougamau. Allard aimerait bien renouer avec la victoire surtout devant ses partisans.

Les organisateurs s'attendent à un peloton identique à celui de Chicoutimi, la semaine dernière, mais il pourrait bien y avoir quelques ajouts dont Martin Lacombe. La jeune sensation Michaël Lavoie, âgé de 16 ans seulement, devrait remplacer la légende Jean-Paul Cabana lors de cette quatrième tranche.

Pour le détenteur du premier rang, il est surtout question de casser la glace devant ses fans.

« Je connais un début de saison similaire à celui de l'an dernier et c'est pourquoi je ne m'énerve pas avec ça. À ma première sortie, j'ai

eu une malchance mais mes plus sérieux rivaux ont vécu la même expérience lors de deux autres programmes. Ce n'est surtout pas le temps de paniquer », opine Karl Allard.

Ce dernier se dit confiant de retrouver le chemin de la victoire ce soir même s'il sait fort bien que personne ne lui fera de cadeau.

« Je vais attaquer dès le début de la course. Il me faudra surveiller mes rivaux de toujours en Alexandre Gingras et André Beaudoin mais surtout Jacques Poulin qui connaît un début de saison extraordinaire. La lutte sera vive, à ne pas en douter », de renchérir le champion félicinois.

La finale sera disputée en deux manches, soit la première de 51 tours, et la seconde de 49 tours, toutes sous le drapeau vert. On inversera le résultat de la première afin de déterminer les positions de départ de la deuxième. Les classes régulières de l'Autodrome ont aussi été inscrites au programme.



CONFIANT

Karl Allard, le champion en titre, n'entend pas paniquer même si la première victoire de la saison se fait attendre.

(Photo Le Quotidien)

Coupe de voile du Saguenay

## Manactan remporte la Coupe des médias

par Roger Tremblay

**LA BAIE (RT) - Malgré de forts vents, le skipper Yvon Bergeron, à bord du Manactan, a conduit l'équipe de CFIX à la victoire hier après-midi lors de la Coupe des médias présentée dans le cadre de la Coupe de voile du Saguenay qui se tenait dans les eaux de La Baie.**

Cette course, qui a commencé avec une heure de retard, comptait sept voiliers pour une compétition de douze kilomètres. Manactan a mis 23 minutes 17 secondes pour franchir la ligne d'arrivée, soit trois secondes de moins que le voilier Cloé de Qué-

bec et de TQS du skipper Paulo Lécuyer (23 mn 20 s).

Louis Cyr, avec son voilier Tara 1, jumelé à la Maison de la Presse, a pris la troisième place avec un temps de 24 minutes 24 secondes. En quatrième position, le voilier Amigo 5 du skipper Mario Leblanc et CBJ ont terminé en quatrième place avec un chrono de 24 minutes 30 secondes. A cette liste s'ajoutent les voiliers Follio et le Réveil en cinquième place (25 mn 18 s), Sara James du skipper James Mclean et l'Hebdo du Fjord en sixième place (25 mn 20 s) et enfin, Junior du skipper Jacques Hébert (26 mn 35 s).

Habilité

Selon Louis Cyr, un membre du comité d'organisation, les participants ont fait preuve de grande habileté pour bien manoeuvrer leur embarcation.

« Les vents soufflaient très forts, ce qui a occasionné de nombreux bris comme des voiles déchirées. Malgré ces inconvénients, pour des passionnés de ce sport, c'est une journée inoubliable », de relater Louis Cyr.

La Coupe du Saguenay ne ralentit pas ses activités pour autant. Ainsi, aujourd'hui, à 14 h, ce sera le départ du fameux Triangle de

La Baie. Les organisateurs attendent pas moins de 25 voiliers pour cette course, longue de 35 kilomètres. Déjà, hier soir, Georges Leblanc, de Québec, avec son voilier de 60 pieds avait fait son entrée à La Baie en prévision de cette épreuve, lui qui a déjà participé à deux transats dans le passé.

Jusqu'à maintenant, les organisateurs se disent satisfaits du déroulement de cette Coupe du Saguenay même si de nombreuses activités sociales, qui étaient au programme, ont été présentées à l'intérieur en raison du mauvais temps.



Louis Cyr

# GRAND SOLDE ESTIVAL

## LIQUIDATION

de modèles en montre  
et jusqu'à **50%** DE RABAIS  
sur les accessoires

SIGNATURE  
MAURICE  
TANGUAY

*Tant de différence et d'élégance*

1990, boul. Talbot Chicoutimi  
(418) 698-4411 • 1 800 363-4711